Le Coup de Circuit
Caisses Desjardins de l'Outaouais
Résultats page 51

VENDREDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 114 ÉDITION ONTARIENNE 13 AOÛT 1993 60¢ toutes taxes comprises

SPORTS + & PISCINES
LIQUIDATION
D'ARTICLES DE SPORT
prix coûtant et -
VOIR DÉTAILS EN PAGE..... 47
D'AUJOURD'HUI!
735, BOUL. DE LA CÔTE, HULL
771-4444

Les libéraux ont tenté «d'acheter» Cannavino

«Il m'a offert un poste de sénateur»

Le «libéral populaire» aurait aussi pu choisir un comté

page 3

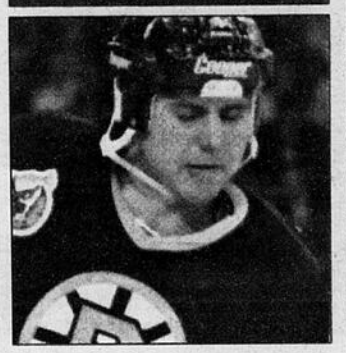
Les caméras de surveillance sont de plus en plus répandues dans les dépanneurs, les banques et plusieurs édifices publics. Leur présence soulève toutefois la question du droit à la protection de la vie privée et du principe de l'anonymat.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Vladimir Ruzicka jouera avec les Sénateurs

page 54

LA RÉGION

SDÉ: Labine s'en prend à Ducharme

page 4

WEEK-END

Pierre Nadeau présente de grands procès

page 27

MÉTÉO
MAX 28° **MIN** 15°

À SUIVRE EN PAGE 2

Barbara Cloutier
Nancy Denis
Isabelle Copeland
Daniel Rozon
1973•1993
ans d'excellence en ressources humaines
Years of Excellence in Human Resources
Barbara PERSONNEL inc.
47, Clarence, Ottawa, Ontario K1N 5K1 236-9089 télécopieur : 236-7524
111, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec, J8T 7V1 246-9089 télécopieur : 246-0375

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Quoi faire ce WeekEnd

TÉLÉVISION

Concours des jeunes interprètes de RC

Les meilleurs moments du 27e concours national des jeunes interprètes de Radio-Canada, enregistrés au Centre national des arts au printemps dernier avec Mario Bernardi (notre photo) à la direction de l'Orchestre, seront diffusés sur les ondes de la Société d'État dans le cadre des Beaux-dimanches, à 21 h. On pourra entendre les lauréats des trois catégories: piano, cordes et bois.

Shawn Phillips au Penguin

Véritable légende, Shawn Phillips a parcouru le monde avec sa guitare et sa voix exceptionnelle. Depuis quelques années, il revient régulièrement dans la région pour présenter un spectacle intimiste, privilégiant la chaleur humaine. De passage au Penguin, samedi soir à 20 h, il présente les plus grands succès de sa carrière et ses toutes nouvelles chansons. Billets disponibles à l'entrée.

Neil Young à MusiquePlus

Un samedi soir de février, Neil Young bravait la tempête et donnait une prestation de virtuose dans les studios de la Universale, jouant des classiques tels «Mr Soul» et «The Needle And The Damage Done», de même que la chanson titre de l'album «Harvest Moon». Ce concert sera diffusé dans le cadre de l'émission Concertplus à l'antenne de MusiquePlus ce samedi, à 20 h, en rappel dimanche midi.

SPECTACLES

Caliente au MBA

Ce sextuor regroupe six musiciens professionnels de la région. Ils exploitent toute une gamme de sonorité et de rythmes afro-latins allant de la rumba, le guaguanco, le sango de Cuba, la merengue de Saint-Domingue en passant par la plena et la bomba de Puerto Rico et la salsa traditionnelle. Le groupe sera en spectacle à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada ce samedi, à 12 h 30 et 14 h. L'entrée est libre.

CINÉMA

The Secret Garden

Cette adaptation cinématographique du classique de Frances Hodgson relate l'histoire d'une enfant mal-aimée qui retrouve l'espoir au coeur d'un jardin. Le film d'Agnieszka Holland, met en vedette Kate Maberly, Heydon Prowse, Andrew Knott et Maggie Smith. À l'affiche aux cinémas Capitol Square, Gloucester et Britannia.

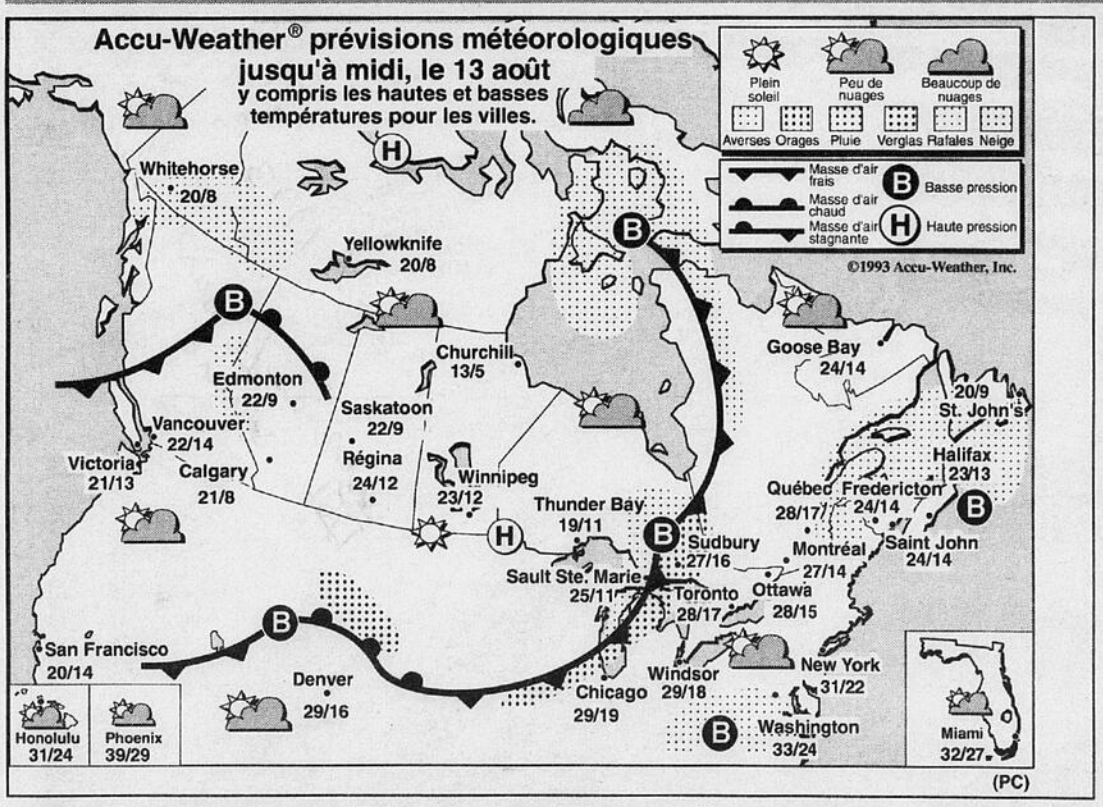
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Vendredi	Samedi
Ensoleillé avec passages nuageux 28/15	Ciel variable et possibilité d'averses 25/14
Dimanche	**Lundi**
Ensoleillé 25/14	Ensoleillé 25/14

Les lunes d'août/sept.

nouvelle	premier	pleine	dernier
17	24	01	09

Les records

Maximum	Minimum
34,4° (1947)	7,5° (1979)

Lever du soleil: 6 h 00
Coucher du soleil: 20 h 13

Info-ozone

Les valeurs d'ozone sont près de la normale sur le sud du Canada. Cette semaine, les valeurs d'ozone sont: Vancouver 5,5%, Edmonton, 2,3%, Toronto 5,6%, Montréal 3%, Goose Bay 2,1%, sous la normale. Par contre, Winnipeg et Halifax atteingnent des valeurs étant de 0,4% et 0,3% au-dessus de la normale

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	32	Moscou	14	23
Athènes	22	34	Myrtle Beach	22	28
Berlin	13	19	Nassau	27	30
Bermudes	28	32	New Delhi	26	35
Bruxelles	10	18	Orlando	24	33
Genève	14	22	Paris	10	23
Hong Kong	27	32	Réno	10	27
Honolulu	23	31	Rio	13	27
Jérusalem	17	27	Rome	20	30
Las Vegas	27	41	Singapour	25	33
Londres	13	21	Stockholm	13	17
Los Angeles	18	24	Sydney	10	19
Mexico	13	25	Tokyo	23	31
Miami	27	32	Vienne	14	23

La carte Optimum LeDroit

«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Le parachutage de Marcel Massé dans Hull-Aylmer

Les libéraux ont tout fait pour convaincre Cannavino

Michel Hébert
Presse canadienne

OTTAWA Pour écarter un libéral trop encombrant dans la circonscription de Hull-Aylmer, le sénateur Pietro Rizzuto lui a offert un comté de la région de Montréal et supposément un siège au Sénat.

«C'est vrai qu'il m'a offert un poste de sénateur, c'est la première offre qu'il m'a faite», a déclaré hier Tony Cannavino, qui sera candidat libéral indépendant, malgré l'opposition du chef Jean Chrétien.

«Je le défie de passer le test du polygraphe (détecteur de mensonges) là-dessus», a ajouté M. Cannavino avec conviction.

Rizzuto nie

«Je n'ai jamais offert un poste de sénateur à ce monsieur», a fermement soutenu le sénateur Rizzuto, joint à Montréal, hier.

«Je ne sais pas pourquoi il dit ces choses-là, a ajouté M. Rizzuto, peut-être que ça lui donne de l'importance de faire parler de lui de cette façon.»

Le sénateur Rizzuto est l'organisateur en chef des libéraux au Québec.

Il a admis hier avoir offert plusieurs comtés de la région de Montréal à M. Cannavino.

«On lui a offert un choix de plusieurs comtés dans la région de Montréal, d'où il vient, mais il a refusé», a expliqué le sénateur.

Chef de cabinet de Massé

M. Rizzuto a aussi confié hier avoir proposé un poste-clé dans le bureau de comté de Marcel Massé, le candidat choisi par le chef Jean Chrétien.

Ce qu'a confirmé le premier intéressé.

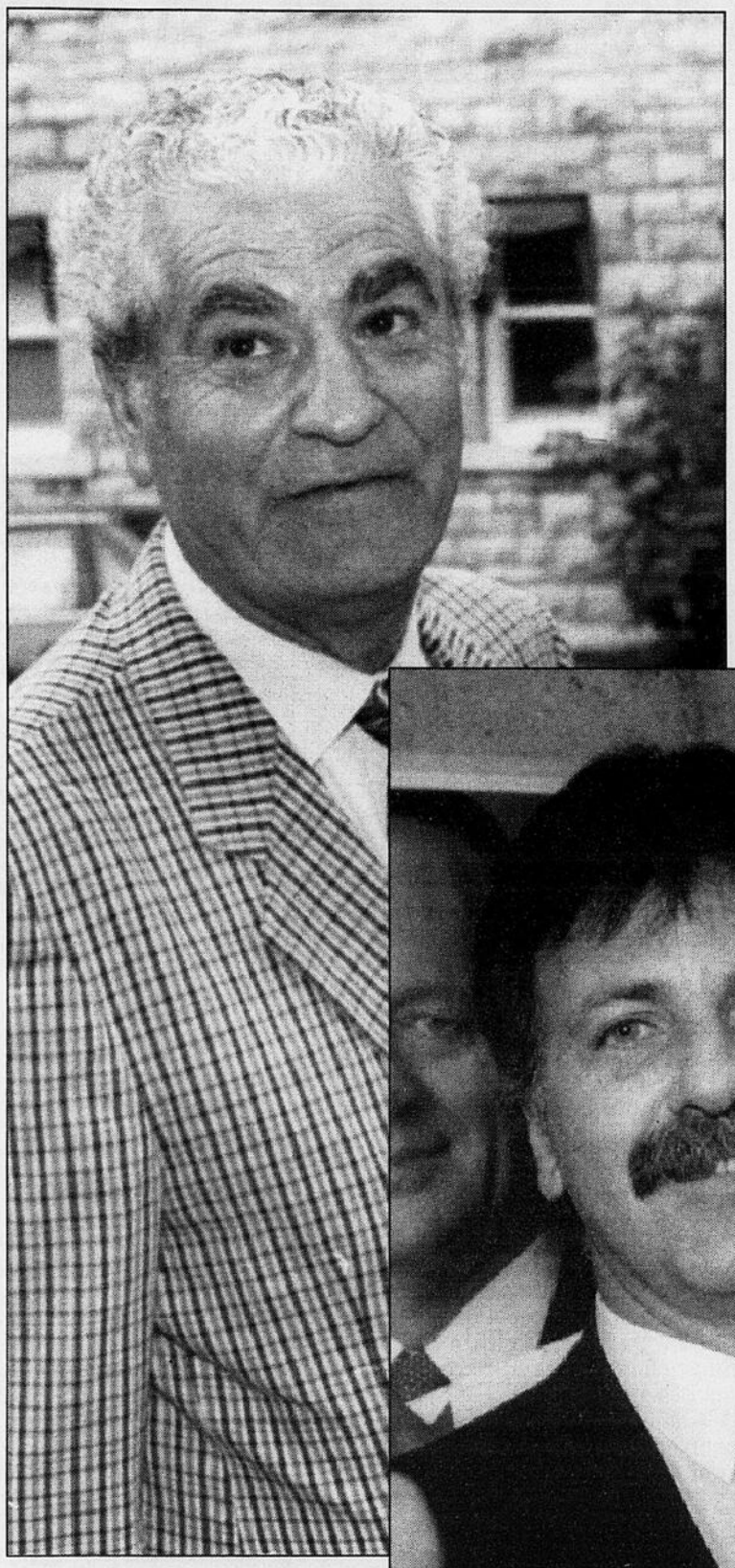
«Il (M. Rizzuto) m'a également offert le poste de chef de cabinet de M. Massé en me disant qu'il sera probablement ministre des Affaires extérieures et qu'il aurait besoin de quelqu'un pour s'occuper du comté», a admis le candidat Cannavino.

Il a également décliné cette proposition.

Tony Cannavino devait porter les couleurs du PLC dans Hull-Aylmer, mais le chef libéral Jean Chrétien a écarté sa candidature en juin au profit d'un haut fonctionnaire de carrière, Marcel Massé, ex-président de l'Agence canadienne de développement international.

Rencontres

M. Cannavino aurait rencontré le sénateur libéral quelques jours après sa victoire à l'investiture du PLC dans Hull-Aylmer.



Le sénateur Pietro Rizzuto: «Je ne sais pas pourquoi il dit ces choses-là.»

Les deux hommes ont eu un tête-à-tête le 19 juin, à Montréal, où les candidats libéraux s'étaient réunis.

Une deuxième rencontre a eu lieu à Hull le 22 juin suivant.

Confiant

S'affichant «libéral populaire», Tony Cannavino se dit confiant de gagner aux prochaines élections fédérales malgré l'opposition du chef Jean Chrétien.

«Ça fait deux ans et demi que je travaille avec les gens d'ici; ça crée des liens», explique-t-il en rappelant que Hull-Aylmer a toujours voté libéral depuis 1917.

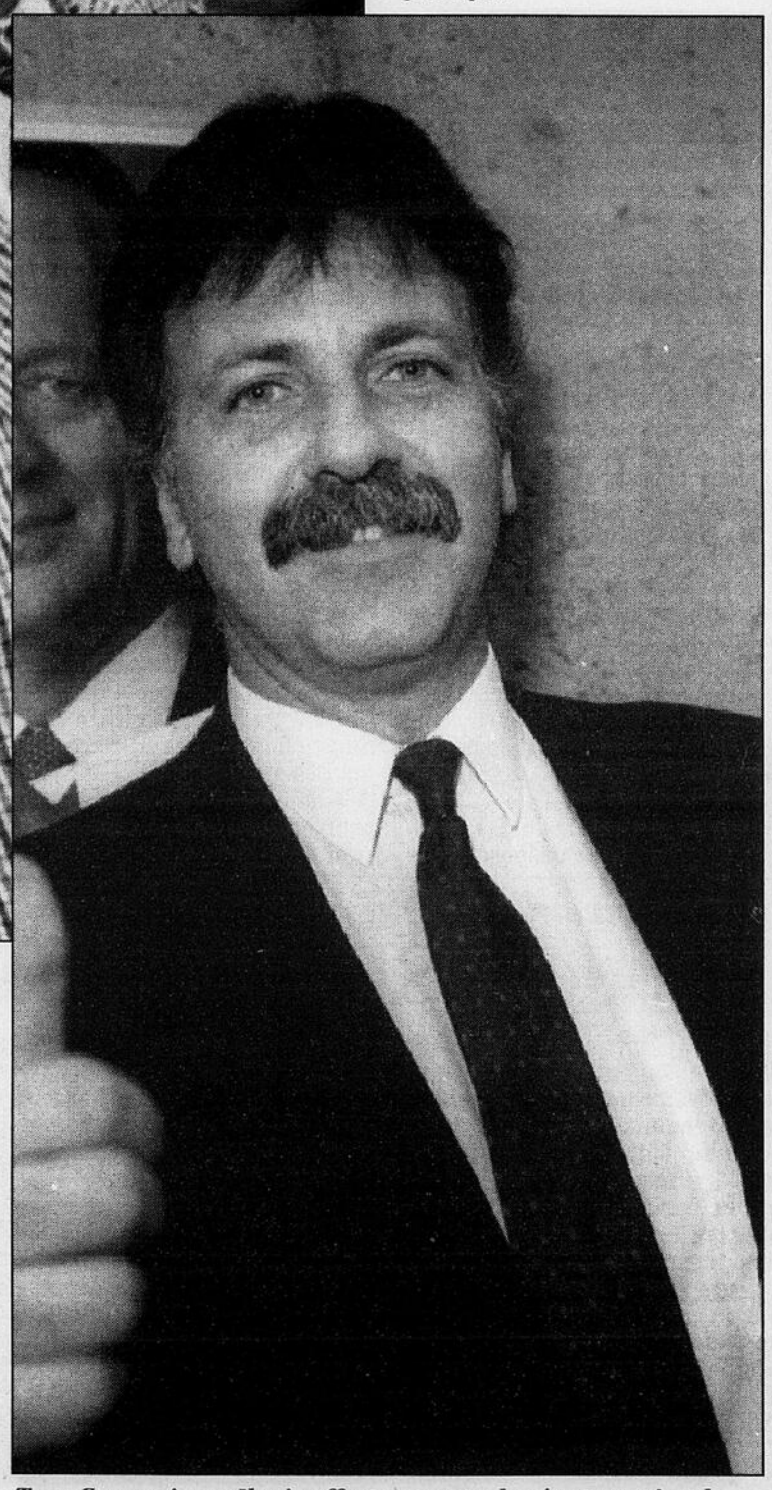
Exclu du parti

Mais sa candidature l'exclut automatiquement des rangs du PLC.

Le sénateur Rizzuto a indiqué hier que si M. Cannavino se présente contre un candidat libéral, il ne peut rester membre du PLC, selon la constitution du parti.

L'actuel député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, qui est passé du Parti libéral au Bloc québécois en 1990, n'a pu être joint hier pour commenter cette affaire.

M. Rocheleau doit annoncer aujourd'hui s'il quitte ou non la politique.



Tony Cannavino: «Il m'a offert un poste de sénateur, c'est la première offre qu'il m'a faite.»

SOMMAIRE

Annonces classées .....35 À 53
Bandes dessinées.....50
Bourses.....24 et 25
Bridge 41
Devises.....26
Économie.....23 à 26
Éditorial.....18 et 19
Horoscope.....38
La région.....4 à 16
Le monde.....22
Le pays.....20 et 21
Les carnets de Marcel.....50
Mots croisés.....39
Mots mystère.....37
Nécrologie.....45 et 53
Roman.....40
Rythme des affaires.....25
Sports.....46 à 55
Statistiques.....48 et 49
Vastel, Michel.....19
Week-end.....27 à 31

LE PAYS

Les gardiennes de prison pourront fouiller les détenus mâles

Les détenus mâles n'ont qu'a bien se tenir: les gardiennes de prison ont parfaitement le droit de les fouiller, jusque dans les bobettes, même si les femmes qui purgent des peines de prison sont à l'abri de fouilles similaires de la part des gardiens de sexe masculin.

page 20

L'ÉCONOMIE

La dégringolade du dollar fera monter les taux d'intérêts

L'économiste Ranga Chand, de la firme Burns Fry, prévoit que le taux d'escompte de la Banque du Canada va augmenter dès la semaine prochaine, à la suite des baisses successives de la valeur du dollar canadien. La baisse a été de 1,18 cent au cours des deux derniers jours seulement.

page 23

LA RÉGION

Candidat conservateur dans Hull-Aylmer

Les conservateurs de Hull-Aylmer ont déjà commencé hier soir à se vanter d'avoir laissé les membres de l'association locale choisir leur candidat, Pierre Chénier, pour se démarquer des libéraux.

page 7

La Quotidienne
Résultats du tirage du jeudi 12 août
331
2066
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

La surveillance électronique, une atteinte aux droits de l'individu?

Souriez, vous êtes à la télé!

Même si cette pratique pourrait en principe violer le droit à la vie privée, rien n'empêche les propriétaires de dépanneurs, les banques ou toute autre entreprise privée d'utiliser, comme bon leur semble, un système de surveillance par caméras.

CHARLES THÉRIAULT

LeDroit

Ils sont d'ailleurs de plus en plus nombreux à le faire.

C'est ce qu'a appris *LeDroit* lors d'une enquête sur le phénomène de la surveillance des lieux publics et privés à l'aide de caméras.

Selon le représentant régional de la Commission des droits de la personne du Québec, Pierre Deschênes, la légalité de toutes ces caméras qui enregistrent en tout temps le va-et-vient des clients et des employés pourrait un jour être contestée devant les tribunaux.

«Il y a deux principes inclus dans la Charte des droits et libertés qui pourraient être violés par la présence de ces caméras. Il s'agit de celui de l'anonymat quand on marche sur la rue ou que l'on se trouve dans un lieu public, et celui de la solitude si l'on filme quelqu'un qui se croit seul dans son bureau ou à tout autre endroit», a expliqué M. Deschênes.

C'est d'ailleurs pour s'assurer du respect de la Charte des droits et libertés que la ville de Hull a décidé de ne pas enregistrer toutes les images prises par les caméras qui seront installées sur la promenade du Portage à l'automne.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Sans y être forcés, beaucoup de commerces et d'entreprises informent leurs clients de la présence de caméras de surveillance en posant des affiches comme celle-ci.

Le directeur du service de la Police, Lorrain Audy, a indiqué que c'est à la suite de recherches menées auprès des villes de Sherbrooke et de Drummondville qui utilisent déjà des systèmes de surveillance par caméras, que la ville de Hull a décidé de n'enregistrer que les séquences d'actes criminels.

«Nous n'aurons pas besoin d'affecter une personne supplémentaire à la surveillance de ces caméras puisque nous surveillons déjà nos cellules et certaines entrées. Le préposé va jeter un coup d'oeil aux écrans de la promenade du Portage et n'enregistrera que les scènes d'actes criminels au moment où ils se produiront», de préciser M. Audy.

Pierre Deschênes est sceptique. «Oui, mais on ne peut pas vérifier à quel moment ils vont vraiment enregistrer. C'est bien de combattre la criminalité, mais il faut s'assurer de respecter la charte. Dans le cas des dépanneurs et des banques, le problème pourrait être la diffusion des bandes magnétoscopiques. C'est là où il pourrait y avoir atteinte au principe de l'anonymat», a-t-il fait remarquer.

Mais pour le moment, les usagers de caméras vidéos dans les édifices publics n'ont pas grand chose à craindre, car les experts consultés par *LeDroit* affirment qu'il n'y a aucune jurisprudence sur le sujet.

Selon Daniel Proulx, professeur en droit constitutionnel à l'Université d'Ottawa, il n'y a violation de la vie privée qu'au moment où l'on filme quelqu'un dans un endroit vraiment privé où il s'attend à être tout à fait seul, dans une chambre ou à la salle de bains, par exemple.

Contrairement à la Charte des droits et libertés du Québec, la Charte canadienne des droits de la personne ne mentionne pas le principe de l'anonymat d'une personne dans la rue.

On pourrait donc conclure que la vie privée est relativement mieux protégée au Québec que dans le reste du Canada mais, rappelle M. Proulx, il n'y a pas de jurisprudence qui le confirme.

«Quand on se trouve dans un endroit public, il faut s'attendre à être observé. On ne peut pas s'attendre à ce que personne ne le sache. Que l'on nous filme continuellement ou non ne change rien. Si, par exemple, un homme marié embrasse sa maîtresse en pleine rue, il ne peut pas présumer que personne ne le voit.»

Pour sa part, le président de la Commission d'accès à l'information, Paul-André Comeau, a rappelé que l'on ne peut pas recueillir des renseignements nominatifs sur une personne si ce n'est pas nécessaire à l'application d'une loi.

Appelée l'an dernier à statuer sur le cas de la police de Sherbrooke. qui enregistrait sur bande vidéo le va-et-vient sur la rue Wellington, la commission a conclu qu'il s'agissait d'une surveillance inutile.

La ville a depuis décidé de n'enregistrer que les scènes d'actes criminels au moment où ils se produisent.

Ducharme et Labine: une prise de bec mémorable

Le financement de la SDÉ sera étudié en atelier de travail

Jules Richer
LeDroit

L'orage gronde de nouveau dans les cieux encore incertains de la nouvelle Société de diversification économique de l'Outaouais (SDÉ).

Ça se préparait depuis un moment déjà: le maire de Hull, Yves Ducharme, et le président de la CUO, Robert Labine, ont eu une solide prise de bec, hier après-midi, au sujet du financement de la SDÉ.

C'est la première fois, de mémoire de journaliste, que les deux hommes s'affrontaient avec autant de véhémence.

Se plaignant de pas avoir été suffisamment informé au sujet d'un règlement sur la SDÉ qui allait y être adopté, M. Ducharme a demandé au conseil de la CUO de tenir un «atelier de travail», réunissant les cinq maires de la région, sur la SDÉ afin d'examiner son mandat et son financement.

«On en vient à la conclusion qu'on va adopter ce règlement à la sauvette (...) On devrait tous s'entendre sur ce qu'on crée», a dit M. Ducharme, en demandant la tenue de la réunion.

M. Labine a répliqué en disant que le règlement avait été «longuement discuté». Il lui a ensuite reproché d'avoir manqué des réunions «importantes» sur le sujet.

En entrevue après l'assemblée, M. Labine a poussé plus loin ses attaques contre l'absentéisme de M. Ducharme.

«Quand tu arrives avec un journal et un téléphone à une réunion et que tu te fais remplacer souvent par des substituts», a dit M. Labine, il est difficile de prétendre que l'on est mal informé.»

Selon M. Labine, le maire Ducharme agit de cette façon parce qu'il souhaite absolument faire passer son point de vue sur le financement.

On se rappellera que M. Ducharme réclame, dans les instances décisionnelles de la SDÉ, un nombre de sièges proportionnel à la taille du financement supporté par sa ville. En vertu d'une formule basée sur la richesse foncière, Hull, avantagée par la présence des édifices fédéraux, assumerait 47 % du budget de la SDÉ. L'équation est la suivante: plus d'argent, plus de votes.

Les autres villes de la CUO n'apprécient pas du tout ce raisonnement, et le maire Ducharme tente actuellement de les convaincre du contraire.

Devant le conseil, M. Ducharme a laissé entendre que sa position n'est pas coulée dans le ciment. «On va peut-être avoir une SDÉ plus forte (grâce à la tenue de l'atelier) et Hull va peut-être se rallier (aux autres municipalités)», a-t-il dit.

Après quelques échanges enflammés avec M. Labine, le maire de Hull a quand même réussi à faire passer son point: le conseil de la CUO a accepté de tenir un atelier spécial de travail.

«La SDÉ est trop importante pour l'Outaouais pour qu'elle naisse dans le tumulte», a dit Marc Croteau, conseiller à Aylmer, résumant ainsi le sentiment général.

RÉGION

Plainte d'irrégularité contre lui rejetée par le PC

Jérôme Falardeau veut faire taire ses dénigreurs

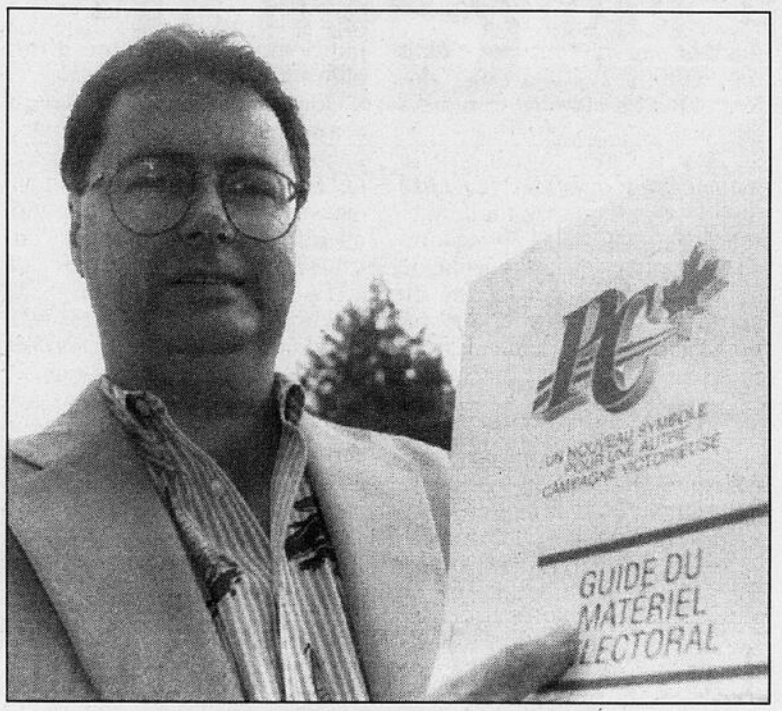
Paul Gaboury
LeDroit

Que cela plaise ou non à ses dénigreurs, Jérôme Falardeau sera le candidat des conservateurs dans Gatineau-La lièvre lors des élections fédérales cet automne.

Et ceux qui lui reprochent encore d'avoir un passé entaché n'ont qu'à bien se préparer: il peut réfuter toutes ces critiques, avec documents comme preuves à l'appui.

D'abord, la direction nationale du Parti conservateur a rejeté, le 21 juillet dernier, la plainte déposée par des militants conservateurs qui prétendaient que des irrégularités avaient été commises lors du vote des membres, le 22 juin dernier, alors que M. Falardeau l'avait emporté contre Carole-Marie Allard avec une majorité de 25 votes.

Hier, M. Falardeau, plutôt discret depuis qu'il a annoncé son intention de briguer l'investiture conservatrice en juin, a pris le temps de répondre sans détour aux questions soulevées à son sujet depuis juin par des militants de son parti.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Manuel électoral en mains, Jérôme Falardeau est le candidat conservateur choisi et il entend le demeurer.

Certains ont même demandé par lettre tout récemment que la première ministre Kim Campbell lui fasse subir le même sort qu'aux trois députés québécois accusés, mais encore non jugés en rejetant sa candidature.

«Mon histoire est transparente d'un bout à l'autre. Et ceux qui parlent ainsi rapportent des faussetés et n'ont pas pris soin de s'informer», rétorque M. Falardeau, rencontré à sa résidence de la rue Principale à Limbour, d'où il dirige ses affaires à partir d'un modeste bureau situé au sous-sol.

Dans une lettre qu'il avait fait parvenir aux 1 500 membres conservateurs de Gatineau-La lièvre juste avant l'investiture de juin, M. Falardeau avait lui-même rappelé avoir déjà fait l'objet d'une accusation de conflit d'intérêt alors qu'il était conseiller municipal à Gatineau.

L'affaire, soulevée en mai 1976 deux mois avant les élections municipales où sollicitait un nouveau mandat, touchait une propriété de la rue Main qui avait été par la suite expropriée pour la construction du viaduc sur la rue Main. Mais M. Falardeau avait été acquitté de cette accusation le 15 septembre 1981.

«Le problème, c'est qu'il y a encore des gens aujourd'hui qui ne savent pas que j'ai été acquitté. À l'époque, la presse avait fait un tapage avec l'accusation. Mais lorsque j'ai été acquitté, en 1981, l'affaire a fait moins de bruit. Je n'en ai pas souffert, car je savais que je n'avais absolument rien fait de mal. Et lors de l'investiture, je ne me suis pas caché. J'ai été transparent à ce sujet», a indiqué M. Falardeau.

L'héritage Maloney

Mais il y a aussi tout le tapage entourant l'héritage controversé de l'homme d'affaires J.P. Maloney, qui légua une partie de sa fortune — évaluée à 13 millions $ — à M. Falardeau, ainsi qu'à huit autres personnes dont son infirmière, Louise Charlebois, qu'épousa M. Falardeau.

Et contrairement à ce que prétendent certains, la Cour suprême n'a pas jugé recevable, il y a déjà plus de quatre ans, d'entendre la cause déposée par des membres de la famille immédiate du défunt qui contestaient son dernier testament. M. Falardeau a donc touché sa part, payé les dettes d'une faillite attribuable aux taux d'intérêt élevés des années 1980. De sa faillite, il en avait également parlé ouvertement dans sa lettre aux militants.

«Avec les expériences personnelles que j'ai eues, je sais que ce n'est pas facile d'être politicien, d'être des gens d'affaires, et de faire faillite. Mais toutes ces expériences m'ont permis de voir les deux côtés de la médaille», dit-il.

M. Falardeau doit faire connaître dès la semaine prochaine les membres de l'équipe qui l'épauleront lors de la prochaine campagne.

Vers une université franco-ontarienne?

Manon Lanthier
LeDroit

L'Association canadienne-française de l'Ontario et Direction-Jeunesse voient, dans l'abandon des exigences de langue seconde par l'université d'Ottawa, un argument supplémentaire à la création d'une université franco-ontarienne.

«Somme toute, le fait que l'Université d'Ottawa néglige son statut de bilinguisme démontre encore une fois que les francophones doivent être en mesure de créer et de gérer leurs propres institutions», a affirmé le vice-président de l'ACFO, Jacques Michaud dans un communiqué.

Ce dernier s'est dit préoccupé que l'une des deux universités bilingues suspende ses exigences linguistiques. Il est convaincu que «l'Université d'Ottawa ouvrira la porte aux anglophones unilingues et fermera la porte à de plus en plus de francophones». Il rappelle que les anglophones ont déjà accès à 17 autres universités, en Ontario.

Du côté de Direction-Jeunesse, on déplore que la décision d'abolir les exigences linguistiques ait été prise sans consulter les jeunes et la communauté universitaire.

Le Sénat de l'université a décidé, lundi, de rendre facultative la maîtrise de la langue seconde pour l'obtention du baccalauréat, et ce, pour les trois prochaines années.

ENCAN

HORAIRE
INSPECTION
Le sam. et dim.
14 & 15 août
10 h à 17 h
ENCAN
Le lundi 16 août, 19 h
Le mardi 17 août, 19 h
Le merc. 18 août, 19 h

DES CENTAINES ET DES CENTAINES D'ARTICLES À VENDRE SANS PRIX MINIMAL OU DE RÉSERVE, AU PLUS OFFRANT, INCLUANT ENTRE AUTRES : PLUSIEURS PIÈCES DE SUCCESSION ET DES ARTICLES DE CONSIGNATEURS PRIVÉS, DE FOYERS, D'INTÉRÊTS COMMERCIAUX, ET/OU AUTRES, DONT :

Sélection de lampes en vitrail

Collection d'objets en argent Russe émaillé

"Tantalus" ancien en chêne, avec 3 carafes en cristal

Horloge ancienne Seth Thomas

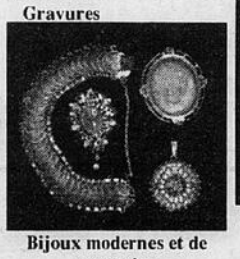
A.Y. Jackson Huile, 25" x 32"

Louis Icarts Gravures

Bague à diamant 1.25 cts

Collection d'art inuit

Des centaines de tapis persans tissés à la main


Bijoux modernes et de succession

Plus de 10 000 cartes de sports

INCLUANT :
Oeuvres d'art, meubles de chambre à coucher et de salon, tapis orientaux, porcelaine, horloges, argent, bijoux, bronzes, lustres, lampes, monnaies, vaisselle, souvenirs de sports, antiquités, miroirs, et plus. Des centaines d'articles à vendre sans prix minimal ou de réserve, ce qui signifie de bonnes affaires et des prix avantageux disponibles.
PROFITEZ-EN !

Mobilier de salle à manger 10 mcx style anglais

EMPIRE ENCANS EMPIRE
1380 chemin Cyrville, Ottawa, Ontario Tél.:(613)748-5343

ERNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DERNIER RAP
L ! DERNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DE
RNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DE
PPEL ! DERNIER RAPPEL ! DERNIER RAPPEL ! DERN

RABAIS
SUR
RABAIS
RÉDUCTION
SUPPLÉMENTAIRE
DE 40%
SUR TOUTE
LA MODE D'ÉTÉ
DÉJÀ SOLDÉE

Addition-Elle
·DANS LES TAILLES 14+·

Offre d'une durée limitée

RÉGION

Un chauffeur de taxi de Hull a conduit Robert Hamilton jusqu'à Lac-des-Loups

Julie Lemieux
LeDroit

Un chauffeur de taxi de Hull, Christian Marengère, aurait transporté dans son véhicule le dangereux fugitif Robert Hamilton, vers 4h dimanche matin, et l'aurait conduit de Wakefield à Lac-des-Loups.

«Il m'a dit qu'il arrivait de Montréal, que son auto s'était brisée et qu'il avait dû marcher pendant 20 milles», a affirmé le chauffeur de 28 ans, lors d'une entrevue téléphonique accordée hier au *Droit*.

Robert Hamilton, que la police de Hull considère comme dangereux, a pris la clé des champs, samedi midi, en trompant la vigilance de sa gardienne lors d'une sortie surveillée. Il purgeait depuis 1979 une peine d'emprisonnement à vie pour homicide involontaire, à la suite du meurtre de deux femmes, à Montréal.

«J'ai essayé d'engager une discussion avec lui mais il n'avait pas l'air intéressé. Je l'ai débarqué vis-à-vis une entrée de chalet à Lac-des-Loups et il a monté la côte vers un semblant de cabane. Je n'ai aucune idée s'il y avait vraiment un chalet à cet endroit parce que la côte était assez prononcée et je ne pouvais pas voir jusque là», a raconté M. Marengère.

Ce dernier n'avait alors pas la moindre idée qu'il pouvait s'agir d'un criminel. «Je ne me doutais pas du tout que c'était un criminel. Il n'était pas violent et était assis bien tranquille sur le siège d'en arrière.»

Ce n'est que mardi que le jeune chauffeur hullois a réalisé qu'il avait transporté un dangereux criminel. «Je l'ai reconnu sur une photo qu'un journaliste était venu coller sur le côté du stand de taxi. Je suis certain que c'est lui, je n'ai aucun doute».

Autre évadé repris

Un autre évadé en cavale a été repris, hier matin à Nepean, au moment où il venait de commettre un vol chez un armurier.

Jeremy McLaren, 21 ans, a été arrêté sur la route 16, tôt jeudi matin, au terme d'une poursuite en automobile.

Alertés par un concierge qui a aperçu trois individus suspects près du magasin Gunco, du chemin Colonnade, les policiers sont arrivés au moment où les voleurs quittaient l'endroit au volant d'un camion.

La chasse à l'homme qui a suivie s'est terminée sur la route 16 quand le conducteur du camion a perdu la maîtrise du volant. Les trois hommes ont alors pris la fuite à pied. Seul Jeremy McLaren a été repris.

Il s'était évadé du pénitencier de Guelph, le 26 juillet dernier. Il purgeait une peine de d'un an de prison pour négligence criminelle.

Les AA en congrès à Hull

LeDroit

Les Alcooliques anonymes de l'Outaouais tiennent leur 20e congrès annuel, jusqu'à dimanche, au Palais des congrès de Hull.

Sous le thème «20 ans d'amour à partager», des congressistes, alcooliques, conjoints et enfants d'alcooliques entendront des personnes rétablies leur répéter qu'il est possible de vivre heureux sans alcool.

«Notre congrès ressemble à une fête de famille et permet de célébrer, dans une atmosphère agréable, la joie de vivre une vie sobre. Notre premier objectif demeure cependant de joindre et d'aider l'alcoolique qui souffre encore», souligne André, le président du congrès.

En Outaouais francophone, on dénombre une quarantaine de groupes de soutien, au total 600 participants.

Selon les organisateurs du congrès, un alcoolique sur 35 est conscient de sa «maladie» et s'en rétablit. On affirme que si 600 personnes fréquentent régulièrement les AA, on pourrait prétendre qu'il y aurait 21 000 alcooliques en Outaouais.

LA CUO EN BREF

Des odeurs très persistantes

Les résidants de Gatineau qui habitent l'est de la ville, près de l'usine d'épuration de la Communauté urbaine de l'Outaouais, pourront-ils enfin savourer l'été? Tout indique que ce ne sera pas le cas. Ils devront subir, au moins jusqu'à la fin d'août, les odeurs pestilentielles provenant de l'usine d'épuration de la CUO. Un retard dans la livraison de pièces d'équipement va reporter du 19 au 26 août l'installation d'un dispositif d'injection d'oxygène dans les bassins d'aération des boues, qui devrait régler définitivement le problème. Les fonctionnaires de la CUO «espèrent» que la mise en place du dispositif pourra se faire à ce moment-là, ont-ils indiqué hier soir lors du conseil de la CUO. Les odeurs ont commencé à se manifester au printemps dernier; elles étaient tellement fortes à certaines occasions que les résidants du secteur ont dû fermer les fenêtres de leurs maisons pour empêcher qu'elles ne s'y infiltrent.

Odeurs (bis)

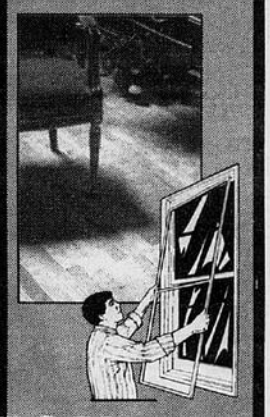
Après Gatineau, Hull. Un restaurateur a fait parvenir récemment une lettre à la CUO pour se plaindre des odeurs qui proviennent de l'usine de mise en ballot des déchets, située boulevard de la Carrière, à Hull. «Lorsque le vent provient de votre direction, une odeur insupportable envahit (...) le pavillon qui abrite notre restaurant. Certains (de nos clients) ne veulent pas fréquenter nos terrasses lorsque cela se produit. Il va sans dire que cela nous cause un préjudice», écrit Gilles Ruest, copropriétaire du restaurant Mon Oncle Antoine, qui se trouve sur les bords du lac Leamy. Le conseil de la CUO a promis, hier soir, qu'il allait s'occuper du problème.

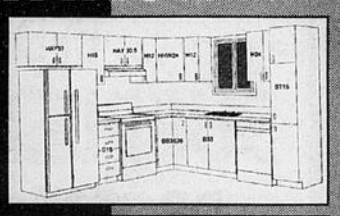
L'incinérateur: le choix se précise

La CUO est en train de préciser son choix au sujet de l'incinérateur qu'elle souhaite construire. Lors d'une réunion du Comité spécial pour la gestion intégrée des déchets, qui a eu lieu, hier, à huis clos (toutes les rencontres de ce comité chargé d'étudier le projet d'incinérateur se font hors de la présence du public), on a pris connaissance des conclusions préliminaires de la firme SNC-Lavalin relativement aux entreprises qui ont fait des demandes de qualification pour être éligibles aux appels d'offres pour la construction de l'incinérateur. Selon des indications données par le président de la CUO, Robert Labine, neuf des 22 entreprises qui ont fait des demandes de qualification pourraient être retenues. La décision finale se prendra d'ici le début de septembre. À ce moment, on rendra également publique l'étude de SNC-Lavalin sur la question.

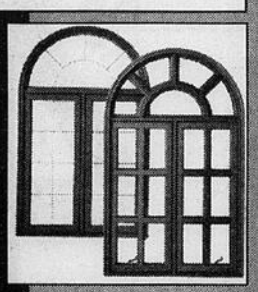
Pèlerinage missionnaire
au
Cap de la Madeleine
les 18,19 septembre
Renseignements et réservations : Gabrielle Philippe
Tél. : 746-2583 ou 834-2820 (entre19h et 21h)

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!
DU NOUVEAU CHEZ
PILON LTÉE
INSTALLATION/ RÉNOVATION





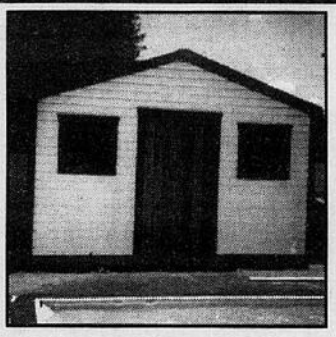
NOUS POUVONS MAINTENANT FAIRE L'INSTALLATION DE
- PORTES ET FENÊTRES LAFLAMME
- PORTES D'ALUMINIUM
- ARMOIRES KIT-TO
- PLANCHERS DE BOIS-FRANC
- TUILES CÉRAMIQUES

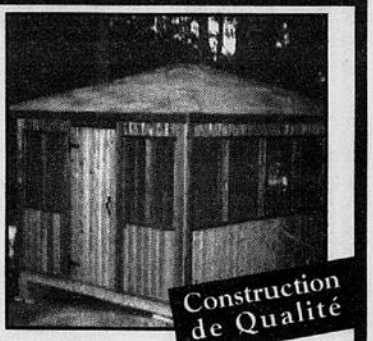


Tous les détails en magasin

R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL
PILON LTÉE
Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs
5, boul. Montclair, Hull 771-5841
• Nous acceptons toutes les cartes **PAIEMENT DIRECT INTERACT**
• À tous les jours LIVRAISON **GRATUITE** (Hull – Aylmer – Gatineau)
• Grand stationnement **GRATUIT**

REMISES ET GAZEBOS





• Plusieurs modèles ou faits sur mesure
• Dimensions selon vos besoins
• Choix de revêtements (cèdre, bois traité, vinyle, etc.)

CABANONS BÉLANGER
Remises, gazebos, bacs à fleurs, patios, tables à pique-nique
214, boul. de l'Aéroport
Gatineau
669-7618

loto-québec

LOTTO 6/49 Tirage du 93/08/11

02 06 15 26 36 40

Numéro complémentaire: 28

RÉSULTATS loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1 133 151,30 $
5/6 +	5	135 978,10 $
5/6	241	2 256,90 $
4/6	13 737	75,90 $
3/6	257 324	10,00 $

Ventes totales: 15 790 767,00 $
Prochains gros lot (approx.): 2 400 000,00 $
Prochain tirage: 93/08/14

Extra® Tirage du 93/08/11

NUMÉROS	LOTS
925994	100 000 $
25994	1 000 $
5994	250 $
994	50 $
94	10 $
4	2 $

Banco Tirage du 93/08/12

04	05	12	19	21
22	23	24	27	28
35	37	42	47	48
54	57	62	63	68

Prochain tirage: 93/08/13

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

REGION

Une façon de se démarquer des libéraux de Jean Chrétien

Pierre Chénier confirmé candidat conservateur dans Hull-Aylmer

Paul Gaboury
LeDroit

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Pierre Chénier, à gauche, et son adversaire défait Marc Brunel Belhomme, en présence de la ministre Monique Landry.

Les conservateurs de Hull-Aylmer ont déjà commencé à se vanter d'avoir laissé les membres de l'association locale choisir leur candidat, Pierre Chénier, pour se démarquer des libéraux de Jean Chrétien.

«Ce soir, le Parti conservateur, ici dans Hull-Aylmer, montre vraiment ce qu'est la démocratie. Nous laissons nos membres choisir leur candidat comme Mme Campbell l'a demandé aux ministres et aux organisateurs, et j'en suis très fière», a déclaré la ministre désignée du Patrimoine canadien, Monique Landry, présente hier soir à cette soirée d'investiture.

Dès le début de l'assemblée, tenue au Cartier Sheraton d'Aylmer, il ne faisait aucun doute que le candidat Pierre Chénier allait l'emporter contre son seul adversaire Marc Brunel Belhomme, qui avait fait connaître plutôt tardivement ses intentions.

Même la ministre Landry n'a pu s'empêcher de vanter les mérites de M. Chénier, avant même la tenue du vote, comme politicien expérimenté sur la scène municipale, qui connaît bien les besoins de la région. Quand on lui a dit qu'elle avait oublié de parler de son adversaire, elle s'est reprise pour dire qu'il avait lui aussi des qualités, et qu'il avait eu la chance d'être candidat comme il le souhaitait en respectant les règles du parti, mais que la faveur des membres pour M. Chénier paraissait bien évidente avant le vote.

Après les discours présentés devant 180 membres sur un total possible de 487 éligibles à ce vote, les organisateurs n'ont pas voulu dévoiler le résultat du vote, expliquant qu'il y avait eu entente entre les candidats pour qu'il reste secret.

Une fois le choix confirmé et le ralliement de M. Brunel Belhomme, qui a promis de travailler pour reléguer Gilles Rocheleau au statut de «porteur d'eau», le candidat élu s'est lancé dans une charge à fond de train contre ses anciens amis libéraux, reprochant notamment à Marcel Massé, le libéral nommé par le Parti, de n'avoir jamais levé le petit doigt pour aider sa région depuis 20 ans.

Mme Landry a rappelé que le véritable adversaire des conservateurs au Québec serait le Bloc québécois. «Le Parti libéral ne recevra pas le support de la population au Québec. Les gens ne veulent pas de Jean Chrétien, car il est d'une époque dépassée. Quant au Bloc québécois, je ne comprends tout simplement pas son existence à Ottawa, car c'est un parti qui ne vient que mettre des bâtons dans les roues du gouvernement, alors que nous avons un gouvernement qui répond de plus en plus aux besoins de la population», a indiqué Mme Landry.

VÉLO DIMANCHE

VOUS AVEZ LE GOÛT DE BOUGER?

Participez aux «vélo-dimanches» sur les promenades de la région de la capitale du Canada.

«Vélo-dimanche» est une des nombreuses activités estivales qui donnent à la région de la capitale du Canada un cachet bien particulier – et cette année plus que jamais!

TOUS LES DIMANCHES
DE 9 h À 13 h, JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE 1993

- circulez en toute sécurité sur les 26 kilomètres de pistes, que ce soit pour courir ou faire une promenade à pied, en vélo, en patins en ligne et à roulettes;
- surveillez les personnalités des stations Energy 1200 et Majic 100;
- participez à diverses activités pour toute la famille;
- participez aux divers concours durant l'été – vous pourriez gagner des prix fort intéressants.

Écoutez Energy 1200 et Majic 100 pour plus de détails.

PARCOURS RÉSERVÉS AUX «VÉLO-DIMANCHES»

PROMENADE DES OUTAOUAIS
(PARCOURS DE 9,5 km)
Direction ouest, à partir du restaurant The Mill (près du pont du Portage) jusqu'à l'avenue Carling.
Avec la collaboration de Gowling, Strathy and Henderson

PROMENADE ROCKCLIFFE
(PARCOURS DE 8,4 km)
Dans les deux directions, à partir de la promenade de l'aviation jusqu'au boulevard Saint-Joseph à Orléans.
Avec la collaboration de la Commission des loisirs d'Orléans.

PROMENADE COLONEL-BY
(PARCOURS DE 7,6 km)
Dans les deux directions, à partir du pont Laurier jusqu'au chemin Hog's Back.

Faites partie de l'équipe de bénévoles durant les «vélo-dimanches». Téléphonez au Centre des bénévoles de la Commission de la Capitale nationale au (613) 239-5373.

«Vélo-dimanche» est commandité par Energy 1200 et Majic 100 et a été organisé grâce à la collaboration d'organismes bénévoles de la région, de concert avec la Commission de la Capitale nationale.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au
(613) 239-5000.

LeDroit · Energy 1200 · Majic 100 CJMJ-FM · Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

letellier

Grande Liquidation
2 derniers jours

Rockport
FACTORY CLEARINGS
DISCONTINUED STYLES
Roberto Capucci
Celebrity
STUDIO Thomas Wallace

RABAIS JUSQU'À 80%

Visitez notre centre de liquidation
146, rue Rideau
(ancienne librairie Coles)

FLORSHEIM
CHAUSSURES 'CONFORT'
Rockport
SOLDES DU MANUFACTURIER
MODELES FINS DE SÉRIE
HUSH PUPPIES

letellier
142, rue Rideau
(près de Nicholas)
Jeu.-ven. jusqu'à 21 h

REGION

6/49: un billet de 165 553 $ vendu à Orléans

LeDroit

L'heureux gagnant d'un billet de la Lotto 6/49 a jusqu'au 20 août prochain pour réclamer son lot, sinon les 165 553 $ viendront enrichir la caisse de la Société des loteries ontariennes.

Le billet gagnant, qui n'a pas encore été réclamé, a été acheté à Orléans pour le tirage du 22 août 1992. Le numéro chanceux du tirage est le 6-14-23-29-44-48 et le numéro complémentaire est le 13. Les joueurs ont un an pour réclamer leur prix mais comme le 22 tombe un dimanche la date limite a été fixée au 20 août.

OFFRE SPÉCIALE DU FABRICANT

Ensembles "Spinal Guard" King Koil

199,99 Une place, ens. 2 pièces

299,99 Deux places, ens. 2 pièces

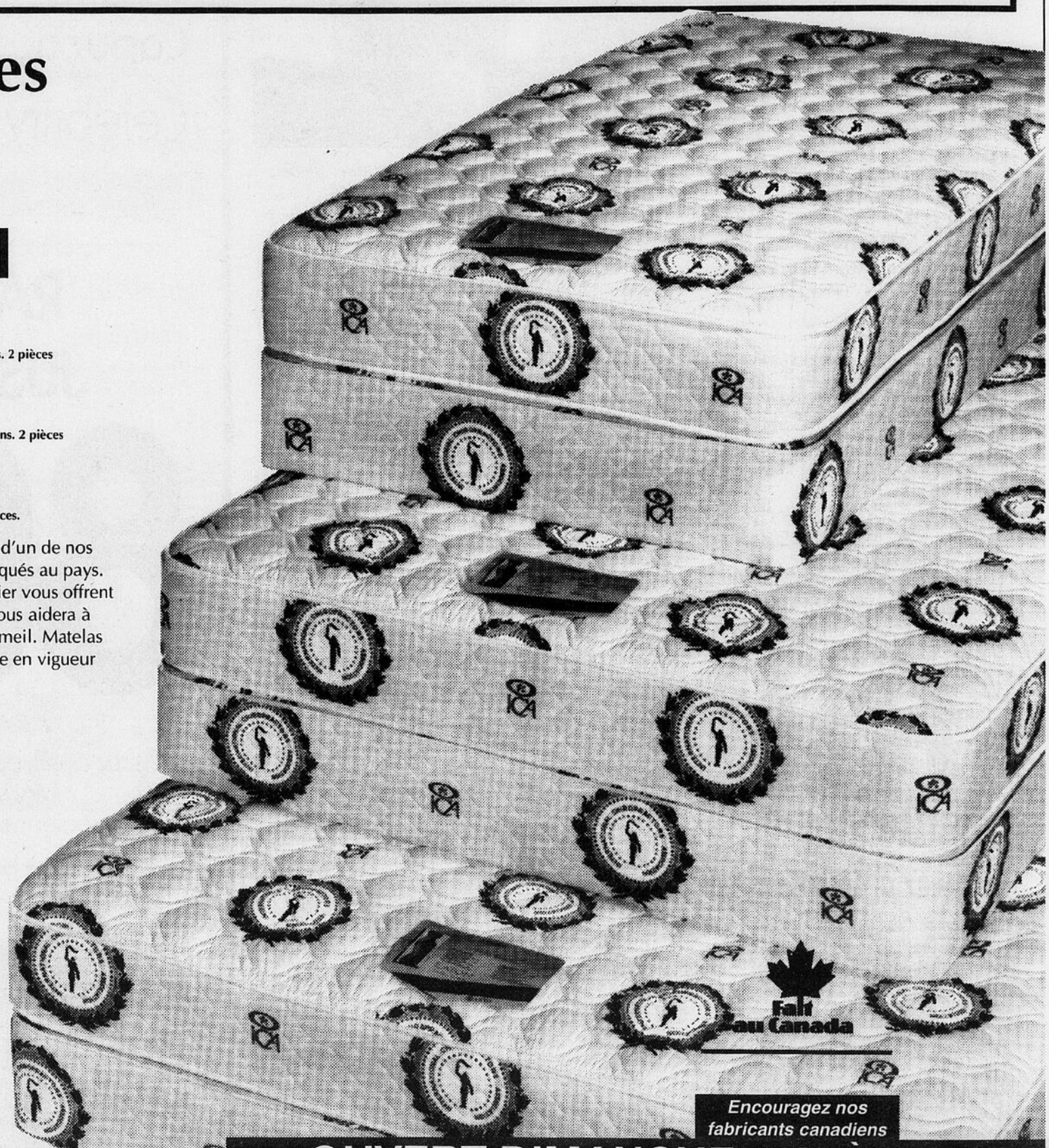
349,99 Grand, ens. 2 pièces.

Venez chez Eaton faire l'essai d'un de nos ensembles à 312 ressorts fabriqués au pays. Ces ensembles matelas-sommier vous offrent un excellent support, ce qui vous aidera à passer une bonne nuit de sommeil. Matelas aussi vendus séparément. Offre en vigueur jusqu'au 22 août 1993.

EATON FERA LA CUEILLETTE DE VOTRE VIEIL ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER
Moyennant de légers frais

LES AVANTAGES DE LA CARTE EATON

Obtenez la livraison gratuite à domicile ou au bureau (à l'intérieur de notre circuit) avec achats totalisant 200.00 ou plus avec votre carte Eaton.



Encouragez nos fabricants canadiens

OUVERT DIMANCHE 12H À 17H

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Navan

La «grosse petite foire» a 48 ans

Lucie Frenière
correspondante régionale

NAVAN Avec plus d'activités que jamais, la foire agricole de Navan revient pour la 48e année.

Exposition de chevaux belges, concours de gomme balloune, parade d'animaux ou concours d'amateurs, il y en aura pour tous les goûts. Toutefois, le moment fort de la foire agricole aura lieu dimanche après-midi alors que plusieurs artistes country seront réunis sur scène. Au programme: Wayne Rostad, l'orchestre de Bobby Lalonde et Doug Kershaw, pour ne nommer que ceux-ci.

On prévoit accueillir plus de 40 000 visiteurs au cours du weekend.

Il s'agit de la plus «grosse des petites foires» de la vallée de l'Outaouais.

Un magasin où le denim est roi...

Ne cherchez plus, Eaton a toutes les marques les plus réputées dans le domaie du jean : • Levi's • Ikeda • Buffalo • Hollywood • Attitude. Notre super sélection comprend des modèles au fini sablé et texturé, à motif brodé, à braguette boutonnée, à jambes évasées et autres. Et les prix sont toujours avantageux !

29,99 à 69,99 ch.

Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayon des vêtements jean pour dames, 346.

OUVERT DIMANCHE 12 H à 17 H

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

RÉGION

Voleur de banque recherché par la Sûreté du Québec

La Sûreté du Québec a publié, hier, le portrait-robot d'un suspect recherché à la suite d'un vol survenu à la succursale de la Banque nationale du Canada, à Montebello, le 29 juillet.

L'individu recherché était armé d'un couteau au moment du vol.

Il mesure 1,70 mètre, pèse environ 68 kilos, a les yeux foncés et les cheveux châtains. Sa dentition avant semble croche et il s'exprime en français. Toute personne possédant des informations sur cet individu est priée de communiquer avec la Sûreté du Québec, au 770-9111, poste 253.

Accusé d'avoir tenu une maison de jeu

En attente de procès, John Turmel décide de fermer son casino

Julie Lemieux
LeDroit

La conférence préparatoire au procès du joueur professionnel John Turmel a été fixée au 27 septembre.

Ceci obligera le propriétaire du casino Topaz à baisser pavillon devant la justice et à fermer définitivement son établissement.

«Ils ont gagné! Je ne peux pas garder les employés en attente plus longtemps. Il faudra qu'ils se trouvent un emploi dans un autre casino», a déclaré John Turmel, lors d'une entrevue téléphonique accordée hier au *Droit*.

Maison de jeu

M. Turmel a été accusé, en juillet dernier, d'avoir tenu une maison de jeu et une maison de paris, d'avoir contrôlé de l'argent de paris et de s'être engagé dans le milieu du pari.

La conférence préparatoire au procès devait commencer hier, mais la couronne a demandé qu'elle soit reportée à un peu plus tard.

Ainsi, un juge de la Cour provinciale de l'Ontario a choisi le 27 septembre pour le début des procédures.

«Ils ne m'ont même pas laissé le temps de présenter ma motion sur la cassation des accusations, mais je vais la déposer en cour mercredi. Je suis prêt à me rendre jusqu'en Cour d'appel ou en Cour suprême avec ça», a-t-il lancé.

Le joueur professionnel assume maintenant lui-même sa défense, son avocat Michael Edelson ayant laissé tomber la cause.

«Je ne leur ai même pas dit que je plaidais coupable et ils ont assumé que c'est ça que j'allais faire. Et je n'ai même pas eu le temps d'argumenter sur ce point non plus», a signifié M. Turmel.

En attendant le jour de la conférence préparatoire, M. Turmel a d'autres projets en tête. «Je vous gage que je sors un livre sur mon histoire avant le 27 septembre. J'ai déjà toutes mes aventures sur ordinateur et il ne me reste qu'à écrire celles que je viens de vivre», a-t-il avancé.

Royal Proulx subira son procès pour meurtre prémédité

Régis Bouchard
LeDroit

Dans des aveux faits à deux personnes, dont son neveu, une heure seulement après le meurtre, Royal Proulx, 49 ans, de Lac-des-Plages, a indiqué avoir utilisé deux différents couteaux pour trancher la gorge de sa compagne de 33 ans dont le cadavre a été découvert le 23 mars dernier dans une résidence du 1438, route 323, à Lac-des-Plages.

L'un après l'autre, Luc Chartrand, 27 ans, et Daniel Proulx, 21 ans, ont témoigné en ce sens à l'enquête préliminaire de M. Proulx, qui est accusé du meurtre prémédité d'Audette Dugas.

«Il nous a dit qu'il avait d'abord utilisé un petit couteau et qu'il lui avait pratiqué une incision à la gorge pour la faire souffrir et que, par la suite il était allé chercher un plus gros couteau, pour être sûr de ne pas manquer son coup et qu'il (l'accusé) lui avait tranché la gorge», a indiqué Luc Chartrand qui, en compagnie de Daniel Proulx, s'est rendu à Namur vers 5h 30, le 23 mars, pour aller chercher Royal Proulx qui voulait se rendre à Chénéville.

Tout au long du trajet, Royal Proulx, selon son neveu Daniel, pleurait en expliquant les circonstances qui ont entouré la mort de Mme Dugas.

«Il disait qu'il l'aimait, sa grande noire», a pour sa part déclaré Daniel Proulx, en ajoutant que lui et Luc Chartrand n'avaient tout d'abord pas cru ce que leur racontait leur oncle. «Il nous a dit 'je vous le jure' en faisant son signe de croix, puis il nous a montré le sang qu'il y avait sur son bas droit», a encore précisé le jeune homme.

Quant au motif entourant le drame, Luc Chartrand a soutenu que l'accusé avait tout simplement parlé d'une dispute entre lui et sa compagne. Le témoin a d'ailleurs précisé que l'accusé arborait des blessures semblables à des égratignures au visage ainsi qu'aux mains.

Chemin faisant, Royal Proulx a également demandé à son neveu d'arrêter son véhicule à proximité d'une cabine téléphonique d'où l'accusé a lui-même appelé les policiers pour leur indiquer, selon Daniel Proulx, qu'il avait l'intention de se livrer sur l'heure du midi.

Les policiers ont d'ailleurs procédé à l'arrestation de M. Proulx en fin d'avant-midi, le 27 mars, alors qu'il se trouvait chez un ami à Chénéville.

Outre ces deux témoignages, la couronne a également fait entendre, mais à huis clos toutefois, une des filles de la victime qui se trouvait à l'intérieur de la résidence en compagnie de ses deux soeurs au moment du drame.

En plus des trois enfants, des amis qui avaient participé à une fête la soirée précédente avaient passé la nuit à la résidence, mais il appert qu'aucun des enfants n'ait eu connaissance du drame.

Le juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, a estimé la preuve suffisante pour justifier une citation à procès sur une accusation de meurtre prémédité, procès qui devrait se tenir lors de l'ouverture du terme des Assises criminelles le 4 octobre.

VÉRIFICATION TERMINÉE

À la suite de la défectuosité temporaire d'une pièce d'équipement sur l'une de nos six chaînes d'embouteillage, un petit nombre de bouteilles contenant un agent nettoyant a échappé à la détection.

Le problème a été rapidement corrigé.

La Brasserie Molson O'Keefe a toujours maintenu son engagement envers la qualité supérieure de ses produits et la satisfaction de sa clientèle. C'est pourquoi nos employés ont travaillé jour et nuit, au cours des dernières semaines, à vérifier des millions de bouteilles de bière.

Nous rappelons aux consommateurs de vérifier les caisses de 6 et de 24 bouteilles qu'ils ont en leur possesion depuis un certain temps. Pour ce faire, il suffit d'examiner les bouteilles de près pour voir si elles contiennent un liquide foncé et opaque très différent du liquide doré de la bière.

Nous remercions les consommateurs, les détaillants et l'ensemble de notre clientèle de leur appui qui nous a permis de sortir grandis de cet incident. C'est souvent en période difficile que l'on prend conscience de ses ressources et que l'on apprécie ses amis.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements, appelez-nous en tout temps au 1-800-565-MOLSON.

MOLSON O'KEEFE

REGION

Une 18e Journée internationale

Les gauchers fêtés

Marc André Joanisse
LeDroit

Si le 13 août est la Journée internationale des gauchers — un vendredi de surcroît — doit-on prétendre que le reste de l'année appartient aux droitiers?

Il aurait fallu poser la question aux plus célèbres des «pattes gauches». Et ils sont légion: les peintres Léonard de Vinci, Michel-Ange et Picasso, le grand compositeur Bach et les artistes Jimi Hendrix, Charlie Chaplin et Marilyn Monroe. Sans oublier les athlètes John McEnroe, Jimmy Connors et Babe Ruth.

Et pourquoi pas les Beethoven, Paganini et Chopin, dont plusieurs croient qu'ils étaient gauchers ou à tout au moins ambidextres.

Ou encore, les cinq Gaucher de l'annuaire téléphonique Ottawa-Hull — il n'y a pas de Droitier — ou la moitié du cabinet de Kim Campbell.

Bill Clinton ne se limite pas à une journée

«Il ne faudrait pas poser la question au président Bill Clinton. Il vous répondrait sur-le-champ que l'année entière appartient aux gauchers.»

Après plusieurs efforts infructueux — la ligne était toujours occupée — le journaliste du *Droit* a pu finalement jaser quelques minutes avec la présidente de la Left-Handers International Association, Carol Riddle.

«J'ai dû donner une vingtaine d'entrevues au téléphone. Et c'est comme ça à tous les ans, le 12 août.»

Depuis 1976

Comme ça depuis 1976, année où les démarches d'un résidant de Topeka au Kansas, Dean Campbell, ont finalement porté fruit.

«On a célébré la première Journée internationale des gauchers un vendredi 13. Vous voyez, les gauchers sont peut-être moins logiques que les droitiers, mais ils ne sont pas superstitieux.»

L'association dirigée par Mme Riddle regroupe plus de 35 000 gauchers répartis dans 12 pays différents. C'est beaucoup si l'on considère que les gauchers comptent pour environ 20 % de la population du globe.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

En cette 18e Journée internationale des gauchers, il ne faut pas s'étonner qu'une main gauche prédomine sur les droites.

Moins l'objet de sarcasmes

«Les temps ont changé. Les gauchers ne sont plus pointés du doigt. Et ils sont de moins en moins les victimes de sarcasmes. Au Kansas, c'est comme au Canada. À la petite école où la tablette amovible était toujours à droite, on nous forçait à écrire de la main droite, sous prétexte que les gauchers étaient possédés du démon ou simplement maladroits. Heureusement, tout ça n'est qu'un mauvais souvenir. Notre association a longtemps défendu les droits des gauchers. Aujourd'hui, elle sensibilise davantage la population. Et moi, je me suis habituée. Je suis gauchère de naissance et, aujourd'hui, me voilà ambidextre.»

Certes, les temps ont changé mais il y a encore trop d'outils conçus quasi exclusivement pour les personnes s'exécutant de la main droite, soutient Carol Riddle.

«La plupart des terrains de golf, surtout les anciens, ont été dessinés en fonction des gens qui frappent de la droite. Il y a les ciseaux, les cannes à pêche, les appareils-photos et les ouvre-boîte. Avez-vous déjà essayé de prendre une photo avec votre main gauche. Il faudra sûrement y penser un jour.»

Carol Riddle ne fera rien de spécial en cette journée internationale des gauchers. «Je vais saluer les gens de la gauche et écouter des disques de Paul McCartney.»

Tiens, un autre gaucher pour qui la Journée internationale des gauchers s'échelonne sur 365 jours, 366 à l'occasion d'une année bissextile.

VENEZ VOIR EXPOTECHNO 93, LA TECHNOLOGIE EN ACTION

AU MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
BOUL. SAINT-LAURENT (ANGLE LANCASTER)

LES 13, 14 ET 15 AOÛT - DE 10 h À 16 h

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE ◆ NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

Canada

THE OTTAWA Citizen — Commanditaire officiel

Bell

BANQUE TD — Comme vous. Pour vous.

LeDroit

CHOO-CHOO La Cie ferroviaire à vapeur

LOEB

ENERGY 1200 SUPERCITY RADIO

M.O.M. Printing

PNEUS SEARS

LIQUIDATION

PNEUS SUPERGUARD RESPONSE TOUTES SAISONS

SIGNÉS PIRELLI... CONTRESIGNÉS SEARS

49,99-77,99 ch. # 41000

95 000 km
Centre l'usure et contre les avaries routières
Garantie détaillée disponible en magasin

PAS DE PAIEMENT AVANT DÉC. 1993
sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. Frais d'administration de 15 $. L'offre se termine le 18 août 1993. Détails en magasin.

Jusqu'à épuisement des stocks. Le choix varie d'un magasin à l'autre.

SEARS
Attendez-vous à plus

Heure d'ouverture du Service à l'auto : Carlingwood : lundi et mardi 7 h 00 à 18 h 00; mercredi au vendredi 7 h 00 à 21 h 00; samedi 7 h 30 à 18 h 00; dimanche 12 h 00 à 17 h 00. Les Galeries de Hull : lundi et mardi 7 h 00 à 18 h 00, mercredi au vendredi 7 h 00 à 21 h 00; samedi 8 h 00 à 17 h 00; dimanche 12 h 00 à 17 h 00.
Les pièces et services automobile ne sont pas disponible au magasin du centre St-Laurent.

AVIS

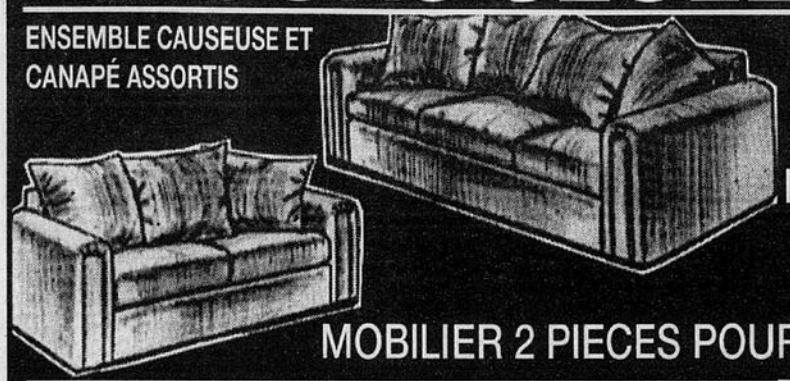
Nationwide Warehouse & Storage a reçu le mandat d'un fabricant international de liquider meubles et matelas tout neufs. Le stock était au départ destiné à des grands magasins, des distributeurs d'ameublement, etc.

TOUTE LA MARCHANDISE DOIT ÊTRE VENDUE IMMÉDIATEMENT!

Apportez cette annonce pour 'bloquer' les prix. Limite de 2 ensembles par commande, par marchand. Venez en voiture, fourgonnette ou camionnette et apportez vos achats avec vous!

3 JOURS SEULEMENT • OFFRE LIMITEE

ENSEMBLE CAUSEUSE ET CANAPÉ ASSORTIS



TOUT NEUFS

MOBILIER 2 PIECES POUR SALON **268$**

TABLES D'APPOINT

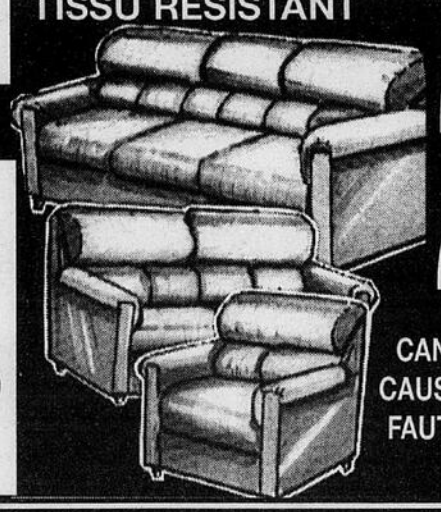
Ensemble de 3 tables en laiton et verre
1 table basse et 2 tables de bout.
Vendues en ensembles seulement **99$**

Meuble audio-vidéo
Tout neuf! **128$**

Apportez cette annonce pour 'bloquer' les prix!

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX PARMI NOS NOMBREUX AUTRES MOBILIERS DE SALON FLAMBANT NEUFS... À LA GRANDEUR DE L'ENTREPOT **228$** et plus

TISSU RÉSISTANT



298$

CANAPÉ
CAUSEUSE
FAUTEUIL

Montures de lit
1 pl. 29,95 $ G 2 pl. 39,95 $
2 pl. 29,95 $ TG 2 pl. 44,95 $

MISE DE COTÉ SANS FRAIS GARANTIE

CHOISISSEZ PARMI NOS NOMBREUX AUTRES MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER TOUT NEUFS 4 PIECES... À LA GRANDEUR DE L'ENTREPOT!

TOUT NEUF
MISE DE COTÉ SANS FRAIS

Mobilier de chambre à coucher 4 pièces en similipin

188$

COMPRENANT :
Commode — Panneau de chevet
Monture de lit — Miroir

FAMEUX MATELAS SÉRIE POSTURE

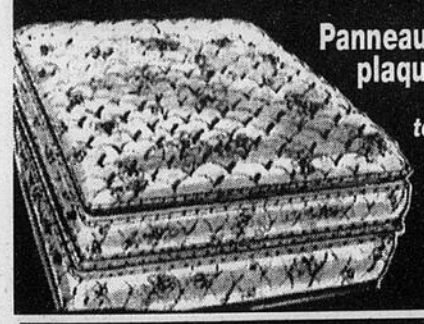
TOUT NEUFS

Vendus en ensembles seulement

PRIME!

MONTURE DE LIT D'OREILLERS

à l'achat de tout ensemble Chiro ou plateau-coussin pour lit 2 places, grand 2 places ou très grand 2 places. Présentez ce coupon au moment de l'achat. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.
Prend fin le 7 septembre 1993.



Panneaux de chevet plaqués laiton
au choix tous formats
19$

POSTURE PLUS FERME — **24$** garantie ltée 5 ans

1 PL.	24 $	ch.	pièce
2 PL.	43 $	ch.	pièce
G 2 PL.	58 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	58 $	ch.	pièce

POSTURE SELECT EXTRA FERME — **44$** garantie ltée 5 ans

1 PL.	44 $	ch.	pièce
2 PL.	68 $	ch.	pièce
G 2 PL.	78 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	78 $	ch.	pièce

IMPÉRIAL EXTRA FERME — **69$** garantie ltée 10 ans

1 PL.	69 $	ch.	pièce
2 PL.	89 $	ch.	pièce
G 2 PL.	118 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	114 $	ch.	pièce

POSTURE DE LUXE EXTRA FERME — **79$** garantie ltée 15 ans

1 PL.	79 $	ch.	pièce
2 PL.	99 $	ch.	pièce
G 2 PL.	129 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	138 $	ch.	pièce

POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE — **89$** garantie ltée 20 ans

1 PL.	89 $	ch.	pièce
2 PL.	119 $	ch.	pièce
G 2 PL.	138 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	148 $	ch.	pièce

CHIRO ULTRA FERME — **109$** garantie ltée 25 ans

1 PL.	109 $	ch.	pièce
2 PL.	139 $	ch.	pièce
G 2 PL.	174 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	166 $	ch.	pièce

PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME — **129$** garantie ltée 25 ans

1 PL.	129 $	ch.	pièce
2 PL.	149 $	ch.	pièce
G 2 PL.	199 $	ch.	pièce
TG 2 PL.	176 $	ch.	pièce

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE

©N.W. & S. of Canada

COMPTANT
CHÈQUES
VISA
AMEX
MASTERCARD

800 AVE INDUSTRIAL UNITÉS 13-16 OTTAWA

FACE AU RESTAURANT CAPONE'S

521-8080

Jeu. et ven.: 10h-21h
Samedi: 10h-18h
Dim.: 12h-17h
Lun. : 10h-18h
fermé au public mardi et mercredi

L'ACURA INTEGRA 1994.

NOUVELLE DE LA TÊTE AUX PNEUS.

Quand les ingénieurs d'Acura ont entrepris de repenser l'Integra 1994, leur seul objectif était d'établir de nouvelles normes en matière de performance sportive. ® Il suffit d'un seul regard sur l'Integra 1994 pour constater qu'ils ont réussi au-delà de toutes espérances. ® De sa carrosserie stylisée au groupe-moteur révolutionnaire, le nouveau coupé sport Integra révèle dans toutes ses caractéristiques une synthèse intelligente de la forme et de la fonction. ® Les 170 chevaux de la GS-R tirent profit de la technologie d'avant-garde VTEC, permettant au moteur d'atteindre un régime de 8 000 tm. Dans les versions RS et LS aux lignes épurées, on trouve maintenant un moteur de 142 chevaux dont la puissance et le couple sont efficaces sur une plus vaste plage de régimes. ® On a aussi amélioré toutes les normes de sécurité. Deux coussins de sécurité gonflables équipent de série les modèles LS et GS-R. Tout comme les freins ABS. Afin de réduire les effets d'un impact latéral, des blocs d'absorption d'énergie et des renforts structuraux ont été stratégiquement disposés dans les portes. Et dorénavant, toutes les Integra 1994 bénéficient du programme d'assistance routière d'Acura. ® Même si la nouvelle Integra est plus souple et silencieuse, la sensation qu'elle transmet à son conducteur n'a jamais été aussi sportive. Et grâce à un boîtier de direction redessiné, la tenue de route a été améliorée. ® Il vous suffira d'un essai routier de 5 minutes pour découvrir toutes les améliorations de la nouvelle Integra. ® Communiquez avec le concessionnaire le plus près, pour découvrir pourquoi la voiture la plus populaire de sa catégorie l'an dernier est sur le point de mériter ce titre de nouveau.

INTEGRA 1994
ACURA
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

CAMCO ACURA
1475 Carling Ave., (et The Queensway),
Ottawa Tél.: 728-8888

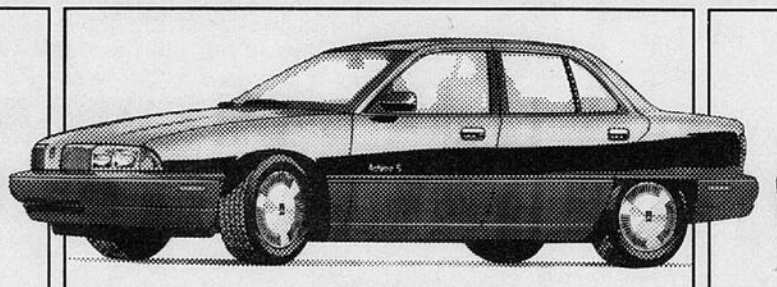
ACURA HULL
675, boul. de la Carrière, au coin de l'autoroute 5 et
du boul. Saint-Raymond, Hull. Tel.: 777-1771

VOUS AVEZ ATTENDU. VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE PRÉSENTENT

LA GRANDE VENTE TANT ATTENDUE!

LA CAVALIER VL À 4 PORTES • SON IMPORTANCE POUR LES FAMILLES CANADIENNES EN A FAIT LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU PAYS • climatiseur • boîte automatique • moteur de 2,2 litres • radiocassette AM/FM stéréo • freins antiblocage • verrouillage électrique des portes • servodirection

11 995 $ EN INCLUANT LA REMISE**

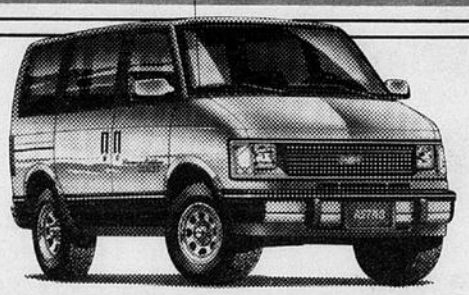


OLDSMOBILE ACHIEVA • sièges-baquets avant inclinables • régulateur de vitesse • colonne de direction réglable • plastique souple de carénage • boîte automatique • radiocassette AM/FM • climatiseur • coffre télé-déverrouillable • verrouillage électrique des portes • freins antiblocage

LOCATIONPLUS **269 $** PAR MOIS POUR 48 MOIS†

GEO METRO • LE PLAISIR DE CONDUIRE • boîte manuelle 5 vitesses • économie de carburant hors pair • dossiers de siège arrière se repliant • traction avant • garantie GM TOTAL sans franchise de 3 ans/60 000 kilomètres

POUR AUSSI PEU QUE **6 995 $** EN INCLUANT LA REMISE**



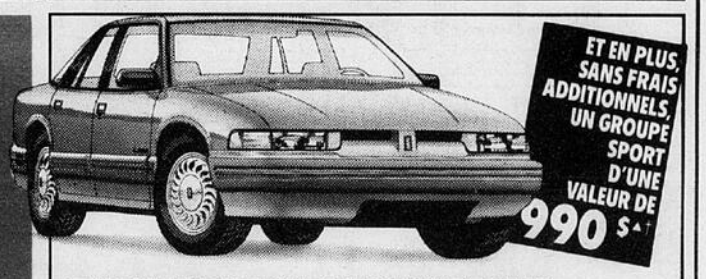
FOURGONNETTE CHEVROLET ASTRO
• DEVANCE LA CONCURRENCE GRÂCE À SES SIÈGES POUR 8 OCCUPANTS • moteur de 4,3 litres • pouvant accueillir 8 passagers • radiocassette AM/FM stéréo • freins antiblocage aux 4 roues • climatiseur • régulateur de vitesse • COMPREND ÉGALEMENT SANS FRAIS ADDITIONNELS, LE GROUPE D'ÉQUIPEMENTS SUIVANTS D'UNE VALEUR DE 1 150 $ • sièges-baquets à dossier surélevé • roues rallye • glaces fortement teintées • fini extérieur à deux teintes

17 495 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LA GRANDE VENTE TANT ATTENDUE!

EN VEDETTE! DES TAUX DE LOCATION ET DE FINANCEMENT QUI VOUS SURPRENDRONT ET D'IMPORTANTES REMISES SUR DES MILLIERS DE VOITURES, CAMIONS ET FOURGONNETTES.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE



OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME • moteur V6 de 3,1 litres • boîte automatique 4 rapports • sièges-baquets avec console au plancher • réglage électrique du siège du conducteur • climatiseur • régulateur de vitesse • rétroviseurs extérieurs téléréglables • lève-glaces électriques • verrouillage électrique des portes • télé-déverrouillage des portes • télé-déverrouillage du coffre • radiocassette AM/FM avec commandes sur le volant • colonne de direction réglable

19 999 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LE GROS PICKUP À CABINE STANDARD DE CHEVROLET • moteur V6 de 4,3 litres – 165 HP • freins antiblocage aux roues arrière • boîte automatique

13 995 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LUMINA À 4 PORTES • LA VOITURE FAMILIALE QUI OFFRE LA VALEUR DÉSIRÉE • moteur de 3,1 litres • injection multipoint • boîte automatique • climatiseur • colonne de direction réglable • radiocassette AM/FM stéréo • verrouillage électrique des portes • lève-glaces électriques • rétroviseurs téléréglables • régulateur de vitesse††

REMISE DE **1 500 $**

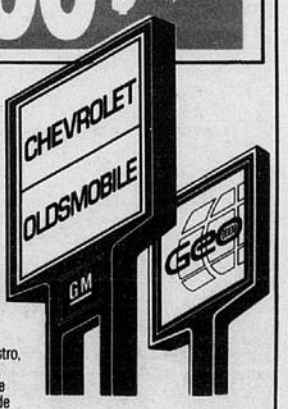
LUMINA APV • VOUS ACCORDE LE CONFORT D'UNE VOITURE ET LA POLYVALENCE D'UNE FOURGONNETTE • moteur V6 de 3,1 litres • système électronique d'injection • freins antiblocage aux 4 roues • sièges pour jusqu'à 7 personnes • panneaux de carrosserie résistant aux coups • carrosserie caisson formant une structure rigide

REMISE POUVANT ATTEINDRE **2 500 $**

ATTENTION DIPLOMÉ(E)S UNIVERSITAIRES!
Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire sur la remise de 750 $ offerte aux universitaires récemment diplômés.▲▲

LA GARANTIE **GM TOTAL** SANS FRANCHISE DE 3 ANS/60 000 KILOMÈTRES SELON LE PREMIER TERME ATTEINT

GM Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24 POUR MODÈLES 1993
De série sur tous les modèles 1993. Disponible 24 heures par jour. Un service professionnel d'urgence prêt à répondre à votre appel. A tous les jours.▲



RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET · GEO · OLDSMOBILE DÈS AUJOURD'HUI!

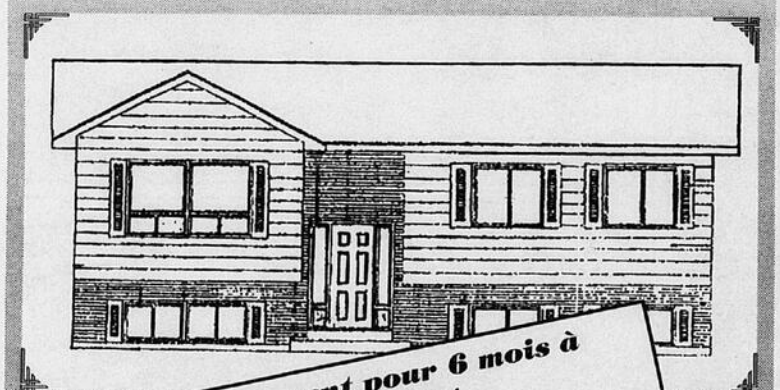
*Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être combinées à d'autres offres à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. Les offres s'appliquent aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, ou de démonstration en inventaire chez le concessionnaire. Les remises comprennent la TPS. Financement sujet à l'approbation de GMAC seulement. Les frais de transport (700 $/375 $), d'immatriculation, l'assurance et autres taxes ne sont pas compris. Sujet à certaines conditions. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. **Prix de la fourgonnette Astro, de la Cavalier VL à 4 portes, de la Geo Metro, de la Cutlass Supreme et du gros Pickup de Chevrolet avec les équipements décrits incluant une remise de 1 750 $/1 000 $/1 000 $/750 $/750 $ (respectivement). La remise comprend la TPS. Les frais de transport (700 $/525 $/375 $/650 $/750 $), d'immatriculation, d'assurance les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Il peut être nécessaire pour le concessionnaire d'échanger le véhicule. Les quantités sont limitées. Ces offres d'une durée limitée sont réservées aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, ou de démonstration provenant de l'inventaire du concessionnaire. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. La remise ne peut être combinée à toute autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. †Les taux de la fourgonnette Astro, de la Cutlass Supreme et de l'Achieva sont basés sur des contrats de location de 48 mois/36 mois/48 mois. Un apport initial de 0 $/1 860 $/200 $ et les frais de transport de 700 $/650 $/550 $ sont requis. Des dépôts de sécurité de 350 $/425 $/325 $ sont requis. D'autres modalités sont aussi disponibles. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Certaines conditions relatives au kilométrage sont applicables. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Les offres s'appliquent aux modèles 1993 neufs, ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre d'une durée limitée ne peut être combinée avec une autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ††Équipements de série sur le modèle 1SD. ▲Certains frais peuvent être imposables. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ▲†Valeur du groupe d'équipements en option basée sur le prix suggéré des options si achetées séparément. ▲▲Ce programme est offert à ceux et celles qui peuvent fournir la preuve d'avoir obtenu ou d'être sur le point d'obtenir un diplôme d'une institution postsecondaire reconnue au cours de la période entre le 1 septembre 1990 et le 31 août 1993 ou d'être présentement étudiants diplômés à plein temps d'une institution reconnue. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.

NOUVEAU PROJET
DE MAISONS
UNIFAMILIALES

Place Frontenac
St-Isidore Rd,
Casselman
Venez choisir

PARMI NOS 9
DIFFÉRENTS MODÈLES
à partir de

119 900$



Financement pour 6 mois à
5 1/2%
1 an 6.25% 3 ans 7.60% 5 ans 8.10%

CONSTRUCTION
DE QUALITÉ

- Aucun frais d'avocat
- Aucun TPS sur les frais de la SCHL
- Aucun frais d'évaluation
- Tourbe avant
- Utilités publiques souterraines
- Entrée pavée
- Terrain inclus
- Terrain de golf
- Toutes taxes incluses
- Échangeur d'air
- Et bien plus...

Bureau des ventes :
lundi au jeudi
de 9 h à 16 h
vendredi fermé
samedi et dimanche
13 h à 17 h
764-3320
ou sur rendez-vous
443-5846
(Colette)

Jacques Thibault Construction

Direction : 417 est, Sortie Casselman, gauche sur la rue Principale, gauche sur la rue St-Isidore et situé au 836.

RÉGION

Descente en canots de la rivière Noire

Quatre maires de la MRC de Pontiac ont joué les écolos

Carl Martin
correspondant régional

WALTHAM Quatre des 20 maires de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac ont participé, cette semaine, à une excursion en canots sur la rivière Noire, organisée dans le but de les sensibiliser à l'impact qu'aura la construction proposée d'un barrage en travers de ce cours d'eau.

L'invitation avait été lancée aux 20 maires de la MRC par les membres des Amis des rivières du Pontiac, un groupe voué à la protection et au développement touristique des rivières de la région, groupe qui s'oppose à la construction d'un barrage.

Territoire inondé

Le groupe maintient que le projet risque d'inonder 50 km de territoire longeant la rivière.

On se rappellera que la compagnie Hydro-Pontiac, une entreprise ontarienne, prépare une étude d'impacts en vue de construire un barrage de 34 mètres de hauteur, capable de produire neuf mégawatts d'électricité.

La compagnie prévoit des investissements d'environ 40 millions $.

Le gouvernement québécois donnait, en février dernier, l'autorisation à Hydro-Pontiac de construire un barrage sur la rivière, sise à deux heures de route à l'ouest de Hull.

Les maires, accompagnés de trois membres du comité de développement de la MRC de Pontiac, ont descendu la rivière pendant six heures, selon le porte-parole des Amis des rivières du Pontiac, Jean-Guy Patenaude.

«On leur a montré les endroits qui seraient inondés par le barrage. Cela leur a ouvert les yeux», a affirmé M. Patenaude.

Ce dernier estime que, même si la rivière se situe sur des terres publiques, les politiciens municipaux auront tout de même leur mot à dire dans l'autorisation finale du projet.

«Ce (les politiciens de la MRC de Pontiac) sont des personnes qui vont devoir évaluer l'impact sur l'industrie touristique, a précisé M. Patenaude. Nous voulons qu'ils prennent position en faveur de la protection de nos rivières.»

Réservoir

M. Patenaude a précisé que l'inondation des rives de la rivière Noire transformera le cours d'eau en un énorme réservoir et y empêcherait le développement d'un site récréatif rentable.

M. Patenaude a préféré ne pas dévoiler les noms des politiciens qui ont participé à l'activité de mardi afin de «ne pas les forcer à se prononcer maintenant sur le dossier».

Le porte-parole des Amis des rivières du Pontiac, organisme qui a doublé son nombre de membres depuis deux semaines, envisage d'autres excursions semblables d'ici le mois d'octobre.

À votre service

APPELS D'OFFRES

Service des transports

1) Contrat nº 93-531
Route régionale 47 (chemin de la 10e Ligne)
Réfection de revêtement
Ce contrat comprend : bordures en béton, broyage d'asphalte, asphaltage, couche arable et gazonnement.

2) Contrat nº 93-600
Tronçon sud-ouest du Transitway
Station Baseline - Agrandissement du parc-au-bus
Ce contrat comprend : excavation, matériaux granulaires, bordures et revêtement ainsi que travaux de drainage connexes, éclairage et travaux mineurs d'aménagement paysagiste.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 24 août 1993.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. TRN227/31121

APPELS D'OFFRES

Services environnementaux

- **Contrat nº CW 3059**
  Village de Vars - Réseau d'adduction d'eau
  Conduite principale

Le travail consiste en général à fournir les matériaux, la main d'oeuvre et l'équipement nécessaires pour assurer la construction de ce qui suit : conduite d'eau principale de 300 mm de diamètre et de 2130 m de long y compris les installations accessoires et la réfection de la route, construction de voie d'accès de 400 mètres de long y compris une ligne de transport de l'électricité, et remise en état.

Une exemplaire du rapport d'études de sol sera mis à la disposition des personnes qui se procureront les documents de soumission, aux bureaux de la MROC, à titre d'information seulement. De plus, le 19 août, à 14 h, des puits de reconnaissance seront réalisés dans les limites des terrains visés par le contrat, afin de permettre aux soumissionnaires d'observer directement les caractéristiques du sol.

- **Contrat nº CW 3074**
  Village de Carp - Réseau d'adduction d'eau et d'égouts
  Égouts et conduites principales - phase I

En général, les travaux comprennent la fourniture de la main-d'oeuvre, de matériaux et d'équipement pour la construction de 3 615 m de conduite d'eau principale d'un diamètre de 200 mm, de 885 m de conduite d'eau principale d'un diamètre de 150 mm, de 5 655 m d'égout séparatif d'un diamètre de 250 mm, de 130 m d'égout pluvial d'un diamètre de 450 mm, de 50 m d'égout pluvial d'un diamètre de 375 mm et de 12 m d'égout pluvial d'un diamètre de 300 mm y compris les installations accessoires et la remise en état.

Une séance d'information aura lieu à Carp, à l'angle de la rue Langstaff et de la promenade Cavanaugh, le mercredi 25 août 1993, à 14 h. Des puits de reconnaissance seront creusés pour montrer les caractéristiques du sol.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, Division des finances et de l'administration, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario), tél. : (613) 560-2050. Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1H 6H4, ou de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

- **le mardi 24 août 1993.**
- **le mardi 31 août 1993.**

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. 910693,750/41713

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

SEARS
CORRECTIONS
À la circulaire Sears distribuée cette semaine :

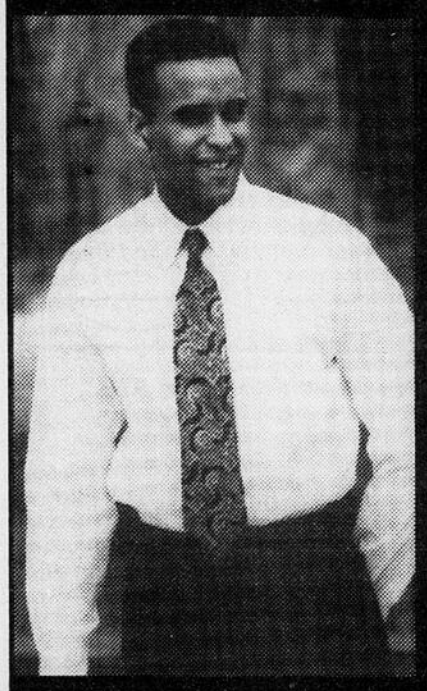
Page 14 - Collants en coton et élasthanne lycra[MD], il aurai fallu lire : collant en nylon et lycra[MD].

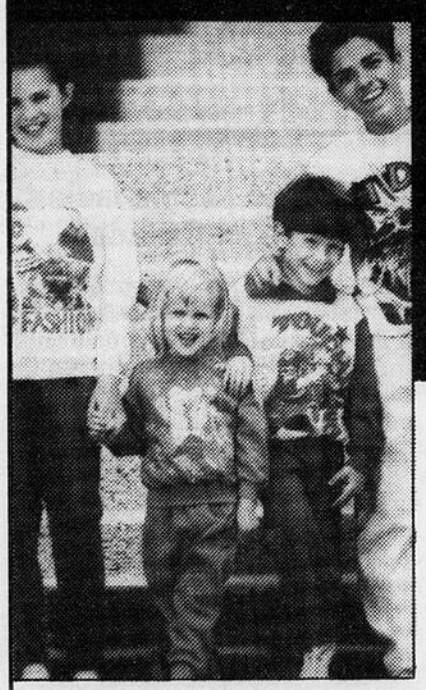
Veuillez nous excuser pour tout inconvénient.

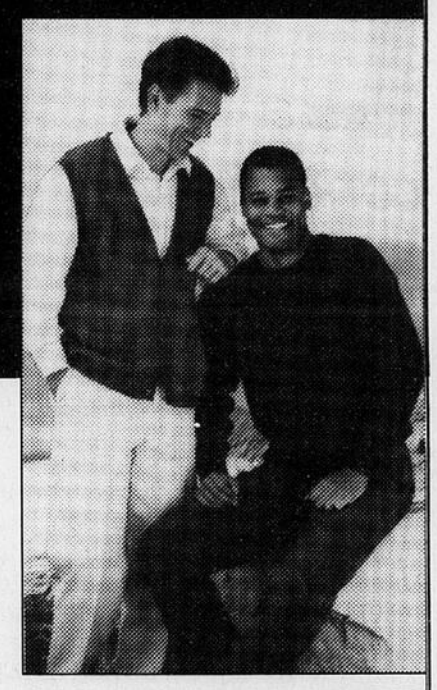
MAINTENANT À L'AFFICHE!

SOLDE

PRÉSAISON







LE DERNIER CRI DE L'AUTOMNE À DES PRIX DE FIN DE SAISON!

• La mode pour femme • La mode pour homme • La mode pour enfant • Des articles ménagers • Des articles de sport... venez voir tout ce qu'il y a en magasin!

LE SAMEDI 14 AOÛT SEULEMENT, L'ARMOIRE À LINGE DÉBORDE D'AUBAINES EXTRAVAGANTES!

50 % DE RABAIS*

• Toute la literie en sac à plus de 200 $! • Toutes les serviettes! (Baycrest et celles en paquet économique exceptées) • Tous les oreillers Quattro (à l'exception des oreillers Quattro en duo) • Tous les draps Cannon en percale unie • Tous les stores à minilammelles

30 % DE RABAIS*

• Tous les draps et ensembles de draps en finette, en magasin • Toute la literie de marque! • Toute la literie Thomaston

25 % DE RABAIS*

• Tout le linge de table et de cuisine • Toutes les couvertures à plus de 20 $ • Tous les coussins à plus de 10 $ • Tous les tapis de bain • Tous les accessoires de salle de bains • Tous les articles de la boutique Range-tout. *Sur le prix ordinaire.

Couettes en duvet d'oie blanche! Tous formats 149,99 $ ch.

La Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

LA BAIE

L'AVANTAGE DES MEILLEURS PRIX

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Dangereux enfantillages

Bob Rae et Kim Campbell parlent trop

Kim Campbell et Bob Rae sont les deux plus importants leaders politiques du pays en tant que premier ministre du pays ou de sa plus importante province. Leurs humeurs et leurs décisions ont un impact déterminant sur la vie de tous les Canadiens. L'arrogance d'un premier ministre au fédéral ou le manque de jugement d'un premier ministre de l'Ontario ont toujours des effets de retombée désastreux pour l'ensemble du pays. Certaines catastrophes des années 1980 l'ont amplement montré. On a mis des années à réparer les dégats et le travail n'est pas terminé.

Dans le passé, les querelles entre Ottawa et Toronto ont été nombreuses et les propos belliqueux. Mais le Canada n'était pas, alors, dans la position délicate qu'il vit actuellement sur le plan international. Il y a dix, vingt ou trente ans, les banques japonaises, les régimes de rentes américains et les financiers belges n'étaient pas intéressés aux hauts et aux bas de notre politique intérieure. C'était un temps où quand déficits il y avait, on pouvait encore les financer, en gros, nous-mêmes.

La concertation a meilleur goût.

Dans les années 90, les choses ont changé. Les enfantillages et bouderies de Bob Rae, comme les remarques ironiques de Kim Campbell, font plus que traduire des rapports malaisés. Ils représentent un danger public. Ces petits jeux pour ridiculiser l'adversaire ou en faire un bouc émissaire ne peuvent que créer des tensions et un manque de concertation entre Ottawa et Toronto au moment même où la concertation est nécessaire et où il est essentiel que nos bailleurs de fonds voient nos stratégies économiques au plan fédéral et provincial comme des politiques bien intégrées.

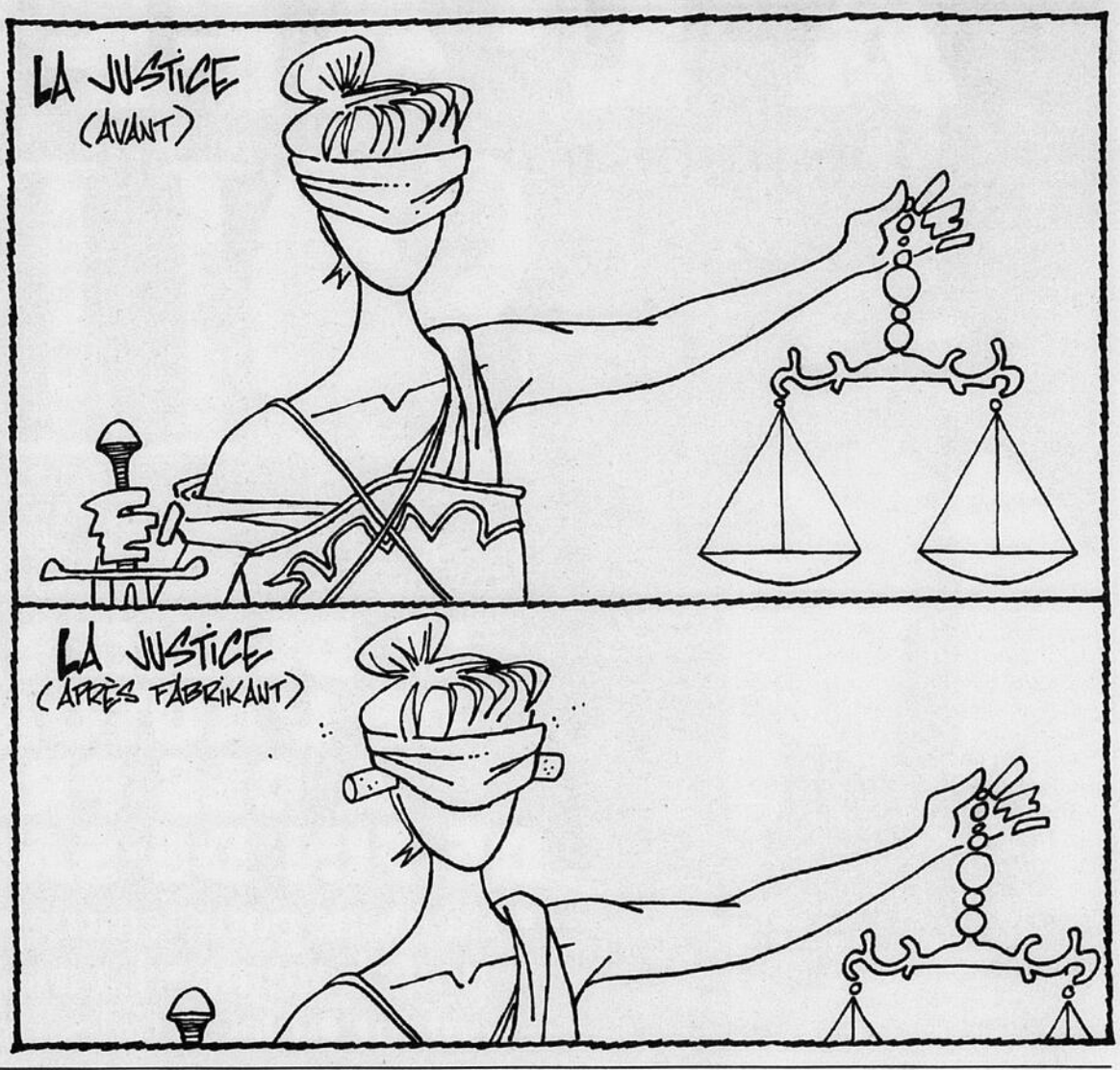
Campbell et Rae ont des idéologies bien différentes mais font face au même contexte difficile. Malgré leurs divergences doctrinales, ils sont tous deux arrivés à des conclusions fort semblables, et ont tous deux donné le message qu'ils étaient prêts à prendre des mesures draconiennes et électoralement dangereuses, pour le plus grand bien du pays.

Pourquoi faut-il que ce courage et ce réalisme des deux côtés soient pollués par des échanges aigres-doux qui pourraient fort bien être interprétés outre-frontières comme des signes de zizanie et coûter cher au Canada?

Ce qu'il nous faut, c'est un peu de temps pour assainir nos finances publiques à tous les niveaux. Pour ce faire, nous avons besoin de la confiance de nos bailleurs de fonds étrangers. À un tel moment, se complaire dans des querelles par médias interposés est au mieux enfantin et au pire irresponsable. Peu importe de répéter que Bob Rae a commencé, pour le mieux être du pays, il faut que ces enfantillages cessent.

Autrement les citoyens vont juger durement des chefs politiques capables d'être sages 90 % du temps et irresponsables 10 % du temps. En ces moments difficiles, ce n'est plus une performance suffisante de la part de nos leaders politiques.

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

Contestations au sujet de la récente nomination de Sévérin Moussa par le gouvernement de l'Ontario

À Gilles Pouliot, ministre délégué aux affaires francophones

Au nom du conseil d'administration de l'Association interculturelle franco-ontarienne (AIFO) et à mon nom personnel, j'aimerais vous remercier et féliciter votre gouvernement des nominations des membres de notre communauté aux différents organismes, conseils et commissions gouvernementaux.

Toutefois, la nomination récente de Sévérin Moussa, où votre bureau a joué un rôle prépondérant, a soulevé des contestations des membres de la communauté ethnoculturelle francophone.

Faut-il rappeler que le premier ministre de l'Ontario Bob Rae a annoncé, le 10 décembre 1990, que son gouvernement mettait en oeuvre de nouvelles mesures pour assurer une grande équité dans les nominations au sein des organismes, conseils et commissions et que ses nominations devraient refléter la diversité de la population de l'Ontario et représenter ses différentes régions?

Or, vous n'êtes pas sans savoir que M. Moussa, qui vient d'être récemment nommé au conseil d'administration de TVOntario (communiqué du 22 juin 1993), venait, en l'espace de deux mois, d'être nommé au comité du cabinet sur l'antiracisme et siégeait auparavant au comité consultatif des affaires collégiales (CECAF).

Ces nominations multiples nous laissent supposer l'existence d'un favoritisme déclaré et d'un conflit d'intérêts indigne de votre bureau.

Krishna Naïr,
président de l'Association interculturelle franco-ontarienne,
Toronto

Les revendications du peuple indien n'ont plus leur place au Canada

Quand donc nos gouvernants sortiront-ils de leur léthargie et réaliseront-ils que le droit de conquête est un droit inaliénable et répondront-ils au peuple indien que leurs revendications interminables n'ont plus leur place au Canada?

Les Blancs ont conquis le Canada et avec une culture supérieure, des procédés plus humains, un travail plus assidu, en ont fait une nation où il fait bon vivre et prospérer. Mais ces messieurs à la peau rouge, habitués à nous voir d'un mauvais oeil, veulent reprendre petit à petit ce qu'ils ont dû céder de mauvais gré. Et quand ils peuvent faire affaire avec un premier ministre indolent et trop indulgent, qui accède à leurs fantaisies les plus malhonnêtes, ils se disent naturellement: «Allons-y, les gars, le vent est de notre côté, profitons-en!»

«Mais il s'agit d'un traité!» Est-ce vrai? Mais que font-ils du traité que constitue l'entente tacite de ne plus détruire le Canada en drainant son économie, en se laissant vivre sans apporter quoi que ce soit de valable pour aider à solder son déficit grandissant? Ils font partie du Canada, non? Alors, qu'ils le prouvent autrement qu'en jouant du tam-tam et en entretenant une culture qui s'avère infructueuse, stérile et puérile.

Mais tant que nous serons gouvernés par des hommes qui vivent sur une autre planète, des êtres pour qui le déficit national est le moindre de leurs soucis parce qu'ils sont grassement payés et pensionnés, nos parasites indiens continueront à essayer de reprendre ce qu'ils ont dû nous céder autrefois parce qu'ils n'avaient pas su se hisser à notre niveau de développement. Et quand on voit le peu qu'ils font pour sortir de leurs habitudes morbides, on ne doit pas lésiner avec eux comme font leurs avocats avides de gros sous.

À nous de donner à ces enfants gâtés la pilule qui leur convient mais sûrement pas notre argent. Ils en ont déjà trop reçu et qu'en ont-ils fait?

O.J. Forgues,
Rockland, Ont.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

De ministère des Services à celui des «Sévices»

Les ministères des Travaux publics et des Approvisionnements et Services ont été fusionnés en un seul nouveau ministère des Services gouvernementaux. Un monstre bureaucratique de 18 000 employés. Eh bien, si on en croit l'histoire d'Aldège Banville, un petit entrepreneur de Rimouski, il faudrait rebaptiser ce super-ministère, celui des «Sévices» gouvernementaux.

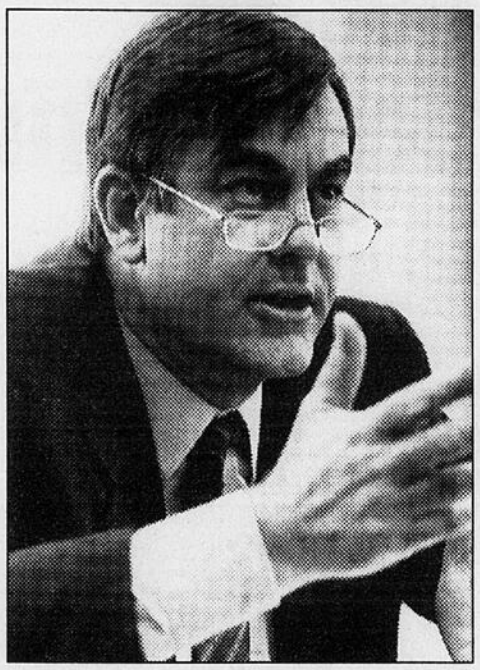
Il était une fois un quai, un tout petit quai de 200 mètres de long, dans le village de Cap Chat. Trop vieux sans doute pour supporter l'affront des marées, le gouvernement du Canada décida de le démolir Le ministère des Travaux publics prévoyait qu'on allait lui demander 650 000 $. Et comme «gouverner c'est prévoir», se fit allouer un budget de 796 000 $. Pour les faux frais...

Quatre ans plus tard, on a dépensé 759 000 $, la base du quai est toujours là, il reste 200 000 $ de nettoyage à faire, l'Association des pêcheurs de Cap Chat est en maudit. Environnement Canada et la Garde côtière aussi. Aldège Banville a fait faillite. Et la Gaspésie compte une quinzaine de chômeurs de plus.

Ministre trop occupé

Les députés-ministres de la région? Monique Vézina et Pierre Blais s'en sont lavé les mains. L'ancien ministre, Elmer McKay, s'en est remis à ses fonctionnaires de Québec et Rimouski. Et le nouveau, Paul Dick, est bien trop occupé à quêter plus de cinq millions de dollars au Trésor public pour construire une patinoire aux Sénateurs d'Ottawa. (Marcel Aubut et Jean-Paul L'Allier, prenez note!)

On pourrait croire que démolir un quai à Cap Chat, c'est très facile. En fait,



ARCHIVES PC

Le ministre Paul Dick semble trop préoccupé avec les Sénateurs d'Ottawa pour intervenir à Cap Chat.

Aldège Banville a proposé de le faire pour 489 491 $. Les ingénieurs de Travaux publics Canada, qui avaient prévu un quart de million de plus, restent incrédules. Et se mettent en tête de le prouver. Le directeur de Travaux Publics à Québec, André Moisan, reconnaît d'ailleurs aujourd'hui que «ce quai va finir par coûter cher à tout le monde et ce fut peut-être une erreur de choisir le plus bas soumissionnaire.»

En mars 1990, M. Banville croit avoir terminé la démolition du quai: il y a un fonds de quatre mètres à marée basse et, de toute manière, la navigation est impossible dans ce plan d'eau fermé par une digue de pierre. Le ministère public conteste. Les inspections se multiplient et nécessitent à chaque fois le déplacement de trois fonctionnaires de Québec à Rimouski, kilométrage pour la voiture, per diem et frais d'hôtel en sus.

Pour prouver qu'il reste quelques billes de bois au fond de la rivière, Travaux publics Canada détourne une drague sur son chemin entre Havre Saint-Pierre et l'Île aux Coudres. Le ministère engage des plongeurs. Il en coûte plus de 30 000 $ en frais de voyage. Et 36 000 $ pour des plongeurs.

M. Banville engage son propre ingénieur, Marcel Leblanc, de Québec, qui conclut que les travaux ont été exécutés selon la commande. Et ses propres plongeurs le confirment. «Ce ne sont pas des professionnels», dit le ministère. «Ce sont les plongeurs de la police de Matane», réplique Banville.

D'autres frais

Tout ce beau monde se retrouve devant le Conseil consultatif des différends contractuels, à Montréal. Autres frais de déplacement et honoraires d'avocats. Inutile puisque les expertises M. Banville ne sont même pas prises en considération.

Le gouvernement paie 271 000 $ à Aldège Banville et oblige la compagnie de cautionnement — La Laurentienne — à recourir à une autre entreprise, Verreault Navigation, pour terminer le travail. Les fonctionnaires avaient estimé le volume du quai à 40 495 mètres cubes. Banville n'en aurait retiré que 30 071. Il en reste donc 10 394. Vous pensiez que cela s'arrêterait là?

Ben non: les fonctionnaires contestent aussi le travail du deuxième entrepreneur et prétendent qu'il a encore laissé 3300 mètres cubes au fond de l'eau. Ils ne paient que 109 000 $ à la Laurentienne alors que Verreault prétend avoir dépensé 289 000 $. Et ça n'est pas tout...

Dans l'opération, Aldège Banville a coulé une barge à quelques dizaines de mètres de la rive. La même compagnie — Les Océans — réclame 100 000 $ au gouvernement, mais seulement 11 000 $ à Banville, pour la retirer de là comme l'exige la Garde côtière.

Une autre poursuite

Verreault a déversé du sable et des pierres contaminées dans une zone de pêche: autre poursuite, des pêcheurs de Cap Chat cette fois. Et Environnement Canada menace de poursuivre «Sévices gouvernementaux-Canada» s'il ne gratte pas le fond de la rivière.

Récapitulons: il n'y a que quatre mètres de fond à marée basse pour les baigneurs de Cap Chat, là où se trouvait leur quai. Travaux publics Canada doit encore 218 000 $ à Aldège Banville et 107 000 $ en frais légaux et d'expertise. La Laurentienne a perdu 109 000 $ dans l'opération, et Verreault Navigation 180 000 $. Le gouvernement du Canada, lui, a malgré tout déjà dépensé 759 000 $.

Et maintenant? Les fonctionnaires de quatre ministères fédéraux se chicanent entre eux sur la meilleure façon — pas forcément la moins coûteuse! — de clore le dossier.

Cas unique direz-vous? il faudra un jour que je vous raconte l'histoire de la démolition du quai de La Pocatière. Les mêmes fonctionnaires ont exigé de creuser si creux qu'Environnement Canada a obligé les Travaux publics à remblayer le trou!

À VOUS LA PAROLE

Des églises ferment, d'autres sont agrandies

Tout le monde a appris avec découragement la fermeture de nos églises, foi de notre patrimoine. Il y a quelques années dans l'île, on s'est soulevé contre la fermeture de Reboul, y compris l'église en prétextant comme tout le monde, l'éventuelle mort de notre Vieux Hull. Et voilà que le lergé se met de la partie. Les raisons énoncées sont diverses: manque de paroissiens; trop coûteux; on veut faire de petites églises, etc...

A-t-on essayé d'amener du monde dans nos églises? Je suis responsable des servants. Chaque fois qu'un nouvel enfant commence, un ou deux parents viennent à la messe. Pourquoi ne pas exploiter dans tous les domaines ce genre d'approche? A-t-on trop de messes? Deux sur la même rue presqu'à la même heure. On nous parle de coût: pourquoi les prêtres ont-ils quitté le presbytère et se sont-ils loués des maisons? A-t-on songé à rentabiliser ces bâtisses? Je ne crois pas. On veut faire de petits groupes fermés où le nouveau sera regardé de travers. Nous sommes dans un pays libre, on n'a pas besoin de se cacher pour réclamer sa foi. Va-t-on former des petites sectes?

Je déplore la composition des comités. À la première réunion, au sou-sol de l'église Sainte-Bernadette, personne ne représentait l'église Sacré-Coeur. Pourquoi? Des personnes impliquées dans l'étude de nos pauvres églises, certaines n'étaient pas du secteur. Comment peuvent-ils être objectifs?

On rêve d'un beau centre communautaire avec des salles pour les «petits groupes». D'autres paroisses essaient d'avoir de belles églises comme nous. Ils sont tannés de voir des paniers de basket quand ils vont à leur messe. Continuez, vous chassez le reste de nos jeunes parents. À Gatineau, on agrandit les églises. Dans le Vieux Hull, on fait le contraire. Mgr l'archevêque, vous laissez faire cela. Paroissiens, levez-vous et opposez-vous.

Francine Lorange,
une fidèle de Hull

25 enfants assassinés par des policiers à Rio

J'ai été indignée de lire que 25 enfants avaient été assassinés dernièrement à Rio de Janeiro par des policiers masqués, tueurs professionnels, lors d'opérations d'extermination, parce qu'ils sont pauvres et considérés comme des nuisances.

Or, nous savons que 40 000 enfants meurent chaque jour sur la terre à cause de la faim et de la maladie.

Se peut-il qu'en 1993 les pays riches dont nous faisons partie restent indifférents et n'agissent pas pour venir en aide à tous les enfants du monde?

M. Mulroney a été le coprésident du Sommet mondial des enfants en septembre 1990 et il a signé des promesses aux enfants du monde pour améliorer significativement la santé, l'éducation et l'accès à l'eau potable pour tous les enfants de la terre.

Je demande à Kim Campbell de réitérer ces promesses et, nous, peuple canadien, devons-nous assurer que lors de la prochaine campagne électorale, les questions reliées au financement et à l'orientation du Programme canadien d'aide au développement vers la satisfaction des besoins humains de base ne soient pas négligées mais au contraire considérées comme essentielles si nous voulons que cesse l'injustice et que tous les enfants du monde soient assurés de vivre. Ce doit être un des sujets brûlants de la prochaine campagne électorale.

Pauline Beauséjour,
Saint-Léonard, Qué.

Un agent de police se fait bon Samaritain

Vendredi dernier, un policier m'a interceptée à cause d'un phare défectueux. En regardant dans mon rétroviseur, j'ai vu qu'il y avait une abeille dans ma lunette arrière, à l'intérieur de ma voiture. Je suis sortie en vitesse en signalant à l'agent ma peur devant cet intrus.

À ma grande surprise, l'agent s'est chargé de me débarrasser de cette abeille et j'ai pu continuer ma route avec un avis de 48 heures. Merci à l'agent Michel Labelle, de la Sûreté du Québec, Buckingham, pour son geste très apprécié.

Lucille Osborne,
Val des Bois, Qué.

Des félicitations aux postes TVA-CHOT et CKCH

Grand consommateur d'informations, je voudrais féliciter ceux qui font office de directeurs de la programmation au réseau TVA et à CKCH, en rapport avec la sélection de leurs substituts à l'animtion du matin.

À TVA-CHOT, l'imposition du super-ultra-énervo-débilisant Yves Corbeil nous fera mieux apprécier le calme, la simplicité et même le petit côté moralisateur et ultra-nationaleux de Guy Mongrain.

Et, à CKCH, le retour à l'horaire régulier nous apprendra à pleinement profiter de la sincérité et de l'honnêteté intellectuelle de Jean Côté.

André Lacroix,
Hull

LeDroit

LE PAYS

Statuant que les palpations sont plus dangereuses pour les femmes

La Cour suprême permet aux gardiennes de fouiller les détenus

LeDroit
Presse Canadienne

OTTAWA Les détenus mâles n'ont qu'a bien se tenir: les gardiennes de prison ont parfaitement le droit de les fouiller, jusque dans les sous-vêtements même si les femmes qui purgent des peines de prison sont à l'abri de fouilles similaires de la part des gardiens de sexe masculin.

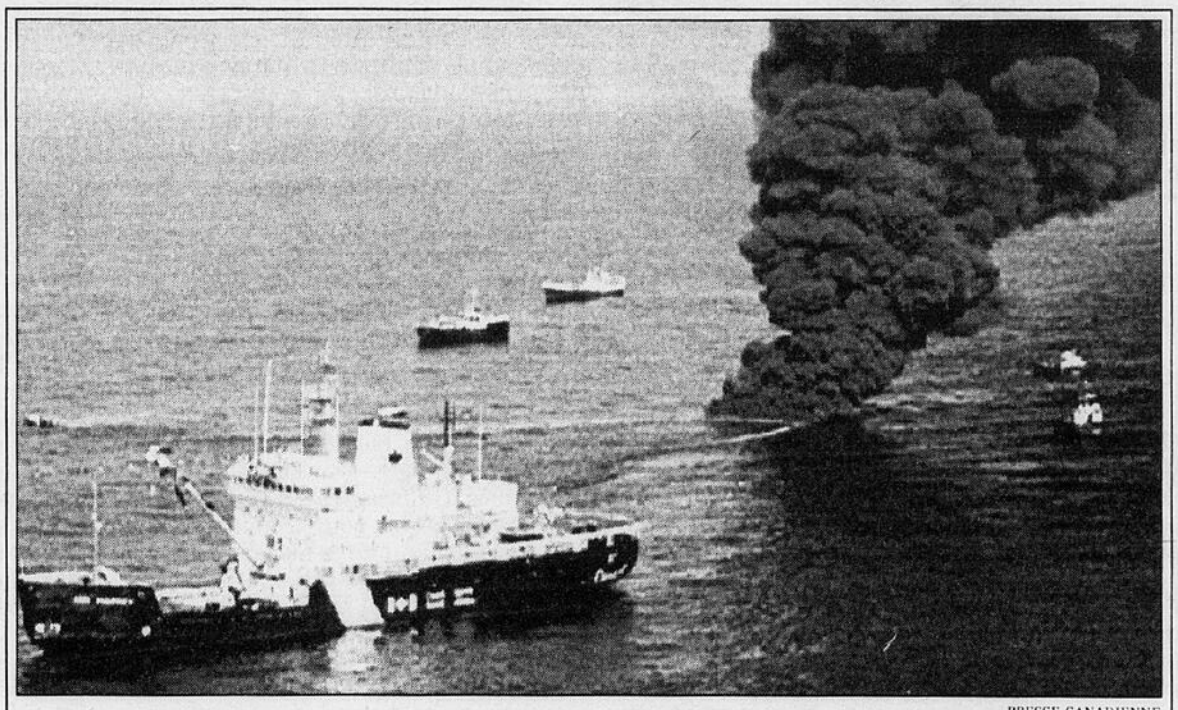
Citant «l'histoire» et la «biologie», le plus haut tribunal du pays a statué que les femmes fouillées par des hommes sont plus en danger que dans la situation inverse, parce que la fouille d'une personne du sexe opposé a un effet différent chez l'homme ou la femme qui s'y adonne. Résultat: les fouilles effectuées par des gardiens de sexe féminin sur les prisonniers masculins ne briment pas les droits de ces derniers.

En rendant son jugement, hier matin, la Cour suprême a statué que les fouilles par palpation et les rondes de surveillance étaient des «pratiques nécessaires pour assurer la sécurité du public et des détenus».

Selon le tribunal, les détenus ne peuvent s'attendre à ce que leur vie privée soit respectée dans le cadre de ces pratiques. De plus, la formation professionnelle des gardiens réduit au minimum «les effets fâcheux» de ces fouilles, écrivent les sept juges qui se sont prononcés sur cette question. «Même s'il n'est pas expressément interdit de toucher les organes génitaux, on évite de le faire», font valoir les juges.

Un détenu avait contesté devant la Cour fédérale la constitutionnalité des fouilles par palpation et des rondes de surveillance des rangées de cellules effectuées par des gardiens de sexe féminin. Ce détenu s'était plaint d'attouchements pendant les fouilles. Il avait fait valoir également que les rondes de surveillance au hasard portaient atteinte à sa vie privée en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. Il s'opposait à ce que les gardiennes puissent voir les détenus dévêtus ou en train d'utiliser les toilettes pendant ces rondes. À ses yeux, ces pratiques étaient discriminatoires à l'endroit des hommes car les femmes détenues ne sont pas soumises à des fouilles par des gardiens du sexe opposé.

Le tribunal n'a pas retenu cet argument.



PRESSE CANADIENNE

Des flammes de 30 mètres de haut se sont élevées dans le ciel assombri par une épaisse fumée noire, hier, alors que du pétrole déversé en mer s'embrasait, dans le cadre d'une expérience visant à éprouver une méthode de contrôle des déversements pétroliers. Des scientifiques étudieront les relevés pour déterminer les types de gaz libérés dans l'environnement. Environ 350 barils de pétrole albertain ont été déversés à l'intérieur d'une estacade flottante à l'épreuve du feu remorquée par un navire de la Garde côtière canadienne. L'expérience a coûté 3,5 millions $.

La grogne gagne les jeunes conservateurs

Presse Canadienne

MONTRÉAL La grogne des jeunes militants politiques gagne le Parti conservateur, dont la direction vient de sévir contre l'un des leurs.

Le président des Jeunes conservateurs du Québec a d'abord été réprimandé puis pénalisé, pour avoir publiquement critiqué les dirigeants de son parti. À quelques reprises au cours des dernières années, les Jeunes conservateurs du Québec ont réclamé de Brian Mulroney et de son entourage qu'il leur accorde les outils nécessaires à une action politique et électorale efficace.

Élu le 4 octobre dernier à la présidence de l'Association progressiste-conservatrice du Québec, Kevin Côté a vainement repris les mêmes démarches. Il s'en est donc ouvert à la presse, début juillet, accusant publiquement la direction du parti de manquer de respect à l'endroit des jeunes. Son initiative lui a été fatale. Il a d'abord eu droit à un entretien musclé avec un ministre et un sénateur du Québec, qui lui ont fait comprendre que la dissidence publique est bien mal vue à la direction. Ces derniers jours, il a appris qu'il venait d'être écarté de la coprésidence de l'organisation électorale des Jeunes conservateurs du Québec. Kevin Côté a porté sa cause auprès de Kim Campbell, mais n'a même pas reçu d'accusé de réception. Kevin Côté reproche aux dirigeants du PC de ne pas comprendre l'importance du rôle des Jeunes conservateurs.

Victimes d'une transmission volontaire du sida

Deux Ontariennes veulent être indemnisées

Presse Canadienne

LONDON Dans une affaire sans précédent, deux femmes qui accusent un homme de leur avoir sciemment transmis le virus du sida réclament des indemnités de l'office d'indemnisation des victimes d'actes criminels de l'Ontario.

«Je sais que même le temps ne réussira pas à effacer le mal que (Charles) Ssenyonga m'a causé. Il m'a condamnée à mort et y a pris plaisir lorsqu'il l'a fait», a déclaré cette semaine une des deux femmes dont la plainte a été déposée à l'office ontarien.

Trois femmes ont intenté un procès à Charles Ssenyonga, et deux d'entre elles réclament chacune la somme de 25 000 $ de l'office d'indemnisation, soit le maximum permis par la loi.

C'était la première fois que l'office d'indemnisation délibérait dans une affaire de transmission du virus responsable du sida.

L'accusé, Charles Ssenyonga, 36 ans, est décédé dans un hôpital le 20 juillet, soit deux semaines avant qu'un juge ne décide qu'il y avait eu négligence criminelle.

L'office ontarien devra décider si l'acte en question est de nature criminelle. Il faudra au moins trois mois avant qu'il n'en vienne à une décision à savoir si un plaignant a vraiment été la victime d'un crime.

Pour l'avocat des deux requérantes, il ne fait aucun doute que ses clientes ont souffert des agissements de Ssenyonga, premier Canadien a être criminellement accusé d'avoir transmis le sida.

EN BREF

Examen complété chez Molson

MONTRÉAL La brasserie Molson O'Keefe a terminé la vérification de ses bouteilles de bière. Il y a 12 jours, la brasserie décidait d'entreprendre la vérification de 80 millions de bouteilles, après la découverte de six bouteilles contenant un produit de nettoyage plutôt que de la bière. Les consommateurs qui ont goûté à ce nettoyant ont subi de légères brûlures à la bouche et à la gorge. Les coûts de l'opération se chiffrent «en millions de dollars» selon le président André Tranchemontagne. Les bouteilles renfermant du nettoyant sont sorties de l'usine en juin et en juillet.

Cinq lits pour de jeunes bosniaques

QUÉBEC Le Québec est prêt à mettre cinq lits d'hôpitaux à la disposition de jeunes réfugiés bosniaques dont l'état est jugé critique. Il est cependant encore trop tôt pour savoir où ces jeunes victimes seront hospitalisées à leur arrivée au Québec. Au bureau du du ministre de la Santé, Marc-Yvan Côté, on a laissé entendre que des hôpitaux spécialisés en pédiatrie seront sans aucun doute mis à contribution. Il reste cependant beaucoup d'écueils politiques et logistiques à aplanir avant que ces jeunes blessés ne foulent le sol canadien. Le transport vers le Canada sera assuré par des appareils des forces armées canadiennes.

Bob Rae toujours dernier

TORONTO Au lendemain de la signature du «contrat social», les néo-démocrates au pouvoir en Ontario demeurent toujours bons derniers dans l'indice de popularité, derrière les conservateurs et les libéraux, révèle un sondage Angus Reid effectué au début d'août. Les conservateurs récoltaient 41 % de l'appui populaire, les libéraux 36 % et les néo-démocrates seulement 21 %.

La police militaire perquisitionne

TORONTO La police militaire chargée d'enquêter sur la mort de deux Somaliens lors d'incidents impliquant des casques bleus canadiens a procédé à des perquisitions dans deux villes québécoises et une base de l'armée en Ontario au cours de la semaine dernière. Les perquisitions effectuées dans les foyers et les véhicules de deux militaires canadiens ont permis de mettre la main sur des documents reliés aux deux décès, a révélé hier le *Toronto Star*. Un porte-parole du ministère de la Défense a indiqué que les fouilles avaient eu lieu à Sherbrooke, sur la base de Petawawa, en Ontario, ainsi qu'à Saint-Bruno.

La soupe Campbell trouve la soupe Kim plutôt indigeste

Presse canadienne

TORONTO Les fabricants de la soupe Campbell n'apprécient pas du tout de voir une version modifiée de leur produit servir d'accessoire politique partisan.

Au grand dam de la multinationale, des dérivés non autorisés de la fameuse boîte de conserve rouge et blanche, portant l'effigie de la première ministre Kim Campbell, font un malheur dans les rassemblements anti-conservateurs.

L'étiquette porte les inscriptions *Crème-de-Tory, Insatisfaction garantie* et *Impropre à la consommation humaine.*

Mme Debbie McCarthy, chargée de dépister toute infraction aux règles sur les marques de commerce pour le siège social de Campbell au Canada, a déclaré que la multinationale avait été informée de la plaisanterie par un partisan de la première ministre, qui jugeait l'idée de mauvais goût.

Le «bénévolat» des assistés sociaux: Claude Ryan refuse de commenter

Presse canadienne

MONTRÉAL Le ministre des Affaires municipales Claude Ryan trouve louable l'idée de favoriser la participation d'assistés sociaux à des tâches communautaires, mais refuse de se prononcer sur la résolution adoptée par certaines municipalités visant à contraindre ces gens à faire du bénévolat.

Récemment, des villes comme Rivière-du-Loup et Val-des-Monts ont suscité des remous en adoptant de telles résolutions visant les prestataires de l'aide sociale ou les bénéficiaires de l'assurance-chômage.

À Val-des-Monts, par exemple, la résolution recommande «que les prestataires non inscrits aux programmes fassent un minimum d'heures bénévoles de travail auprès d'entreprises, organismes, municipalités et autres, afin d'avoir droit à l'obtention de leur chèque de prestation».

On demande au gouvernement de modifier les lois, au besoin, pour permettre aux municipalités d'appliquer ces mesures.

Val-des-Monts invitait même les autres municipalités du Québec à emboîter le pas. Elle demandait aussi aux deux unions de municipalités, l'UMQ et l'UMRCQ, de défendre ce dossier devant les gouvernements.

L'Union des municipalités régionales de comté doit d'ailleurs être saisie d'une proposition à ce sujet lors de son congrès, du 30 septembre au 2 octobre à Québec.

CARLEY'S EST EN
PLEINE
LIQUIDATION!

CARLEY'S
La mode designer à prix d'entrepôt

MODE FÉMININE

BLAZERS
tout doublés, coupe classique
Cour. 125 $ 19,95$

JUPES doublées
Cour. 55 $ 12,95$
BAS PRIX DÉRISOIRES!

BLOUSES
fantaisie chic, brodées
Cour. 65 $ 14,95$

BLOUSES
tout-aller.
Cour.45$ 6,95$
INCROYABLE!

JEANS BLANCS
9,95$
Quantité limitée
AU-DESSOUS DU PRIX COÛTANT!

BLOUSES 'NOIL'
en soie
Cour. 60 $ 14,95 $

SHORTS 'NOIL' en soie
Cour. 50 $ 9,95$

Collection de
T-SHIRTS
et de SHORTS
Nous devons tout écouler! 2,95$
Bien au-dessous du prix coûtant!

ROMPERS
9,95$

ROBES imprimées
en lycra extensible
7,95$

CHANDAILS, STYLE CARDIGANS ET POLOS
100 % coton
12$

Collection de
VÊTEMENTS DESIGNER
à liquider
50% à 60%
de rabais
BAS PRIX IMBATTABLES!
CETTE SEMAINE DANS MAGASINS SÉLECTIONNÉS

MODE MASCULINE

VESTES
de base-ball en soie
35$

CHEMISES
designer
Cour. 60 $ 12$
AU-DESSOUS DU PRIX COUTANT

CHEMISES
en soie imprimée, à manches longues et courtes
19,95$

T-SHIRTS POLOS
Teintes variées
6,95$

À NE PAS
MANQUER!

•Les collections peuvent varier d'un magasin à l'autre.
En raison de l'exclusivité des modèles, les quantités sont limitées.

•Merivale ouvert jusqu'à 21 h le samedi

•Rue Rideau et Gatineau ouverts jusqu'à 21 h le mercredi

•Tous nos magasins sont ouverts le dimanche

1076 Boul. Maloney en face des Promenades de l'Outaouais 243-3237
Place Cartier 425, St-Joseph Hull Québec 595-0939
223, rueBank (angle Lisgar) Ottawa 238-3593
228, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 233-6258
183, rue Rideau (angle Dalhousie) Ottawa 230-5308
Centre Gloucester 1980, ch. Ogilvie Gloucester 747-8600
Nouveau magasin Kmart Plaza ch. Merivale Ottawa 224-8040

• VISA • MC
• AMEX
• CHÈQUES
• INTERAC

LeDroit

LE MONDE

Menace d'utiliser des armes nucléaires si l'OTAN intervient en Bosnie

Démenti du chef serbe

Reuter

GENÈVE Le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, a catégoriquement démenti hier une information rapportée par la presse autrichienne selon laquelle il aurait menacé d'utiliser des armes nucléaires contre des pays occidentaux en cas d'intervention militaire de l'OTAN en Bosnie.

«Je ne suis pas le genre de personne à proférer des menances, je démens complètement avoir dit cela», a-t-il dit à Genève à l'agence Reuter.

Motivations politiques

Il a jugé que la diffusion d'une telle information, que selon l'agence APA le quotidien autrichien Der Standard doit publier vendredi, répondait à des motivations politiques.

«Nous savons bien que les presses allemande et autrichienne sont contre la paix», a-t-il dit, laissant entendre que certains avaient intérêt à faire capoter la Conférence de paix de Genève, dont les pourparlers sont bloqués.

Pas d'interview

Il a nié avoir accordé la moindre interview au Standard. D'après l'agence autrichienne, le dirigeant serbo-bosniaque affirme dans cette interview que les Serbes de Bosnie ne sont nullement prêts à renoncer à leur propre défense.

«Ce n'est pas un problème d'acheter des armes nucléaires sur le marché mondial. Nous mettrons la menace à exécution. Nous n'avons rien à perdre», déclare-t-il, selon APA.

«S'il y a une intervention militaire, nous serons prêts à tout», ajoute Radovan Karadzic. «Nous trouverons assez de héros serbes qui soient prêts à faire sauter des cibles stratégiques à l'étranger, en particulier dans les pays qui nous en veulent».

Il assure enfin, toujours d'après cette interview, que l'Allemagne et l'Autriche figureraient en tête de liste des cibles visées.

L'OLP: crise désamorcée

Reuter

TUNIS L'OLP a réagi hier aux menaces de démission de trois membres de la délégation palestinienne aux pourparlers de paix en les intégrant dans sa commission spéciale de sept personnes chargée des négociations avec Israël.

Ces sept Palestiniens, Fayçal Husseini, Hanane Achraoui, Saeb Erekat (les trois démissionnaires), Haidar Abdel-Chafi, Azmi Chouaibi, Taysir Arouri et Nabil Kasis, représentent les territoires occupés par Israël (bande de Gaza, Cisjordanie).

L'Organisation de libération de la Palestine a ainsi créé un précédent, car c'est la première fois qu'elle accueille en son sein des négociateurs palestiniens «de l'intérieur».

Le chef de l'information de la centrale palestinienne, Yasser Abed-Rabbo, a expliqué que le dispositif négocié par les États-Unis pour persuader Arabes et Israéliens d'entamer à Madrid, en octobre 1991, le processus de paix au Proche-Orient «imposait une procédure complexe de relations entre la délégation et sa direction».

«Cette crise a montré que la formule de Madrid est devenue inutilisable et doit être modifiée de fond en comble et que négocier directement avec l'OLP est le moyen le plus simple de parvenir à un règlement équilibré«, a-t-il expliqué.

Pression possible de la part des USA pour libérer Demjanjuk

Reuter

NEW YORK Le département d'État américain a peut-être fait pression sur le gouvernement israélien pour libérer le criminel de guerre nazi présumé, John Demjanjuk, a-t-on déclaré hier de source proche du Congrès juif mondial.

Une lettre envoyée par le premier secrétaire de l'ambassade américaine à Tel Aviv au ministère de la Justice israélien spécifiait que si Israël gardait en détention John Demjanjuk au-delà de la semaine en cours, l'État hébreu devrait s'en expliquer par écrit, a-t-on ajouté de même source.

La personne du ministère israélien, qui a reçu la lettre, s'appelle Ruth Rabin. Elle est chargée des relations avec les gouvernements étrangers, a-t-on poursuivi.

Nouveau virus mortel découvert

Associated Press

PORTLAND, OREGON Un virus jusqu'à présent inconnu a récemment causé la mort d'une quinzaine de personnes dans le sud-ouest des États-Unis, après avoir tué un garçon de 16 ans l'année dernière dans l'Oregon, dans le nord-ouest, ont annoncé des autorités fédérales de la Santé. C'est le premier cas officiellement confirmé dans l'Oregon.

ASSOCIATED PRESS

Jean Paul II bénit la foule à Denver sous le regard du président Bill Clinton, venu l'accueillir.

Le pape plaide pour le droit à la vie en présence de Clinton

Associated Press

DENVER Le pape Jean Paul II a entamé jeudi sa troisième visite aux États-Unis en exhortant les Américains à «garantir le droit à la vie» alors que le président Bill Clinton, ardent défenseur de la liberté d'avorter, se tenait à son côté après être venu l'accueillir à son arrivée à Denver.

Le chef de la Maison-Blanche n'était pas le seul à être venu attendre le souverain pontife à l'aéroport Stapleton de Denver. Outre des représentants du Colorado, des centaines de fidèles s'étaient rassemblés sous une pluie fine. Dès l'arrivée du pape, la foule a salué le souverain pontife aux cris de «Jean Paul II, nous vous aimons».

Ce dernier, qui s'est rendu à Denver à l'occasion de la Journée mondiale de la jeunesse, doit conclure sa 60e tournée à l'étranger, dimanche, après avoir visité la Jamaïque, le Mexique et les États-Unis.

Dans ses premiers commentaires à l'aéroport, Jean Paul II a fait l'apologie des États-Unis. «Amérique, tu es belle. Tu es la meilleure en tant de points, a-t-il déclaré. Mais ta plus grande beauté vient de la personne humaine. En chaque homme, femme et enfant, chez tout immigrant, chez tout fils ou fille, la meilleure preuve de ta grandeur d'âme est la façon dont tu traites tout être humain, particulièrement les plus faibles et les sans défense.»

La plus noble cause

De toutes les grandes causes que doivent défendre les États-Unis, a ajouté le souverain pontife, la plus noble serait certainement celle de «garantir le droit à la vie et de protéger la personne humaine».

Après ces quelques remarques, le pape et le président Clinton se sont rendus à l'université Regis, un établissement jésuite, pour y avoir un entretien privé. Un peu plus tôt, Joaquim Navarro, porte-parole de Jean Paul II, avait refusé de préciser si le pape soulèverait la question de l'interruption volontaire de grossesse lors de cette entrevue.

EN BREF

Des soldats américains tirent sur la foule

MOGADISCIO Des casques bleus américains ont ouvert le feu, hier, sur une foule de plusieurs centaines de personnes qui manifestaient leur soutien au général Aïdid, dans le sud de Mogadiscio. Trois Somaliens au moins auraient été blessés, selon les organisateurs de la marche. L'ONU n'a fait aucun commentaire dans l'immédiat.

Substitut sanguin

TRENTON, NEW JERSEY Le laboratoire bio-pharmaceutique Enzon du New Jersey a obtenu un brevet pour la fabrication d'un substitut de globules rouges qui permettrait à terme de sauver des vies lors notamment d'accidents ou d'opérations chirurgicales provoquant d'importantes pertes de sang. Grâce à ce brevet, le laboratoire Enzon, envisage à présent d'entamer des essais cliniques pour mettre au point, d'ici l'année prochaine, un substitut de sang humain et, d'ici la fin de cette année, du sang animal synthétique.

Eltsine menace de provoquer des élections

MOSCOU Menaçant de sortir du cadre de la Constitution dans l'intérêt de la démocratie, le président russe Boris Eltsine a relancé, hier, le débat électoral en affirmant qu'il convoquerait lui-même des législatives, cet automne, pour mettre un terme à la paralysie politique si le Congrès des députés du peuple n'a pas le courage de fixer une date.

Catholique battu à mort en Ulster

BELFAST Un catholique irlandais disparu de chez lui, vendredi dernier, a été retrouvé mort, hier, et la police estime qu'il a probablement été victime d'extrémistes protestants. Sean Hoskins, 24 ans, déjà grièvement blessé lors d'une agression identique voici six ans, a été roué de coups. Il est la 40e victime des affrontements en Irlande du Nord depuis le début de l'année.

Le monde menacé par le choléra

LONDRES Une épidémie de choléra provoquée par une nouvelle bactérie du Bangladesh pourrait se développer à travers le monde, rapporte, hier, la revue médicale *Lancet*. Dans un article, des scientifiques d'un centre de recherche de ce pays précisent que la nouvelle maladie est proche du choléra traditionnel.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Hausse du taux d'escompte prévu pour contrer la baisse du dollar

Presse Canadienne

TORONTO L'économiste Ranga Chand, de la firme Burns Fry, prévoit que le taux d'escompte de la Banque du Canada va augmenter dès la semaine prochaine, à la suite des baisses successives de la valeur du dollar canadien.

Le dollar a chuté de 0,39 cent US, jeudi, pour clôturer à 76,13 cents. La baisse a été de 1,18 cent au cours des deux derniers jours seulement. La dernière fois que la devise canadienne a été si basse remonte au 24 novembre 1987.

Plusieurs raisons sont invoquées, comme la faible performance de l'économie canadienne et l'incertitude qui entoure la formation du prochain gouvernement, à la veille d'élections générales.

Mais le facteur principal, selon des économistes, serait la baisse constante des taux d'intérêt, qui a incité les investisseurs étrangers à retirer leur argent du Canada pour le placer ailleurs.

Le plus bas depuis 1964

Le taux d'escompte de la Banque du Canada a baissé à 4,2 pour cent, mardi, son plus bas niveau depuis novembre 1964.

«Les baisses des neuf dernières semaines du taux d'escompte sont terminées», a prédit M. Chand.

L'économiste Chris Tremaine, de CIBC Wood Gundy, croit que les investisseurs étrangers trouvent trop mince l'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains pour prendre le risque au Canada, si près d'une campagne électorale.

Cet écart des taux à court terme est moins de 1 pour cent, a-t-il fait remarquer, alors que la différence se situe habituellement entre 1,5 et 2 pour cent.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 4,20%

TORONTO
4008,97 (6,92)

MONTRÉAL
1909,01 (1,32)

DOW JONES
3569,09 (14,26)

DOLLAR
0,7613 $US

OR ⬇ 482 $CAN

ARGENT ⬇ 6,024 $CAN

Pertes à Cascades International

Cascades Paperboard International inc. a réalisé au cours du premier semestre 1993 un chiffre d'affaires consolidé de 463 743 000 $ comparativement à 218 058 000$ pour la même période l'an dernier. Les ventes du deuxième trimestre de 1993 ont atteint 230 208 000 $ contre 107 078 000 $ pour 1992. La perte nette consolidée atteint 1 1426 000 $ pour le premier semestre (ou 0.29 $ par action) comparativement à un profit de 3 627 000 (ou 0.13 $ par action) pour la même période de 1992. La perte liée aux opérations européennes représente environ 53 p. c. de la perte consolidée du premier semestre.

Diminution des ventes de 30 % chez Marconi

MONTRÉAL La Compagnie Marconi Canada (CMC) a annoncé, hier, que ses revenus provenant des ventes de produits électroniques ont diminué de 30 millions $ au cours du trimestre se terminant, le 30 juin 1993, comparativement à la même période en 1992. Selon l'entreprise, cette baisse est attribuable à une forte réduction des livraisons de matériel de communications pour la défense par suite de l'achèvement de deux importants contrats échelonnés sur plusieurs années conclus avec le ministère de la Défense des États-Unis. La compagnie prévoit que ce faible niveau des ventes se poursuivra au cours du deuxième trimestre mais estime qu'il y aura une amélioration au cours des troisième et quatrième trimestres. Malgré la baisse des revenus, le bénéfice net de 2,8 millions $ est en hausse de 8 pour cent par rapport à la même période, l'an dernier.

SOGIC vend Disque Américic 19,5 millions $

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Société générale des industries culturelles (SOGIC) a annoncé, hier, qu'elle venait de vendre ses intérêts majoritaires dans Disque Américic, une usine de disques compacts située à Drummondville. La transaction, d'un montant de 19,5 millions $, a été conclue avec la compagnie MPO Canada inc., filiale du Groupe Transcontinental GTC.

La SOGIC détenait une position majoritaire dans Disques Américic depuis 1988, année où la jeune entreprise fondée en 1985 avait connu des difficultés financières.

Estimant que sa présence au sein du capital de Disque Américic n'est plus nécessaire, elle a décidé de passer le relais à une entreprise québécoise.

Des assurances demandées par SOGIC

La SOGIC s'est assurée que Disque Américic demeurera propriété québécoise et continuera d'être implantée à Drummondville et d'y avoir son centre de décision stratégique. Disque Américic, qui emploie près de 500 personnes, est l'un des deux fabricants au Canada de disques compacts audionumériques (CD-audio) et de compacts de base de données (CD-ROM).

Sa capacité de production a plus que triplé en trois ans et devrait atteindre 185 000 unités par jour le mois prochain. Au cours de l'exercice 1992, ses revenus ont atteint 50 millions $.

L'entreprise a également réalisé une percée sur l'important marché des États-Unis et en Amérique Sud, à ce point que la moité des ventes enregistrées par la compagnie parviennent de ces endroits.

Impasse à l'ALÉNA

Kim Campbell croit toujours en arriver à un terrain commun via les négociations

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA L'accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) est dans une impasse, a confirmé hier la première ministre Kim Campbell. Elle a précisé que les négociations étaient à un point mort mais qu'il était toujours possible d'en arriver à un terrain d'entente.

«À l'heure actuelle, nous restons fermes sur nos positions, a-t-elle affirmé catégoriquement. Mais il est toujours possible de trouver une solution de compromis qui nous permettrait de débloquer l'impasse», a-t-elle précisé aux journalistes.

Intervention de la première ministre

Cette déclaration fait suite à six jours de négociations à Washington entre le ministre du Commerce international, Tom Hockin, et ses vis-à-vis américain et mexicain. Des progrès notables ont été enregistrés mais des différends subsistent notamment au sujet des accords parallèles sur l'environnement et les normes de travail. L'intervention personnelle de la première ministre a toutefois freiné les pourparlers.

Les États-Unis proposent deux secrétariats tripartites, l'un sur l'environnement et l'autre sur les normes de travail. Ces organismes auraient le pouvoir d'imposer des sanctions commerciales contre les industries qui ne respectent pas les règlements dans ces deux domaines.

ARCHIVES PC

Kim Campbell

Le Canada n'en veut pas. Il craint que Washington ait recours aux sanctions commerciales pour protéger ses propres industries. En ce sens, les sanctions commerciales constitueraient une entrave au commerce, croient les responsables canadiens, ce qui va à l'encontre de l'esprit même de l'accord sur le libre-échange. Le Canada préférerait que des infractions aux lois sur l'environnement et les normes de travail soient passibles d'amendes.

Mme Campbell a évoqué hier que cette dernière solution était de loin celle envisagée par le Canada.

«À notre avis, il n'est pas nécessaire de prévoir des sanctions commerciales», a-t-elle poursuivi. Elle a fait valoir que le meilleur moyen de faire appliquer les règlements était d'imposer des amendes. Les différends seraient tranchés par les tribunaux, a-t-elle fait valoir.

En outre, Mme Campbell a indiqué qu'elle avait discuté de la position canadienne, mercredi, avec le président mexicain Carlos Salinas de Gortari, mais qu'elle n'avait toujours pas abordé la question avec le président américain Bill Clinton.

Position contraire du Mexique et du Canada

Selon elle, le Mexique et le Canada ont des positions contraires quant à l'usage des tribunaux pour trancher des différends de nature commerciale.

«Notre approche n'est pas celle privilégiée par les Mexicains, a-t-elle précisé. Les Mexicains n'aiment pas l'idée de recourir aux tribunaux pour régler ce genre de litige. En ce qui nous concerne, il s'agit de la meilleure solution.»

La première ministre a dit espérer que les négociations débouchent mais elle a admis que les pourparlers étaient à l'heure actuelle dans une impasse.

Au Canada, le Parlement a déjà adopté l'ALÉNA. Pour qu'elle entre en vigueur, cette entente doit aussi être ratifiée par le Congrès américain et le parlement du Mexique.

BOURSE DE TORONTO

Baisse de 6,92 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a perdu 6,92 points à 4008,97.

Le volume était de 52,2 millions d'actions échangées au regard de 66,5 millions, mercredi.

Parmi les industries, West Fraser Timber perd 1$ à 37$, Newbridge Networks 1$ à 77$, Canadian Pacific à 21$ et la Banque Scotia à 27$. Celanese Canada gagne 1$ à 58$ et Derlan Industries 20 cents à 5$.

Parmi les minières, Franco-Nevada Mining perd 4$ à 23$, Echo Bay Mines à 15$, TVX Gold à 6$ et Placer Dome à 26$. Cominco Resources International gagne five cents à 2,25$.

Parmi les pétrolières, PanCanadian Petroleum perd à 40$. Northstar Energy rose 1$ à 29$, Sceptre Resources à 12$, Barrington Petroleum à 6$ et Poco Petroleums à 9$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
ACC TEL	7550	$9	8½	8½	-⅜
AGFM B F	1650	$14¼	14¼	14¼	
ABBEY W O	4000	30	30	30	+14
ABER RES O	118645	340	320	335	-5
ABTI PRCE	249252	$13½	13½	13½	
ACADIA M O	3000	23	23	23	
ACCORD FIN	4566	285	285	285	-5
ACUGRPH A O	1500	155	155	155	
ACKLANDS	18610	$10½	10	10⅜	+⅜
ADEX MNG O	69500	39	37	38	
ADV GRVS O	19107	$5½	5	5	-⅛
AGNICO E	167950	$13⅜	12¼	12⅜	-1¼
AGRA B F	117700	$7¾	7⅜	7¾	+¼
AINSWORTH	15600	$11⅜	11½	11½	-¼
AIR CANADA	20883	380	365	365	-15
AKITA A F O	6102	490	470	490	+10
AKITA B O	25	475	475	475	
ALT ENERGY	24538	$20⅜	20¼	20¼	+⅛
ALENER 773	2330	528	27⅜	27⅜	-¼
ALTA NAT	1000	$17¼	17¼	17¼	+⅛
ALCAN	598973	$27⅞	27⅛	27¼	-⅜
ALCAN C P	4750	$21⅜	21½	21⅜	
ALCAN E P	100	$17⅞	17⅞	17⅞	+⅛
ALGO GR A F	2100	250	245	245	+5
ALGO FIN A	37383	$10	8⅞	10	+1
ALLELIX BIO	4800	$5¾	5⅜	5⅜	-⅛
ALLIANCE CO	98800	$13½	13	13½	+½
ALTA GENTIC	3150	$7½	7	7	
ALTAI RES O	117400	96	86	96	+6
A BARICK	302045	$33	32½	32⅜	-½
AM LEDUC	500	40	40	40	
ANCHOR L	6350	$7¼	6⅜	7⅛	+⅜
ANDERSON	156370	$31	30⅜	31	+½
ANG CT 290	2400	$39¼	39¼	39¼	
ANG DGLD O	25	51	51	51	
APPLIED C O	24000	200	170	200	+35
ARBOR A	2000	$15	15	15	+¼
ARCHER RES	43300	$16	15⅜	15¾	
ARGS 250 P	525	$43	43	43	+2
ARGUS B PR	500	$33	33	33	
ARIMETCO O	64100	225	215	220	
ARMBRO EN	5000	31	31	31	
ARROWLNK O	17500	180	163	180	+20
ASCENTEX O	1000	130	130	130	-5
ASTRAL A F	1622	$17	16½	16½	-½
ASTRAL B F	2000	$16¾	16⅜	16¾	+¼
ATCO I F	3500	$14⅛	14⅛	14⅛	
ATCO II	300	$14¼	14⅛	14⅛	-¼
ATCOR A F	9025	$6	5⅜	6	+⅜
ATHABSKA O	62500	85	80	81	-5
ATLANTA G O	11500	118	115	116	-2
ATL SHOP P	200	$24½	24½	24½	
ATLANTIS	52994	195	185	192	+2
AULT FOODS	27390	$16⅜	16⅜	16¾	
AUR RES O	21800	415	410	415	+5
AURIZON O	94005	85	80	81	+1
AZCO MNG O	188600	279	272	274	-5
AZTEC	11700	288	290	298	+3
BCE INC	180166	$44⅞	44½	44½	-⅛
BCE I O	575	$42⅜	42⅜	42⅜	
BCE W	69680	285	275	280	+5
BCE MOBL	3025	$38½	38¼	38½	+⅜
B C BANCOR	22600	140	140	140	
BC GAS	31517	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
BC RAIL P	2020	$26⅜	26¼	26⅜	+¼
BC SUGAR A	10310	$9⅜	9⅜	9⅜	
BC TEL 1.21	3360	$20⅛	20½	20⅛	-⅛
BC TEL 575	100	582	82	82	+2
BC TELCOM	248766	$22¼	21¾	21⅞	+⅛
BF REALTY	15000	5	4½	4½	
BF RL 1 P	2200	10	10	10	+2
BGR A	2600	$13	12⅞	13	-⅛
BH ENT	4000	$16½	16¼	16½	+¼
BMR GOLD O	32000	75	71	75	-1
BNT LTD	3000	$14¼	14⅜	14¾	+⅛
BRL ENT	1599	350	350	350	-5
BACA A O	2500	35	34	35	+1
BAJA GLD O	2514	145	145	145	+5
BALLISTIC O	5500	$5¼	5⅛	5¼	
BANISTER I	22400	$16	15½	15¾	-½
BANK MTL	410315	$27⅛	26¾	26⅞	-⅜
BK MTL 4P	5750	$29	28½	29	
BK MTL B	14100	$31	30¼	30¾	
BANK N S	2973990	$27⅜	26⅞	27⅛	-⅜
BK N S 1P	1425	$22⅜	22¼	22¼	-⅛
BK N S 3P	7450	$20¾	20½	20¾	
BK N S 4P	3000	$27¼	27¼	27¾	
BK N S 5P	2800	$28⅜	28⅞	28⅜	
BK N S 6P	7150	$27	26⅝	27	
BARINGTN O	99282	$5⅝	5¾	5⅞	+⅛
BATLE CRK	31700	360	345	350	
BATTLE M	200000	$12⅜	12½	12⅜	+½
BEAU CAN	56400	210	200	208	-2
BELL 1.94 P	500	$27½	27½	27½	
BELL 9 P	2000	$26½	26½	26½	-⅛
BELMORAL	120550	16	14	15	-1
BEMA GL O	30850	212	205	210	-3
BENSON O	24500	157	150	155	+5
BETHLEM R	9000	59	55	55	
BIOCH PHAR	200	$12⅜	12½	12⅜	+¼
BIOMIRA	4950	$8⅜	8⅜	8¾	+⅛
BIONAIRE I	3380	390	390	390	-5
BL HAWK O	16300	58	55	58	+1
BLK SWAN	31000	10	10	10	-1
BLUE RANG A	149325	$10¼	9⅜	10¼	+¾
BOMBDR A	222300	$13⅛	12⅞	13⅛	+⅜
BOMBDR B F	376915	$13⅜	12⅜	13	+½
BMBDR 1 P	3150	$25	25	25	
BOVAR INC	6482	100	97	100	
BOW FLX O	13000	85	84	84	-1
BOW VALY	14681	$14⅛	14⅛	14⅛	
BOW VALY 4	86	$14⅜	14⅜	14⅜	
BOW VLY 205	1389	$25⅛	25	25⅛	+⅛
BOWTEX	5300	200	200	200	
BRACKNEL	50075	$6	5⅜	5⅜	
BRAMALEA	230500	16	15½	16	+½
BRMLEA W	14000	1½	1	1	-½
BRMPTN A F	305	180	177	177	-23
BRANDVR O	62000	31	30	31	+1
BRASCAD A	1160	$36	36	36	-½
BRASCAD B	500	$37¼	37¼	37¼	-¼
BRASCAN A	640012	$13⅜	13⅜	13¾	+⅜
BRASCAN F P	800	$24¾	24¾	24¾	
BRASCAN W	1000	12	12	12	+1
BRKWATER O	327000	19	18½	18½	-½
BRENDA M	1000	$16	15⅜	15⅜	-¼
BROOKFLD I P	600	$25½	25½	25½	
BRUNCOR	7540	$21⅞	21¾	21⅞	
BRUNSWK	393	$8⅜	8⅜	8⅜	
BUDD CAN	200	$29	29	29	-½
C					
CAE	102500	$5⅜	5⅛	5⅜	+⅛
CCL B F	5200	$9⅜	9½	9⅜	+¼
CGC INC	100	$8¾	8¼	8¾	
CMAC IND	1900	$17⅜	17½	17½	-⅜
CML IND O	3500	95	95	95	
CS RES	28454	$9¼	8¾	9	+¼
CS RES W	34218	400	380	380	+60
CT FINANCL	1000	$17½	17½	17½	
CTFIN 4	27200	$26⅞	26⅛	26¾	
CABLESHR B	100	130	130	130	-5
CABRE	8294	$16	15⅜	16	+⅛
CALDWELL A	4800	$7½	7⅜	7⅜	+¼
CALEDON O	6600	95	89	89	-7
CALLNET	23900	$19	19	19	
CAMBIOR	129700	$17	16¾	16⅞	-⅛
CAMBIOR W	46600	$7⅛	7	7⅛	-¼
CAMBRIDG	37350	$16	16	16	+¼
CAMBRDG W	9500	8	8	8	-1
CAMCO INC	3100	$6½	6½	6½	
CAMDEV	54	$5¾	5¾	5¾	
CAMECO	59050	$22½	22	22¼	-⅜
CAMP RES	4026300	120	113	118	-1
CAN BANC	41600	$5¾	5½	5½	-¼
CA BAN EQT	35000	$10⅜	10⅜	10¾	+⅛
CAN MALT	5250	$13¾	13⅜	13⅜	-⅛
C TRSCO C	100	$17¼	17¼	17¼	
C TUNGSTEN	6681	137	135	135	+5
CANADEX O	700	140	140	140	
CDN CREW O	6500	325	315	325	+5
C88 EN AO	164850	245	225	245	+20
C FORMST	205	$5⅞	5⅞	5⅞	-⅛
C FROBISHR O	30736	230	220	230	+10
CG INVEST	4980	$30	29¼	30	+⅜
C HOME O	100	90	90	90	
CI BK COM	891534	$33⅜	32⅜	32⅞	-⅜
CIBC 5 P	44200	$22	21⅞	22	
CIBC 4 P	1550	$87½	87½	87½	
CIBC 6 P	3875	$27⅜	27⅛	27⅛	-¼
CIBC 8 P	1000	$27¾	27⅜	27⅜	-⅛
CIBC 9 P	3350	$29¼	29	29	-¼
CIBC 11 P	3786	$28⅜	28¼	28⅜	
CIBC 13 P	14980	$27	26⅝	27	+⅜
CDN JOREX	7000	255	250	255	+5
CMAPL A OF	6500	60	60	60	
CDN NAT RES	62800	$20	19½	19¾	+¼
C NEWSCOP O	3030	$5⅜	5⅜	5⅜	-⅛
C NTH STAR	188	$5¾	5¾	5¾	-⅛
C OCDENTAL	38472	$28¾	28	28⅛	-⅜
CP FOREST	206700	$20½	18⅞	18⅞	-1⅜
CP LTD	610624	$22	21	21½	-¼
C PIONEER	23850	$5⅜	5⅛	5⅜	+⅜
CDN ROXY	21100	415	400	415	+10
CDN TIRE	100	$15⅜	15⅜	15⅜	-⅛
CTIRE A F	200691	$15	14½	14⅜	-¼
CUTIL A F	48080	$25	24⅜	24⅜	-⅛
C UTIL B	5500	$25	24¾	24¾	
CUTIL 2ND K	600	$25⅛	25⅛	25⅛	
CDN WN BK	800	$6	6	6	-¼
CWN G 4 PR	200	$11	11	11	
CANCAPTL	125	31	31	31	
CANFOR	50518	$36	36	36	
CANGENE	65600	270	260	265	-5
CANHORN O	15000	72	71	72	-13
CANLAN INV	1000	400	400	400	
CANSTARS	153930	$16	16	16	
CANUTILITI P	1000	$26	26	26	+⅛
CANWEST G F	8200	$21⅜	21⅜	21⅜	
CANWEST W	500	$8½	8⅛	8½	+¼
CAPILANO O	6815	405	400	405	
CARA	3000	455	450	450	-10
CARA A F	4117	420	410	410	-20
CARENA	57400	130	125	128	-2
CASCADES I	193300	$5⅜	5¼	5⅜	+⅛
CATHEDRL O	89000	127	120	127	+2
CELANESE	4725	$52½	52½	52½	
CNTRL CAP	106	26	26	26	
CNT CRUDE O	1000	99	99	99	
CFUND A F	7100	$6⅞	6⅜	6¾	-⅛
CHAI NA TA	22988	$7⅛	6⅞	6⅞	
CHALENGR	44300	525	485	512½	+17½
CHANCLR E O	26250	299	290	299	+5
CHANEL R O	8000	55	50	55	+2
CHASE RES O	3000	435	430	430	-5
CHATEAU A F	11000	$13⅜	13½	13⅜	+⅛
CHAUVCO	1000	$14¼	14¼	14¼	
CHENI GLD O	10000	68	68	68	
CHIEF INT I	1870	$23½	23½	23½	
CHRYSLER	61	$56¼	56½	56¼	
CHUM B F	400	$19⅜	19½	19⅜	+⅜
CINEPLEX	31400	345	330	330	-10
CINRAM	2305	$12⅜	12¼	12⅜	+⅜
CITADEL G O	19000	25½	23½	23½	-2
CITY RES O	2300	17	17	17	
CLAIRVEST	200	$5½	5½	5½	
CLIFF O	153000	32	28	31	+1
COENERCO	189043	$13½	13⅛	13⅜	+⅛
CO STEEL F	2625	$25	25	25	
COBI FOOD	14000	24	21	21	-2
COCACBEV	5300	430	425	430	+5
COGAS ENG O	12133	435	410	410	-30
COGCO CBLE F	1500	$11	10⅜	11	+⅜
COGNOS	3700	$11¼	11	11¼	
CLRTECH A OF	5200	230	225	230	+10
COMAPLEX	4000	300	300	300	-5
COMINCO L	186725	$16½	16	16¼	+¼
COMNCO B P	3050	$25	24	24¾	+¼
CMCO FERT	16700	$14¾	14⅜	14¾	
COMNCO R	45300	225	210	220	+10
COMNCO W	5500	28	26	28	+2
COMPUTLOG	32300	300	284	288	+8
COM BRKRS	500	$6⅜	6⅜	6⅜	
COMSTATE O	10000	120	116	116	-9
CONPAK S O	5900	14	14	14	+5
C CARMA A	10190	315	300	305	-5
C ENFIELD	17500	27	27	27	-1
C ENFIELD I	1100	150	145	145	-5
C EUROCAN	33000	185	185	185	
C NEVADA O	27735	185	179	180	-5
C RAMROD O	9425	440	415	415	-25
CONSOLTEX F	22400	$6½	6¼	6½	+¼
CON GAS	15650	$18	17⅞	17⅞	
CON PKG	14500	172	150	150	-17
CTL BANK	1600	195	191	191	
CONTRNS A P	300				
CONWEST A	1084	$22½	22½	22½	
CONWST B F	17444	$22¾	22¼	22¾	+½
CORBY	141	$51⅞	51⅞	51⅝	
COREL	223305	$26	24⅜	26	+1⅜
CRNER BAY O	300	60	60	60	
CORNCOPA O	23150	320	300	315	+10
CORP FOOD	6310	$14¼	13⅞	14¼	+⅜
COTT	189952	$40¾	38⅛	39	-1⅛
COUNSEL	31600	223	220	223	+8
COUNSEL III	2500	340	340	340	+15
CRESTBRK	490	$14⅜	14¼	14⅜	+⅜
CRWN BUT O	3200	$6¾	6¾	6¾	-⅛
CLIFE I A	9500	$22⅜	22½	22¼	-¼
CROWNX	250	$7½	7½	7½	+¼
CROWNX A F	538627	385	360	370	+10
CROWNX 1 P	765	$22⅜	22¼	22¼	-⅜
CROWNX 2 P	243	$14⅜	14¾	14¾	
CRNX C II P	2200	$15¼	15⅜	15¼	
CUMULUS O	2000	10½	10½	10½	-½
CURAGH I F	23200	44	43	44	+1
CUSAC IND O	1500	105	100	100	-5
CZAR RES	99410	210	205	210	+2
CZAR A W	57833	66	61	63	-3
D à F					
DMR A F	43300	$6½	5⅞	6⅛	+¼
DMR W	52000	84	80	80	+5
DY 4 SYST	37025	$22¼	21⅞	22¼	+½
DALMY C F	132	275	275	275	-15
DATATECH O	400	30	30	30	
DAVIDSON O	5450	91	91	91	+1
DAYTON O	22700	355	345	350	+15
DEAK RES O	72816	26½	26	26	-1
DEJOUR O	30000	16	16	16	
DELRINA C O	323213	$13¼	13	13⅛	-⅛
DENISON A F	8	25	25	25	
DENISON B F	10010	24	24	24	
DENISON P	200	295	295	295	-5
DENISON B P	2700	330	325	325	
DEPRENYL A	33630	235	181	235	+50
DEPRENYL R	21875	340	335	335	
DERLAN	11450	480	475	480	
DERLAN A	4975	$8⅞	8⅜	8¾	+⅛
DEVELCON	17500	88	85	85	-1
DEVRAN P O	19157	167	161	165	
DEVTEK F	18700	217	210	215	
DEXLEIGH	2700	67	66	66	-2
DIA MET O	3195	$44	43½	43⅝	+⅛
DICKNSN A F	108	$7¼	7¼	7¼	-⅜
DION ENT O	3683	$5¾	5½	5½	-⅛
DISCO W	6555	$6¾	6⅜	6⅜	
DOFASCO	297018	$16⅞	16½	16⅞	+¼
DOFASCO 260	27074	$30¼	30¼	30¾	+¾
DOFASCO W	5000	53	50	53	-2
DOMAN A	5404	$13	12¾	13	
DOMAN B F	18065	$13	12¾	13	
DOMAN 2 P	600	$41	40	41	
D EXPL OF	58000	15	14	15	
D TEXTLE	65912	$10¾	10½	10¾	+¼
DOMTAR	21651	$6½	6¼	6½	
DOMTAR B	100	$14	14	14	
DONOHUE B	100	$21¼	21¼	21¼	
DOREL A	500	$12¾	12¾	12¾	-⅜
DOREL B F	1000	$12¼	12¼	12¼	+¼
DORSET E O	14400	$17¼	17	17¼	+¼
DRUG ROYAL O	2900	130	125	125	-5
DUNDEE A F	131625	$8½	8¼	8½	
DUNDEE B	75	$9¾	9¾	9¾	
DU PONT A	600	$44½	44¼	44½	
DURKIN H O	14600	147	135	135	-12
DUSA PHM O	100	$8	8	8	+¼
DYLEX A F	181700	173	165	169	-1
DYNCARE B F	1300	435	435	435	
EAGLE P	900	$11⅛	11	11	-⅛
ECHO BAY	115050	$16⅜	15¾	15⅞	-⅜
ECO CORP	14000	43½	40	40	-2
EDEN ROCO	20500	235	228	235	+5
EDPER A F	8420	475	435	445	-30
EGO RES O	114700	70	65	69	+4
ELAN ENG	1099270	$14	13	13⅜	-½
ELAN A W	17600	500	475	480	-20
ELCTHM Y F	4000	$8	7⅞	7⅞	
EMCO	6600	$9	8⅜	9	+⅜
EMPIRE 4 P	200	$27⅛	27⅛	27⅛	
ENCAL ENG	434500	$6¼	6¼	6¼	
ENRPLS C G	1500	390	390	390	-10
ENSERV C	31400	$16⅜	16½	16⅜	
ENSIGN RES	10800	57	6¾	7	+½
ENV TEC IO	41300	51	48	48	-2
EQUINOX O	26213	385	365	375	
EQUISURE O	8130	120	120	120	
EQUISUR R O	647711	2	1½	2	-1
EQUTY RES	2000	100	92	92	-13
EQUTY SVR A	17300	119	115	115	-5
ETAC SALS	1500	$5⅞	5⅞	5⅞	
EURO NEV	63305	$32⅜	31¼	31¼	-1
EXCEL O	10905	$8⅜	8¼	8½	+⅜
EXCO TEC	1500	$13⅛	12½	13½	+⅞
FCA INTL	4808	325	325	325	
FAHNSTK A F	7700	$9¼	9	9⅛	-¼
FAIRFIELD O	6000	250	250	250	
FLCNBRD G	18500	255	245	250	-5
FAR WEST	200	36	36	36	
FARADY R	5600	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅜
FED IND A	358309	$7⅜	7¼	7⅜	+¼
FED IND C	2650	$20	19⅞	20	+⅛
FINNING L	10252	$18	18	18	
FAUSTRLA	20094	$12¼	12	12	-⅛
FAUSTRL W	8500	103	101	101	-1
FMARTH A F	67135	$15½	15	15	-½
FISERVICE F	1600	$5⅛	5⅛	5⅛	+⅛
FLEET AERO	102250	68	62	68	-4
FLET CCAN A	36200	$19¼	19⅛	19¼	
FLET CI B	14000	$26⅞	26¼	26¾	-⅛
FLET CFIN B	1150	$25⅛	25⅛	25⅛	
FLET C LTD	12000	225	225	225	+5
F KNOX O	21500	77	70	70	-7
FOSTER BRW	2625	105	105	105	+20
FSESN HI F	700	$17⅛	17	17⅛	+⅛
FRANCO	10295	$70¼	70	70½	-1
FUTURE	110100	$11⅛	10½	11	-⅛
G					
GANDALF	5150	385	375	375	-5
GARDINER	83350	$9⅛	8¾	9⅛	+⅛
GEAC COMP	42350	$12⅜	12⅛	12⅜	+¼
GEDDES O	1900	92	92	92	+2
GMC	847	$62½	62⅜	62½	-⅛
GENNUM	361	$15	15	15	-¼
GENTRA INC	124304	37	36	36	-1
GENTRA G	5000	415	415	415	-5
GENTRA I	8000	445	425	425	-20
GENTRA M	8300	425	425	425	
GENTRA Q	7200	310	300	300	
GEOGRAPH O	1000	155	155	155	-5
GIANT BAY O	62500	32	27	27	-5
GIBRALTAR	1500	$5¼	5⅛	5⅛	-¼
GLAMIS	203081	$9	8½	8⅝	-⅜
GLENTEL	9600	390	365	385	+5
GLOBAL GOV	3180	$9¼	9¼	9¼	
GLOBL STONE	14400	390	380	385	+5
GLO STONE W	10000	125	120	125	
GOLDCORP F	6100	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
GLD KNIGHT O	600	$12¼	12¼	12¼	-⅛
GL QUEEN O	5000	40	40	40	-10
GLDN RUL O	24000	160	145	160	+1
G STAR O	212221	$15⅝	15	15⅝	-¼
GOLDEX O	3100	415	410	415	
GOLDPOST O	21726	12	11	11	+1
GORAN CAP	700	340	340	340	-10
GRANDUC	14400	105	100	100	
GRANGES	22813	355	340	345	-15
GRAPHM O	1564500	20½	18	18	-1½
GL MNRL O	2000	125	125	125	
GT WLIFE 770	700	$28	28	28	
GT W LIFE O	10084	$18½	18⅜	18½	-⅛
GT W LIFE O A	1725	$26½	26⅜	26½	+¼
G W LIFE O B	11600	$26¼	26	26	-⅛
GTR LENOR O	6846	145	130	145	+5
GRN FORST F	4050	$7¼	7⅛	7⅛	+⅛
GRNSTNE O	3800	270	260	265	-5
GREYHND	2300	$18½	18⅛	18½	
GULF RES	202497	470	460	460	+5
GULF R I P	26145	335	325	325	
GULFSTRM O	20500	92	80	90	+1
GWIL IND	3000	200	200	200	
H à J					
HCO O	11006	239	225	230	-5
HAMOND A F	3800	220	220	220	-10
HARBOUR O	18600	135	132	134	
HARDROCK O	19500	15	10	15	-5
HARROWS A	215576	13	12½	13	-1
HARTCO	1000	465	465	465	
HAWKER	1200	$25½	25	25½	
HAYES D	5099	$16¾	16	16½	+½
HEES INTL	18390	$12¾	12½	12¾	
HEES E P	1200	$10½	10¼	10½	-⅛
HELIX	123825	115	97	110	+12
HEMLO GLD	85756	$13⅛	12⅞	13⅛	-⅛
HMEOSOL	200	$7⅜	7⅜	7⅜	+¼
HIGH RIVR O	31740	185	180	180	-3
HIGHRDG	27800	$6⅜	6½	6⅜	+¼
HIGHWOD O	5500	113	113	113	-2
HILCREST O	52100	$6⅞	6½	6⅞	+⅜
HILLSBORO	2000	165	165	165	-5
HOLLINGR I	23296	$13⅜	13⅜	13⅜	+¼
HOLINGR W	1000	310	310	310	-20
HOME B F	162400	52	50	50	
HOME OIL	24688	$20⅛	19⅜	20⅛	+1⅜
HOME PRO O	1800	220	210	220	+5
HOMESTKE	244	$24⅜	24⅜	24⅜	
HORSHAM F	6335	$15⅞	15⅞	15⅞	-⅛
H BAY CO	331363	5121⅜	387½	3487½	-12½
HUMBIRD	61850	$16¼	16	16	-¼
HY ZELS	8000	235	230	235	+5
HYAL PH O	8300	$5½	5⅜	5⅜	-⅛
HYAL W O	10000	48	44	48	+8
HYCROFT O	10500	365	360	360	-10
HYDRA CAP O	40	65	65	65	
ISG TECH	8500	$14¼	14¼	14¼	
ISM INFO	9400	$12⅜	12¼	12⅜	-⅛
IATCO O	13250	102	101	102	-1
ICAN O	26000	27	26	26	
IMASCO L	15962	$36⅜	36⅛	36⅜	+¼
I LIFE I	300	$24⅛	24⅛	24⅛	+⅛
IMP METAL	24609	40	37	40	+10
IMPERI

BOURSE DE MONTRÉAL

En baisse de 1,39 point

Presse canadienne

MONTRÉAL Les indices boursiers étaient légèrement, jeudi, à la Bourse de Montréal. L'indice du porte feuille chutait de 1,39 à 1909,01.

Au total, 9205183 actions ont été transigées, comparativement à 11138327 actions, mercredi. La valeur des échanges était de 116,4 millions de dollars.

L'indice des industrielles a gagné 4,15 à 1450,01, celui des pétrolières 13,61 à 1514,18 et celui des forestières 10,85 à 2544,63. L'indice des minières a perdu 20,06$ à 2259,50 et celui des services 5,54 à 1924,30, tandis que l'indice des banques est demeuré inchangé à 2434,50.

L'industrie la plus active a été la Banque Scotia inchangée à 27$ avec 740138 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Placer Dome, en baisse de à 26$ avec 264455 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Bombardier B gagne à 13$, Rio Algom à 19$, Seagrams à 33$ et Air Canada 15 cents à 3,85$, alors que Mazarin perd neuf cents à 1,65$ et Cascades est demeuré inchangé à 5$.

Jeu Mer Mar
Avances: 144 163 173
Déclins: 157 132 140
Inchangés: 137 133 130
Total: 438 428 443

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

A et B

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACC.TEL	800	$8⅜	8⅛	8⅛	
ADS	12400	90	90	90	-1
JAUR RES	1200	410	410	410	
ABTI PRCE	1100	$13½	13½	13½	
ACTIDEV	3500	90	90	90	
AGNICO E .01	97000	$13¾	12¼	12⅜	-1¼
IAGRITEK	400	57	7	7	-⅛
AIR CANDA	77900	380	365	370	-10
ALTA.ENERG .03	51200	$20⅛	20¼	20⅜	+⅛
ALT.E.7.75 .19	1000	$28	27⅜	27⅜	-⅛
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALCAN ALU .03	62200	$27⅞	27⅛	27¼	-½
ALGO.A	900	245	245	245	+22
ALIM.CT	1000	130	130	130	-10
ALLIANCE	2000	$13	13	13	-⅛
AM.BARRIC	23300	$33	32½	32¾	-¼
AMISCO .01	400	115	115	115	
ASBESTOS	200	$44⅜	44	44	+4
FASTRAL.A .03	Z0	$16½	16½	16½	
FATCO 1.02	12500	$14¼	14	14	-⅛
AUBERGES	1400	90	90	90	
AUDREY	32000	120	115	117	-3
AULT	2300	$16⅞	16¼	16⅞	
AUTOSTOCK .01	4400	360	350	350	
AVCORP	500	35	35	35	
BC GAS .09	16200	$16¼	16⅜	16½	
BC TELEC .12	21200	$22¼	21¾	21⅞	+⅛
BCE WT	11700	285	280	284	+4
BCE INC .26	66600	$44⅞	44⅜	44⅜	-⅜
BCE MBL	500	$38⅜	38⅛	38⅜	+⅛
BGR.PM.A	5300	$13	12⅝	12⅝	-⅛
FBMTC.A	3600	$7¼	7⅛	7¼	
BQ.LAUR .07	300	$17¾	17¾	17¾	+⅛
BQ.LAU.SR6 .21	500	$27¼	27⅛	27⅛	+⅛
BQ.LAUR.WT	1200	150	150	150	-5
BQUE NAT .04	120400	$10½	10⅛	10¼	-⅛
BQ.NA.SR10 .21	5400	$26¾	26½	26¾	+⅛
BQ.NA.SR11 .20	12600	$26¼	26	26⅛	+⅛
BQ.NAT.SR9 .23	6200	$27¼	27⅛	27⅛	-⅛
BQ ROYALE .11	208200	$28¼	27¾	27⅞	-⅛
BQ.RY.SRI .17	500	$26¾	26¾	26¾	+⅛
BQ.RY.SRK VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45 .14	18000	$20⅜	20⅛	20⅜	-⅛
BQ.RY.SRF .22	1000	$29	28¾	29	
BQ.RY.SRH .22	1100	$30	29¾	30	+⅛
BQ.RY.SRI VOIR PLUS BAS					
BQ. T-D .07	160900	$19⅜	18⅞	19	-½
B.TD.PC VOIR PLUS BAS					
B.IMPSR10 VOIR PLUS BAS					
B.IMPSR8 .22	6000	$27½	27⅜	27½	
B.IMPSR9 .22	4100	$29¾	28⅞	29	-⅛
B.IMPSR8 .22	2000	$27½	27¼	27¼	-⅜
BQ.C.IMP .13	36900	$33	32¾	32¾	-⅜
BQUE MTL .11	50100	$27⅛	26¾	26⅞	-⅜
BMO SR4 .22	2800	$29	28⅞	29	+⅛
BMO SR1 .22	500	$30⅝	30⅜	30⅜	+⅛
BMO SR2 VOIR PLUS BAS					
BQ.N.ECOS .11	91300	$27⅛	27	27	-½
B NE SR6 .17	2000	$27	26⅞	27	
B NE SR4 .17	14100	$22¾	22⅜	22¾	
B NE SR3 .17	1500	$20¾	20½	20½	-¼
B NE SR4 .22	1300	$27⅜	27¼	27⅜	+⅜
B NE SR5 .23	21000	$28⅛	28⅛	28⅛	+⅛
BENVEST	800	305	300	305	
BESTAR	1000	129	129	129	+9
BIOCHEM	8700	$12¾	12½	12⅝	+¼
BIONAIRE	37800	400	390	400	
BOCENOR	2100	220	215	215	-10
BOMB A .02	56000	$13¾	13⅜	13	+⅜
FBOMB B .02	749100	$13¾	12¾	13	+⅜
BOMB.SR1 .18	1000	$25	25	25	
BOW VAL	8100	$14⅛	14⅛	14⅛	-⅛
BRASCAN.A .10	16900	$13⅞	13⅜	13⅜	+¼
BRUNCOR .12	1300	$21⅞	21¾	21¾	

C

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C-MAC	1800	$17¾	17⅜	17⅜	-⅛
CAE IND .01	30900	$5⅜	5¼	5¼	
FCCL.IN.B .02	200	$9½	9½	9½	
CGC INC. .04	2300	$8¼	8	8¼	
FCGI GR.A	2100	295	270	295	+35
CS RES	7000	$9½	8¾	8¾	
CS RES.WT	2300	400	340	400	+140
CABANO	2400	105	105	105	-5
CAMBIOR .01	30800	$17	16¾	16¾	-½
CAMBIO.WT	2600	$7¼	7	7	-¼
CAMDEV	Z0	$5⅜	5⅜	5⅜	
CAMECO .05	17600	$22⅜	22⅛	22⅛	-¼
CAMECO.W	1900	$7¾	7¼	7¼	-⅛
CAMP RES	81900	120	114	118	-4
FCANWEST .02	3500	$21⅛	21⅛	21⅛	+1⅜
CAN MALT .03	3000	$13¾	13⅜	13¾	-⅛
CAN.TUNG.	800	131	131	131	-19
CDN OXY .04	800	$29	28½	28½	-¼
CP LTD .03	58200	$22	21⅛	21½	-⅛
FC TIRE A .04	62100	$15	14⅜	14¾	-⅛
FC UTILITA .14	600	$24⅞	24⅜	24⅞	+⅛
C UTILIT B .14	1300	$25	24¾	25	+⅜
FCMNAC.A	600	260	260	260	
CANAM.WT	9500	80	80	80	+5
CANSTAR .02	32600	$16	16	16	
FCARAOPA	2700	420	415	415	-15
CARENA .01	15700	130	125	128	-2

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
FDMR.GRA	6600	$6	6	6	+⅛
DMR.WT	12500	85	75	85	+10
IDENBRIDG	1400	$70	69½	70	+½
FDEVTEK	46700	217	200	217	+2
DOFASCO	8100	$16¾	16⅝	16¾	
DOFAS.2.60 .26	5100	$30½	30⅛	30½	+¼
DOMTEX	29100	$10⅜	10⅜	10⅜	+¼
DOMTAR	12300	$6⅜	6½	6½	
DOMT.SRB .10	500	$14	14	14	+⅛
FDONOHUA	400	$18½	18½	18½	+¼
DONOHUE.B	1200	$21¼	21	21	-¼
DOREL.A	2000	$12⅜	12¼	12¼	-⅛
FDOREL.B	1400	$12¾	12¼	12¾	
FDRAMX.A	2000	90	90	90	+10
DUPONT A .07	11600	$44¼	44⅛	44⅛	-1
IDUFRESN	5700	92	90	92	+2
FDUNDEE.A	6400	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
FDYLEX.LTD	37600	172	168	169	-1
ECHO BAY	19600	$16⅜	15⅞	15⅞	-½
ELAN	5500	$13⅞	13¼	13⅜	-½
ENPFND.G VOIR PLUS BAS					
ESPALAU	1500	85	85	85	
ETAC SALE	2100	$5⅞	5¼	5⅜	
EDC.NOTE VOIR PLUS BAS					
FPI LTD	2700	380	375	375	
FLCNBRD G	2000	250	250	250	
FLET.CAN.A	45900	$19¼	19⅛	19⅛	+⅛
FLET.INV2B .18	2300	$26¼	26¼	26¼	-⅛
FFDCR.QUE	65500	$8½	8½	8½	-⅛
FORESBECA	Z300	92	92	92	
JFOREX	3400	$10	10	10	-⅛
FORTIS INC .15	5000	$26½	26½	26½	
FFOURSEAS .01	400	$17	17	17	+⅜
GTC.TRA.B .01	1600	$11⅛	11	11	
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
FGENTRA	9200	37	36½	36½	+
GENTR SRQ	3300	310	305	305	+5
GOODFELLW	1400	465	465	465	
JGRANISK.A	5000	310	310	310	-5
G.W.LIFECO .06	2100	$18½	18⅛	18¼	-⅜
G.W.LIF.7.5% .18	700	$26⅜	26⅛	26⅜	
GRILLI B	500	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅛
FGR.LAUR.B .02	7000	$6½	6¼	6⅜	-⅛
GULF RES	22800	470	460	460	
GULER.PA	2000	330	330	330	+10

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
HEES.INT .09	4200	$12¾	12½	12¾	+⅛
HEMLO .02	19500	$13⅛	12¾	13	-¼
HEROUX	5200	260	240	250	
HOLLIN INC .07	200	$13⅜	13⅜	13⅜	
HONCO	3000	38	38	38	-5
FHORSHAM	4400	$16	15¾	16	
HUBBARD .02	200	200	200	200	
H BAY.IR VOIR PLUS BAS					
H BAY CO .08	24400	$35	34⅞	34⅞	+⅛
HYFOCRAT	46900	67	63	67	+3
IFL CDA .64	200	$79	79	79	
IPL INC .02	100	$6¾	6¾	6¾	
IDEAL MTL	500	130	130	130	-15
IMASCO LTD .14	3900	$36⅜	36⅛	36½	+⅜
IMMEDIA	700	300	300	300	
IMPER.OIL .18	7300	$45¼	44¾	45⅛	+½
FIMPR.QBR .01	2300	$26¼	26⅛	26⅜	-⅜
INCO LTD .04	49000	$29⅜	28⅜	28⅝	+⅛
IBM .10	200	$56	56	56	+¼
INTERPROV .20	17400	$30¼	30½	30⅝	
INVERNESS	500	$12	12	12	+¼
FIVACO A	1500	$5½	5⅛	5⅛	+⅛
IVACO.SR4	Z0	$17¼	17¼	17¼	
FJEAN.CTA .01	6300	$13⅞	13¾	13⅞	+⅛
JORDAN.A	5300	$10½	10	10½	+1
FJRNY END	600	365	365	365	
KAUFEL.B	600	$8¼	8¼	8¼	+⅛
JKNOWHSE	5200	245	235	237	-3
FLGS INC.	600	195	185	195	-5
LSI LOG	37500	290	283	289	+4
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT .08	1100	$22⅞	22¾	22¾	+⅛
LAC MIN	29900	$11½	11¼	11¼	-⅛
LFRGCAN.P .03	900	$22½	22	22½	+½
LAIDLAW A .01	25800	$9	8¾	8¾	-⅛
FLAID.LW B .01	40400	$9	8¾	8¾	-⅛
LAMSO.INC	500	135	135	135	-6
LAPVER.WT	Z200	70	70	70	
FLMGL.A .04	400	$9⅜	9⅜	9⅜	
LEROUX A	400	385	375	385	+15
FLEROUX B	4900	375	370	370	+5
LEROUX WT	16200	105	100	105	+10
LOBLAW .02	200	$22	22	22	+¼
LOEWEN	2800	$30	29⅞	30	+¼
JLOG.G.INF	7500	225	215	225	+15
LONDN.INS. .13	1500	$24¼	24⅛	24¼	
LONDN.SRA .10	1200	$18¾	18⅛	18¾	
LONDN7.25	2900	$25⅜	25½	25⅜	
FLYNX.B	1200	$10⅛	10⅛	10⅛	+⅛

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
MABAIE	4500	155	135	155	+15
MAAX	9700	$10⅜	10⅜	10⅜	
MAAX.WT	5800	460	460	460	
MCM BLDL .06	72000	$22¾	22½	22⅝	+⅛
MCMIL.IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN .02	14200	$12⅜	12⅜	12⅜	+¼
MACYRO	2200	60	60	60	
FMAGNA A .06	9200	$48	47¾	48	+⅜
FMALETTE .02	600	$10⅜	10½	10⅜	+¼
MAPL LEAF .03	300	$13¾	13¾	13¾	-⅛
MARCONI C .02	4200	$15¼	15¼	15¼	
MARIT EL .09	100	$20¼	20¼	20¼	+¼
FMARIT TEL .12	2300	$22	21⅞	21⅞	-⅛
FMARSTELA	Z0	235	235	235	
MAZARIN	156300	174	168	174	+2
METALL	110000	$11½	11¼	11¼	+⅛
METHANEX	6100	$9½	9¼	9½	+⅛
FMETRO.A	17500	$10⅜	10⅛	10⅜	-⅛
M.TEMPUS	7200	405	405	405	
MD.LND.WAL	4000	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
MITEL.CORP	45200	$6¾	6½	6⅝	
FMOLSON A .07	19000	$26¼	25¾	26	
MOLSON B .07	500	$26¼	26¼	26¼	+1¼
MOORE .09	268600	$24½	24	24	-½
MORGN HY	200000	$5⅜	5¼	5⅜	-⅛
NFLD.L.5.25 .05	1200	$6⅜	6¼	6⅜	-
NOR.FORST .04	8900	$11⅜	11¼	11⅜	-¼
NORANDA .10	132900	$23⅛	22¾	23	+½
NORAN.SRB .18	500	$28½	28½	28½	+¾
NORAND.6%	6800	$23⅞	23	23¾	+⅛
NORAN.7.75 .19	1000	$24½	24½	24½	
NORCEN .06	24100	$19¾	19½	19⅝	+¼
NOR.CAN.O .02	400	$15½	15½	15½	+⅜
NOR TEL .03	29800	$31¼	30⅜	31	
NOVA ALBT .02	117200	$9¾	9½	9⅝	
N.S.POWER .07	36900	$12½	12⅜	12⅜	-⅛
N.S.POW.R VOIR PLUS BAS					
INOVIC	900	390	380	380	-20
NUMAC	1300	$8¼	8¼	8¼	+⅛
FOCEL.EN.B	1000	$12½	12½	12½	+¼
OLCO.A	6100	71	70	70	
ONDAATJE	5000	310	310	310	
FONEXCORP .04	2700	$13⅜	12⅞	12⅞	-1

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
PACIFOR	5900	$14⅜	14⅛	14⅜	-⅛
PANCDN.PT .08	1100	$40¾	40⅝	40⅝	+½
PANTORAM .02	10900	420	410	415	+5
PARAMED	25700	425	415	420	+5
PEERLESS	2800	465	460	460	
PEGASUS .01	39600	$30½	29¾	29⅞	-1½
PETRO CAN .01	11900	$11¾	11½	11⅜	+⅛
PLA.DOME .02	57500	$26⅛	26⅛	26¼	-⅜
POCO PETR	11600	$9⅜	9¼	9¼	+⅛
POTASH.WT	500	$7¾	7⅜	7⅜	
PCS INC. .07	1500	$25⅛	25⅜	25⅜	+⅜
FPOWR.CR .07	41500	$16¾	16⅜	16¾	+⅛
POWER.FIN .08	6500	$26½	26¼	26¼	+⅛
PREMDOR	21200	$12½	12½	12½	
PR.CHOIX.A .08	800	$13	13	13	
QUE TEL .12	7700	$19	18⅞	19	+⅛
QUEBECOA .02	200	$20½	20½	20½	+⅛
FQUEBECOB .02	20900	$20⅜	20⅛	20⅛	+⅛
RANGEROIL	141700	$6⅜	6⅛	6½	+⅛
REITMAN .05	Z0	$17¾	17⅜	17¾	
FREITMN A .05	400	$18¾	18¾	18¾	+⅛
RENAISNCE	800	$31½	31⅜	31½	+⅛
FREPAP	26300	400	400	400	
RICHMONT	900	470	470	470	-5
RIGEL	3000	$21	20¾	20¾	+⅛
RIO.ALGOM .06	500	$18¾	18⅜	18¾	+⅜
ROCTEST	800	300	300	300	
FRCANTEL.B	6300	$32⅞	32⅜	32⅝	+⅛
FROGERC.B	3800	$19⅜	19⅛	19½	+¼
ROGER.WT	3400	345	340	345	+20
ROLLAND	500	$6⅞	6¾	6¾	+¼
SHL.SYST	6800	$14½	13⅞	13⅞	-¼
FSNC.A .02	10100	$17⅜	17⅛	17⅜	-⅛
SR.TELCOM .03	2700	$21½	21⅛	21½	+¼
FST.SAUV.A .01	10000	105	105	105	+5
SANIGEST	1000	405	405	405	+30
SANI MO.A	600	200	200	200	
SASKOIL	29100	$11	10¾	11	+½
SASKOIL.EU VOIR PLUS BAS					
ISATURN.S	37000	$10	9⅜	9⅜	-⅛
SCEPTRE	5200	$11¾	10⅜	11⅜	+⅜
SCOTTS C .02	500	$7⅞	7⅜	7⅞	-1½
SEAGRAM .05	124100	$33⅞	33½	33½	
SENVEST C.	400	$6⅝	6⅜	6⅜	
S.T.I.	1200	36	35	35	-1
SHELL CAN .09	34400	$36⅞	36½	36½	
SHERMAG	3400	110	110	110	+5
SHIRMAX	10000	132	131	131	+1
SICO .03	3000	$12¾	12¼	12¼	-¼
S-BEAUD. .01	400	380	380	380	+5
FSOCANAVA	7500	68	65	65	-1
FSODRCANA	500	300	300	300	
SOUTHAM .02	1500	$17¾	17½	17½	-⅛
SPAR AER .02	700	$14½	14⅜	14⅜	-⅛
STELCO A	37600	390	380	380	+10
STELCO.W	1000	34	34	34	
ISTRATM.A	20000	55	52	52	
SUMNERSP	Z400	75	75	75	
SUNCOR .10	1000	$27¼	27¼	27¼	+¼

T à Z

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TVX GOLD	142000	$6½	6⅜	6⅜	-¼
TALISMAN	2500	$30½	29⅞	30	
TECHMIRE	2000	50	50	50	-2
TECK A .02	1000	$19¾	19¾	19¾	+¼
FTECK B .02	106300	$19¾	19⅜	19¾	
FTEL MT B	12100	$12¼	12	12⅛	+⅛
TELGLOBE8% .20	300	$41	41	41	
TELEGLOBE .03	3900	$16½	16⅜	16⅜	
FTMEDIA.A	900	475	475	475	
TELUS .09	190100	$14½	14¼	14⅜	+⅛
TEMBEC.A	10100	$8½	8	8⅛	+¼
THOMCOR .04	84200	$15¾	15¾	15¾	+⅛
TOLGECO	2800	40	40	40	
FTORSTR B .08	500	$22¼	22¼	22¼	+¼
TOTAL PETE	100	$10⅛	10⅛	10⅛	-⅛
TRS MOUNT .09	Z0	$18¾	18¾	18¾	
TRALTA.CO. .09	24600	$15¼	15	15⅛	-⅛
TRCAN PL .08	37800	$21⅛	20¾	20⅝	-⅛
TRCAN 2.8 .28	200	$45	45	45	
TRCANSRB .12	5200	$19¼	19⅛	19⅛	
TRANSAT	532100	310	290	310	+10
TRIDEL.ENT	500	132	132	132	-3
TRILOGY.RS	2600	410	400	410	+15
TRILON FIN .03	4000	237	237	237	-8
TRIMAC .01	29800	$16⅜	16⅜	16⅜	+⅛
TRIMARK .02	1400	$28⅛	27⅞	28	+⅛
TRIT.CDA.R	5000	270	270	270	+2
FTRIZEC A	35900	112	102	110	+6
TRCO DESJ	500	133	133	133	
TRUST GEN	1400	12	12	12	
TRGEN.PA	Z0	80	80	80	
UNI-SELCT .01	17900	$18¼	18¼	18¼	+⅛
FUNIGES B	32800	93	80	80	-13
UN.DOMIN .02	1300	$16⅜	16½	16⅜	+⅛
U.DOM.SR2 .23	100	$26¼	26¼	26¼	+¼
UN.WSTBRN	2100	$5⅜	5⅜	5⅜	-¼
UNIVA .02	16800	$7¾	7½	7¾	
UNIVA SR1 .20	57500	$25	24⅞	25	
UNIVA WT	2500	60	60	60	
FVHOUTTE .01	600	$13	13	13	
FVIDEOTRON .01	15800	$23½	23	23½	+⅜
WESTCOAST .08	800	$21⅞	21⅞	21⅞	+⅛
WESTCO.IR VOIR PLUS BAS					
WEST8.25% .20	8600	$28½	27⅞	27⅞	-¼
FWISE.A	20800	$6	5½	6	+¼
20-20 .01	7700	$10¾	10½	10½	+⅛
TOTAL SALES : 7,191,681					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK .15	2900	$26⅜	26⅛	26⅜	
BQ.RY.SRI .19	200	$29	29	29	+⅛
B.IMPSR10 .19	400	$28⅛	28⅛	28¼	+⅛
BMO SR2 .16	2500	$27½	27¼	27½	+⅛
EDC.NOTE	5100	$11	11¼	11	+
TOTAL SALES : 11,140					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
B.TD.PC .07	500	$15⅛	15⅜	15⅛	+⅛
TOTAL SALES : 500					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E. IR .03	292000	$11½	11¼	11½	+¼
H BAY.IR .08	500	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
LABATT.IR .08	35500	$8¾	8½	8⅝	+⅛
MCMIL.IR .06	25100	$12⅜	12⅛	12⅛	
N.S.POW.R .07	SS700	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
WESTCO.IR .08	1500	$13½	13½	13½	
TOTAL SALES : 360,358					
TRUST UNITS					
ENPFND.G .06	15500	395	390	395	-5
TOTAL SALES : 15,550					
PART.NERSHIP UNITS					
GAZ.METRO .11	17300	$12⅛	12	12⅛	+⅛
SASKOIL.EU .77	Z0	$100⅜	100⅜	100⅜	
TOTAL SALES : 17,415					
JUNIOR					
ABCO.PRA	Z400	60	60	60	
ABIOREXP	77400	24	23	23	-3
AMER RES	214000	10	9	9	-
ARMISTC	30400	16	15	16	
AURIZON	32300	83	80	81	+3
BAREXOR	21200	36	33½	36	+2
BORALX.A	700	30	30	30	+5
BREX	4000	8	8	8	
BROOKLINE	4000	35	30	30	-8
CACHE EX	6500	69	67	67	-2
CAMBIEX	5100	130	130	130	
CANACO	5000	14	14	14	
CHESBAR	721000	38	36	36	-2
COLERAINE	50800	32	30½	30½	+
CON ABIT.	14900	135	110	135	+15
CON.QAS	18000	30	28	28	-2
CONTIN PR	4000	90	90	90	-5
DENYVAN	1082500	135	118	128	-12
DUMONT	30000	7	7	7	
ECUDOR	15800	200	190	190	-10
FORBEX	36500	11	9½	11	-1
FREEWEST	10400	325	310	310	-5
GASPESIE	Z200	30	30	30	
GLOBEX	1000	50	50	50	-5
G.BRIAR	15000	6	6	6	
GLDNSTR	4300	$15⅞	15⅛	15⅛	
GOTHIC	3600	40	40	40	-5
INT. ROCK	42000	100	100	100	-4
INTERMON	10000	64	62	62	-2
JAG.MIN	40000	9	7	7	-3
KWG.RES	42400	385	375	375	-5
KIMEX	105000	13	12	13	+1
LIXOR	10000	105	101	101	-4
LOUBEL	19700	37	35	35	-2
LOUVEM	9400	33	33	33	-2
LYONLAKE	6900	28	28	28	-2
MSV CL.A	112900	260	250	255	-10
MESSEG	3000	8	8	8	-
M.DUND	48200	75	68	68	-6
MIRANDOR	4000	10	10	10	-4
NAR.MET	21200	15	14	15	+2
NVA.CGCO	Z0	26	26	26	
NOVEDER	9000	59	45	59	+14
ORCO	24500	80	79	79	-4
OREX EXP	15000	17	17	17	
ORIENT	35000	10½	10	10	
ORLEANS	21400	128	125	125	
PETROGAS	1000	24	24	24	+1
RADISSON	13000	21	21	21	
REGISTRY	1500	30	30	30	
SEG	4500	39	39	39	+3
SCARLETT	Z0	109	109	109	
ST.GENEV	1000	72	72	72	-1
TANDEM	16300	31	30	31	
TIOMIN	6200	250	235	235	-15
VAUQ.A	5000	29	29	29	
VIOR	19500	41	40	41	-1
VIRGINIA	27700	70	66	68	-6
WILLIAM	Z0	30	30	30	
WRIGHTBR	136800	32

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis jeudi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4082
Allemagne (mark)	0,7651
Arabie Saoudite (rial)	0,3559
Australie (dollar)	0,9262
Autriche (schilling)	0,1126
Bahrein (dinar)	3,4765
Barbade (dollar)	0,6588
Belgique (franc cnv)	0,03698
Bermudes (dollar)	1,3338
Brésil (cruzeiro)	0,0171
x-Bulgarie (lev)	0,0489
Caraïbes (dollar)	0,4963
Chine (renminbi)	0,2329
x-Colombie (peso)	0,0017
Corée (won)	0,0016
Danemark (couronne)	0,1937
E.A.U. (dirham)	0,3570
Espagne (peseta)	0,00964
États-Unis (dollar)	1,3135
Europe (ECU)	1,4740
Fiji (dollar)	0,8873
Finlande (mark)	0,2311
France (franc)	0,2174
Grèce (drachme)	0,0059
Guyane (dollar)	0,01093
Hong Kong (dollar)	0,1747
Hongrie (forint)	0,0149
Inde (roupie)	0,0439
Indonésie (rupiah)	0,000645
Irak (dinar)	3,2455
Irlande (livre)	1,8484
Israël (nouveau shekel)	0,4623
Italie (lire)	0,000841
Jamaïque (dollar)	0,0586
Japon (yen)	0,01276
Kenya (shilling)	0,01997
Koweït (dinar)	4,4535
Liban (livre)	0,000759
Malaysia (ringget)	0,5236
Mexique (nouveau peso)	0,45991
Norvège (couronne)	0,1814
Nlle-Zélande (dollar)	0,7571
Pakistan (roupie)	0,0466
Pays-Bas (florin)	0,7012
Philippines (peso)	0,0441
x-Pologne (zloty)	0,00007
Portugal (escudo)	0,00782
x-République Tchèque (couronne)	0,0441
x-Roumanie (leu)	0,0016
Royaume-Uni (livre)	1,9253
Russie (rouble)	0,0013
Slovaquie (couronne)	0,0397
Singapour (dollar)	0,8255
Suède (couronne)	0,1669
Suisse (franc)	0,8891
Taïwan (dollar)	0,0490
Tanzanie (shilling)	0,0030
Thaïlande (baht)	0,0522
Trinité-Tobago (dollar)	0,2425
Turquie (lira)	0,000114
Venezuela (bolivar)	0,0142

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DE PAPINEAU
MUNICIPALITÉ CANTON DE LOCHABER
PARTIE-OUEST

AVIS PUBLIC

RE : FOURNITURE ET POSE D'ASPHALTE

AVIS est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, que conformément à l'article 935 du Code municipal, la Municipalité Canton de Lochaber Partie-Ouest fait la demande de soumissions pour la fourniture et la pose d'une couche d'asphalte sur certains chemins sur le territoire de la Municipalité.

Tous les documents relatifs à cette demande de soumissions sont disponibles au bureau de la Municipalité, situé au 1021, rue de Liesse, Angers, Québec, J8M 1H7, tél. : (819) 986-3321.

Toutes les soumissions doivent être retournées dans une enveloppe scellées, au bureau du secrétaire-trésorier, pour mardi le 07 septembre 1993, avant 19 h 00. La mention suivante doit paraître sur l'enveloppe de retour : "SOUMISSION - PAVAGE DES CHEMINS".

La Municipalité Canton de Lochaber Partie-Ouest ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Mario Bélisle
Secrétaire-trésorier

ONTARIO GOVERNMENT NOTICE

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
MINISTÈRE DES TRANSPORTS
VENTE À L'ENCAN DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX ASSOCIÉS À ÊTRE DÉMÉNAGÉS
DOSSIER K-06463

BÂTIMENTS :
1) Maison à deux étages avec superficie habitable de 2 100 pieds carrés et un garage double attaché, l'extérieur est composé de briques et aluminium.
2) Atelier détaché complètement isolé avec une superficie de 1 000 pieds carrés, l'extérieur est en bois.

TRAVAUX ASSOCIÉ : Pavé, système septique, puits, un tas de planches de grange, niche à chien, gouttières et pierres décoratives de patio.

LIEU : Coin nord-ouest à l'intersection de la route 16 et du chemin Century.

La vente aura lieu sur place à :

13 h 30, heure locale, le jeudi 2 septembre 1993.

L'inspection des bâtiments sera possible de 9 h 00 à 11 h 00 le matin du jour de la vente.

TERMES DE LA VENTE :
Paiement au comptant ou par chèques certifiés (à l'ordre du Ministre des Finances) le jour de la vente pour :

a) l'achat des bâtiments et travaux associés et

b) 1 000,00 $ pour garantir que les travaux seront exécutés selon les règlements du Ministère des Transports.

Les bâtiments doivent être déménagés au plus tard le jeudi 14 octobre 1993.

Un permis est nécessaire pour transporter un bâtiment le long de ou sur un route provinciale et/ou une rue ou route municipale. Les personnes désirant acheter ces bâtiments, afin de les déménager en entier ou en parties, doivent obtenir des informations concernant ces permis auprès des autorités routières appropriées.

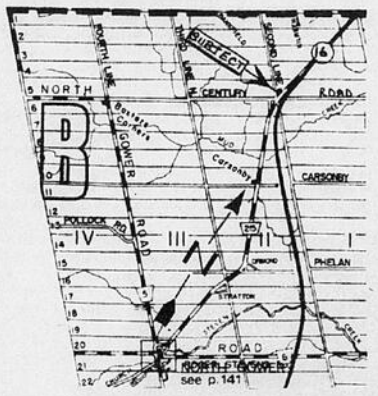
L'acheteur devra signer une déclaration indiquant qu'il n'est pas un employé du gouvernement de l'Ontario et qu'aucun employé ou époux d'un employé du gouvernement de l'Ontario a intérêt à cet achat.

Aucune garantie ne sera offerte ni suggérée concernant : l'exactitude des mesures et descriptions des bâtiments, leurs états, ou tout autre usage particulier.

Plus de renseignements concernant les termes et conditions seront annoncés avant l'encan.

Si vous désirez recevoir de plus amples informations, veuillez contacter :

L'encanteur :
Moss auctions
R.R. # 3
Smiths Falls (Ontario)
K7A 4S4
À l'attention de Maurice L. Moss
Téléphone : (613) 283-5123
ou
Monsieur W.J. McCoppen
Officier en immobilier
Ministère des Transports
355 rue Counter
Sac postal 4000
Kingston (Ontario)
K7L 5A3
Téléphone : (613) 545-4740



Ontario

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour Supérieure, District de Hull, rendu le 13 août 1993.
dossier numéro 550-14-000355-896, il sera procédé le lundi 23 août 1993 à dix heures de l'avant-midi, au bureau du notaire soussignée, au 400 boulevard Maloney Est, suite 204, en la Cité de Gatineau, (téléphone 819-643-4360), à la vente à l'enchère et à l'adjudication publique de l'immeuble appartenant à Tina Migneault, mineure et désigné comme suit, savoir :

DÉSIGNATION

Un immeuble situé à Gatineau, connu et désigné comme étant le lot cent quarante de la subdivision officielle du lot originaire DIX-NEUF B (19B-140), RANG DEUX (R.II) aux plan et livre de renvoi officiels pour le cadastre du Canton de Templeton.

Avec bâtisse y érigée, circonstances et dépendances portant le numéro civique 255 rue Essiambre, Gatineau.

Le prix minimum fixé pour l'immeuble est de cent quinze mille cinq cents dollars (115 500,00 $).

Pour les conditions s'adresser au notaire soussignée.

Signé à Gatineau, ce jour 13e d'août 1993.

Viviane Foucault, notaire
400 Maloney Est, suite 204,
Gatineau, Québec
J8P 1E6

VILLE DE
MASSON-ANGERS

TRAVAUX DE RÉFECTION - RUE GEORGES

(ENTRE LE CHEMIN FILION ET LA RUE FRONTENAC)
16 AOÛT AU 1er DÉCEMBRE 1993

AVIS À TOUS LES AUTOMOBILISTES

La Ville de Masson-Angers vous informe que des travaux majeurs de réfection s'amorceront le lundi 16 août sur la rue Georges entre le chemin Filion et la rue Frontenac.

Pour faciliter l'exécution des travaux et la sécurité des travailleurs, la circulation sera interdite durant toute la période des travaux, **sauf pour la circulation locale.**

Nous invitons les usagers empruntant cette artère pour se rendre à Buckingham ou dans les environs à utiliser une des routes alternatives suivantes :

Alternative 1

Autoroute 50
Sortie rue Des Laurentides
Rue des Laurentides Nord
Chemin Lamarche
Rue Pierre Laporte

Alternative 2

Autoroute 50
Sortie route 309
Route 309 nord

NOUS SOLLICITIONS LA COLLABORATION DES AUTOMOBILISTES AFIN DE RESPECTER LES LIMITES DE VITESSE INDIQUÉES SUR LES DIVERS CHEMINS.

57, chemin de Montréal Est, B.P. 670, Masson-Angers (Québec) J8M 1K7
Téléphone: (819) 980-1250 Télécopieur: (819) 986-9539

Inflation maîtrisée en juillet aux USA

NEW YORK Le recul inattendu des prix de gros américains en juillet dénote une inflation maîtrisée, ont estimé jeudi des économistes.

Le département du Travail a annoncé une baisse de 0,2 pour cent du PPI au mois de juillet, après un recul de 0,3 pour cent en juin.

Les prix de gros n'avaient pas reculé deux mois de suite depuis 1991, a souligné le département.

En excluant les secteurs volatils que sont l'alimentation et l'énergie, les prix de gros ont progressé de 0,1 pour cent en juillet.

SEARS

CORRECTIONS

À la circulaire "Vente du gérant" distribuée aujourd'hui :

Page 1 - Les jeans cargo Bugle Boy[MD] tailles 8 - 18 ne sont pas disponibles
Page 3 - Les articles suivants ne sont pas disponibles :
- couvre-matelas bedhugger de Durafil[MD] no. 42305/7/9
- épandeur Cyclone
- déshumidificateur 24 pintes no. 25924

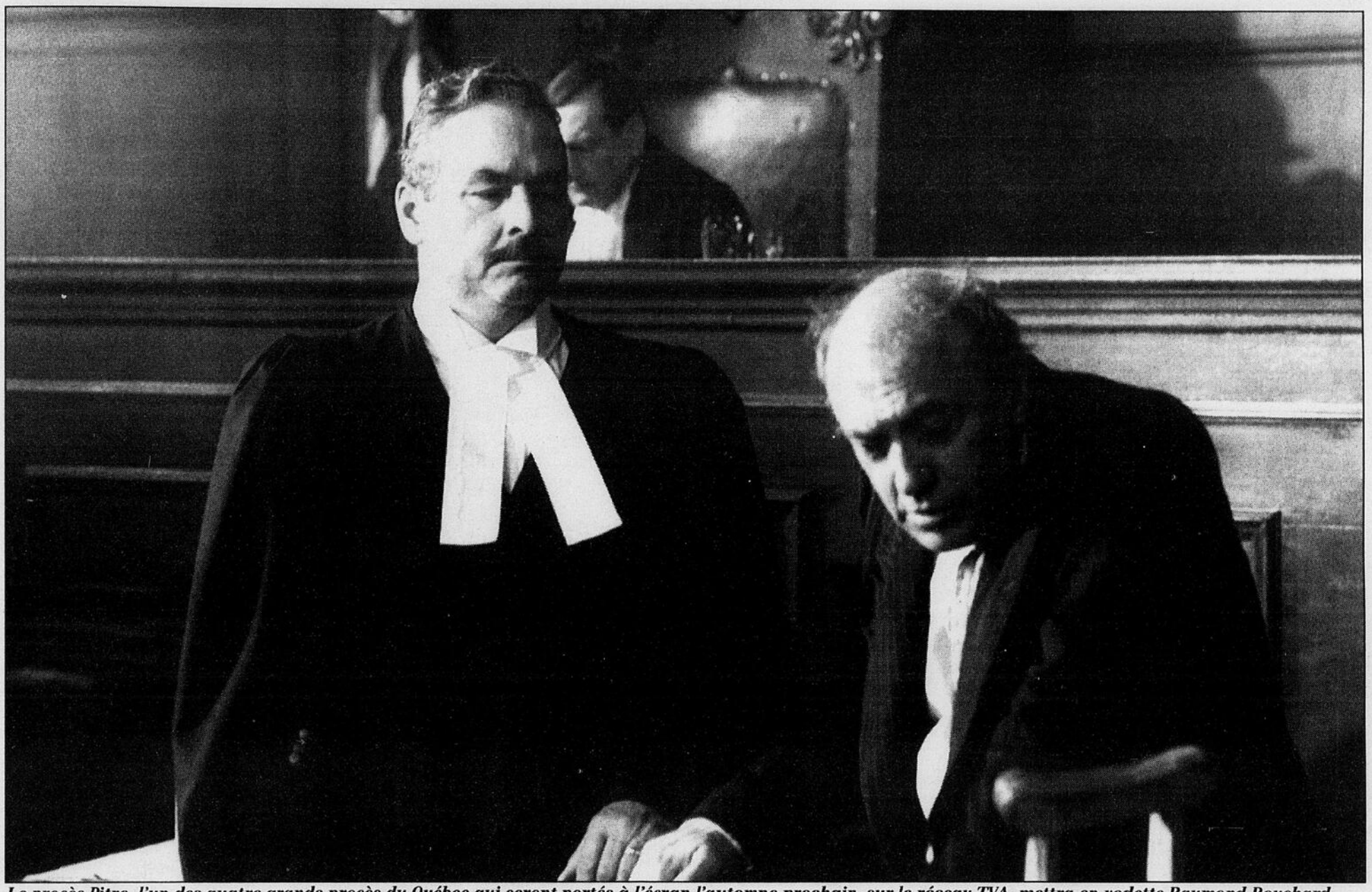
Page 3 - Vélo de montagne 18 vitesses, il aura fallu lire : nos. 27608/27625/27736
Le sac de couchage Coleman[MD] no 40603 n'est pas disponible, par suite d'un rappel de la compagnie Coleman[MD].
Page 4 - Fauteuil berçant inclinable L-Z-Boy[MD], il aurait fallu lire : cour. 599,99 soldé à 488 $
Ensembles-sommeil à ressorts Jubilee[MD], il aurait fallu lire : cour. 1 599 $ - 2 599,99. L'ens. 788 $ - 1 288 $.
Le télécouleur stéréo 26" no. 14202 n'est pas disponible.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient.

LeDroit

WEEKend

81e ANNÉE — NUMÉRO 114 VENDREDI 13 AOÛT 1993



Le procès Pitre, l'un des quatre grands procès du Québec qui seront portés à l'écran l'automne prochain, sur le réseau TVA, mettra en vedette Raymond Bouchard, dans le rôle du procureur de la couronne, André Montmorency, dans le rôle du frère de l'accusé et Yvon Leroux dans le rôle du juge Belleau qui a présidé ce procès.

Série de quatre heures présentée par Pierre Nadeau

Les grands procès du Québec portés à l'écran

C'est dans une atmosphère tendue, par une chaleur suffocante de circonstance, qu'une bande de journalistes avides, jetaient un premier coup d'oeil sur le tournage de *Les Grands Procès*, série de quatre heures qui sera diffusée sur le réseau TVA à partir du 2 novembre.

SUZETTE PARADIS

collaboration spéciale

Plongés dans un décor des années 20, à l'intérieur de l'ancien Palais de justice de Montréal devenu depuis 1973, le Conservatoire d'art dramatique du Québec, les Gérard Poirier, Guy Nadon, Pierre Curzi, Paul Hébert et Gérard Soller endossant les costumes d'époque, imposaient leur talent d'acteur à titre de magistrat, de témoins ou d'accusé, dans le cadre du procès de l'abbé Delorme.

Procès du siècle

Produite dans le cadre d'une alliance stratégique, entre le journaliste Pierre Nadeau et ses Productions du Sagittaire, et Vincent Gabriele de chez Sovimage, un fin renard de la production dramatique et culturelle avec *Scoop 1, Sortir, Denise... aujourd'hui, Service Compris* et ex-vice-président de la programmation de Télé-Métropole, la série dramatique aborde des procès importants de notre histoire judiciaire.

«Ce mariage entre le journaliste et le producteur de dramatique a été voulu pour créer cette tension créatrice, dira Pierre Nadeau. Les trois premiers procès sont rapportés de façon intégrale alors qu'on a dû changer les noms et modifier les situations pour celui de Couture-Marchand qui date des années 1980 afin de protéger les survivants.»

Choisis pour leur dimension dramatique, leur intérêt, le type de délit, la portée historique et la valeur du jugement rendu, le premier procès, celui de l'abbé Delorme, est une cause de meurtre considérée, encore aujourd'hui, comme l'affaire du siècle. Le procès Rose pour sa part, met le député Fred Rose (Guy Thauvette) au banc des accusés, alors qu'on le soupçonnait d'espionnage.

Tandis que le procès Pitre (Marie-Renée Patry), duquel s'est inspiré Roger Lemelin pour écrire *Le crime d'Ovide Plouffe*, apporte un éclairage sur la dernière femme au Canada à être passée par l'échafaud en 1951. Le procès Couture-Marchand fait bande à part du fait qu'il comporte des éléments de fiction. Brigitte Morel incarnera le personnage principal.

Il y a plus d'un an, Daniel Proulx, un journaliste indépendant dont la chronique *Des crimes et des hommes* publiée dans *La Presse* tous les dimanches, avait astucieusement approché Vincent Gabriele pour lui faire part de son projet. Il en fallait d'aussi peu pour que se fasse un regroupement de forces entre journalistes et auteurs dramatiques.

Justice tributaire de son temps

Mark Blandford avait rapidement été retenu comme réalisateur de cette série.

Ancien journaliste à la *Gazette*, Britannique de père et Alsacien de mère, il a acquis ses lettres de noblesse pour les séries historiques avec *Duplessis*, qui avait connu un franc succès ainsi que *Empire Inc.* et le documentaire *The October Crisis* en 1975.

«Je veux être un faire valoir pour les comédiens parce que *Les Grands Procès* sera un show de comédiens chevronnés. S'ils ne sont pas extras, il n'y aura pas de show», avoue-t-il.

Conscient de l'impact social de la télévision, le cinéaste souhaite que ces histoires, portées pour la première fois à l'écran, laissent des traces. «Je ne veux pas forcer l'élément pédagogique mais je donne beaucoup d'importance au contenu. En travaillant sur ce projet, j'ai été frappé par le fait que la justice reste tributaire de son temps. Je me suis posé beaucoup de questions sur ce qu'était la justice», explique avec empressement le réalisateur.

Pierre Nadeau, omniprésent sur le plateau de tournage, sera lui aussi de la partie puisqu'il présentera chaque procès devant la caméra.

Si tout va bien, on engagera la production de quatre autres procès pour 1994.

Théâtre

Son nom s'ajoute à une courte liste d'auteurs canadiens

Jean-Marc Dalpé joué à Stratford

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le directeur artistique désigné du festival de Stratford, Richard Monette, vient de faire connaître le contenu de la saison 1994, qui sera sa première saison à la barre de la grande compagnie shakespearienne.

On y remarque, pour la première fois à l'affiche de Stratford, le nom du dramaturge franco-ontarien Jean-Marc Dalpé, l'auteur du *Chien* que Roy Dupuis avait joué avec succès au Centre national des arts, il y a quelques années.

Les auteurs canadiens ou québécois sont rares sur les affiches de Stratford. Jusqu'ici on y comptait à peu près que les noms de John Murrell, Sharon Pollock ou Michel Tremblay.

Celui de Jean-Marc Dalpé vient s'ajouter au répertoire de la plus gigantesque entreprise théâtrale canadienne avec la création de sa nouvelle pièce, *In the Ring*.

Cette pièce sera jouée sur la troisième scène de Stratford, au Tom Patterson Theatre.

C'est en 1990 que la direction de Stratford, alors assumée par le Britannique David William, avait commandé une pièce à Jean-Marc Dalpé.

L'univers de la boxe professionelle

Ce dernier a pris trois ans à écrire en français cette pièce qui porte sur l'univers d'un jeune homme qui grimpe dans l'univers de la boxe professionnelle.

Elle a été traduite en anglais par Robert Dickson pour être ensuite créée, l'été prochain, à Stratford.

On n'annonce pas le nom du metteur en scène, qui ne sera connu qu'en décembre prochain.

Longtemps associé au Théâtre du Nouvel-Ontario, qu'il a fondé en 1979, Jean-Marc Dalpé s'est fait connaître au Québec avec *Le Chien* que Brigitte Haentjens a mis en scène au CNA.

Récemment, en désaccord avec l'évolution du travail de Robert Lepage sur ce spectacle, il s'était retiré de l'équipe qui créait *national CAPITALe nationale* au Centre national des Arts.

Cette première saison de Richard Monette à Stratford, débutera le 30 mai 1994.

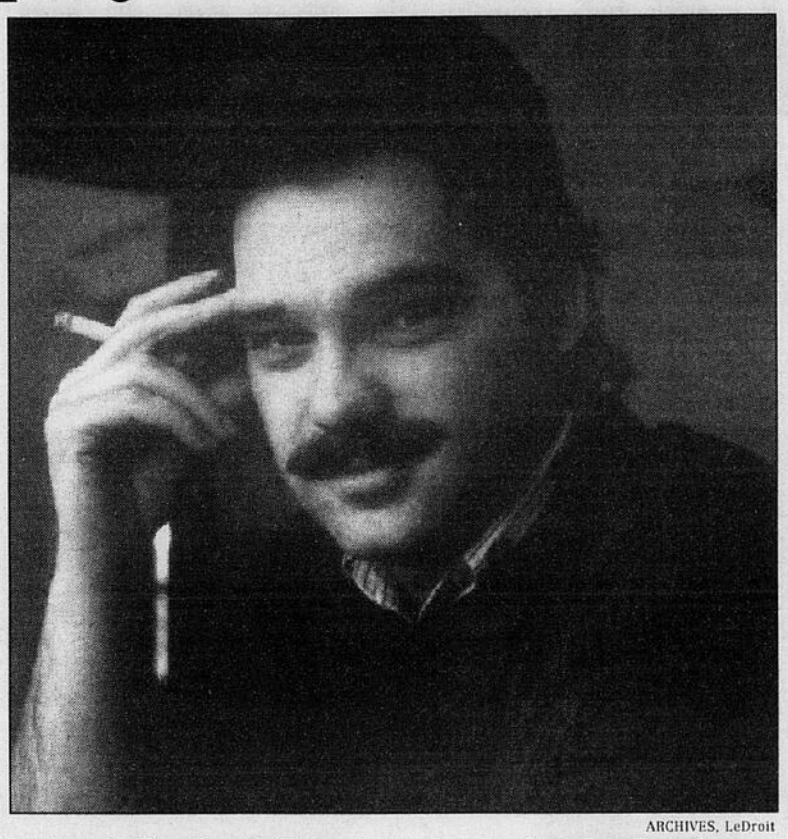
Elle comprendra dix productions, dont quatre pièces de Shakespeare; deux drames, *Hamlet et Othello,* et deux comédies, *Twelfth Night* et *The Comedy of Errors*.

On affichera aussi des productions de *Long Day's Journey Into Night* de Eugene O'neil et de *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand dans une traduction de John Murrell.

Aussi un programme double de petites pièces de Molière traduites par Richard Wilbur, *L'École des maris* et *Le cocu imaginaire*.

Richard Monette ne rompt pas avec la tradition stratfordienne de présenter des spectacles musicaux et populaires.

On verra donc en 1994 le retour d'un classique du genre avec *The Pirates of Penzance,* à l'affiche pour une troisième fois, et une nouvelle adaptation pour la scène du célèbre *Alice au pays des merveilles* de Lewis Carroll.

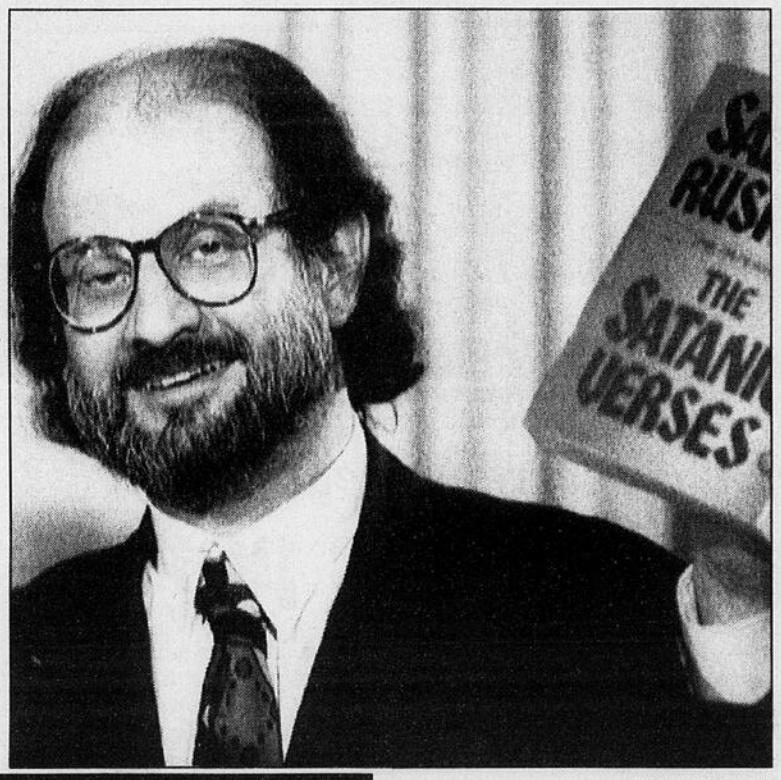


ARCHIVES, LeDroit

Auteur de la pièce Le Chien, ***mettant en vedette Roy Dupuis, Jean-Marc Dalpé se joint à une liste restreinte d'auteurs canadiens dont les créations ont été reprises dans le cadre du Festival de Stratford.***

Lors d'un concert bénéfice de U2 à Londres

Apparition surprise de Salman Rushdie



ARCHIVES, LeDroit

Malgré sa condamnation à mort décrétée par l'Ayatollah Khomeiny au lendemain de la publication de son roman Les Versets satanniques, ***Salman Rushdie a fait une apparition surprise, hier, au stade Wembley, en banlieue de Londres, lors d'un spectacle bénéfice du groupe U2 pour dénoncer le conflit en Bosnie.***

Associated Press

LONDRES L'auteur des *Versets sataniques,* l'écrivain britannique d'origine indienne Salman Rushdie, a fait une apparition surprise hier soir à Londres devant plus de 72 000 spectateurs lors d'un concert bénéfice du groupe rock U2 en faveur de la Bosnie.

Les spectateurs réunis au stade de Wembley ont d'abord pensé qu'il s'agissait d'une conversation téléphonique entre lui et Bono, le chanteur irlandais de U2.

«Je suis plus près que vous ne le pensez», a dit Salman Rushdie avant de rejoindre Bono sur scène.

L'écrivain est monté sur scène aussitôt après une séquence réalisée par satellite en direct de Sarajevo dans laquelle trois Bosniaques, représentant chacun une des trois ethnies en conflit, sont apparus sur des écrans. Ils se sont plaints de l'indifférence du monde devant les victimes civiles de cette guerre.

Salman Rushdie vit caché et sous haute protection depuis février 1989, date à laquelle l'ayatollah Khomeiny avait appelé les Musulmans à assassiner l'écrivain pour son roman, *Les Versets sataniques,* que le chef religieux iranien jugeait blasphématoire.

LES DIMANCHES AU DOMAINE MACKENZIE-KING

DANS LE PARC DE LA GATINEAU!

Le dimanche 15 août, de 13 h à 17 h

VENEZ VOUS AMUSER AVEC VOS ENFANTS!

STATIONNEMENT GRATUIT POUR LES VÉHICULES TRANSPORTANT DES ENFANTS.

VISITE DES CHALETS ET DES JARDINS.

MAQUILLAGE AVEC CLOWNS, BOISSONS FRAÎCHES, JEUX, ATELIERS DE MARIONNETTES ET UNE FOULE D'AUTRES ACTIVITÉS GRATUITES VOUS ATTENDENT!

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

RENSEIGNEMENTS : 239-5000

LeDroit

SOUPER-THÉÂTRE du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull

les Nonnes
la comédie musicale à succès
du mercredi au samedi à 20 h 30 jusqu'au 4 sept. '93 incl.
Guichet ouvert de 9h à 20h30 (lundi au dimanche incl.)
Théâtre: sem. 21$ / samedi 23$ (toutes taxes incluses)
Res.: (819) 777-8858 1 (800) 267-8858

EN BREF

Mon amour mon amour

La télévision de Radio-Canada procédera à l'enregistrement des 14 premières émissions de *Mon amour mon amour,* à la maison du Citoyen à Hull. Cette nouvelle émission quotidienne présentée à compter de cet automne, de 12 h 30 à 13 h 30, sera animée par Guy Fournier et Louise Deschatelets. La population est invitée à se procurer des billets au Service des loisirs et de la culture de la ville de Hull pour assister à l'enregistrement des émissions, du 23 au 29 août.

Festival country à Buckingham

Marie et Carole King, Régis Gagné, Céline et Gylaine Royer de même que Bobby Hachey sont au nombre des artistes vedettes qui prendront part à la première édition du Festival country qui se tiendra les 14 et 15 août sous le grand chapiteau érigé au parc McAndrew à Buckingham. Les amateurs pourront également y entendre, durant ces deux jours de programmation quotidienne de douze heures, les Normand Grenier, Brenda Robitaille, Diane Bertrand, Jean-Rock Cumming, Claude Gratton, Monique Diotte, Sylvie Prescott, Annick Plouffe, le violonneux Daniel Ladouceur, Gaétane Beaubien ainsi que les groupes B+ Country et Four Way Country. Il en coûtera 10 $ par jour pour assister aux spectacles qui débuteront à 13 h à chaque jour.

Écrans témoins au CNA

Le Centre national des Arts procédera à l'installation d'écrans témoins qui permettront aux retardataires de l'Opéra de suivre le spectacle, ainsi que l'introduction de nouvelles heures d'ouvertures uniformes pour les Guichets du CNA. Les écrans qui seront utilisés pour toutes les productions présentées à l'Opéra, en-tretont en service le 24 août prochain, à l'occasion de la présentation de *Jesus Christ Superstar*. Par ailleurs, les clients peuvent, depuis le 1er août, échanger des billets en personne, aux Guichets du CNA, de midi à 21 h du lundi au samedi. Info: 996-5051.

Un monde de broussins au Musée canadien de la nature

Le public est invité, jusqu'au 15 août prochain, à visiter une exposition des plus différentes: *Un monde de broussins,* par l'artiste-sculpteur de la région Luc Campeau. Souvent un broussin se formera à la suite d'une blessure infligée à un arbre ou d'une invasion parasitaire; la taille des broussins varie de quelques centimètres de diamètre à plus de deux mètres. Empruntant son inspiration de la forme naturelle des broussins à l'état sauvage, Luc Campeau étudie, polit, et nous offre l'essence même de la nature. Info: 996-3102.

Déjà inculpée d'incitation à la débauche et de trafic de cocaïne

Heidi Fleiss mêlée à deux affaires de meurtre?

ARCHIVES, LeDroit

Inculpée lundi d'incitation à la débauche et de trafic de cocaïne, Heidi Fleiss ne serait pas au bout de ses peines.

Associated Press

LOS ANGELES Les policiers responsables du dossier dans l'affaire Heidi Fleiss, la «Madame Claude» d'Hollywood, inculpée cette semaine d'incitation à la débauche et de trafic de cocaïne, enquêtent également sur au moins deux morts dont une par overdose qui se sont produites au début de l'année.

«Quand on retourne une pierre, les petits insectes se mettent à bouger. Parfois, ils parlent, parfois non», a déclaré hier le capitaine Glenn Ackerman, chef de la brigade des moeurs au département de police de Los Angeles.

«Il y a plus d'une enquête pour homicide en cours dans cette affaire», a-t-il ajouté sans plus de précision.

Laurie Dolan, une serveuse âgée de 22 ans habitant Tarzana, dans la banlieue de Los Angeles, est morte le 2 mars dernier d'une surconsommation de cocaïne, morphine et codéine.

Trois jours plus tôt, elle avait été admise dans un hôpital, transportée par un associé de Heidi Fleiss, Ivan Nagy, qui est également inculpé d'incitation à la débauche.

Elle était tombée dans le coma, le 28 février, dans un appartement de La Cinega Boulevard appartenant à un ami d'Ivan Nagy, Jacob «Cookie» Orgad, et Yvan Nagy l'avait alors transportée au Centre médical Cedars-Sinaï.

La jeune serveuse n'est jamais sortie du coma.

Bien que le médecin légiste ait conclu à une mort accidentelle, la police enquête toujours à la recherche de pièces à conviction.

Interrogé pour savoir si Heidi Fleiss connaissait Laurie Dolan, l'avocat de la «Madame Claude» d'Hollywood a répondu: «Ma cliente ne la connaît pas et ne l'a jamais rencontrée», a assuré Me Anthony Brooklier.

LOBE SCÈNE PRÉSENTE

DU 4 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE 1993

À LA COUR DES ARTS 2, RUE DALY, OTTAWA, ONTARIO

Le Beau prince d'Orange

Texte et mise en scène de Patrick Leroux

« La relève est bien présente, dynamique, enthousiaste et bourrée de talent. Suffit d'aller voir Le Beau prince d'Orange pour s'en convaincre. »

- André Poulin, LeDroit

15 $ • VIN ET FROMAGE SERVIS

(RABAIS DE 10% POUR GROUPE DE 20 ET +)

RÉSERVATIONS 233-3449

Madame - Monsieur

Amincissez tout en relaxant

Offrez-vous une cure maintenant et vivez l'été en beauté

EXTRAORDINAIRE!
"LE MÉDI-DRAINAGE EXCLUSIF"
Une méthode pour réduire les problèmes de cellulite.

Au Salon Minceur 2000, vous réduisez votre tour de taille tout en relaxant, grâce au concept Allemand de chaleur profonde. Amincissez aux endroits désirés (taille, hanches, cuisses).

Salon minceur 2000

Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons votre évaluation gratuite ainsi qu'une promotion TRÈS SPÉCIALE; appelez-nous pour plus de détails.

N'attendez plus !

Offre se termine le 6 juillet

669-8620

425 boul. Maloney Gatineau

THÉÂTRE de la SUCRERIE
Casselman Ontario

présente,

"À FRAIS VIRES"

Une comédie de André Jean

avec
Lyette Goyette • Marc Bertrand
Rhéal Guévremont • Bertrand Alain
Natalie Hamel Roy

RIRES GARANTIS

jusqu'au 28 août

Mercredi au samedi à 20 h 30

INFORMATION (613) 764-5580

Concerts

Trio Alexandra
Haydn, Brahms, Tchaïkovski
Le 10 octobre

Une coproduction de la Maison de la culture et de la Société Radio-Canada

Orchestre baroque de Montréal
Vivaldi
Le 31 octobre

Colette Fernier, pianiste
Chopin, Granados, Ravel
Le 20 novembre

Les petits chanteurs du Mont-Royal
Les classiques de Noël
Le 12 décembre

Anisia Campos, pianiste
Bach/Busoni, Haydn, Schubert, Debussy, Franck
Le 22 janvier

Rémi Boucher, guitariste
Bach, Giuliani, Regondi, Beaser, Asencio
Le 19 février

Une coproduction de la Maison de la culture et de la Société Radio-Canada

Denis Brott, violoncelliste
avec Glen Montgomery, pianiste
Trois sonates romantiques
Le 19 mars

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

Théâtre et concerts... pour vous, à bon coût

Du théâtre attendu, des concerts de choix, des talents de grand renom, la Maison de la culture de Gatineau vous convie à une saison hors pair en 1993-1994. **Assurez-vous dès maintenant d'une place de choix.**

Super option concerts (7 concerts)	*Option concerts (5 concerts)*	*Super option théâtre (7 pièces)*	*Option théâtre (5 pièces)*
Adultes 105 $	Adultes 85 $	Adultes 140 $	Adultes 105 $
Étudiants et âge d'or 77 $	Étudiants et âge d'or 65 $	Étudiants et âge d'or 98 $	Étudiants et âge d'or 75 $

RENSEIGNEMENTS ET ABONNEMENTS : 243-2525

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

LeDroit

Théâtre

Les reines de la réserve
de Tomson Highway
15 et 16 octobre

Marius et Fanny
de Marcel Pagnol
12 et 13 novembre

Un tramway nommé désir
de Tennessee Williams
4 et 5 février

Le dindon
de Georges Feydeau
25 et 26 février

Nez à nez... ou duel de naïfs
de Benoît Brière et Stéphane Jacques
1er et 2 avril

Houdini
de Patrick Quintal
15 et 16 avril

Yonkers
de Neil Simon
6 et 7 mai

Le Picodon: un appel à la convivialité

Le Picodon
399, boul. Alexandre-Taché
Hull (Qc)
Tél.: 770-7373
Cuisine: française

JEAN-LUC DOUDEAU
collaboration spéciale

En France, le terme «picodon» désigne un fromage de chèvre affiné et corsé. Ici, il est la raison sociale d'un restaurant situé sur le boulevard Taché, à Hull. Depuis son ouverture, voilà bientôt six ans, l'établissement s'applique à offrir une cuisine inventive de bon aloi; de plus, les propriétaires misent tout autant sur le travail en salle qu'en cuisine, une qualité plutôt rare par les temps qui courent!

Outre la carte, Le Picodon propose tous les soirs une table d'hôte à des prix honnêtes (entre 22,50 $ et 27,50 $ pour cinq services). C'est cette dernière formule, témoin le plus souvent des audaces des chefs, que mon compagnon et moi avons retenue.

Nous avons débuté par la Soupe de radis glacée qui était fort bienvenue en cette chaude période de l'année. À base de radis frais et de crème, le potage avait une belle consistance et du caractère en raison du petit goût piquant des radis. Une entrée en matière rafraîchissante et excellente!

Nous avons enchaîné avec une Salade de concombre au fromage de chèvre et poire, pour l'un et une Crêpe aux moules, pour l'autre. Les concombres, bien dégorgés et fermes, s'accommodaient superbement d'une délicate vinaigrette aux herbes, rehaussée de morceaux de fromage de chèvre et de poires fraîches.

Une salade exquise, qui avait tout pour plaire aussi bien à l'oeil qu'au palais. La Crêpe aux moules était très fine et bien garnie; elle était recouverte d'une sauce simple montée à l'aide du jus de cuisson des moules; l'ensemble, malheureusement, manquait quelque peu de saveur.

Le Carré d'agneau au sabayon du Picodon fut une réelle révélation. L'agneau tendre et rosé se mariait divinement avec le parfum légèrement corsé du fromage de chèvre; de fait, celui-ci mettait bien en relief le goût de l'agneau frais. Des petits légumes de saison et des pommes de terre mousseline complétaient l'assiette tout en lui conférant une touche de couleur.

La Côte de boeuf au beurre rouge était de bonne facture et simplement nappée d'un beurre aux échalotes et vin rouge. Cuite «bleu», elle était bien grillée à l'extérieur et chaude à l'intérieur et attestait bien les qualités de grilladin du chef.

Les profiteroles appartiennent à la gamme de ces desserts typiquement français. Généralement recouvertes d'une sauce au chocolat, celles du Picodon étaient fourrées de glace à la vanille et surmontées d'un magnifique coulis de framboises.

Un ravissement total!

Le Picodon est au nombre de ces établissements qui font allègrement leur petit bonhomme de chemin. Récemment, l'extérieur a été «revampé»; l'intérieur suivra sous peu.

Le Picodon, un lieu où il fait bon se retrouver: un accueil chaleureux, une cuisine empreinte d'originalité et un service irréprochable, voilà qui prédispose à une tranquille et agréable convivialité!

Jean-Luc Doudeau est chroniqueur gastronomique à CBOF 90,7 FM.

Cuisine: ★★★★
Service/ambiance: ★★★★
Rapport qualité-prix: 17/20
Accessible aux handicapés

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

(EXCEPTÉ LES MARDIS ET JOURS FÉRIÉS) MATINÉES EN SEMAINE ADMISSION GÉNÉRALE DANS CINÉMAS SÉLECTIONNÉS 5$
MATINÉES TOUS LES JOURS DANS CINÉMAS SÉLECTIONNÉS

Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma et votre coupon de stationnement.

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
HEART & SOULS (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : 19 h 10 21 h 55, LUN. & MER. 21 h 55 SEULEMENT, MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 15
RISING SUN (R) SOIRÉE ..... 18 h 45 21 h 25
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 30
IN THE LINE OF FIRE (AA) SOIRÉE : ..... 18 h 55 21 h 35
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 55

ORLEANS
ROBIN HOOD : MEN IN TIGHTS (SP) TOUS LES JOURS : ..... 14 h 00 19 h 10 21 h 30
MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 00 16 h 15
HEART & SOULS (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. TOUS LES JOURS : ..... 13 h 40 19 h 00 21 h 25
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 40 15 h 55
FREE WILLY (F) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 45 19 h 05
SEULEMENT, MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 45 16 h 00
SO I MARRIED AN AXE MURDERER (AA) SOIRÉE : ..... 21 h 20 SEULEMENT
JURASSIC PARK (SP) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 35 19 h 00 21 h 35
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 35 16 h 10
THE FUGITIVE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. TOUS LES JOURS : ..... 13 h 30 18 h 45 21 h 40
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 30 16 h 05
ROOKIE OF THE YEAR (F) TOUS LES JOURS 13 h 35 SEULEMENT
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 35 15 h 50
RISING SUN (R) SOIRÉE SEULEMENT : ..... 18 h 50 21 h 25

VANIER N'importe quel film 4ième Mardi 2ième
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
DENNIS THE MENACE (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 10 21 h 15
MAT. SAM. 13 h 35 DIM. ..... 13 h 35 15 h 35
CONEHEADS (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 15 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 55 DIM. ..... 13 h 55 15 h 50
SON IN LAW (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 00
MAT. SAM. 14 h 00 DIM. ..... 14 h 00 16 h 10
DAVE (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 05 21 h 30
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. ..... 13 h 40 15 h 55
CLIFFHANGER (R) SOIRÉE : ..... 19 h 15 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 50 DIM. ..... 13 h 50 16 h 00
POETIC JUSTICE (R) SOIRÉE : ..... 19 h 05 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. ..... 13 h 30 15 h 45
WHAT'S LOVE GOT TO DO WITH IT (R) SOIRÉE : 19 h 00 21 h 25 MAT. SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 15 h 50

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
JURASSIC PARK (SP) SON DIGITAL ! SOIRÉE : 19 h 00 21 h 30, MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 00

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
HEART & SOULS (SP) SON DIGITAL ! AUCUN LAISSEZ-PASSER. TOUS LES JOURS : ..... 13 h 15 19 h 00 21 h 15
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 15 15 h 25
ROOKIE OF THE YEAR (F) TOUS LES JOURS : 13 h 20
SEULEMENT, MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 20 15 h 35
IN THE LINE OF FIRE (AA) SOIRÉE SEULEMENT : ..... 18 h 45 21 h 20
ROBIN HOOD MEN IN TIGHTS (SP) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 10 19 h 15 21 h 30
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 10 15 h 20
RISING SUN (R) TOUS LES JOURS : 13 h 00, 18 h 30 21 h 10,
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 00 15 h 30
JURASSIC PARK (SP) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 05 18 h 45
21 h 20 MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 05 15 h 40

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
ROBIN HOOD : MEN IN TIGHTS (SP) TOUS LES JOURS : 13 h 20 18 h 50 21 h 10 MAT. DIM. ..... 13 h 20 15 h 30
HEART & SOULS (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. TOUS LES JOURS : 13 h 30 19 h 00 21 h 40 MAT. DIM ..... 13 h 30 16 h 00
JURASSIC PARK (SP) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 10 18 h 40
21 h 30 MAT. DIM. ..... 13 h 10 15 h 50
THE FUGITIVE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. TOUS LES JOURS : 13 h 00 18 h 30 21 h 20 MAT. DIM. ..... 13 h 00 15 h 40

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
RISING SUN (R) TOUS LES JOURS : 13 h 15 18 h 45 21 h 25
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 15 15 h 50
JURASSIC PARK (SP) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 00 19 h 00
21 h 35, MER. ..... 13 h 00, 21 h 35 SEULEMENT
MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 00 15 h 30
METEOR MAN (AA) TOUS LES JOURS : ..... 13 h 30 19 h 10
21 h 10 MAT. SAM. DIM. ..... 13 h 30 15 h 40

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
IN THE LINE OF FIRE (AA) SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 30
HEART & SOULS (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : 19 h 05 21 h 25 MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 10
ROOKIE OF THE YEAR (F) MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
"VOUS N'EN CROIREZ PAS VOS YEUX. "Le Parc Jurassique" est un divertissement colossal - le film le plus étonnant et le plus époustouflant de l'été, probablement de l'année."
"LE PARC JURASSIQUE EST INCROYABLE."
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG
G
LE PARC JURASSIQUE
DEPUIS 65 MILLIONS D'ANNÉES L'AVENTURE SE RÉALISE EN VERSION FRANÇAISE
Version française de Jurassic Park
Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi 7:00
CKCH 97AM
Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15
SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

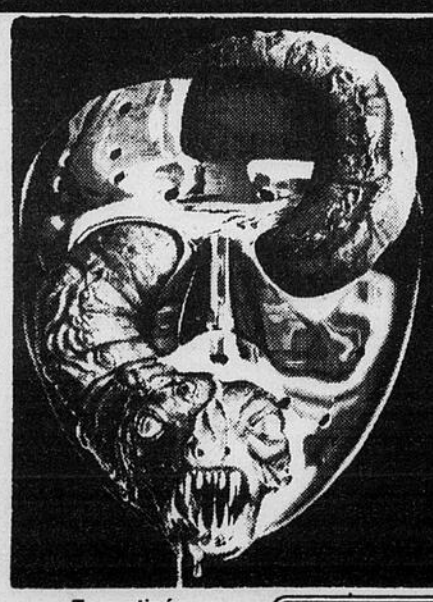
"UN DIVERTISSEMENT FAMILIAL DE PREMIER CHOIX! DRÔLE ET CHARMANT!" -Bill Diehl, ABC RADIO NETWORK
G
TOM et JERRY LE FILM
C/FP DISTRIBUTION
En matinée seulement
Semaine : 2:15 Samedi et dimanche : 1:45 4:05
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul MALONEY ouest 568 1706

UN CLASSIQUE DE WALT DISNEY
Blanche Neige et Les Sept Nains
G
En matinée seulement
Semaine : 2:15
Samedi et dimanche 1:45 4:00
Promenades de l'OUTAOUAIS

G
v.o. anglaise
Soirée seulement
6:40 9:20
Promenades de l'OUTAOUAIS

En soirée Seulement
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
7:00 9:25

En matinée
Semaine : 2:00
Samedi et dimanche 1:30 4:00
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
v.o. anglaise
Tous les soirs
6:40 9:15



Le Réalisateur Original Revient Pour Vous Présenter La Conclusion Finale.
16 ANS +
LE CHÂTIMENT DE JASON
LE VENDREDI INFERNAL
VERSION FRANÇAISE DE JASON GOES TO HELL: THE FINAL FRIDAY
En matinée
Semaine : 2:00
Samedi et dimanche 1:30 4:05
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Tous les soirs
7:05 9:25

CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, Gatineau
GUICHET OUVERT À 19 H 30
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h 663-0915
ÉCRAN 1 (Français) Jurassic Park et Un flic et demi
ÉCRAN 2 Français Le Fugitif (Harrison Ford) et Dave (Kevin Kline)
OUVERT: Tous les soirs

Cinéma

Vidéo

Cap tourmente

Deux hommes bouleversent la vie d'une mère et de sa fille dans ce drame psychologique du cinéaste québécois Michel Langlois (*...comme un voleur*). Roy Dupuis, Andrée Lachapelle, Gilbert Sicotte et Elise Guilbault donnent vie aux personnages de cette histoire de moeurs racontant les conflits au sein d'une famille déchirée par le retour au foyer de Jean-Louis, un ami de la famille, et d'Alex, le fils désoeuvré qui fait ressortir de bien lourds secrets. Un drame à la sensualité trouble bien servi par ses interprètes.

Benny & Joon (v.f.)

Johnny Depp (*Edward aux mains d'argent*), Mary Stuart Masterson (*Le secret est dans la sauce*) et Aidan Quinn (*Le secret de Tara*) sont les protagonistes de cette attachante comédie de moeurs. Le récit met en scène Joon, une schizophrène follement éprise de Sam, un jeune excentrique qui idolise Chaplin et Keaton. Cependant, Benny, le frère ainé de Joon, voit d'un mauvais oeil cette relation. Un conte fantaisiste qui amuse et qui émeut.

Retour au bercail
(v.f. Homeward Bound)

Remake d'une production Disney des années 60, ce drame d'aventures plaira à toute la famille. Les vedettes du film sont deux chiens et une chatte abandonnés par leur famille lorsqu'elle déménage à San Francisco. Cherchant à rejoindre leur anciens maîtres, le trio entreprend un périlleux voyage à travers les montagnes. Un divertissement de choix filmé en partie dans les Rocheuses.

Sources:
National Vidéo (Hull/-Gatineau)
SuperClub Vidéotron (Aylmer/Gatineau)
Rogers Video (Ottawa)

Nouveaux films

Brother's Keeper	Un documentaire de Joe Berlinger et Bruce Sinofsky relatant la vie des quatre frères Ward, quatre frères qui ont vécu pendant plusieurs années en réclusion de la société, loins des influences du monde moderne jusqu'au jour ou l'un d'eux est accusé du meurte d'un de ses frères.	Bytowne
Heart and Souls	Une comédie romantique de Ron Underwood mettant en vedette Robert Downey Jr., Charles Grodin, Kira Sedgwick, Elisabeth Shue, Tom Sizemore, David Paymer, Alfre Woodard. À la suite d'un accident de la route, les âmes de quatre passagers d'un autobus se rattachent à un nouveau-né.	World Exchange, St-Laurent, Kanata et Elmdale
The Secret Garden	Un film d'Agnieszka Holland, mettant en vedette Kate Maberly, Heydon Prowse, Andrew Knott et Maggie Smith. Cette adaptation cinématographique du classique de Frances Hodgson relate l'histoire d'une enfant mal-aimée qui retrouve l'espoir au coeur d'un jardin.	Capitol Square, Gloucester et Britannia

Films à l'affiche

Another Stakeout ★★	Avec Richard Dreyfuss et Emilio Estevez. Deux policiers de Seattle doivent laisser croire qu'ils sont de la même famille pour démanteler une situation potentiellement dangereuse.	Gloucester et Britannia
Antartica	Ce film, présenté en formant Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Cliffhanger ★★★	Un film d'action et de suspense de Renny Harlin, avec Sylvester Stallone, John Lithgow, Michael Rooker, Janine Turner, Rex Linn, Caroline Goodal, Leon, Paul Winfield et Ralph Waite. Un alpiniste professionnel porte le fardeau de la mort d'une jeune femme lors d'un accident dans les montagnes.	Vanier
Coneheads ★★	Une comédie de Lorne Michaels avec Dan Aykroyd, Jane Curtin, Michael McKean et Michelle Burke. Un couple d'extra-terrestres, issu de la planète Rémulak, à quelques millions d'années lumières de la Terre, est envoyé sur laTerre dans le but de conquérir la planète.	Vanier et Ciné-parc Airport
Dave ★★★★	Un film de Lauren Shuler-Donner et Ivan Reitman mettant en vedette Kevin Kline et Sigourney Weaver. Une comédie qui lève le voile sur les hauts et les bas de la vie d'un président aux États-Unis.	Vanier et Ciné-parc templeton
Dennis the Menace	Le cinéaste américain John Hughes vient de réaliser une version cinématographique de la bande dessinée du même nom. C'est un jeune comédien de dix ans, Mason Gamble, qui incarne le rôle d'un petit garçon angélique qui se transforme peu à peu en vrai petit diable pour finalement redevenir l'ange qu'il était au départ.	Vanier et Ciné-parc Airport
Free Willy ★★★	Un conte écologique pour tous qui relate une touchante histoire d'amitié entre un jeune garçon et une baleine qui se meurt de liberté. Un film de Simon Wincer avec James Jason Richter, August Schellenberg, Lori Petty et Michael Madsen.	Orléans, Capitol Square, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport
Hocus Pocus ★	Bette Midler, Sarah Jessica Parker et Kathy Najimy forment un trio de trois sorcières pendues au 17e siècles pour s'être adonnées à des actes de sorcellerie. Accidentellement ramenées à la vie, un soir d'Halloween, elles se donnent pour mission de manger tous les enfants qu'elles peuvent arriver à se mettre sous la dent. Un film de Kenny Ortega.	Gloucester et Britannia
In the Line of Fire ★★★★	Un agent secret qui n'a pas réussi à sauver la vie de JFK le jour de son assasinat à Dallas reprend ses fonctions 30 ans plus tard pour protéger cette fois le commandant en chef d'un agent de la CIA devenu assasin. Un film d'action de Wolfgang Peterson mettant en vedette Clint Eastwood et John Malkovich.	St-Laurent, World Exchange et Elmdale
Jurassic Park ★★★★	Un film de Steven Spielberg d'après le roman de Michael Crichton avec Sam Neil, Laura Dearn, Jeff Goldblum, Sir Richard Attenborough, Ariana Richards et Joseph Mazzelo. Un millionaire s'associe à des scientifiques pour faire revivre des dinosaures et les installer dans un parc zoologique avec lequel il espère faire fortune.	Ciné-parc Templeton (v.f), Les Promenades, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Somerset
My Boyfriends's Back	Un film de Bob Balaban avec Andrew Lowery, Traci Lind, Paul Dooly, Bob Dishy, Edward Herrmann et Mary Beth Hurt. Un adolescent décide de revenir sur terre après un accident mortel pour ne pas rater un rendez-vous avec la jeune fille la plus populaire de son école.	Place de Ville et Gloucester
Poetic Justice ★	Janet Jackson fait son entrée au grand écran avec le dernier film de John Singleton. Le film relate l'histoire d'une coiffeuse déprimée qui réussit à s'évader de ses problèmes par la poésie.	Vanier
Rising Sun ★★★	Inspiré du best seller de Michael Crichton, le film met en vedette Sean Connery et Wesley Snipes dans les rôles de deux détectives qui tentent d'élucider un crime impliquant deux grandes compagnies rivales, l'une américaine et l'autre japonaise.	World Exchange, Orléans, St-Laurent et Westgate
Robin Hood: Men in Tights ★	Un film de Mel Brooks mettant en vedette Cary Elwes, Richard Lewis, Roger Rees, Amy Yasbeck, Dave Chapelle, Isaac Hayes et Tracey Ullman. Brooks propose une nouvelle version de la légende de Robin des bois, portée récemment au grand écran avec Kevin Costner dans le rôle titre.	Britannia, St-Laurent, Centre Rideau, Orléans et Kanata
Rookie of the Year ★★★	Un film de Daniel Stern avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey, Dan Hedaya et Daniel Stern. Un jeune amateur de baseball, peu talentueux au départ, rêve de devenir lanceur. Sa vie est transformée lorsqu'à la suite d'un accident, son bras cassé devient plus puissant que jamais.	Orléans, St-Laurent et Elmdale
Searching for Bobby Fisher	Un film de Steven Zaillian d'après le roman de Fred Waitzkin avec Joe Mantegna, Laurence Fishburne, Joan Allen, Max Pomerang et Ben Kingsley. Le film relate l'histoire d'un jeune garçon doué pour les échecs encouragé par son père à participer à des compétitions nationales d'échecs pour enfants.	Elgin
Sleepless in Seattle ★★★	Un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. Cette comédie romantique relate les aventures de deux étrangers soudain réunis par le destin.	Capitol Square et Britannia
Snow White and the Seven Dwarfs ★★★★	Ce film d'amination du célèbre Walt Disney a été complétement revu et corrigé pour sa sortie en salle cette année. Le son et les images promettent d'être de meilleure qualité que la version précédente qui datait déjà de 50 ans.	Les Promanades (v.f.), Centre Rideau, Britannia et Gloucester
So I Married A Axe Murderer ★★	Un film de Thomas Schlamme mettant en vedette Mike Myers et Nancy Travis. Un poète en herbe perd soudain son aversion pour les engagements lorsqu'il fait la connaissance d'une jeune femme à la fois intelligente et attirante. Les ennuis surviennent lorsqu'il se met à craindre que la jeune femme en question soit l'auteur d'une série de crimes.	Place de Ville et Orléans
The Firm ★★★	Un film de Sydney Pollack d'après le best-seller de John Grisham mettant en vedette Tom Cruise. Un jeune homme accepte un poste dans une maison d'avocats. Il se rend compte rapidement que ce qui lui semblait au départ une occasion en or de faire avancer sa carrière pourrait lui coûter la vie.	Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport
The Fugitive ★★★	Une film d'Andrew Davis avec Harrison Ford et Tommy Lee Jones. Adaptation à l'écran de la célèbre série de télévision des années 60 *The Fugitive*. Le docteur Richard Kimble, un chirurgien réputé, retourne chez lui tard un soir pour découvrir le cadavre de sa femme. On l'accuse du meurtre de celle-ci. Il est jugé et condamné au pénitencier. Mais lorsque l'autobus qui le mène en prison est accidentellement renversé, il en profite pour s'échapper. C'est alors que commence pour le docteur Kimble un long périple entre la vie et la mort.	Ciné -parc Templeton (v.f.), Vendôme (v.f.), Elgin, Les Promenades,Ciné-parc Britannia, Britannia, Orléans, Kanata, Centre Rideau et Gloucester
The Last Days of Chez Nous	Un film australien de Gillian Armstrong mettant en vedette Bruno Ganz, Kerry Fox et Lisa Harrow. Une histoire de concupiscence, de trahison et mettant en cause les valeurs familiales où le réalisateur met l'accent sur différents types de relations humaines.	Bytowne
The Meteor Man	Un film réalisé par Robert Townsend où il interprète le rôle d'un super héro des années 1990. Frappé par un météorite, un professeur se retrouve soudain avec des pouvoirs surnaturels. Le réalisateur-comédien sera entouré de Bill Cosby, James Earl Jones, Robert Guillaume et Marla Gibbs.	Capitol Square, Les Promenades et Westgate
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique *Titanic 91*. À ce jour. *Titanica* est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
What's Love Got To Do With It ★★★★	L'histoire de la vie mouvementée de Tina Turner a été portée au grand écran par le cinéaste Brian Gibson. Angela Basset interprétera le rôle d'Anna Mae Bullock, mieux connue sous le nom de Tina Turner.	Vanier

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

FESTIVAL D'ETE GREC

Du 14 AU 22 Août

CAHIER PUBLICITAIRE

Chèr(e)s ami(e)s,

Au nom de la Communauté hellénique d'Ottawa et des environs, et de l'Église orthodoxe grecque , nous sommes fiers de vous convier au Festival grec de 1993. Notre festival annuel "PANEIGYRI" a évolué grâce à notre traditionnelle et chaleureuse politique d'accueil qui a permis à des milliers de nos concitoyens canadiens de participer à nos festivités.

Du fond du coeur, nous remercions les présidents et présidentes du comité d'organisation ainsi que les nombreux bénévoles qui ont contribué leur temps et leurs efforts pour mener à bien les activités. Le thème de notre festival d'été de 1993, "Vivez une journée grecque", a pour but d'encourager l'ensemble de la population à prendre part à nos réjouissances!

Sincères salutations
Jim SIORIS
Président,Communauté hellénique

Photo: Paul Jensen

Les Sioris saluent la communauté grecque!

Avec tous nos voeux,

ARMENIA RUGS-TAPIS LTD.
VENTE ET ENTRETIEN DE TAPIS
TÉLÉPHONE: 521-1073

LES FRÈRES SIORIS
PROPRIÉTAIRES/EXPLOITANTS

- VENTE ET ENTRETIEN DE TAPIS
- SALLE D'EXPOSITION ET ENTREPÔT
- SERVICE DE MAGASINAGE À LA MAISON

1950, RUE BANK - TÉL.: 521-1073

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Avec tous nos voeux,

SOUTH RIDGE
Dining Lounge *Restaurant*

1947, rue Bank (sud)
Salle et service pour réceptions de 135 personnes ou plus

BRUNCH DU DIMANCHE
de 10 h à 14 h 30
NOURRITURE À VOLONTÉ 8,95 $
Réservations requises pour groupes

Les Frères Sioris,
propriétaires/exploitants
Tél.: 523-6881

Un gros merci à la communauté hellénique pour son soutien constant!

LITEMOR®
DISTRIBUTEURS DE GROS / EXPERTS EN ÉCLAIRAGE

"Nous éclairons le Canada d'un océan à l'autre!"

J.T. (JOE) SAUVÉ
1120, prom. Morrison
Ottawa, Ontario K2H 8M7

Directeur de succursale
Tél. : (613) 726-6666
1-800-267-5249 Téléc. : (613) 726-6669

CARLINGWOOD
HAIR CORNER
725-0387

- Soins capillaires et esthétiques complets
- Produits haut de gamme
- Attention courtoise et personnalisée
- Esthéticiennes qualifiées
- Vaste stationnement gratuit

Avantageusement situé à l'extérieur, côté nord-ouest du Mall, en face de la Bibliothèque publique

CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD **(2121, AVE CARLING)**

FESTIVAL D'ETE GREC

Du 14 au 22 août

CAHIER PUBLICITAIRE

Programme des activités

Suite p.A34

Le samedi 14 Août

18h00 à 19h00:
- Liturgie par le père Alex Michalopulos

19h00 jusqu'à la fermeture:
- Que le festival commence! Venez passer une soirée avec l'ensemble "POSEIDON

20h30:
- Danses traditionnelles par les "danseurs helléniques"

21h00:
- En vedette: la danse de "ZORBA"

Le dimanche 15 Août

10h00 à 1200:
- Célébration liturgique par Monseigneur Sotirios et le Père Alex Michalopulos

12h00 jusqu'à la fermeture
- La cour des arts (continuellement): Exposition d'art par Dina Egarhos, Manos Rovithis, Katarina Mertikas, Chris Pantieras et Anna Papadopoulos (le foyer du centre)
- Apprenez l'histoire des icônes byzantines (soirs:19h00 à 21h00) Information sur la langue grecque
- Exposition culturelle: les costumes grecs authentiques (dans la bibliothèque au sous-sol de l'église)

13h00:
- Ouverture officielle par Monseigneur Sotirios en présence des dignitaires locaux

14h00:
- Démonstrations de cuisine grecque

14h00 jusqu'à la fermeture:
- Musique grecque avec"POSEIDON"

15h00 jusqu'à la fermeture:
- Le Casino est ouvert

15h00 à 15h30:
- Danses folkloriques exécutées par notre groupe de danseurs

18h30:
- Démonstration de cuisine grecque

19h00:
-Démonstration par Diane Beauvalet: le lin de la plante au tissu (en français)

19h00 à 19h30:
- Tour de l'église guidé par M.Photios Kizas (en français)

19h30 à 20h00:
- Danses folkloriques

21h00:
- Démonstration par Diane Beauvalet: le lin de la plante au tissu(en anglais)

22h00 à 22h30:
- La danse de "ZORBA"

Le lundi 16 Août

16h00 jusqu'à la fermeture:
- Visitez le "café-ouzeri"
- Cuisine authentique grecque (par exemple moussaka, souvlaski, agneau rôti et autres)
- N'oubliez pas votre billet de loterie au kiosque Monasteraki"- vous pouvez gagner une croisière aux îles grecques
- Dans la cour des arts: exposition d'art et information sur les icônes byzantines (dans le foyer du centre de banquet)

17h00:
- Exposition culturelles: les costumes grecs authentiques

17h30 à 18h00 :
- Tour de l'église orthodoxe grecque guidé par le père Alex Michalopoulos (en anglais)

18h00 jusqu'à la fermeture:
- "CASINO": Tentez votre chance au casino Mont Parnés à l'intérieur du centre de banquet

18h00 jusqu'à la fermeture:
- Musique grecque avec "POSEIDON"

19h00 à 22h00:
-Information et enseignement de la langue grecque au sous-sol de l'église

19h00:
- Démonstration de cuisine grecque

19h00 à 21h00:
- Apprenez l'histoire des icônes byzantines

20h30 à 21h00:
- Danses traditionnelles folkloriques

Restaurant Acropolis

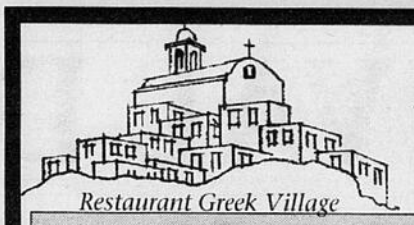
NOS MEILLEURS VOEUX!

"Nous célébrons notre 10e anniversaire! En effet, nous offrons notre authentique cuisine grecque aux gens d'Ottawa-Hull depuis 1983."

Spécialité : brochettes grecques

Pour vos réservations, composez le **776-1121** ou le **776-2704**

509, boul. St-Joseph (angle St-Raymond) Hull, Québec



Restaurant Greek Village

Nous sommes déménagés!

VENEZ VISITER NOTRE TOUT NOUVEAU RESTAURANT AU 303 DE LA RUE BANK ET DÉGUSTEZ NOTRE

SUPERBE ET AUTHENTIQUE CUISINE GRECQUE DANS UNE ATMOSPHERE AMICALE ET DOUILLETTE

Restaurant
Greek Village

De l'agneau sur le gil à l'année longue !

Arni Souvias (agneau gillé)... assiette pour deux 23,95$

agneau barbecue avec salade et pommes de terre "Greek Village", dessert et café compris.

7 jours par semaine.

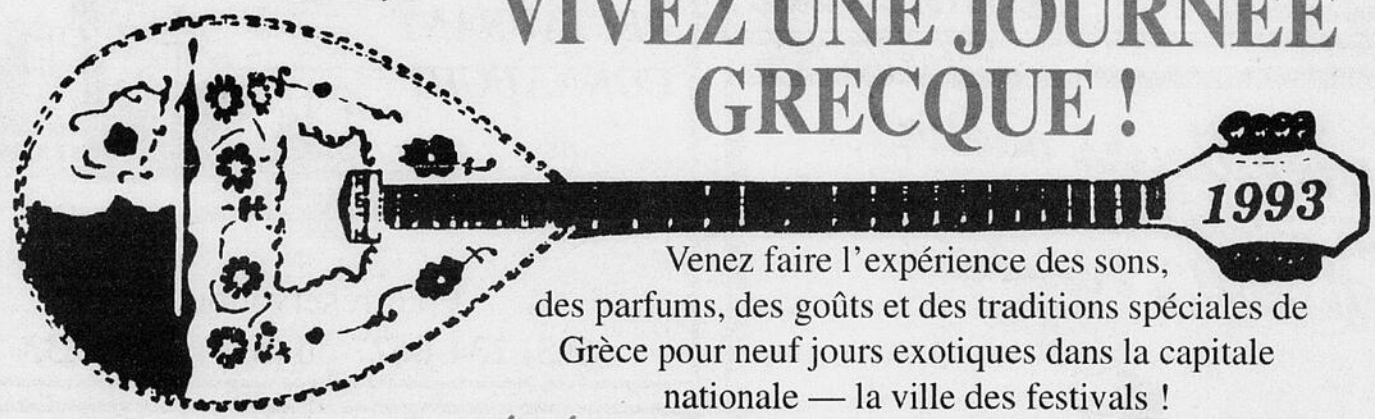
RÉSERVEZ VOTRE TABLE SANS TARDER
LUNDI AU SAMEDI 11 H À 23 H.....DIMANCHE 16 H À 23 H

(613) 230-2770 • 303, rue Bank, Ottawa

LA COMMUNAUTÉ HELLÉNIQUE D'OTTAWA ET DES ENVIRONS

présente son "festival annuel"

FESTIVAL D'ÉTÉ GREC VIVEZ UNE JOURNÉE GRECQUE !



Venez faire l'expérience des sons, des parfums, des goûts et des traditions spéciales de Grèce pour neuf jours exotiques dans la capitale nationale — la ville des festivals !

UNE GRANDE VARIÉTÉ D'ATTRACTIONS VOUS ATTEND :

METS GRECS AUTHENTIQUES, VINS ET SPIRITUEUX

MUSIQUE D'ORCHESTRE ET DANSE

EXPOSITION CULTURELLE

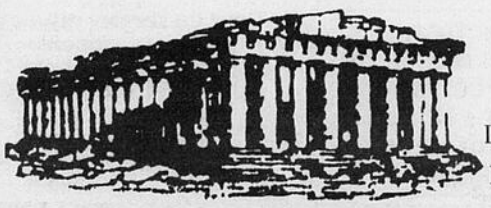
INFORMATIONS TOURISTIQUES ET LINGUISTIQUES

DANSES FOLKLORIQUES ET LA FAMEUSE DANSE DE "ZORBA LE GREC"

DÉMONSTRATIONS DE CUISINE GRECQUE

CASINO, SOUVENIRS

ET BEAUCOUP D'AUTRES !



Vous pouvez être gagnant d'une croisière de 12 jours aux îles grecques gracieuseté de : Organisation Nationale du Tourisme de Grèce, Epirotiki Lines, Poseidon Tours et Olympic Airways

Venez vous amuser en plein air "à la grecque" !

du 14 au 22 août, 1993

SAM. le 14 août 19 h 00 à 1 h 00	DIM. le 15 août midi à 1 h 00	LUN. le 16 août 16 h 00 à 1 h 00	MAR. le 17 août 16 h 00 à 1 h 00	MER. le 18 août 16 h 00 à 1 h 00	JEU. le 19 août 16 h 00 à 1 h 00	VEN. le 20 août 14 h 00 à 1 h 00	SAM. le 21 août midi à 1 h 00	DIM. le 22 août midi à 1 h 00

Possibilité de stationnement aux endroits suivants :

École secondaire St. Pius X 1481, av. Fisher

Mail Rideauview Centre commercial Prince of Wales Après 18 h

Église catholique ukrainienne 952, croissant Green Valley (à côté du restaurant Greenvalley)

Temple Israël 1301, prom. Prince of Wales (à côté de la Communauté hellénique)

Pour de plus amples renseignements : 225-8016
Endroit : 1315 Promenade Prince of Wales

Venez joindre les festivités !

FESTIVAL D'ÉTÉ GREC

Du 14 au 22 Août

CAHIER PUBLICITAIRE

Programme des activités:

Le mardi 17 Août

16h00 jusqu'à la fermeture:
- Visitez le "café-ouzéri"
- Cuisine authentique grecque (par exemple Moussaka, souvlaki, agneau rôti et autres)
- N'oubliez pas votre billet de loterie"Monasteraki"- vous pouvez gagner une croisière aux îles grecques

17h00 jusqu'à la fermeture:
- Exposition culturelle: les costumes grecs authentiques (dans la bibliothèque au sous-sol de l'église)

18h00 jusqu'à la fermeture:
- CASINO": tentez votre chance au " Casino Mont Parnés à l'intérieur du centre de

18h00 jusqu'à la fermeture:
- Musique grecque avec "POSEIDON"

19h00 à 19h30:
- Tour de l'église grecque orthodoxe guidé par Monsieur Kizas (en français)

19h00 à 20h00:
- Information et enseignement de la langue grecque au sous-sol de l'église

20h30 à 21h00:
- Danses traditionnelles folkloriques par les "danseurs helléniques"

Le mercredi 18 Août

16h00 jusqu'à la fermeture:
- Toutes les activités spéciales continuent

17h30 à 18h00:
- Tour de l'église guidé par le père Alex Michalopulos (en anglais)

18h00 à 23h00:
- Musique grecque avec "POSEIDON" dansez et chantez avec nous!

19h00 à 20h00:
- Information et enseignement de la langue grecque au sous-sol de l'église

20h30 à 21h00:
- Danses folkloriques par le groupe "les danseurs helléniques"

Le jeudi 19 Août

16h00 jusqu'à la fermeture:
- Visitez le "café-ouzeri"
- Cuisine authentique grecque (par exemple, moussaka, souvlaki, agneau rôti et autres)
- N'oubliez pas de vous procurez votre billet de loterie au kiosque "Monasteraki" (premier prix est un voyage aller/retour en Grèce)

18h00 à 23h00:
- Musique grecque avec "POSEIDON"

18h30 à 19h00:
- Tour de l'église guidé par Photios Kizas (en français)

19h00:
- Apprenez à cuisiner vos mets grecs favoris (à l'intérieur du centre de banquets)

19h00 à 20h00:
- Information et enseignement de la langue grecque au sous-sol de l'église

20h30 à 21h00:
Danses folkloriques

Le vendredi 20 Août

14h00 jusqu'à la fermeture:
- Le "café-ouzéri" est ouvert
- Dîner servi (moussaka, agneau rôti, souvlaki, gyros et autres spécialités)
- Procurez-vous un billet de loterie au kiosque Monasteraki"
- Exposition culturelle:les costumes grecs authentiques

16h00 jusqu'à la fermeture:
- L'ensemble "POSEIDON" en concert"

17h30 à 18h00 :
- Tour de l'église (en anglais)

18h00 à 18h30:
- Danses folkloriques

18h00 à 23h30:
- L'ensemble "POSEIDON" en concert!

18h30:
- Démonstration de cuisine grecque

19h00:
- Le lin de la plante au tissu. Démonstration par Diane Beauvalet (en français)

19h00 à 20h00:
- La langue grecque (information et enseignement)

19h00 à 21h00:
- Icônes byzantines (information)

19h30 à 20h00:
- Tour de l'église (en français)

20h00 à 20h30:
- Danses traditionnelles folkloriques

21h00:
- Le lin de la plante au tissu-Démonstration par Diane Beauvalet (en anglais)

22h00 à 22h30:
- La danse de "ZORBA"

23h00 jusqu'à la fermeture:
- A l'extérieur délassez-vous avec un Ouzo et des hors d'oeuvre exquis

Le samedi 21 Août

12h00 jusqu'à la fermeture:
- Toutes les activités spéciales continuent:
- Exposition culturelle: les costumes grecs authentiques(dans la bibliothèque au sous-sol de l'église)
- Cuisine grecque à son meilleur! (essayez "loukoumades")
- Dansez au son de l'ensemble "POSEIDON"
- Procurez vous un souvenir de Grèce du kiosque Monasteraki
- Amusement pour les enfants à notre coin des petits
- "Café-Ouzeri: délassez-vous avec un ouzo et des hors d'oeuvres exquis

14h00:
- Démonstration de cuisine grecque

14h30 à 15h30 :
- Danses folkloriques

17h00 à 17h30:
- Tour de l'église avec le Père Alex Michalopulos (en anglais)

18h30:
- Démonstration de cuisine grecque

19h00:
- Le lin de la plante au tissu , démonstration en français par Diane Beauvalet)

19h30 à 20h00:
- Tour de l'église (en français)

19h30 à 20h30 :
- Danses folkloriques

20h30 à 23h00:
- Musique grecque avec l'ensemble "POSEIDON"

21h00:
- Démonstration: le lin de la plante au tissu (en anglais)

22h00 à 22h30:
- La danse de "ZORBA"

Le dimanche 22 Août

10h00 à 12h00:
- Messe célébrée par le Père Alex Michalopulos

12h00 jusqu'à fermeture
- Toutes les activités spéciales continuent:
- N'oubliez pas de vous procurez votre billet de loterie

13h00 à 17h00:
- Musique grecque par l'ensemble "POSEIDON" d'Ottawa

14h00:
- Apprenez à cuisiner vos mets grecs favoris (à l'intérieur du centre de banquets)

14h00 à 15h00:
- Danses folkloriques

15h30 à 16h00 :
- Tour se l'église guidé par le Père Alex Michalopulos (en anglais)

16h30 à 17h30:
- Danses folkloriques

17h00:
- Démonstration: le lin de la plante au tissu (en anglais)

17h30 à 18h00:
- Tour de l'église guidé par M. Photios Kizas (en français)

19h30 à 20h30:
- Danses folkloriques

18h30:
- Démonstration de cuisine grecque

19h00:
- Démonstration: le lin de la plante au tissu (en français)

20h00 à 23h00:
- Musique grecque avec l'ensemble "POSEIDON"

20h00 à 20h30:
- La danse de "ZORBA"

20h30:
- Tirage des billets de loteries

21h30 à 23h00:
- Tout le monde danse! Laissez-vous transporter en méditerranée avec les sons "Bouzouki"

Sunset Travel

Félicitations

de la part d'Angelo et Sunset Travel
spécialistes des voyages en Grèce

- **TARIFS SPÉCIAUX POUR VOYAGES EN GRÈCE**
- **VOYAGES 'DERNIÈRE MINUTE'**
- **CROISIÈRES**
- **RÉSERVATIONS D'HÔTEL**
- **GROUPES**
- **VOYAGES DE NOCES**
- **SERVICES COMPLETS DE VOYAGES**

107, Fourth Ave (angle Bank)
Ottawa, Ontario K1S 2L1
Tél.: (613) 233-2850

banquets - N'oubliez pas de vous procurez votre billet de

Nos meilleurs voeux!
Nous célébrons le Festival à l'année!

PAPAGUS
TAVERNE GRECQUE
Spécialité : cuisine grecque et méditerranéenne

Ouvert tous les jours
Principales cartes de crédit acceptées

Nous sommes les seuls à Ottawa à offrir l'authentique cuisine grecque!

Pour vos réservations, appelez

233-3626

281, RUE KENT
OTTAWA, ONTARIO K2P 2A3

LE RESTAURANT CONNAUGHT
(FONDÉ EN 1939)

Nos meilleurs voeux à la
Communauté grecque d'Ottawa

de la part du
RESTAURANT CONNAUGHT
de
L'HÔTEL LORD ELGIN

Pour réservation:
(613) 234-6677 ou **(613) 235-3333**

Tapis d'Avenue Carpets Inc

AVENUE CARPETS INC.

- **Moquettes, revêtements de vinyle, carreaux de céramique**
- **Vente et service**
- **Résidentiel et commercial**

Pour un service rapide et efficace, appelez Bill Damianakos
AVENUE CARPETS INC.
22A, prom. Antares
Nepean, Ontario
K2E 7Z6
Tél. : 228-7080

Nos meilleurs voeux!

ARGOS
Tapis
1914, ch. Merivale 226-6573

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

PERDU Rottweiler, femelle, noire, répondant sous le nom de "Beagle". Récompense promise. 568-2136

PETIT Poodle Toy gris, (Gizmo), secteur St-Joseph/Mutchmore. **777-8504**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut** $0.00 **femme non-prof. 20-25.** 669-6512.

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

106 TROUVE

CHATON, 2 mois, femelle, trouvé parc Larocque, mardi le 10 août. 777-4249.

108 AMITIE - RENCONTRE

DAME veuve, désire rencontrer veuf ou homme libre, de 60 à 70 ans, gens sérieux seulement. ECRIRE a CASE 118 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HANDICAPÉ physique de 24 ans voudrait rencontrer amie de coeur pour sortie sociale. 561-4533.

JEUNE femme discrète, célibataire 27 ans, belle apparence recherche homme professionnel de 30 à 60 ans pour rencontres agréables et qui aimerait être choyé en retour. Peut me déplacer. Ecrire à L.B. B.P. 325, Maniwaki, Qc, J9E 3C9.

JEUNE homme cherche jeune homme, 18-27 ans, pour venir en voyage, c'est gratuit, femme acceptée. 595-2189.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

RECHERCHE homme de 25-35 ans. Ecrire à Luc, C.P. 76085, Aylmer, Qc, J9H 6W6.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, clairvoyance.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 246-9611.

ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies, etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

ATTRAYANTE, mature, discrète. RSVP 778-9798.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE: cartes, tarots, etc. Consultez Rose-Marie: 772-4940.

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

JOLIES ET FONCÉES
★24 HEURES★ 741-5181.

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-2651, 236-3105.**

REALISEZ vos fantasmes. Appelez Cathie 786-1237.

109 MESSAGES PERSONNELS

RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS
TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.

TEISHA
Nouveau visage plein de fraîcheur
771-5046

TOUCHE MAGIQUE
Service d'escorte, studio disponible.
669-8456

VIENS JOUIR DES PLAISIRS INTERDITS EN ÉCOUTANT LES CHAUDES HISTOIRES DE L'ODYSSÉE ÉROTIQUE ET NOS COPINES FRANCAISES

1-976-6639
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

VOTRE DESTINÉE...
Candy et Kim...738-1553

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 247-1626.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN 3 places + 1 fauteuil bleu, 1 fauteuil gris. Après 17h, 684-7652.

1 LIT double, 1 lit 39 po, 1 matelas queen, 3 matelas simples. 772-8216.

2 LITS d'eau (queen et double); télévision 20 po., presque neuve. 243-1291

2 mobiliers de chambre, lit simple: $275 ch.; **Lav./séc.:** $400. Manon: 776-6060, 243-3753.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT salon, complet, 3 mois d'usage, $850. **595-3755 soir.**

ARMOIRES de cuisine neuves, mélamine blanche et dessus de comptoir, $1,700. 827-3115.

BAR en acajou, avec 2 tabourets, $250. 777-9238 entre 18h et 20h.

120 AMEUBLEMENT

BON prix, ensembles divan/causeuse, s/manger, et plusieurs meubles antiques. 669-9523.

BON PRIX. Mobiliers de chambre à coucher et de salon. 281-4305.

CABINET de stéréo, 25X55 po. brun, $40. Radio/stéréo, Kenwood, avec table tournante, $100. 749-2409.

DIVAN colonial, bon état, $100. 749-2409

DIVAN sectionnel, 2 morc., couleur gris charbon et rose, $450. 669-1784.

ENSEMBLE de salon, 3 morceaux + pouf, noir, 2 1/2 ans, $1,150. **770-2907.**

ENSEMBLE de chambre à coucher à vendre. Après 16h30: 663-0696

ETAT NEUF: **2 canapé-lits:** $825; **Mobilier salon** luxueux + tables: $1,699; **Micro-ondes** Beaumark: $249; **Bibliothèque:** $49; **TV Stéréo** 29' Toshiba: $685; **Mobilier de cuisine,** 7 morc.: $175. 568-8568.

GRAND divan, velours brun, $125. 243-6733.

GRANDE armoire, acajou doré pour la chambre ou le salon, $350. **243-6449.**

LIT à baldaquin tout équipé, dans le rose tendre agencé de dentelle blanche, comprend les rideaux de lit, 2 bureaux et 1 table de chevet, très propre, prix à discuter. Francine au 595-8758, après 17h: 772-1208.

MATELAS et basse de lit, noir, style alita, très bon état, moderne, 663-0451.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MINIS lav./séc., mobilier chambre, bureau blanc, 9 tiroirs. 778-1524.

MOBILIER chambre, style espagnol, $500; mobilier salon en orme avec berçeuse et pouf, $900; lit pour enfant, 39 po., $90. (819)427-5746

MOBILIER cuisine avec buffet en érable; 3 tables salon en bois. 669-9125.

MOBILIER de salon en bois rond, 17 morc. $1,500. 561-3841.

MOBILIER de cuisine; télé couleur. 243-7736.

MOBILIER de chambre, très bon état, $275. 827-2336 après 17h.

MOBILIER de s/manger Vilas avec vaisselier, $1,700. 778-3029.

MOBILIER de chambre, neuf, 7 morc., fini chêne. 771-0477.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre en pin massif 4 morceaux, queen, $1,500. **663-1132**

MOBILIERS chambre et salon, vendu complet ou séparément, $600 chacun. **778-0791 769-0630.**

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

SOFA et causeuse, $400 l'ensemble. 772-1241

SOFA et Lay-Z-Boy, valeur $1,200. Doivent partir immédiatement, $300. 246-5685.

122 ANTIQUITES

RECHERCHE vieil équipement de chiffrage ou codage, tel que Hagelin. Richard, 830-0379.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

5 APPAREILS ménagers comme neufs, peut vendre séparément, prix négociable. 7 des Etudiants, Hull. 776-3866.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEURS ELECTROLUX
COMME NEUFS, $275. 561-0991

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

BICYCLETTE d'homme, 10 vitesses, 27 po., $75; poêle, $75. 986-1156.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

124 APPAREILS MENAGERS

LAVE-vaisselle, 1 an d'usage. 243-1526.

LAVE-vaisselle G.E., blanc, portatif, neuf, 5 ans de garantie complète, $450. 643-8310 après 16h.

LAV./SEC., poêle, réfrigérateur, congélateur. 663-7218, 663-4054

LOT de 11 réfrigérateurs, légèrement défectueux très négociable. **663-3479.**

MINI-LAVEUSE et sécheuse marque G.E. blanches, $400. 778-7751.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POÊLE Moffat, $200 négociable. 246-3324.

POÊLE or, $75 négociable; lave-vaisselle. 771-1445.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., blancs, $200 les quatre. 778-1027.

POÊLES 24" ET 30", frigos, laveuses, sécheuses, et mini-lav. **771-1445.**

REFRIGERATEUR et cuisinière jaune. 643-3726.

REFRIGERATEUR et poêle, couleur or, bon état, $350 l'ensemble. Après 17h: 837-1289.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle et ventilateur Kenmore, amande, 2 ans d'usure, très bon état. 772-0742.

126 MACHINE A COUDRE

MACHINE à coudre Bernina et meuble, $275 chacun. 776-2886.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

REPARATION de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

SYSTÈME de son neuf Hi-Fi DENON, avec prologique et hauts-parleurs. 595-4902.

TÉLÉVISEUR meuble Zénith 24 po., 7 ans, bon état; système de son Sanyo avec meuble + 2 gros haut-parleurs. 777-5335.

TELEVISEUR couleur RCA, 26 po., 1 an d'usage, $500 ou meilleure offre. Soir: 771-5670.

130 VIDEO

NINTENDO 6 cassettes, $125. 776-3779.

LES PETITES ANNONCES

130 VIDEO

VCR Toshiba, prix à discuter. Se présenter au 2650 Southvale, app. 517.

132 ORDINATEURS

2 TOSHIBA "Laptop" T-3100 et T-5100, excellent état, $1,500 chacun avec logiciels. 682-2377

AMIGA 2000 compatible IBM, 2 lecteurs de disques, 2 disques durs, imprimante. Prix à discuter. 663-6095.

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

MACINTOSH SE, 800K, 20 sc disque dur, clavier, souris, $800 ou meilleure offre. 243-5765, après 18h.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

TANDY 1000 Radio Shack, 128K, 2 lecteurs disques 5 1/4, moniteur couleur, Dos, Basic et Desk Mate. 771-2116.

VENTE d'ordinateurs, pièces neuves et usagées + réparation. **669-1882**

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

BATTERIE "Talisman", 5 morc., + accessoires, $850. 772-2687.

CLAVIER digital Roland KR500, comme neuf, vaut: $3,500 pour: $1,500. 243-4677.

CLAVIER Technics KN400. Valeur $2,300, $900 négociable. 281-6033.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE MUSIC-A-TOUT
Pour toutes occasions, 561-7149

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

GUITARE Takamine et ampli Peavy, $650 négociable. 684-8842.

PIANO droit Mason Risch, plein bois, instrument de qualité, $2,500 ou meilleure offre. 246-5028.

PIANO Yamaha, laqué noir, presque neuf. Valeur $6,500, demande $5,200. 246-7442

SYSTÈME de son Harman Kardon, très haute qualité. $2,800. 778-7237.

136 BICYCLETTES

16 PO., avec stabilisateurs: $35; 20 po.: $45; 24 po., 12 vitesses, état neuf: $100. Comptant. 684-2494.

BICYCLETTE fixe avec moteur, 3 exercices sportifs, $82. 772-4940.

VÉLO de marque Ascente, valeur $550, pour $200. 663-2706.

144 OUTILLAGE

SCIE radial, très bon état, avec table. André: 595-9204 soir sur semaine.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 8 ans, avec bandeau de diamants et souliers. 100 à 120 livres. Prix à discuter. 561-8082.

ROBE de mariée, 3/4, satin blanc, 13-14 ans. Soir: 643-3569.

ROBE de mariée, 5 ans, + accessoires. 281-6394.

ROBE de mariée et diadème neufs, 7 ans, $450. 778-7406.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée artisanale, jamais portée, 6-7 ans, $750. 561-6394.

150 COIN DU BEBE

AIMERAIS acheter vêtements pour fille 1 à 4 ans. 682-2377.

151 ENCAN

ENCAN: approximativement 800 lots - Objets d'art, Meubles de s/manger, chambre et salon, porcelaine, bijoux, horloges, montres, monnaie, lampes, chandeliers, mirroirs, bronze, vaisselle, tapis persans et plus.
Inspections: samedi et dimanche 14 et 15 août de 10h à 17h
Encan: Lundi, mardi, mercredi à 19h chaque soir. Empire Auctions, 1380 ch. Cyrville, Ottawa, 748-5343.

152 DIVERS A VENDRE

2 LITS d'eau, "King et simple, congélateur, laveuse, 2 mobiliers de chambres. 246-0268.

5 STORES verticaux et horizontaux; posters voiture laminés. Prix ridicule. Gilles, jour 747-2732, soir 246-9760.

À BAS PRIX: aspenite 7/16: $6.49, 5/8: $9.49; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99. Liquidation bois traité 1x6x5: $0.89, 2x4x8: $1.79, 2x6x8: $3.29, 4x4x8: $4.49, 6x6x8: $10.49; clapboard masonite: $29 carré; bardeaux Manoir 20 ans: $4.99; porte acier: $44.95, avec cadre: $74.85. Matériaux Masson, 819-986-5720.

À BAS PRIX, matériaux 1ère qualité au + bas prix! Bardeaux 15 ans: $7.79; plancher chêne sélect: $1.39; styrofoam bleu 1": $5.19, 2": $10.49, blanc 4x8 7/8: $3.49, 2": $8.29; porte patio: $369; recouvert vinyle fenêtre 2x3: $64.95, 2x4: $76.95, 3x3: $97.95; treillis traité 4x8: $4.99. Matériaux Masson, 819-986-5720.

152 DIVERS A VENDRE

AIMERAIS acheter choses de bébés: bassinette, parc, chaise haute, marchette etc...en bon état. 770-9838.

ASPIRATEURS ELECTROLUX
$275 avec garantie. 243-9161

A VENDRE: livres secondaire II et IIIe année de l'école St-Joseph, Hull AUSSI 4 belles chemises blanches, parfait état. 663-5441

AVIONS téléguidés, un prêt à voler, second en construction, plus équipement divers, $850. 776-3977.

AVION téléguidée "Trainer", toute équipée. Prix à discuter. 669-1217.

BAIN **"HOT TUB"** en bois, **2 places.** 243-3744.

BALAYEUSE Rainbow, 4 mois d'usage, valeur $1700 pour 1$000. Demander Cléo: 776-1244.

BIBLIOTHEQUE, 3 sections, couleur grise. $300. 561-1196.

BIBLIOTHÈQUE murale, acajou, 4 morc., excellent état, $350; système son Lloyd's, $175. 243-8553.

CAUSEUSE $250; stéréo; micro-ondes avec meuble, $250. 772-2603.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DACTYLO à vendre, $180; MANTEAU cuir, $150. 682-6243

DÉSHUMIDIFICATEUR, $180 ou meilleure offre; lav/vaisselle, $50. 561-0496.

ENSEMBLE d'alliances à vendre. Neuf, $1700 pour $900. 243-0563

152 DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE de cuisine/lampes colonial, four micro-ondes. 643-3706.

ENSEMBLE de chambre à coucher: lit 39", matelas/sommier inclus, bureau 6 tirois, style Provincial blanc, $150; manteau de vison, beige, pointure 9-10, $250. 819-457-2401.

ENSEMBLE dînette blanc, 2 chaises; aspirateur Kenmore 7520; lampe de plafond, moderne. 777-3724.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES 6 pi., de haut, 12 pi., de large, meilleure offre. 777-5749 soir.

GÉNÉRATRICE portative, $300; scie à chaîne, $140. Moteur Ford 302 avec transmission, $175. Jour: 777-5027, après 18h, 772-1336.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

HOUSSE de calandre (brassière) pour Suzuki Sidekick ou Tracker, $75. Sylvie ou Jeannine 671-2995.

LAV./séc., blanches, $375 les deux; ensemble salon, 2 morc., beige foncé, $375; meuble pour système de son, chêne, $60. Après 18h 643-9045.

LIT SIMPLE, 2 morceaux, et combinaison de plongée sous-marine. Prix à discuter. 778-2280.

152 DIVERS A VENDRE

MACHINE à tricoter Signer pour grosse laine, $300. 771-7533.

ORDINATEUR; surjeteuse; 2 lits 39 po.; 200 livres ($3.00 et +). 669-0452

PLANCHE à neige Nistral, 160 cm., avec fixations Kemper, $180. 669-7866.

PLANCHE à voile, 1 an d'usure, $500 négociable. 771-1445.

PLANCHE à voile, $275. (819)647-3915.

POÊLE, 30 po., $150. Téléviseur couleur 26 po., $150. 246-9180.

POÊLE blanc, 2 causeuses $90, fenêtres 3X4 pi., porte de clôture Frosst 5 pi. de large, portes de garde-robe vernie ou blanche, portes de chambres. 778-6711.

POELE, réfrigérateur, four micro-ondes à conviction, mobilier de chambre: lit d'eau grandeur King. Prix à discuter. 246-0940.

POIDS et haltères; bicycle exercises; "mixer"; table-tournante. 243-4262

PORTE de garage 8x7, en bois, non isolée, $100. 663-0761.

RAMASSE feuilles, pour tracteur Ariens, neuf, à demi prix; store vénitien, turquoise. 663-5113.

SOFA-LIT beige, en bon état, $100. 778-0210.

SOFA sectionnel 5 morceaux, brun/roux, bon état, $125. 682-8287.

1 800 267•9555 Les SPÉCIALISTES à votre service 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

AUTOMOBILES

LAVAGE MOBILE HEBERT
Lave-auto à la mitaine, int. et ext., $19.00., mécanique générale, 983 Principale, Gatineau, 246-8727, pagette: 787-2960. Michel Hébert.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

FERAIS comptabilité, payes informatisées, traitement de texte. Rachelle 669-6959.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Petits déménagements ou transport, terre, sable...

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT à bon prix
669-6991, 243-8957

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

★★ **JEAN DÉMÉNAGEUR** ★★
Prix abordable! 741-9613.

NOUS pouvons faire votre déménagement. 684-3498 ou 246-9299.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

FERAIS PEINTURE
643-2192

HOMME À TOUT FAIRE, très fiable, avec expérience. 771-4567.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

REFINITION DE MEUBLES
Décapage, vernissage, réparation
243-5567, 669-5757

ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUSE qualifiée avec expérience, chez-moi ou chez-vous. Sur rendez-vous, 246-9678.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ST-MICHEL LTÉE
Produits approuvés par Agriculture Canada, domestiques et commerciales, services professionnels: perce-oreilles, puces, coquerelles, etc., vente et services. **663-8560, 775-9877**

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 819-456-2286.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait. Nous enlevons le goudron. Serge 684-0988.

SEGUIN ciment, bloc, brique, stucco, "sand finish", galerie, trottoir, escalier, cheminée. Estimation gratuite. 595-8785.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC L.P.P. Vente, installation, sablage, finition, tout genre de planchers de bois. Vieux planchers remis à neufs. 669-0577.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

ATTENTION aux futurs papas! Vous cherchez de l'aide pour accommoder votre petite femme fatiguée? Appelez Louise et Francine, nous porterons une attention particulière à vos travaux ménagers. 682-2899.

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

COUPLE avec expérience ferait ménage dans maison privée. 771-1445.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage résidentiel et commercial, expérience. 246-1706.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparation de trou, bosse et fissure
Aussi scellant d'interlock. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **25%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre à très bon prix. André, 772-0426.

PEINTRE, joints, plafonds texturés, décoration int., PBS Ltée. 771-2039.

PEINTURE. Equipe professionnelle. 20 ans de métier. Ext./int., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Réparation de plâtre (très bon prix). Marc: 669-1656, Pierre: 643-5377.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti, 243-6247 -- 777-7478.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toîture. Travail garanti. Références. 669-0353

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MACONNERIE
Réparation fondation, cheminées, briques, blocs, joints, sand finish, ciment, estimation gratuite. 669-9761

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

REPARATIONS

TELE/vidéo, autres appareils électroniques, expérience. Pierre 243-1322.

REPARATION PETITS APPAREILS

APPAREILS électro-ménagers, horloges, radios, etc. 671-2068.

VIDEO

SUPER NINTENDO, 7 cassettes, $375. TV couleur 17", $90. 777-7338.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Utilisez-la!
Pour sortir...
Pour vous divertir...

Liste des marchands Restaurants / Divertissement

Buckingham
Studio 3 Soleils
470, rue Principale
10% de rabais

Gatineau
Pastina
1134, boul. St-René
10% de rabais sur nourriture à prix régulier
Resto-bar Au Beaujolais
174, rue St-Louis
10% de rabais sur nourriture

Promenades de l'Outaouais
Les Chocolats Martine
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
Restaurant l'Équinoxe
1100.boul Maloney Ouest
10% de rabais sur nourriture

Hull
Restaurant Les Promenades
135, Promenade du Portage
15% de rabais sur le montant total de la facture
Restaurant La Grenouille Etc.
80, Promenade du Portage
10% de rabais sur nourriture seulement
Pastina
379, boul. Taché
10% de rabais sur nourriture à prix régulier
La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10% de rabais sur vitamines et minéraux
Café le Coquetier Inc.
147, du Portage
15% de rabais sur nourriture seulement
Dépanneur la Vache Blanche
131, Promenade du Portage
10% de rabais sur l'épicerie
Village Place Cartier
Cinéma Vendôme
425, boul. St-Joseph
20% de rabais sur admission rég. à 7,50$, 6,00 avec la carte Optimum

Munster Hamlet
Restaurant Le Clocher
2876, Munster Road
10% sur la nourriture

Embrun
Restaurant Vital Café
866, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur nourriture (à la carte) à prix régulier seulement

Le Tournesol
847-B, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur suppléments alimentaires seulement.

Orléans
Restaurant R. B. Barn
1981, Chemin St-Joseph
10% sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)
Boulangerie Orléans Bakery
2122, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
Mexicali Rosa's
2401, boul. St-Joseph
10% sur nourriture seulement

Ottawa/Vanier
Mexicali Rosa's
1001, Promenade Queen Elisabeth
10% sur nourriture seulement
Cica Branko Restaurant
64, rue Queen
Un plat principal gratuit avec tout achat d'un plat principal de valeur égale ou supérieure (en soirée seul.) Non valide pour, St-Patrick et Fête des mères.
Venezia Restaurant
339, rue Dalhousie
10% sur nourriture (sauf spécial du jour)
Mexicali Rosa's
895, rue Bank
10% sur nourriture seulement
Mexicali Rosa's
207, rue Rideau
10% sur nourriture seulement
Mexicali Rosa's
975, Chemin Richmond
10% sur nourriture seulement
Kardish Specialty Foods
1670, chemin Heron
10% sur tout l'inventaire (sauf le pain et produits laitiers)
Kardish Natural & Bulk Foods
47, rue Clarence, Édifice Time Square
10% sur tout l'inventaire (sauf produits laitiers, muffins et nourriture apprêtée)
Macie's Steak House
1405, rue Carling
10% sur repas à la carte seulement
Kardish Specialty Foods
10, Stafford Road, Bells Corners, Nepean
10% sur les produits à prix régulier

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

• PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
LES PROMENADES
• Surveillez LeDroit!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

* *Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

Kardish Specialty Foods
2121, Carling, Carlingwood Mall
10% sur les produits à prix régulier
The Marble Works
12, rue Waller
10% sur prix régulier du repas
Kardish Specialty Foods
1568, Merivale Rd.(angle Meadowlands)
10% sur tous les produits sauf les produits laitiers et le pain.
Pizzetta Café
41, rue Clarence
10% sur nourriture seulement
Maxwell's Bistro
33, rue Clarence
10% sur repas à prix régulier
Kardish Specialty Foods
2515, Bank Sud
10% sur la marchandise (sauf articles soldés et produits laitiers)
Maxwell's Bistro
340, rue Elgin
10% sur repas à prix régulier

Cornwall
Chez Louise Restaurant
373, Chemin Montréal, Cornwall
10% sur nourriture seulement
Mexicali Rosa's
50, rue Pitt, Cornwall

* *La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE ancienne + 4 chaises, hotte de cuisine, autres articles. 663-6005.

TABLE + chaises, bibliothèque; bain, toilette, lavabo; bague. 778-0544.

TABLE de billard, noire, 3 1/2 X 7, + accessoires, $850. 778-3803.

T.V. couleur Sony 29 po., $400; Radio/cassette double/C.D., $150; vélo de montagne, 18 po., $100. 565-8159

ZAZOU le magicien clown, professionnel et abordable. 663-7383.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

160 VENTE DE GARAGE

11, 12, 13, 14 ET 15 AOÛT. Beau temps, mauvais temps, à partir de 8h le matin. Toutes sortes de belles choses à vendre. 75 Rouville, Hull.

14-15 AOÛT, 229, Gamelin, articles et jouets de bébé, tondeuse, piscine 3 pi. etc.

207 LAVAL, HULL
Samedi, dimanche, 9h à 17h

19 DE Savoie, Gatineau, 14-15 août, plusieurs famillles: meubles, articles sports et bébé (enfant 3 ans), jeux etc...

25 MARINIER, Hull, 14 août de 9h à 18h. Articles variés, meubles, machines à écrire, équipement de bureau, très bon état.

160 VENTE DE GARAGE

2 RICHER, Hull, articles variés, le 14 et 15 août.

36 IBERVILLE, Hull, samedi le 14 août, très tôt le matin. Plusieurs articles et meubles, livres, etc.

43, RUE Montmarte, Hull, samedi de 8h à ?... Annulée en cas de pluie.

53 Lorrain, Gatineau. Super vente de garage. De tout pour tous. **14-15 août.**

5 ERNEST GABOURY, Gatineau, 14 et 15 août de 8h30 à 17h.

71 DOLLARD, Hull, plusieurs familles, les 14 et 15 août à compter de 10h30.

76 DE VALIN, Gatineau, 14-15 août. Si pluie: 21-22 août. 561-7265.

GROSSE vente garage, 26 St-Etienne, Hull, samedi et dimanche.

GROSSE vente garage, 14 et 15 août, secteur Deschênes, 6 et 7 Osgoode, Aylmer, beaucoup de choses.

ON CASSE MAISON! De tout pour tous, au 57 Charlevoix, Hull, les 14 et 15 août, de 9h à 18h.

PLUSIEURS familles au 6 rue Emile, secteur Mont-Luc, Gatineau, les 14-15 août de 8h à 16h.

SAMEDI ET DIMANCHE, 199 des Draveurs, Aylmer, de 8h à 16h.

SUPER VENTE GARAGE, le 14 et 15 août, 337 Dr J. Cousineau, Gatineau.

SUPER VENTE GARAGE, les 14 et 15 août: vêtements de cuir, articles commerciaux et de bureaux, costumes et accessoires d'Hallowen, manteaux de fourrure, etc. etc. etc. 591 rue Notre-Dame, Gatineau.

SUPER vente de garage. 17 Marcoux, Hull, 13-18 août. 771-6824.

SUPER VENTE GARAGE, jeudi, vendredi et samedi, les 12-13-14 août au 35 La Vérendrye, Hull, à l'arrière.

160 VENTE DE GARAGE

VENTE de garage, samedi et dimanche, 152 St-Raymond, Hull.

VENTE de garage d'antiquités, samedi le 14 août seulement, 9h à 16h, 20 Des Erables, Hull.

162 PISCINES

HORS-TERRE presque neuve, 15 pi., avec toile solaire, $800 installation comrprise. Buckingham 281-0026.

PISCINE ronde très propre, 18 pieds, plusieurs accessoires, $400 ou meilleure offre. 777-5559.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

174 ANIMAUX

1 TAUREAU CHAROLAIS, 1 an, après 18h, 663-8500.

1 TAUREAU Simmental de 3 ans. 819-456-3027, 819-456-2236.

4 CHIOTS Poméraniens, mâles, 6 semaines, à vendre. 561-9560.

5 CHIOTS Colley et CHOW-CHOW, $65. Lapins et agneaux. 281-1320.

CAGE Cokatiel ronde sur pied (16" X 42"), 6 mois d'usage, + accessoires: $75. 770-4211.

CANICHE femelle, 4 mois, pure race, beige. 772-0369.

CHATONS, mélange persans, 4 semaines. $25. 777-4187

174 ANIMAUX

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATONS Persan et himalayen, mâles, enregistrés. **772-4957.**

CHATONS Persans, non vaccinés, non enregistrés, $150. 246-1887.

CHATTE Persan, blanche, 2 ans, $125. 669-6098.

CHIENS et chiots Boxer, pure race, pas enregistrés. 669-4994.

CHIHUAHUA noir, mâle, 7 mois, vacciné, $300. 595-3755 après 18h.

CHIOTS Bichon Maltais Toy, blancs, pures races, vaccinés, vermifugés. Poids adulte: 3 à 4 livres. 671-4932.

CHIOTS Bouvier des Flandres, $175 chacun. 671-4317.

CHIOTS Caniche Toy, vaccinés, vermifugés. $250. 281-5027.

CHIOTS Labrador, enregistrés, garantie, $425. 669-8726.

CHIOTS Labrador noirs, chiots Terrier, Collie croisé. 983-7867.

DANOIS mâle, noir, $300; femelle Arlequin $250. 819-454-2850 après 18h

EPAGNEUL Springer, vacciné, 4 mois, $200. 643-5824.

FEMELLE Rottweiler, $200. (819)647-3915.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CARABINE 3006 Remington, pompe, modèle 7600, avec télescope 2 à 9, 2 magasines, 1 ceinture, 1 étui, $600. 772-4296.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

172 VACANCES-VOYAGES

COUPLE étudiant honnête, 25 ans, garderait maison durant votre absence à partir septembre. **1-819-843-6902.**

174 ANIMAUX

GOLDEN RETRIEVER, 3 mois, vacciné, $275 + accessoires. 456-4029.

PETITE femelle Lhasa Apso, 5 mois, blanche, propre, $250. 243-2956.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chevaux, $100/mois, environ 20 km de sentier. Ranch Cheval Blanc, 663-7832.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France: 568-7641.

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

PIANO, théorie et solfège, de débutant à avancé. Diplômée. 568-3627.

PROFESSEURE privée de français, avec expérience. Hull. 778-2079.

198 SOINS DE BEAUTE-ESTHETIQUE

EQUIPEMENT d'électrolyse à vendre, marque Silhouette. 986-3075.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR cli., 5,000 BTU, 2 mois d'usage, $250. Après 16h 243-1431.

BOIS de chauffage, $45 vert ou $55 sec, livré. Après 18h, 246-2906.

BOIS de chauffage, $55/corde, bois sec (1 1/2 ans). 827-2854.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

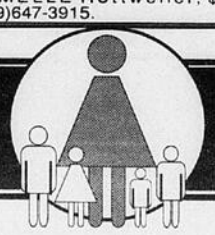
par Liliane CHRÉTIEN

1248 — 8 lettres — Le mot clé: centres de détention

absent	clou	fuir	long	recel
accusé	coffrer			récidive
agent	crime	geôle	méfait	répare
appel		geôlier		repris
arrêter	déçu	grâce	noir	
	délit	gracier		sentence
barre		grave		serment
bout	erreur		peine	seul
	évadé	incarcéré	pénitencier	sévir
captif		indic	plainte	subir
casier	faute		piège	
cause	fiche	libérer	prévenu	vie
caution	fin	liberté	prison	
clos	flic	libre	purger	

Solution du problème précédent: cercueil

C	E	N	O	I	T	U	A	C	C	U	S	E	B	L
I	C	L	O	U	E	B	A	E	A	N	C	A	U	E
N	A	E	O	N	S	V	P	V	O	U	R	E	V	P
C	R	B	I	E	L	F	A	I	S	R	S	A	D	P
A	G	R	N	V	I	U	R	D	E	O	R	E	S	A
R	E	T	R	E	B	I	L	I	E	G	L	R	E	G
C	O	F	F	R	E	R	C	C	C	I	E	C	N	E
E	A	E	I	P	R	N	E	E	T	T	I	O	T	N
R	T	P	N	G	E	P	M	R	E	L	L	G	E	T
E	C	N	T	T	R	E	I	R	F	C	E	R	N	A
G	E	A	I	I	F	A	R	I	E	O	I	E	C	S
R	E	N	S	A	F	A	C	A	L	C	M	D	E	U
U	E	O	I	I	L	H	U	I	P	R	E	V	N	B
P	N	T	L	E	E	P	E	T	E	E	I	L	L	I
L	I	B	R	E	P	R	I	S	E	R	R	E	U	R



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, chez-moi, du lundi au vendredi, dîneurs bienvenus, repas chauds, près C.H. Gatineau. **246-3126**

0 À 5 ANS, près Galeries de Hull. 777-0684.

0 À 5 ans, très bonnes références, expérience, dame d'âge mur. 771-2116

0 ET +, Gatineau, secteur Bellevue, nouvelle garderie ouvrant ses portes. Venez vous amuser **CHEZ VIVI ET SES AMIS.** 643-4555.

0 ET +, mini-garderie, 2 places, éducatrice, premiers soins. 246-5233.

0 ET PLUS, bons repas, Templeton. Lyne: 643-9650.

0 ET plus, non-fumeuse, bons soins, rue Asselin, Gatineau. 663-6141.

0 ET PLUS, rue Asselin, Gatineau, bons soins, repas chauds, cour clôturée, expérience. 663-1232.

0 ET +, repas chauds, près école Ste-Rose. 663-3580.

0 ET +. Si tu recherches des petits amis pour t'amuser avec balançoire, carré de sable, pateaugeuse, jeux éducatifs, cour clôturée, et repas équilibrés, dis à maman de m'appeler, disponible 7 jours. Bienvenue aux dîneurs. Nous t'attendons. 246-0064.

18 MOIS à 5 ans, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul. Denise 777-9440.

1 A 6 ans, cour en éducation, activités éducatives, 7h à 17h, haut rue Main. Monique, 663-6391.

1 AN et +, bons soins, repas chauds, s/jeux, clôturée, bienvenue dîneurs, secteur St-Rédempteur. 772-1036.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

1 AN et plus, bons soins, cour clôturée, expérience, $65/sem. 243-6420.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ADULTES responsables offrant service de garde bilingue, repas chauds, transport aller-retour des enfants. Maison spacieuse sur grand terrain. téléphoner au 742-0300.

2 ANS et +, bienvenue dîneurs, face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h30, clôturé, s/jeux, reçus. **643-3067**

2 ANS et +, chez-moi, jeux éducatifs, clôturé, secteur Carrefour 246-3016

2 ANS et plus, activités, dîneurs de l'école du Parc de la Montagne bienvenus. 771-2894.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 ANS et +, Touraine, bienvenue dîneurs, éducatrice certifiée. 568-0626.

2 PERSONNES fiables, activités, piscine, carré de sable, etc., bonne nourriture, à l'heure ou à la journée, Route 307, Cantley. 827-2076.

5 ANS et +, accepte dîneurs, près écoles La Montée. 643-3742.

$65/SEMAINE, lundi au vendredi, repas, enfants tous âges. 243-1121.

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie,** a des places de disponibles, 0 à 12 ans, **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Information: 561-2626.

AGE préscolaire, lundi au vendredi, Boul. des Hautes-Plaines. Demandez Solange au 772-2047.

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

322 GARDERAIS BEBES

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, 0 et plus, reçus, près de l'école Vieux Verger. Repas équilibrés, activités et sorties. 682-2048.

AYLMER, chez-moi, 3 ans et +, références, reçu, 11 ans d'expérience, non fumeuse, cour clôturée. **685-0527.**

BEAUCOUP d'amour, très bonnes références. Bienvenue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu et La Source. Martine au 246-7315.

BIENVENUE dîneurs école de la Montée, ainsi que petits rayons de soleil de 3 ans et plus. Reçus. 669-8949

BIENVENUS dîneurs de l'école St-Rosaire et Renault, repas chauds. Réservez tôt! 246-5802.

BUCKINGHAM, bon repas, très bon soins, maman de 2, bacc. psycho-éducation, références. 281-3006.

CHEZ Danielle, 5 jours/semaine, enfants de tous les âges. **246-2405.**

CHEZ Joanne, assistante médicale, 3 places, près de l'école Le Coteau, bienvenue dîneurs. 568-6618.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, dépannage, cour clôturée. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

CHEZ-MOI, 3 1/2 à 5 ans, près école St-Paul, repas chauds. 770-3029.

CHEZ-MOI, bilingue, 3 ans et plus, secteur Ste-Rose. 663-1853.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, 443 Ch. des Erables. Hélène 827-4104.

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, boul. Lorrain/6e Concession, 663-2320.

DU lundi au vendredi, à votre domicile, demeure secteur St-Raymond, Hull. 778-8577 Chantal.

DU lundi au vendredi, non-fumeuse, rue Garnier. 669-6318.

EDUCATIF, cour de musique, ateliers, informatique, théâtre, 18 mois à 5 ans. Claire et Marie-France: 595-2111.

EDUCATRICE garderait enfants de 1 an et plus, 5 jrs/sem., près de l'école La Sablonnière. Sylvie 243-8343.

ENFANTS de tous les âges, coin Davidson Est, 669-8688.

ENFANTS de tous âges, bons soins, cour clôturée, expérience. Très bonnes références. Masson, bienvenue étudiants dîneurs. 281-7003.

ENFANTS tous âges, cour clôturée, rue Matapédia. $60/sem. 568-7828.

ENFANTS tous les âges, bons soins, cour clôturée, expérience, secteur Le Baron. **246-0789.**

GARDERAIS, bébés naissants jusqu'à 10 ans, 5 jours/sem. Disponible soirs et fins de semaine. Tante Suzanne 986-5435.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, rue de Tracy, Gatineau. 246-9866

GARDERIE DE NATHALIE Cantley. Enfants de tous âges, jeux éducatifs, repas chauds. Près de l'école. **827-4747.**

GARDERIE, mère bilingue, tous âges bienvenus, beaucoup d'activités. Références, coin montée Paiement et Davidson. Lynda 663-0886.

322 GARDERAIS BEBES

HOMME gardien, expérience, références, reçus, 2 places disponibles, près école le Triolet, dîneures bienvenus. 568-7201.

HULL, dîneurs, près école Côte du Nord, 2 places disponibles. **772-2162.**

HULL, dîneurs, en face de l'école Côte du Nord, places aussi disponible pour plein temps. 770-4489.

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 0 à 5 ans. 772-1991.

JOUR et soir, bon soins, bons repas. Wrightville, 772-0369.

L'EVEIL DU TOUT PETIT, Service de garde de haute qualité reconnue, 2 à 5 ans.
Une visite avec votre enfant en vaut la peine, pour vous permettre d'avoir un meilleur aperçu de l'environnement et répondre à vos questions. Mme Lalonde 682-7957 Aylmer.

MAMAN avec expérience garderais enfants du lundi au vendredi, très bons soins. 568-0897.

MAMAN Denise recherche petits copains de 1 1/2 an à 5 ans pour Nicolas et Sébastien, reçus. 776-4955.

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

MAMAN infirmière auxiliaire, enfant de tout âge, début sept. à la fin juin, rue Chapleau, près de Perry et Pink, Aylmer. 684-0065.

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MILIEU familial, 2 ans et +, temps plein et partiel, près de Labrosse et Davidson. France: 669-3896.

MINI GARDERIE, 2 ans et plus, près de l'école St-Rédemteur, Hull, bienvenue aux dîneurs. Lucie 772-1078.

MINI garderie, non-fumeuse, 1 an et +, menus affichés. Info: **243-3856.**

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE ouvrant 1er août, menu santé, enfants tous âges, bienvenue dîneurs. 561-8092.

MONT-BLEU, près école Cote du Nord, 6 à 12 ans, août: temps plein, sept.: dîneurs. 770-8823, 595-2883.

MONTEE PAIEMENT, mini garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.

NAISSANCE et +, 10 ans d'expérience, rue Riel/St-Joseph. 778-0971.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426, 663-6232

PLACES disponibles, 18 mois à 6 ans, près boul. La Gappe et autoroute 50, 2 adultes: expérience et formation en tech. garderie, reçus. 243-1887.

PRÉ-MATERNELLE
Milieu chaleureux, pour moussaillons de 2 à 5 ans, aimant l'aventure. Ateliers de musique, théâtre, folklore, créativité, temps partiel, temps plein, centre-ville. Prêt pour l'embarquement de septembre? 772-0616.

PRES de l'école L'Oiseau Bleu, chez-moi. Bienvenue dîneurs. 243-8605.

RUE Mutchmore, expérience et références. 770-1700.

TEMPLETON, non-fumeuse, bilingue, menu affiché, reçus. 663-4097.

TOUS âges, prix raisonnable, avec diplôme. 243-2278, 243-3437.

VANIER, tous les âges, près de l'école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.

LES PETITES ANNONCES

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS franc, sec, 16 pouces, livré. 457-4955.

CLIMATISEUR central à eau, 24,000 BTU. $1,900. Shirley 772-1016.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR, agrandissement, réduction, $1,200. 669-7676.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

PRIX REDUIT, PUBLICITE PAR L'OBJET 1 imprimante à tampon (permet d'imprimer sur des balles de golf, plumes, etc), 1 machine pour impression à chaud, 1 lamineuse (feuilles jusqu'à 8 1/2 X 14). 595-3276, 776-0366.

RÉFRIGÉRATEUR porte de vitre; poêles à gas; malaxeurs et fours à pizza; table réfrigérée; éplucheuse à patates. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...**1-613-**733-7332.**

218 ARGENT DEMANDE

2E HYPOTHÈQUE à escompter. 14 1/2 % $13,500. 669-8185.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, confirmation dans 24h, Ontario seulement. 232-5742 code 1062, 746-4149.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

311 AIDE DEMANDEE

CAISSIER pour stationnement, (h.f.), bilingue, avec permis de conduire. Se présenter au 41 rue George, Ottawa, à 14h, le vendredi 13 août.

CUISINIER avec expérience pour déjeuners et comptoir. Se présenter entre 14h et 16h au 62 rue William, Ottawa.

PERSONNE bilingue, à un kiosque de légumes. Après 18h, 824-2662.

314 EMPLOI DEMANDE

ANCIEN camionneur de 53 ans cherche emploi de pompiste, temps plein le jour, subvention. 770-7548.

FEMME d'expérience très **honnête, fiable,** ferait ménage à votre domicile. **Bonnes références.** 568-3818.

FERAIS travail de téléphoniste, **chez-moi,** 3h/jour. Véronique 770-7548.

HOMME fiable ferait entretien ménager, emplettes, chauffeur. Garderais personne âgée ou handicapée. 243-0763.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), expérience requise, français/anglais, édifice gouvernemental, bonnes possibilités. 778-1334.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure unisexe achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — **du 21 mars au 20 avril**

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

TAUREAU — **du 21 avril au 20 mai**

Équilibre et stabilité dans vos amour mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

GÉMEAUX — **du 21 mai au 21 juin**

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

CANCER — **du 22 juin au 22 juillet**

Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'endroit de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sentimental. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

LION — **du 23 juillet au 23 août**

Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

VIERGE — **du 24 août au 22 sept.**

Vous vous débarrassez d'un intrus. Vous faites une importante communication. Votre orgueil ne vous sied pas. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Votre temps est bien organisé. Vou reprenez espoir. La lumière jaillit de plusieurs têtes.

BALANCE — **du 23 sept. au 23 oct.**

On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

SCORPION — **du 24 oct. au 22 nov.**

Une nouvelle est confirmée. N'imitez pas servilement. Évitez tout geste douteux. Vous pouvez sauter par-dessus l'océan. Marché conclu avec l'autre sexe. Une question de finances vous passionne.

SAGITTAIRE — **du 23 nov. au 21 déc.**

On connaît votre préférence. Personne ne voudrait vous nuire. Vous avez des prétentions osées. Il est question de collaboration. Vous ratez une belle occasion. Gardez vos opinions pour vous. Vous prenez plaisir là où vous le trouvez.

CAPRICORNE — **du 22 déc. au 20 janv.**

Il surgit un problème complexe. Un conseil est fort apprécié. Vous dressez un beau plan. Beaucoup de circonstances vous favorisent. On vous donne parfaitement raison. Quelqu'un apparaît à l'horizon. Votre confiance grandit.

VERSEAU — **du 21 janv. au 19 fév.**

Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirerez profit, même pécuniairement.

POISSONS — **du 20 fév. au 20 mars**

Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Évitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(SE), temps plein, situé à Hull. Patricia ou Sophie 771-3959.

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 3 soirs/sem., Perkins, septembre, 1 fille 9 ans. 669-4233.

CHEZ-MOI, Aylmer, lundi-mardi, non fumeur(euse). 685-1681 après 17h30

CHEZ-MOI, non fumeuse, pour 2 garçons de 4 et 7 ans, travaux domestiques, de 7h30 à 16h30, références nécessaires, Limbour. 827-1496.

CHEZ-VOUS, 2 enfants (6 mois et 2 1/2 ans). Caroline 246-7387

GARDIENNE chez-moi, 1 enfant (1 1/2 an), Hull. 595-1973, après 17h.

NANNY, immédiatement, centre-ville Ottawa. Après 17h30, 761-8096.

RECHERCHE gardienne, lundi et jeudi. 568-6630.

SECTEUR Templeton, chez-moi, 5 jours/sem., enfants 2 et 4 ans. Contacter Lynn ou Daniel au 663-6061.

TEMPS plein chez-moi, 4 1/2 ans et 1 an, références. Après 18h: 669-1161

325 OFFRE D'EMPLOI

5 JOURS/SEM. Educatrice ou technicienne en garderie demandée pour travail à la maison, 2 enfants (1 et 3 ans), conditions avantageuses, salaire à discuter. Téléphoner après 18h merc., jeudi, vend. au 663-3124.

$85 ET PLUS PAR JOUR, payé comptant tous les jours, de 9h à 15h30, 17h à 21h30. Meilleur entraînement à Hull. Appelez Line 777-2409.

AVON
Besoin d'argent sans faire du 9 à 5?. Devenez vendeuse indépendante, fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BESOIN temps plein, bilingue, préposé(e) au comptoir. Se présenter à la cafétéria du 25 Eddy à Hull, entre 14h et 16h seulement.

AVIS
AUX GENS DE LA CONSTRUCTION

La Cité collégiale vous offre un nouveau programme d'études coopératives (1 an + un stage de 600 heures en milieu de travail) en

GESTION DE PROJETS DE CONSTRUCTION
(Techniques et logiciels de gestion)

Renseignements:
(613) **786-2160**
(613) **786-2483**
sans frais 1-800-267-CITÉ

BOUCHER d'expérience pour travailler à son compte, équipement neuf, 669-1162, 243-9224.

BOUCHER temps partiel, disponible en tout temps, minimum 2 ans d'expérience. S'adresser à Marcel Laprade au Loeb Riviera, 22 des Flandres.

CAISSIER (h/f) demandé(e) avec expérience, bilingue, non fumeur, disponible soir et fin de sem. Dépanneur M. B., 1988 bl du Carrefour, Perkins, formulaire de demande d'emploi disponible sur place.

CASSIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE
Vigilent(e) et fiable, expérience requise, pour dépanneur avec poste d'essence. Se présenter au 411, boul. St-René Est, Gatineau.

CHAUFFEUR (h/f) avec sa propre voiture pour Pizza de la Gappe. Se présenter au 225 bl de la Gappe, Gatineau.

CHERCHE personne ou couple pour investir argent et temps dans centre de vacances. Personnes sérieuses seulement. (819) 983-1759

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS-CAISSIER, possibilité de 4 jours/sem., 7h/jour (heures d'ouverture de 9h à 18h). Se présenter au 102 Eddy, Hull.

COMMIS (h/f) en comptabilité, temps plein demandé(e) chez Les Entreprises David Lauzon, demandez Mario Thérrien: (819)427-5144

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS-COMPTABLE avec expérience dans la préparation d'états financiers mensuels, bilingue, organisé(e), motivé(e), responsable et sens de l'initiative. Connaissances de logiciels comptables, traitement de texte et expérience dans la gérance de propriétés immobilières seraient un atout. Salaire entre $22,000 et $26,000 selon expérience. Faites parvenir votre C.V. à CASE 121 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SERVICES D'EMPLOI

Découvrez comment :

- rédiger un CV (anglais/français) :
- chercher un emploi :
- se présenter à une entrevue.

C'est gratuit !

Vous devez recevoir des prestations de l'assurance chômage.

Renseignements :
La Cité Collégiale
786-2180

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 21 logis, appartement 2 chambres gratuit, **aucune réparation à effectuer**, idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

DEBOSSELEUR, PEINTRE ET "PREPPERS" (H/F)
demandés(es) sur une base à temps partiel pour soirées et/ou fins de sem. Les candidats(es) devront avoir un minimum de 2 ans d'expérience et être autonome. Ces emplois peuvent devenir à temps plein pour cette grande compagnie indépendante de réparations de voitures. Une excellente rémunération est offerte. Appelez Yvon Allard, président, aujourd'hui au 741-8156.

FAIRE BEAUCOUP D'ARGENT!!
Est-ce que la pensée de transformer un peu de votre temps libre en un 2e revenu très considérable vous intéresse? Si oui, vous devez prendre 2 min. pour écouter notre message informatif. 1-800-563-1956. # représentant 819-246-9231.

FERAIS comptabilité informatisée, pour blocs appartements et petits commerces. 778-2645.

GERANT des viandes, 5 ans d'expérience minimum. Contactez Robert Thériault au Loeb, 900 Maloney Ouest, Gatineau.

GRANDE OUVERTURE
Compagnie de produits de bureau se prépare à ouvrir 2 nouvelles locations dans le marché francophone. Nous cherchons 7 à 10 personnes (h./f.) bilingues pour remplir les positions suivantes: entraînement à la gérance, service à la clientèle, vente et marketing, administration, livreurs avec véhicule. Formation fournie. Salaire de base + . Pour rendez-vous appelez Josée au 725-1834.

MECANICIEN(IENNE) d'expérience, bonne rémunération. Contactez Marco au 778-3111.

PÂTISSIER(ÈRE) d'expérience pour travailler à son compte. Equipement fourni, dans un dépanneur. 669-1162.

PAYÉS COMPTANT
Dû aux vacances, Dickie Dee a quelques ouvertures pour vendeurs de crème glacée, à Hull et Gatineau. **246-8511.**

PREPOSE(E) à l'expédition et réception des pièces, 2 ans d'expérience, bilinguisme un atout. Ron Malboeuf, 776-2300.

PROFESSEUR(E) de théâtre recherché(e) pour enseigner à des amis de 2 à 5 ans, lundi au vendredi 15h30 à 17h30. Chantal Umbriaco 772-0616.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, poste de soir (minimum 21 hres). Contacter Josée au: 663-7731.

SERVEUR(EUSE) bilingue avec expérience, pour restaurant de cuisine indienne. 777-7277

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TECHNICIEN (ne) en pharmacie avec expérience, bilingue. Rémunération et bénéfices intéressants. Faire parvenir C.V. à:
Madeleine Légaré
Pharmacie Desjardins Ltée
298, rue Dalhousie
Ottawa Ontario
K1N 7E7

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres, avec expérience seulement. Téléphonez au 771-1933.

325 OFFRE D'EMPLOI

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME MATURE avec expérience et références garderait personnes âgées ou malades. 671-2068

JE suis une dame mature et ferais travaux divers + soins et sorties pour personnes âgées. Gisèle 568-6711.

VIVRE en milieu familiale, infirmière auxiliaire licenciée prendrait en pension personnes âgées autonomes ou semi-autonomes. 613-673-1685.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSURANCES AYLMER
COMMIS réceptionniste, expérience et bilinguisme essentiels. Connaissance du Wang-Redshaw, un atout. Immédiatement. Envoyer C.V: **160898 Inc., C.P.97, Aylmer, Qc, J9H 5E4.**

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL INC.
Subvention gouvernementale offrant un programme de formation en secrétariat juridique, d'une durée de 29 sem: 23 sem. de cours et 6 sem. de stage, du 23 août 1993 au 11 mars 1994. Ce programme de formation s'adresse aux prestataires d'assurance chômage, de 18 à 35 ans. Inscriptions jusqu'au 13 août. Appeler Nathalie au 246-9689.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

POSTE de secrétaire suppléante (32h, 4 jrs/sem.), d'expérience et bilingue (aisance parlé et écrite dans les deux langues officielles), à combler du 23 août au 17 sept. 1993. Sténo et traitement de texte, vitesse de frappe élevée, bonne capacité de rendement. Doit avoir le sens de l'initiative et de l'organisation et être capable de travailler avec un minimum de supervision. Même salaire et avantages sociaux que ceux en vigueur au sein du syndicat. Veuillez faire parvenir votre C.V. d'ici le 17 août 1993, à l'attention de: Gilles Chapadeau
Secrétaire Trésorier National
Syndicat des Postiers du Canada
377 rue Bank, Ottawa, K2P 1Y3.

RECEPTIONNISTE médicale, bilingue, avec expérience. 770-5036.

RECHERCHE secrétaire juridique ayant un minimum de 5 années d'expérience. Connaissance du Word Perfect 5.1, ainsi que la maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais. Dictaphone serait un atout. Faire parvenir curriculum vitae à: CASE 122 Le Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SECRETAIRE juridique demandé(e). Faire parvenir votre C.V. à Me Charles Saucier, 31 Bourque, Hull, Qc, J8Y 1X2.

SECRETAIRE médicale, bilingue, avec expérience. 770-5036.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUR(se) avec expérience, temps partiel. Se présenter entre 10h et 14h au 12 St-Louis, Gatineau, demander Gilles.

375 PERSONNEL DE METIER

APRENTI ébéniste demandé. Se présenter au: 420, boul. Maloney Est, Gatineau. 669-1084.

DÉBOSSELEUR demandé(e), minimum 10 ans d'expérience, bon salaire. Contactez Stéphane 684-4251.

MENUISIER pour charpente de maison avec expérience. 778-8711.

375 PERSONNEL DE METIER

SERVEUR(EUSE) avec expérience, salle à manger, temps complet/partiel, jour/soir. Hôtel des Gouverneurs, Gatineau, 111 rue Bellehumeur, 568-5252, à l'attention Christian Paquette.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier et serveur (h/f), avec expérience. Restaurant Le Café Maxi, 200 Principale, Aylmer. 682-7679

CUISINIER(ERE), garde-manger, temps plein, temps partiel, jour et soir. Mario 777-0896, 770-7373.

HOTESSE (h/f) pour restaurant achanlandé du marche Buy, minimum 2 ans d'expérience, bilingue, 30h/sem. Pierre ou Adèle: 230-0022

RESTAURANT Yummies. Service au comptoir, bilingue. Se présenter à Place Du Centre, Hull. Elie 777-2500.

SERVEUR(EUSE), caissier(ère), demandés. Expérience et références nécessaires. Temps plein et partiel. Se présenter au 470, boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(euse) demandé(e) qui chante pour restaurant mexicain, 2 ans d'expérience. 663-0376.

SERVEUR(SE), 3 ans d'expérience, cuisine française, bilingue. Auberge Héritage. Cumberland (15 minutes d'Ottawa). **833-3000.**

SERVEUSE et barmaid (h.f.) avec expérience. Se présenter au restaurant Au Bon Plat, 151 Boul. Gréber, entre 14h et 17h.

SERVEUSES (H.F.), bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 Boul. Gréber à Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE-dentaire bilingue demandé(e) à temps plein. 778-2422

FLEURISTE avec expérience, bilingue, capable de travailler sans surveillance. S.V.P. faire parvenir votre c.v. à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

INFIRMIER(E) licenciée, bilingue, à temps partiel, clinique privée. 770-2020.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à $1,000/sem. de possibilité, 6 candidats(es) fiables, autonomes, et libres immédiatement pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients appointés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison, clientèle répétitive, auto obligatoire. M. Bernard 772-2572 (entre 11h et 16h.)

FANTASIA, devenez conseillère en produits sensuels, pas d'investissement, formation. Silvie 643-5251.

PERSONNE pour vente sur démonstration ou catalogue, nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 789-5384.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) bilingue pour travail à temps complet ou demi-temps. Commission seulement. C.L.A. Personnel. 567-0046.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRONS poste de professeur(e) de français langue seconde. Travail à temps partiel auprès des fonctionnaires. Salaire: $15/heure et plus. ECRIRE à CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRE D'EMPLOI

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES

École St-Isidore (St-Isidore)
- Maternelle & jardin, 100% du temps
- numéro d'offre d'emploi : 93-46

École St-Joseph (Russell)
- Difficulté d'apprentissage, 100% du temps
- numéro d'offre d'emploi : 93-47

École Ste-Trinité (Rockland)
- poste intérimaire, 100% du temps
- 6e année
- numéro d'offre d'emploi : 93-49

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 20 août 1993, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à :

M. Marcel Massé, surintendant de l'éducation
C.É.S.C.L.F.P.-R.
C.P. 570, 875, route 17
L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Télécopieur : (613) 675-2921

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

875, route 17, Case postale 570
L'Orignal (Ont) K0B 1K0

Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, câble, stationnement, $450, 1er septembre. 682-4048.

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, disponible maintenant, $410. 684-4275

1 CHAMBRE, tranquille, libre immédiatement, prise lav./séc., stationnement. **455-9706, 685-1182.**

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 60 Cormier, app. 1014, 3 appareils, tapis, stationnement int., chauffé, éclairé, $575. (1 mois gratuit sur 12), 685-0585.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balcon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $515 + chauffage. 455-2525.

GARCONNIÈRE, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $405, bail. 685-1395.

LIBRE, près Marina, 2 chambres, spacieux, références, $425. **746-1097.**

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, chauffé, sept., prise, appareils, 2-3 chambres, **$485, 243-9364**

1 BELLE garçonnière meublée, libre, Touraine, chauffée, éclairée, maison, femme non-fumeuse, $360. **561-5164**

1 CHAMBRE, 127 Champlain, $400 chauffé. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé/éclairé, $345. 663-8245.

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, libre, grand, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, 263 North, $345, $365. 246-8822.

1 CHAMBRE, 277 rue Pine, 2e étage, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre maintenant, $340. 733-2479.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., rez-de-chaussée, secteur paisible, $375. Après 17h30: 643-5335.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $350. 561-2825.

1 CHAMBRE, 33 Stéphane, poêle, réfrigérateur, stores verticaux, secteur tranquille, $425, libre. 643-4282.

1 CHAMBRE, $415, libre 1er septembre, très beau semi s/sol, entrée privée, prises lav./séc. 663-8461.

1 CHAMBRE, $475 **chauffé, éclairé, ensoleillé**, 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE à coucher, $325, libre. 643-2078

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er sept., $410. 663-7218, 663-4054

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement. 820-9818, 246-9588.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $430. 307, North est. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415/mois. $295/2 premiers mois. 643-9092.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $410. 663-4505.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. 669-4294.

1 CHAMBRE, dans maison privée, pour jeune couple ou âgé, câble, chauffé, éclairé, meublé, résidentiel, 1er septembre, $500. 243-0579.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, 150 De la Savanne, $375, non chauffé, non éclairé. 827-3584.

1 CHAMBRE et 3 chambres avec foyer à gas. **Immeuble tout neuf**, sortie boul. Labrosse, **231-6935.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 246-1973.

1 CHAMBRE, mini-condo, stores, 2 appareils. 669-2139, après 18h.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $340/mois. 177 Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement. 787-8419.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, rez-de-chaussée, prise lav./séc., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stationnement, $400. Après 18h: 669-5845.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé. 1er sept. $375. 663-5617

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er septembre, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $375. 669-1874

1 CHAMBRE, très propre, prise lav., maison récente, $375. 663-2327.

1ER août et septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1ER septembre, 2 chambres, condo de luxe, foyer, coin La Vérendrye et Montée Paiement, $650. 669-8727.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, 2 appareils, stationnements, $425/$535. 669-5707 ou 778-0513 (répondeur).

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, très propres, $375 pas chauffé, ni éclairé. 561-5203.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 243-3633.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er août-septembre, $465, $515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

PAVILLON
BATISSEUR D'AVENIR
Luxueux 3 chambres construction neuve. Foyer rangement intérieur à partir de 625$
Stéphane Bisson Courtier
246-5000

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., août-sept.-oct., stationnement, $510 à $600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre. 772-2100, après 18h: 568-0931.

2 + 1 CHAMBRES, 2 étages, garage chauffé, prise lav./séc., réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, construction 2 ans, 1er septembre, $830. 246-3976

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2-3 CHAMBRES, grand, rénové, tranquille, prise lav./séc., stationnement, $525 et +. **663-6344, 643-3619.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er octobre, privée, prise lav./séc., cour, $495. 663-9710.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er septembre, 134 La Savane, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $580. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, 1er plancher, entrée privée, stationnement compris, prises lav/séc, $510, non chauffé, non éclairé, libre. Après 18h: 684-1932.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 339 La Vérendrye, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, stationnement, 2 appareils, tapis, $450 et $495. 663-0567, 565-5005.

2 CHAMBRES, 1113 Bel-Air, Templeton, chauffé, câble, très privé, $490/mois. 669-9311.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre immédiatement, $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. 561-1511.

2 CHAMBRES, 39 René, stationnement double, chauffé, éclairé, buanderie, 1er septembre, $520. **663-7940**

2 CHAMBRES, 307 St-André, $440, non chauffé/éclairé, 1er septembre. 427-5456.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, 4 appareils, 205 Essiambre. $560/mois, non chauffé/éclairé. Michel 663-4344.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $400 pas chauffé/éclairé, appareils, 1er juillet. Après 17h 643-2241.

2 CHAMBRES, 85 1ière Avenue, $335. 663-1558.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, foyer, prise lav./séc., lave-vaiselle, stationnement, grande cour clôturée, parc d'amusement, $475, libre 1er septembre. 669-5040.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, condo, spacieux, libre, 1 mois gratuit, $625. 561-4838.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-1685.

2 CHAMBRES, centre-ville, ascenseur, octobre, $650. 243-3063.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525/mois, libre 1er septembre. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 246-1836.

2 CHAMBRES, entrée privée, libre immédiatement, $400/mois. **643-9563**

2 CHAMBRES, frais peint, poêle et réfrigérateur, 19 Matapédia, prise lav./séc., $480. ni chauffé/éclairé. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, grand, $485, **1er-2 mois: $295.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, immédiatement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $470. Après 17h: 246-3095

2 CHAMBRES, insonorisé, buanderie, $470. 561-5055.

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., août, $540, 661 Labrosse, 2e étage. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, logis très propre, idéal pour gens tranquilles, prise lav./séc., stationnement, 667 Notre-Dame, $485/mois. **663-0794.**

2 CHAMBRES, libre, 887 Notre-Dame, app. 1, grand logis, très propre, grand terrain, verdure, remise. 2 stationnements, non chauffé/éclairé, $565. Et 887 app. 2 pour 1er septembre, $575. 761-2855, 568-0398.

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, $545, sept. **246-7750.**

2 CHAMBRES, logis neuf, libre en septembre, $585. 669-8816.

2 CHAMBRES, moderne, bien éclairé, libre immédiatement, $590. 643-5248

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES NEUF, secteur résidentiel, non chauffé/éclairé, prises lav/séc., $475, accès à la cour, libre, 10 De Charny. 669-3631 ou 595-6853.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., remise extérieure, $510, 1er octobre. 246-7414.

2 CHAMBRES, petit, près Promenades, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé. Paisible. $450. Soir: 669-6983.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, stationnement. 246-3199.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre, $475 non chauffé ni éclairé. 243-1167.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $635/mois. 568-6403.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue St-Louis. 561-6398, 246-8170.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre. **561-7371, après 18h.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $350, adulte de préférence. 669-0749.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rez-de-chaussée, cour, boisé, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $475, libre, 22 Campeau #C. 455-9247.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, septembre-octobre, tranquille, propre, central. 561-2968

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, remise int. 663-4207.

Les Immeubles E.T. ASSÉ Ltée
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau
• 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• semi-meublé et meuble
• durée flexible
4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521
29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746
336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 • 568-9842 • 561-9135 • 243-0210
170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290
14-18-19 et 26 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 568-7957 • 243-0627

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $475. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, septembre, grand, bain tourbillon, $580. 568-5855.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $625, 1er octobre. 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, $750. Très propres. 777-2659.

2 CHAMBRES, septembre, 26 Curé Presseault. Après 17h: 246-3559.

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, 1er septembre, $575. Pierre 246-7788.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $400 non chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc. Soir 772-2825

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint, adultes seulement, $550, libre. 663-5977.

2 CHAMBRES, très propre, $410 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., immédiatement. **243-3139.**

2 CHAMBRES, très grand, re-décoré comme neuf. Vue panaromique, 138 Lausanne app. 402, non chauffé/éclairé. $650. 761-2855/568-0398.

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 1036 Notre-Dame, prise lav./séc., remise ext., septembre, $560. 669-9199.

2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prise lav./séc., stationnement. 770-9282.

2 ET 3 chambres, secteur tranquille, à partir de $600 non chauffé, ni éclairé. 669-5593, 663-4471.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, très grands, 2 stationnements, prise lav./séc., $560 et $600. 663-7946.

2 et 3 CHAMBRES, prise lav./séc, août/septembre, stationnement. **643-3704.**

2 LOGEMENTS de 2 chambres, $475 et $525, non chauffés/éclairés. 129 et 131 rue Harold. Claude 663-5368.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675 Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

31 CLERICY
Garçonnière, sept., **et 2 chambres** sept., novembre, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

351 HÉTU, 2 chambres, chauffé, $455/mois. 669-3977.

35 CLERICY
Garçonnnière **(1 mois gratuit):** sept., 2 chambres **(1 mois gratuit):** sept., octobre, novembre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er sept., construction neuve, haut duplex, grande remise, $650. **663-5719.**

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $640, **libre.** Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **775-3097.**

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er octobre, haut de triplex, remise, prise lav./séc., lave-vaisselle inclus, insonorisé, climatisation, Montée Paiement, $655. 561-4899.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2387 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

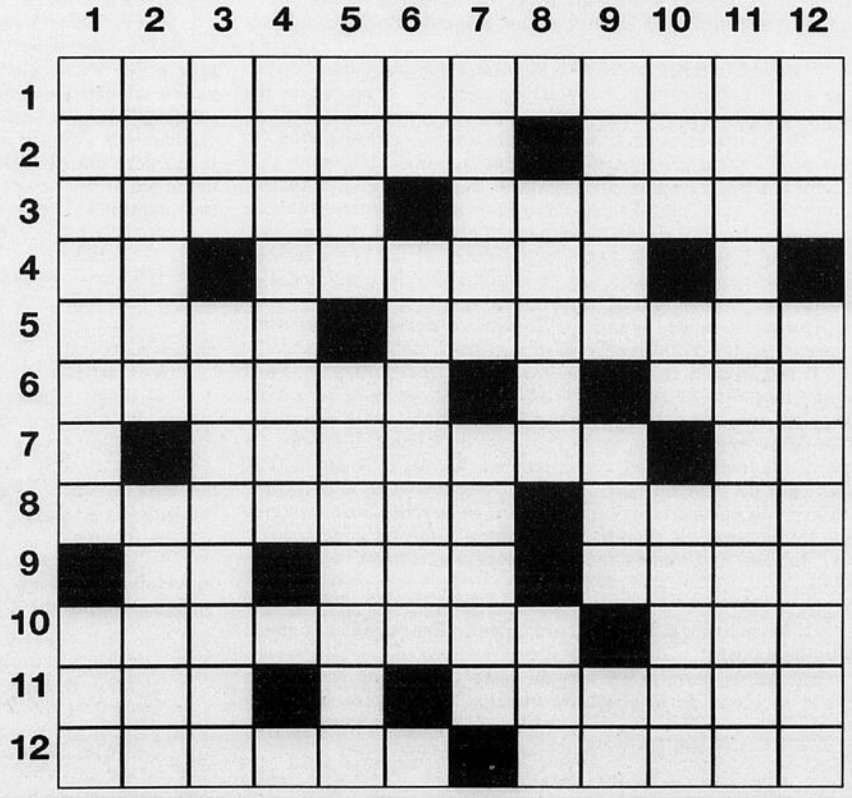
1 - Se cambrerait (se).
2 - Admise dans un groupe constitué - Prénom f.
3 - Gorge transversale dans un pli anticlinal (géogr.) - Cataire.
4 - Bradype - Réunion d'une assemblée constituée.
5 - Lac d'Italie (Lombardie) - Compressera.
6 - Babines - Venus au monde.
7 - Bornée - Police militarisée du parti nazi.
8 - Arceaux sur lesquels le cavalier appuie les pieds - Devenu faiblement teinté de rouge.
9 - Do - Mot latin - Guette.
10 - Approvisionnera - De bonne heure.
11 - La première page d'un journal - Qui n'a pas de demeure fixe.
12 - Jacob - Réduit de volume par pression.

VERTICALEMENT

1 - Rebut de la société - Déguerpi.
2 - Abbatiale - Buttons (arg.).
3 - Touffu - S'efforcer de (s').
4 - Résulté.
5 - Père de Thésée - Claqué.
6 - Sélénium - Coordonné.
7 - Filet - Riv. des Alpes du Nord.
8 - Calligraphié - Habileté.
9 - Réduire en poudre - Époque - Radium.
10 - Baudet - De là - Choisis entre plusieurs possibilités.
11 - Retenions l'attention de.
12 - Cheville - Pièce de vaisselle.

SOLUTION DU PROBLÈME D-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	T	E	R	I	O	R	E	R	A	S
2	O	M	E	T	■	C	R	U	R	A	L	E
3	R	O	S	A	■	I	N	T	I	M	E	R
4	L	U	T	I	N	■	E	■	E	P	A	R
5	O	V	O	T	I	D	E	S	■	A	S	E
6	T	A	S	■	V	I	S	E	E	S	■	E
7	E	N	T	I	E	R	■	U	S	■	A	S
8	■	T	E	N	A	I	L	L	E	R	A	■
9	M	■	R	O	U	G	E	■	R	A	■	P
10	I	T	O	U	■	E	V	E	I	L	L	E
11	R	E	N	I	E	R	■	U	N	A	U	S
12	O	S	E	E	■	A	T	T	E	S	T	E



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er septembre, $600/mois. 243-3063.

3 CHAMBRES, 1er septembre, **appareils, stores, foyer,** $675. **568-4605.**

3 CHAMBRES, $575/mois, 79 Campeau. 669-8854

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.

3 CHAMBRES, DUPLEX, foyer, garage, secteur tranquille, 1er octobre, $675. 663-0656.

3 CHAMBRES, dans triplex, rue Bouvier, 1er août, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, 1er octobre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., 1er octobre. $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., remise, ni chauffé/éclairé, $595. 643-1372. 225-B, rue Rollin.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, rue Garnier, entrée et cour privées, remise, foyer. 721-9355 (répondeur).

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, prise lav./séc., remise ext., près de tout, Boul. Labrosse, pas chauffé, pas éclairé, septembre, $580. 568-7210.

3 CHAMBRES, neuf, 1er étage, $570. 643-9465.

3 CHAMBRES, près école St-Rosaire, poêle, réfrigérateur, très grand, $595. 663-7539, 246-7194.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $480, 1er septembre. 347 Brébeuf. 457-4455.

3 CHAMBRES, porte-patio, vue panoramique, libre immédiatement. 243-3689, 663-4664.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178.

3 CHAMBRES, rue De Milan, remise, stationnement, $575. 243-7875.

3 CHAMBRES, spacieux, près de l'autoroute Montée-Paiement, 2 stationnements, $635. 1er septembre. 643-1115.

3 CHAMBRES, septembre, Pte-Gatineau, poêle, frigo, grand, tranquille, $460. 521-8554, 246-1716.

3 CHAMBRES, très grand, $640, libre. 246-8369 (répondeur).

4 1/2, 5 appreils. $625 non chauffé/éclairé, garage intérieur. 243-4525.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc. $575. 663-6473

3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600, 1er sept. 663-1715.

4 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $675. 669-1874.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav/séc, 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $750, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

4 RUE CHARRON
Libre, 3 chambres, tapis, prises lav./séc., stationnement, $590. 771-8614.

5 1/2 SPACIEUX, $600 pas chauffé, ni éclairé, libre 1er sept. 663-2564.

COOP De La Vérendrye, Gatineau, 2 chambres, 1er sept. 246-8251, 246-8713.

ECOLES L'Escale/Ste-Rose, 2 chambres, $450; 1 chambre: $350. 773-0860 ou 246-0480.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Septembre, 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

HAUT de maison, 3 chambres, secteur Templeton, tranquille, $550/mois. 671-4116, 643-3467.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

LIMBOUR, 2 chambres, s/sol, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stationnement, $430, 1er septembre. 568-7895

PLACE LAUSANNE
Août et septembre, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES des Promenades app. genre condo, très grands. 1er septembre, 2 chambres, $605; 1er octobre, 3 chambres, $615. 671-0858, 561-0279

PRÈS du Parc du Lac Beauchamp, 3 chambres, entrée privée, $525/mois, libre. 643-5726.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, septembre, octobre, novembre, à partir de $565, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

--SECTEUR HOPITAL--
Magnifique et impeccable 2 chambres, mezzanine, terrasse privée, 5 appareils, foyer, $740, libre. 736-6267.

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

TRES grand 3 chambres, prise lav/séc, 2 stationnements, août, $600 ni chauffé ni éclairé. **663-1778, 669-2045**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRES, poêle, frigo, chauffé, 1er octobre, $475, rue Berri. 684-1948.

119 ST-Joseph, 1 grande chambre, $380, 771-8641.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, piscine, 5 appareils, $710. 568-8600.

17 MORIN, garconnière, $300 et 1 chambre, $380. 772-0890, 243-9200.

1 CHAMBRE, 1er septembre, près Galeries de Hull, prise lav./séc., $425. 772-0504.

1 CHAMBRE (21 Roy app. 2), $335, non chauffé, non éclairé. 778-4120.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore, septembre. **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE, $385/mois. 770-0422 après 17h.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, août-septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350. 827-2484 entre 17h et 19h.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, $345/mois, chauffé, 1er septembre. 771-2626, 241-9288.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, pas de stationnement. $455/mois, 1er septembre. 173-A Leduc. 986-6363 ou 595-1229.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol maison, $395. 777-5822, 777-0068

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. Après 16h: 772-1859.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, 1er sept., rue Le Breton, 777-0973, entre 8h et 17h.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $480. **682-3494.**

1 CHAMBRE, neuf, secteur Hautes-Plaines, 1er octobre, $460/mois non chauffé, ni éclairé, **776-5000.**

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), neuf, rue Jeanne D'Arc, 1er sept., $495 non chauffé. Pour rendez-vous 233-1234.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $535, poêle, réfrigérteur, stationnement, face au parc Jacques-Cartier. 772-8964.

1 CHAMBRE, personne seule ou couple sans enfants, 86 Leduc. 663-1361

1 CHAMBRE, personne non-fumeuse, très propre, chauffé/éclairé, s/sol maison privée, $410. **771-0192, 986-9138**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, meublé si désiré. 771-2462 457-2425.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, 15 août, chauffé, pas éclairé, $425. 777-6503.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, près Place du Portage/Bell. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, rue Valin, poêle, frigo, stationnement, $395. 770-6270.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er septembre, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $375. 669-1874

1 CHAMBRE, **Val-Tétreault,** ensoleillé, $435, chauffé, éclairé. 772-2437.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $475. 65 Lanctot. 770-6907.

1ER sept., 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, face à la caisse St-Joseph, $450. 777-1657, 777-0776.

1ER sept., côté de maison, idéal pour personne âgée autonome. 771-1857

1ER septembre, 2 chambres, prises lav/séc., tranquille. $420. 776-5645.

1ER septembre, appartement de 1 chambre, $325 non chauffé/éclairé, stationnement, rue Ste-Hyacinthe. 771-9209.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1er SEPTEMBRE, 1 chambre, $405, non chauffé, non éclairé, Wrightville. Jour: 954-2574, soir: 770-8159.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, $375 et $450, près Place du Centre. 246-9050.

1 ET 2 chambres, poêles, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, $485-$560/mois, 1er septembre. 771-9100 (service d'appels).

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, 45, rue Hotel de Ville, $375 à $495. 771-7177.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffés, $510/$625, octobre. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, septembre-octobre, 595-2143.

2 1/2 PIECES, près d'autobus, stationnement, chauffé/éclairé, semi meublé. Personne mature. 771-7253.

21 MORIN, 3 chambres, 2 étages, $550. 772-0890, 827-4425

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er étage, à proximité de tout, à voir! dans triplex de 5 ans, $675, 1er septembre. 595-1906.

2 CHAMBRES, 1er septembre, tapis neuf, frais peint, buanderie, près parc, stationnement, chauffé, $525. Visite: mercredi à samedi à 19h au 64 Brodeur, app. 7.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont Bleu, prise lav./séc., $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, non chauffé, ni éclairé. **777-3327 772-4175.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, bien situé, stationnement, $420. 684-9130.

2 CHAMBRES, 203 Gamelin, $450 pas chauffé ni éclairé; 77 Wright, $600; 770-4715.

2 CHAMBRES (21 Roy app. 6), $440, 2 appareils, (buanderie). 778-4120.

2 CHAMBRES, $535, chauffé, éclairé. Après 18h: 776-0340

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474l.

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé. $520. 1er septembre. 778-6381.

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, $475. 771-1340.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $560. 772-9380.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, demi s/sol, 2 appareils, repeint, $450. 281-5216.

2 CHAMBRES, **HAUTES PLAINES,** prises lav/séc et +, $575 et $595, libre septembre. 778-4117.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie. Après 18h: 246-3559 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, stationnement, $450. 568-0663

2 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, prises lav./séc., pas chauffé, stationnement, $480/mois. 731-9434.

2 CHAMBRES, libre sept.-oct., secteur Hautes-Plaines, prises lav./séc., poêle, frigo. 772-9744, 595-2160.

2 CHAMBRES, Mutchmore, 2 appareils, septembre. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485, demi s/sol $445, septembre, octobre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, sécuritaire, rénové, balcon, prise lav./séc., tapis, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $465. 777-5315, 771-4498

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, septembre-octobre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $485. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, $420, stationnement. Tony 247-2235 entre 8h et 17h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., $465. 15 jours gratuits. 776-2491, 225-4742.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $535, s/lavage, près C.H.R.O., 1er septembre. 568-7849

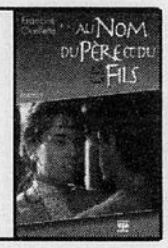
2 CHAMBRES, octobre, $525 chauffé, éclairé, $475 pas chauffé, pas éclairé. Soir: 568-3654.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

130



La fièvre, provoquée par le venin des insectes, martèle ses tempes et l'étourdit. Sa tête bourdonne. Il pleure, consolé par ce bourdonnement infernal des myriades et des myriades de tortionnaires qui punissent sa faible chair. Il sent leurs dards le percer, le sucer, le mordre. Il sent même leurs pattes se poser sur sa peau endolorie. Il les sent marcher sur sa poitrine, son ventre, ses hanches, ses bras, ses jambes, la plante de ses pieds, ses aisselles, ses cuisses et son entrecuisse. Bras en croix, il subit ce supplice en récitant ses prières. N'est-il pas crucifié lui aussi? Crucifié par des millions de clous. Oui. Car chaque dard lui semble maintenant comme un clou douloureux. (Ah! Seigneur! Je veux mourir.)

Mourir? Comme ça? Tout nu dans le jardin? Ce serait un suicide ridicule. Il ne serait même pas inhumé en terre sainte. Non. Il ne faut pas qu'il se punisse jusqu'à la mort car il subira éternellement le châtiment de Satan. Que penseraient les paroissiens en le découvrant mort dans le jardin? Que penserait l'évêque auquel il n'ose se confesser de peur de perdre son poste? Non. Il ne faut pas mourir dans le jardin. Ni même perdre connaissance de peur d'être surpris à l'aube par les colons matinaux. Il s'assoit péniblement et libère sa tête. Une bouffée de fraîcheur le réveille. Il ouvre des yeux surpris et tend l'oreille au coassement des grenouilles. Quelques insectes se posent sur ses joues humides. Il les chasse. (Pas dans mon visage, ordonne-t-il de sa voix sonore.) Cette voix le surprend. Qu'elle est forte et autoritaire! Et pourtant incapable de chasser le Diable dans le corps de Clovis. Il se rappelle avoir crié: - Va-t'en, Satan! Va-t'en. » Il se rappelle avoir fait de nombreux signes de croix sans résultat apparent. Il se rappelle s'être sauvé, s'être dévêtu et étendu dans le jardin. Il observe la fenêtre de la chambre de Clovis. On dirait un œil crevé ou une bouche édentée de vieux. Elle présente un aspect morbide et inquiétant. Qu'est-il arrivé après sa fuite? L'enfant serait-il mort? Possible après tout. Cet enfant lui aura toujours filé entre les doigts et cela juste au moment où il venait de le posséder. La mort n'est-elle pas la plus parfaite des évasions? Et Clovis n'avait-il pas conçu ce projet à l'âge de six ans, alors qu'il refusait toute nourriture? Qui donc était venu le raisonner avec un fétiche de païen? C'était son père, le Malin. Oui. Le Malin aux yeux jaunes.

Il se lève, passe sa main sur sa poitrine. Une substance gluante et chaude le saisit. Il rentre vite au presbytère, allume une lampe et constate avec frayeur sa main rougie et les gouttes sombres qui tachent déjà le plancher. - Le sang du péché -, échappe-t-il. Il lève haut la lampe et examine ce corps qui lui apparaît comme une masse indistincte de poils, de sang et de sueur. Des bosses et des enflures distordent déjà le contour de ses muscles. Il grelotte tout en suant à grosses gouttes.

« La fièvre... faut chasser le venin. » Il s'empare alors d'une cruche de vinaigre, sort sur la galerie et la verse sur ses plaies. Comment peut-il retenir son cri de souffrance? Il l'ignore et tombe à genoux sous la douleur.

(Seigneur Dieu! Je brûle. Je suis aux enfers. Je suis aux enfers, Seigneur. Faites que ce mal me purifie. Jésus, sauvez-moi, aimez-moi, misérable pécheur. Libérez-moi de Satan.)

Il brûle. Tout son corps se consume. Il entend sonner des cloches et s'étend doucement. Le sifflement d'un insecte l'épouvante. Il n'a plus la force de se redresser et balbutie: - Va-t'en. Va-t'en. J'en ai assez. Assez. - L'insecte se pose sur son épaule. Comme il est pesant tout à coup! Six pattes se promènent sur ses plaies et le meurtrissent davantage. Un dard tâtonne et le glace de frayeur. Un dard s'enfonce. S'enfonce. Transperce son cœur et se plante dans le bois de la galerie. Le voilà cloué par un insecte. Un insecte? Si petit insecte? Non, géant insecte! Comment s'arracher à son agression? Comment se sauver? Il le faut. L'aube pâlit déjà le ciel et les oiseaux amplifient leurs chants.

Rassemblant ses forces, Alcide rampe vers la porte, l'ouvre et se glisse à l'intérieur. Le voilà en sécurité. Il se repose un peu. - Vieux fou! marmonne-t-il, je suis un vieux fou. »

Cinquante-huit ans, vingt-cinq ans de colonisation et combien d'années de solitude l'ont rendu ainsi? L'homme git, victime expiatoire de sa propre faute. L'homme git, terrorisé, repentant et souffrant. Lui qui s'était pris pour le monarque de son village. Lui qui s'était pris pour le plus grand, le plus fort, le plus sage, le voilà si petit, si faible et si fou. Des larmes inondent à nouveau ses yeux et coulent sur le plancher d'épinette. Ces larmes maintenant le soulagent.

(Faut se lever avant qu'Ernestine arrive. Aidez-moi, Seigneur. Aidez-moi à me lever et à gagner mon lit.)

Il s'agrippe à la table, se lève et fait quelques pas. (Faut gagner mon lit. Je suis tout nu.) Il monte les escaliers avec difficulté, en s'accrochant à la rampe, débouche enfin devant la porte demeurée ouverte de la chambre de Clovis. Il risque un regard. L'adolescent dort paisiblement. Aurait-il imaginé tout cela? Tant de quiétude sur le visage endormi le rend perplexe. Il referme la porte doucement et rejoint sa couche. Il sombre vite dans un sommeil de plomb. De ce même sommeil pesant qui a suivi, tantôt, la première crise d'épilepsie de Clovis.

— M'sieu l'curé! M'sieu l'curé! appelle Ernestine en toquant énergiquement.

Clovis se réveille au son de cette voix aigre qui insiste devant la porte de la chambre voisine. Il se frotte les yeux, s'assoit dans son lit. Que lui est-il arrivé hier? Qu'est-il arrivé après la libération de tout ce méchant? Son esprit glisse dans le vide. Il se rappelle avoir éprouvé de curieuses sensations, des bourdonnements d'oreilles suivis d'une douleur vive qui lui venait de la main et montait jusqu'à sa tête. Puis, plus rien. Rien. Qu'est-il arrivé? Combien de temps s'est écoulé avant qu'il se réveille en pleine noirceur avec un mal de tête terrible et une extrême lassitude? Il l'ignore et s'inquiète. Pourquoi aussi le curé l'a-t-il abandonné sans donner d'explication?

— M'sieu l'curé! Y est sept heures.

Clovis saute du lit à l'annonce de l'heure tardive. Il s'habille en vitesse, se peigne, ouvre la porte de sa chambre et tombe face à face avec la ménagère aux yeux affolés. Elle plante sur lui son regard d'un bleu fade et chuchote, les dents serrées:

— M'sieu l'curé est malade. Y aura pas de messe à matin.

— Qu'est-ce qu'il a?

— Une grosse fièvre.

— Ah. J'ai à lui parler. Est-ce qu'il dort?

— Non. Mais pas longtemps. Faut qu'y prenne des forces, le pauvre homme.

Clovis pénètre dans la chambre du curé. L'homme somnole, le visage tourné vers sa fenêtre. Les grains de chapelet glissent entre ses doigts. Il ne somnole pas: il prie. Le garçon s'avance silencieusement vers lui. L'aspect maladif de celui-ci le surprend. Jamais encore il n'a vu Alcide affaibli par une maladie quelconque. Jamais même il n'a manifesté la moindre fatigue, le moindre malaise. De le voir là, étendu, fiévreux avec un début de barbe et le chapelet entre les doigts, l'intimide énormément tout comme s'il était en présence d'un étranger.

— Qu'y a-t-il encore, Ernestine?

— C'est moi.

L'homme se retourne subitement et son visage exprime à la fois l'horreur et le dégoût.

— Va-t'en, Satan! Va-t'en! hurle-t-il en faisant de grands signes de croix.

— C'est pas Satan, c'est moi, Clovis.

— C'est la même chose, Satan ou Clovis. Vous ne faites qu'un. Je m'en suis aperçu hier.

— Qu'est-ce qui est arrivé hier?

— Le Diable t'a possédé, petit misérable. Va-t'en! Tu es l'enfant du Mal, le fils du Malin. Ah! Je t'ai bien reconnu hier, lorsque tu es tombé.

— Tombé?

— Oui. Tu as été foudroyé par l'infiltration de Satan. Et tu criais, tu bavais, tu gesticulais. Ah! Que c'était laid! Ton visage ressemblait à celui du démon. Ah! Ne me regarde pas:

à suivre

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex neuf, semi s/sol, foyer, 2 stationnements, remise, novembre, $665, pas chauffé ni éclairé. **778-3677.**

2 CHAMBRES, prises lav/séc., Hull, $500/mois. 595-9124.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, non chauffé/éclairé. $460. 771-0748, 243-2197.

2 CHAMBRES, rue St-Florent, chauffé, prises lav/séc., septembre. $500. 837-9498.

1 MOIS GRATUIT sur certains logements

LE MONTMAGNY

Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher

450 $ / 585 $

spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8

• 777-8857 •

2 CHAMBRES, rue Vaudreuil, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er septembre, $535. 738-7707, 787-9885 (code 36).

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, libre, balcon, prises lav./séc., $450. 281-1029, 663-4045.

2 CHAMBRES, rue Lesage, $465, propre, prises lav/séc., stationnement, libre 1er septembre. 776-5645.

2 CHAMBRES, rue Jogues, demie petite maison, non-fumeur, $455. **772-9822.**

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, secteur des Hautes-Plaines, libre 1er septembre, 777-8094 après 17h.

2 CHAMBRES, spacieux, paisible, près UQAH, 4 appareils, 1er septembre, $605. 772-2550.

2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, eau chaude, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, $735, références. **770-2031.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, semi s/sol luxueux, $600/mois. 561-1214.

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, libre et septembre. $670 et +. 778-1528 soir et weekend.

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, non chauffé ni éclairé, $640 et +. 568-4244.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 772-4582.

3 1/2 PIECES, semi s/sol, personne seule, secteur Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, $440/mois. **778-0233.**

3 1/2, SECTEUR St-Jean Bosco, $350/mois, 1er octobre. 776-6077.

3 CHAMBRES, 194 Richer, moderne, $650 chauffé, septembre. 777-5811.

3 CHAMBRES, 1er septembre, chauffé, éclairé, $575. 243-5699.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $600. 778-0513.

3 CHAMBRES, eau chaude, chauffé, $610, octobre. **Après 15h30: 770-4339.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, libre, $615. 777-2913.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, triplex, prise lav./séc., comme neuf, septembre. 777-8384.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, septembre, remise, $650, 521-2408.

3 CHAMBRES, octobre, Hautes Plaintes, $560. 771-7267, 771-2511.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neufs, foyer, non chauffés, non éclairés, $660/$700, 595-4823.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $565. 561-3772.

6 GARNEAU, 2 chambres, 2 étages. 772-0890, 827-4425

1, 2 et 3 chambres HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

1 MOIS GRATUIT

Paiement à partir de $425.00

- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

7 MIN. à pied des gouvernements, 2 chambres: $410; 1 chambre: $380. 773-0860 ou 246-0480.

AOÛT, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

AOÛT, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907. 776-2460.**

CENTRE-VILLE, 86-C Wright, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $395. 777-3583, 777-2853.

GARCONNIERE, boul. St-Joseph, près de U.Q.A.H., chauffée, éclairée, câble, $415. 772-1482.

HAUTES-PLAINES

2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

HULL, libre, demi s/sol, chauffé, éclairé, secteur tranquille, personne seule. Après 18h: 770-7707.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, sécuritaire, prises lav/séc., balcon, grande cuisine. septembre. **243-0906.**

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

NOVEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PORT de Plaisance, condo de luxe, 15ième étage, 2 chambres, vue sur parlement et rivière. 731-9314.

SEPTEMBRE: 2 chambres, octobre: 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

SEPTEMBRE, Plateau de la Capitale, 2 chambres, spacieux, 2 stationnements, neuf, $640-$665-$690. 663-5525 ou 669-1558.

TOURELLE sur le Parc, #403, spacieux 2 chambres, 5 appareils, air cli., 1er octobre-novembre, $790. **771-7177.**

TOUT INCLUS $565

1ER septembre, 1er novembre, 2 chambres, Mont-Bleu. **772-1718**

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

VAL-TETREAU, **près UQAH,** accès cour arrière, 2 1/2, $380, 2 appareils, entrée privée. 684-7834, 684-1056.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

CENTRE OTTAWA

3 1/2, $525: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley (20 min. des centres-villes), chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350, non fumeur. 827-4176.

1 CHAMBRE, Cantley, $325, pas chauffé, pas éclairé. 827-1533.

2 CHAMBRES, Buckingham, stationnement, $400. 613-445-5772.

À MASSON, 3 chambres, $350, libre immédiatement. 986-1166.

ANGERS, 2 chambres, non chauffé/éclairé, 5 appareils. Sept. **281-5050.**

ANGERS, 3 chambres, grande cour, entrée privée, 1er septembre. $625/mois. Après 17h 986-7102.

BORD du Lac McGregor, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, bateau, libre du 29 août au 6 septembre, ensuite au mois. 671-4803.

BUCKINGHAM, garçonnière meublée, libre, $305/mois. 986-3656.

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

CANTLEY, charmant 1 chambre, bordure d'un lac, chauffé, éclairé, 10 min. de l'autoroute. Après 11h, 827-2537.

DANS la belle vallée de la Lièvre, 45 min. d'Ottawa, route 309, 3 chambres, dans un triplex, dans une ferme biologique, $340 plus hydro, non fumeur, immédiatement. 281-1655.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASHAM, 2 chambres. Août, septembre. 456-2488.

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. Après 18h: 776-0340.

1ER septembre, Mont-Bleu, garçonnière, tout inclus, références requises, personne seule non fumeuse, $410, stationnement. 776-2520

2 1/2, VAL-Tétreault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395. **N. St-Cyr 777-9800.**

350$, CHAUFFEE, éclairée, 307 St-André, Gatineau, libre. 427-5456.

$369/MOIS, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, Hull, secteur Mont-Bleu. 776-0508.

$385 CHAUFFE, éclairé, Hautes Plaines. 776-4396.

$395 TOUT INCLUS

1ER septembre, 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. **772-1718**

AOÛT, sept, oct., nov., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

AYLMER, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $405, bail. 685-1395.

BUCKINGHAM, meublée, libre, $305/mois. 986-3656.

CENTRE-VILLE Gatineau, plancher béton, très propre, $420, 1er septembre. 243-3063.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $380/mois. 561-4273.

GATINEAU, 1er septembre, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, remise, $400/mois. 568-2186.

GATINEAU, $315, chauffé. Avec références. 663-3322.

GATINEAU, chauffée, éclairée, appareils, $340. Soir: 243-7095.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, $375. 243-3695, 777-6112.

GATINEAU, près de Polyvalente Nicholas, personne seule, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, 1er septembre, $410. 669-9400.

GATINEAU, tout compris, secteur tranquille, $350/mois. 669-6489

HULL, 144 Archambault. Charles, 830-2757.

HULL, centre-ville, semi meublée, $345, chauffée, éclairée, 1er septembre. 770-5461.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, libre. Après 18h: 770-9484.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, meublée, tranquille, $325, 1er septembre. 595-0935.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée, 4 appareils, accès piscine, près des Galeries, $475. **772-2444.**

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. **772-9822**

HULL, secteur St-Raymond, $300 et $385. 777-9980.

HULL, St-Raymond, chauffée, éclairée meublée, entrée privée, stationnement. 827-2750.

LIBRE, août, sept, oct, nov., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $440, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, non fumeur, $350. 663-3410.

MEUBLÉE, chauffé, éclairée, $375, non fumeur (euse), personne seule, pas d'animaux. 771-8185.

PRES Cegep, $430, chauffée/éclairée, 4e étage, 2 appareils, câble. **772-9855**

PRES UQAH, 1er sept., chauffée, éclairée. 776-1244, 459-3201

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

RUE Jolicoeur, chauffée, éclairée, meublée avec foyer, $410. 771-9012.

S/SOL de maison privée, chauffée, éclairée, stationnement, poêle, réfrigérateur, $475. 771-6703.

TEMPLETON, semi-s/sol, meublée, chauffée/éclairée, stationnement, entrée privée, personne seule. $400. 1er septembre. 663-6621 soir.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 BELLE garçonnière Touraine, très propre, femme non-fumeuse **561-5164**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Gatineau, août. 643-4917, 643-3704.

$475/MOIS chauffé, laveuse, sécheuse, bonne référence, 663-0998.

BELLE grande garçonnière, toute équipée. Non-fumeur(euse), septembre, Touraine. $370/mois. 561-9355.

CENTRAL, Hull, 4 1/2, entièrement meublé, chauffé, éclairé, stationnement, facilité de lavage, idéal pour étudiant, $435. 663-3530, 771-0517.

CHAMBRES NEUVES MEUBLÉES

HULL, centre-ville, à partir de $400, tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

408 LOGEMENTS MEUBLES

GARCONNIERE, août, septembre, octobre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, câble, chauffé, éclairé, $465. 669-8543.

GATINEAU, s/sol meublé, 2 chambres, stationnement, près des services, adultes, références. 663-4819.

HULL, central, 2 et 3 chambres, entièrement meublés, 7 appareils, $690-$790. 770-2031.

IDEAL pour étudiants(es), câble, chauffé, éclairé, TV, centre-ville Hull, stationnement, $550. 771-5183.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, toutes équipées (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $360/sem. ou au mois.

LUXUEUSE garçonnière, près des Promenades, non-fumeur(se), stationnement, $355, chauffée, éclairée, câble, 568-4392.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE

MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

MONT-BLEU, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $440, 1er septembre. **770-3981.**

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, 4 appareils, foyer, $300, non-fumeur(se). 243-9437.

2 CHAMBRES, Gatineau, rue Main, près bl Maloney, très propre, non fumeur(euse). 773-0293, 669-0761

2 CHAMBRES, Gatineau, 10 min., du C.H.G., $300 tout inclus, femme de préférence. 643-5253.

A Sherbrooke, de septembre à mai, cherche co-locataire, piscine int., stationnement, lav./séc, $240. 772-9076

CHEMIN Montréal, près hôpital Montfort, $300, libre. 747-1753.

COIN Moussette/Fontaine, Hull, tranquille, grands 2 chambres, $300 tout inclus, femme non fumeuse de préférence. Eric: 778-5090.

HULL, 4 1/2, non fumeur(euse), $250, chauffé, stationnement, personne responsable. 770-4320.

JEUNE professionnelle recherche co-locataire (h., u f.), appartement à choisir à Gatineau. 246-8089.

MONT-BLEU, étudiant(e) non-fumeur(se), $240. 770-1762.

OTTAWA, près Université, très grand, $350/mois. 789-3323

PRES Cegep, personne responsable, stationnement, $300. 776-1689

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1er septembre, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, $520, 1er mois $420. 663-5456 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $570. 595-5887.

2 CHAMBRES, Gatineau, système d'alarme, stationnement, lav./séc., verticaux, $600. Références, 15 octobre ou 1er novembre. **243-7182 669-7224.**

2 CHAMBRES, grand, propre, plancher bois franc, $500, libre, 707 Boul. St-Joseph, Hull. **595-9511.**

2 CHAMBRES, près Parc de Gatineau, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur, sept. ou oct. 595-2641.

2 CHAMBRES, tout inclus, 1er septembre, $505. 778-6067.

AYLMER, 1 chambre, $480 tout inclus, 1er septembre. 731-8079.

GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, $520. Après 18h: 669-1698.

HULL, 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $584. **771-3434**

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $745/mois, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER septembre, Gatineau, très grand semi, foyer, impeccable, 3 chambres, $800. 669-8727

1ER SEPTEMBRE, bord de l'eau, 30 min. de Hull, lac McGregor, couple sans enfants, $950 non chauffé/éclairé. 778-3087 ou 772-4711.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre septembre, $790. 595-6849

3 CHAMBRES, s/sol fini, garage double int., maison en rangée, libre immédiatement. Contactez Fernande Sirois, 772-2705.

À CASSELMAN, maison neuve, 3 chambres, s/sol et garage finis, 1er septembre, $825. 613-764-3204.

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, 4 chambres, avec garage, foyer, bois franc. $900/mois. 777-1373, 771-1155.

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, garage, cour privée, 1er septembre, $650/mois. 684-8300.

432 MAISONS A LOUER

BORD du lac McGregor, 2 chambres, toute meublée, véranda, deck, bateau, au mois. 671-4803.

CHARMANTE, Aylmer, salon, s/manger, bibliothèque, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, véranda et terrain privés, chauffage bi-énergie, 2 appareils. Venez voir! $750, 1er nov., références. Après 18h, 682-6072.

COOPERATIVE d'habitation Lafontaine, communauté francophone, maisons en rangée de 2-3-4 chambres, Ottawa Sud (Bank/Albion), idéal pour enfants. Session d information le mercredi 18 août à 19h30, au Centre communautaire, **2843 Chemin des Mésanges. 737-5353.**

DUPLEX, 3 chambres, 1er octobre, $850. chauffée, éclairée, lav. et séc., micro-ondes. Après 17h: 827-4194.

EMBRUN, bungalow, 1,400 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, grande cuisine, disponible 1er septembre. 443-0050

EN RANGEE, 4 chambres, rénovée complet, 1er septembre. 643-2847.

GATINEAU, 2 chambres, spacieuse, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, stationnement (4 voitures), non chauffée, non éclairée, $850/mois. 669-2234.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, rue Lacombe, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $725, septembre. 738-7707 ou en soirée et fin de semaine: 787-9885 (code 37)

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cour clôturée, secteur tranquille, $700. 243-8697.

GRAND semi-dét. 3 chambres, 1er sept., $750. 669-0485, soir 778-0544.

HAUTES Plaines, Hull, semi-dét., cul de sac, 3 chambres, terrain clôturé. Appeler: 613-236-0866 de 9h à 16h.

HULL, 2 chambres, $550/mois, 1er octobre. 771-7307.

HULL, "Les Jardins du Château", maison en rangée, 3 chambres, garage, 1er septembre, $950. 778-5054, soir.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, très propre, 1er oct. 771-8953, 771-8460

HULL, rue Lanctot, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour, rénovée, $675, libre. S. Ménard 777-9800, 682-3976.

MAISON campagne, 12 min. des Promenades, 3 chambres, $800. 243-4444

MASHAM, 1er septembre, bungalow rénové, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $500. 243-4883.

MASSON, grande maison mobile, lot privé surplombant rivière des Outaouais, grand deck, poêle et réfrigérateur, $425/mois. 820-5250.

MASSON, semi-détaché neuf, près des écoles, 2 chambres, non chauffé/éclairé, prises lav/séc. 1er septembre. 281-1093

MASSON, semi-dét. neuf, 2 chambres, $485 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 281-6117, 246-2463

MONT-BLEU, 1er septembre, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/dîner, s/familiale, entrée pavée, cour arrière. Après 18h: 778-0196 ou 692-1160.

MONT-BLEU, à 2 pas du Cégep, maison en rangée, 3 chambres, s/familiale au s/sol, garage double. Fernande: 772-2705.

MONT-BLEU, maison en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er octobre, $695/mois, non chauffé, non éclairé. 684-0395, 684-0313.

MONT-BLEU

Place de Lorraine, maison en rangée. Une résidence de qualité au prix d'un appartement. $780. 736-6267

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819) 428-2405.**

PROJET Le Carrefour, Gatineau, près hôpital et école, 3 chambres, paliers multiples, chauffée, éclairée, pas d'entretien ext., sept. ou oct., $900 meublée à discuter. 568-7210.

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

TOURAINE, duplex, 2 logis à louer, libre. Beaucoup d'extra. 643-2867 (jour), 663-9763 (soir).

UNIFAMILIALE, 3+1 chambres, s/familiale avec foyer, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, bon secteur, près pont Champlain, $1,200. 778-2937

VAL-Des-Monts, 2 chambres, s/sol fini, $600. 457-1087, 671-3445.

WYCHWOOD, bungalow, 1,800 pi. ca., 4 chambres. $900. 685-0433.

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, libre, lesbienne de préférence. $280/mois. 684-5550.

AYLMER, près de la rivière, s/bains privée, $292 non chauffé, non éclairé. Diane, 684-4466, 685-1641.

CHEMIN de la Montagne, maison, spacieux, propre, tranquille, accès à tout, septembre, $300. 772-8155.

FEMME ou étudiante, 1er septembre, près de l'hôpital de Gatineau. Après 16h: 643-7304 demandez Claude.

FERME Limbour, personne responsable, non fumeuse, $275. 246-7904

GATINEAU, **1 mois gratuit.** Stéphane, jour: 246-8377, pagette: 787-7048.

GATINEAU, accès à tout, 1er août. 246-8543, après 17h.

LE BRIDGE CONTRAT

© Intimédia

NO 391

UN PARTAGE 8-1

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une séance hebdomadaire tenue au club de bridge de Charlesbourg.

Donn.: Sud
Vuln. : Tous

	♠ x ♥ x ♦ R V 10 x x x x x ♣ V x x	
♠ R x x x ♥ x x x x ♦ A x ♣ x x x	N O E S	♠ V x x x ♥ D V x x ♦ D x ♣ A x x
	♠ A D x x ♥ A R x x ♦ x ♣ R D x x	

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	-	1♣
P	1♦	P	1♠
P	2♦	P	2♥
P	3♦	P	3SA
P	4♦	Fin	

Explications des enchères:

À son deuxième tour d'enchères, Sud préfère gager un pique plutôt qu'un coeur car la force générale de son jeu justifie un retour à deux coeurs après avoir entendu deux carreaux. Si Sud avait eu une main minimum d'ouverture, il aurait gagé un coeur plutôt qu'un pique pour augmenter ses chances de trouver un « fit » 4-4 en majeure. Nord connaît, par la séquence d'enchères, la distribution 4-4-1-4 ou 4-4-0-5 et il sait également que Sud possède un bon jeu vu que ce dernier a gagé un pique plutôt qu'un coeur au deuxième tour d'enchères. La certitude d'un bon jeu en Sud est confirmée par l'enchère à 3 SA. Nord, à cause de la qualité de sa couleur carreau et de son absence de reprise de main, décide de gager quatre carreaux. Sud a déjà indiqué un bon jeu et décide de passer à quatre carreaux.

L'entame en coeur par Est est gagnée au mort avec l'as et notre déclarant est assuré de son contrat si les carreaux sont répartis 3-1 ou 2-2 chez les adversaires. Notre déclarant joue un petit carreau puis joue le roi de son jeu qui conserve la levée. Le retour carreau dévoile le partage 2-2 des carreaux et notre déclarant totalise facilement onze levées.

Pourquoi notre déclarant a-t-il joué un carreau vers le roi plutôt que vers le valet? La réponse est la suivante:

-Si les carreaux sont répartis 4-0 chez les adversaires, peu importe la carte jouée par notre déclarant, il sera difficile d'empêcher la perte de trois cartes en atout;

-Si les carreaux sont disposés 2-2 chez les adversaires, vous avez 50% de chance de réussir si les honneurs sont répartis 1-1 en Est-Ouest. Vous pouvez jouer à pile ou face:

-Par contre si les carreaux sont partagés 3-1 et les honneurs 1-1 chez les adversaires, votre seule chance de ne perdre qu'un atout est de trouver Est avec la dame singleton. En effet, l'as singleton en Est ne vous empêchera pas de perdre deux atouts même si vous jouez le valet au premier tour puisqu'Ouest possédera trois atouts à la dame. C'est pour cette unique raison qu'il est préférable avec un tel jeu de jouer le roi de carreau plutôt que le valet.

Ici les carreaux étaient disposés 2-2 mais les honneurs étaient bien placés pour le jeu du roi. Le résultat de quatre carreaux fait cinq a permis à Nord-Sud d'amasser plusieurs « match-points ».

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, Davidson Ouest, immédiatement, $350/mois, stationnement, accès à tout, non fumeur(euse), personne tranquille, propre et responsable. 643-1648 soir.

GATINEAU, professionnelle partage résidence bord de rivière avec professionnelle ou étudiante non-fumeuse, aime la nature, voiture nécessaire. Libre maintenant, $350. 243-4509.

GATINEAU, près des Promenades, chambre meublée, accès à tout, $340/mois. 568-0727.

HULL, lac des Fées, $325 tout compris, 1er septembre. 777-2219.

HULL, personne non-fumeuse, meublée. 595-2712, 953-8122 Jean.

MAISON spacieuse dans Overbrooke, avec 2 femmes chrétiennes, disponible immédiatement, chambre meublée ou non, avec 2 grandes penderies "walk-in", arrêt autobus à la porte, à 10 min. du centre Rideau, donne sur parc avec piste cyclable, le long de la rivière Rideau, s/lavage et lieu d'entreposage, non-fumeur. 745-0974 ou laisser message.

PRES Promenades, étudiant nonfumeur, $300. Soir: 243-7365.

440 CHAMBRES A LOUER

$230, 93 GAMELIN, central, buanderie, stationnement, 1er sept. **778-2552.**

$235/MOIS meublée, pour dame. Maison privée, endroit paisible, **246-0688.**

$250/MOIS, préférence femme gay, féminine, 45-55 ans. **243-5178.**

5 MINUTES de U.Q.A.H., **lundi au vendredi,** dans maison, pour étudiant (e), non fumeur (euse), $275. **246-0749.**

$70, À Gatineau, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCES à tout, $240/mois, libre. Hull. 595-1036.

ACCES à tout, $275, Hull, étudiant de préférence. 595-5745

A LA CAMPAGNE, Perkins, grande chambre, $250. 671-4842.

AYLMER, tout inclus, près magasins et autobus, entrée privée. $175/mois et plus. 682-8364.

BELLE, près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $295. **776-6770.**

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., au mois à partir de $250, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

CUISINE/entrée privées, accès lav./séc., non fumeuse, $295. 770-6511.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTE de préférence, 2 pièces privées (dans grand logement), accès à la cuisine et s/bains, près de U.Q.A.H. et centre-ville. 771-0757.

ETUDIANTE non-fumeuse. Chambre 16X14 mi-meublée ou meublée. À 10 min. de l'UQAH, autobus, lav/séc., accès à tout. $300/mois. 595-9297.

ÉTUDIANT(E) non-fumeuse, accès cuisine, lav./séc., stationnement, $385. Mariane 770-6559, 771-9515.

GAMELIN, libre, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, atmosphère agréable, libre. 243-6681.

GATINEAU, accès: cuisine, lav/séc., cour, B.B.Q., piscine, foyer, câble, 5 min. de tout. 669-7946, 669-1428.

GATINEAU, dame sérieuse, $300. Beau secteur résidentiel. 669-0171

GATINEAU, étudiant(e), près du collège. téléphone: 243-8816.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc, **personne propre**, $260. 663-9317.

HOMME sobre, accès cuisine, stationnement, bl Montclair. 772-9023.

HULL, Boul. Sacré-Coeur, homme de préférence-étudiant, accès cuisine, $175/mois. 770-4285 après 21h.

HULL, centre-ville, chambre tout fourni, accès à tout, pour dame tranquille qui travaille, ou étudiante. $300. 771-5406.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, accès cuisine, chauffée, éclairée. A partir de $185. Libre. Gestion Logik: 771-5643, 776-4947.

HULL, entrée privée, maison tranquille, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, étudiant, non fumeur (h.f.), $300/mois. **770-2048.**

HULL, près Cégep, accès à tout, $285, femme de préférence. 772-9847.

HULL, près Cegep, accès à tout, pour étudiante. $70/sem. 772-0228.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson, $250 et $225. 777-6150.

HULL, près du Cegep, femme nonfumeuse, $275/mois. 778-2040.

HULL, près du Cegep, accès à tout, étudiant(e) tranquille, $265/mois. 777-1772, 985-2210.

HULL, près du Top Banana, fille. Accès à tout. 772-1081.

HULL, près UQAH, tout inclus, nonfumeur(euse), $250/mois. 775-3551

HULL, rue Caron, accès cuisine, cable, $300. 772-0523, 952-4402.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, lav./séc., s/bains et cuisine partagés, libre, $275. **298 St-Rédempteur, Hull.**

440 CHAMBRES A LOUER

MONT-BLEU, grande chambre, s/bains privée, s/familiale avec télé et piano, accès lfav./séc et cuisine, stationnement avec prise, non fumeur (euse), libre, $75/sem. **777-8972.**

MONTEE Paiement, autoroute 50, meublée, accès à tout, près autobus, stationnement, $50/sem. 243-3175.

POUR femme, $240, accès à tout, 201 Richer. 771-2876.

PRÈS autobus, accès à tout, stationnement. 243-4922.

PRÈS des Promenades et autoroute 50, tout inclus. 246-5475.

PRÈS des Promenades, accès à tout, non-fumeur(se), travailleur(se) ou étudiant(e), $300/mois. 561-0182.

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, $65-$95/sem. 243-7512

PRES Université, 5 chambres à louer, dans maison complètement meublée, $350/mois. 243-4137

SPÉCIAL ÉTUDIANT! chambre de motel, $500/mois pour 2, inclus four mirco-ondes, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble. 771-0000.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes âgés, tous services inclus. 65 ans et plus. 246-1706.

GRANDE chambre/pension, meublée, 46 Garneau, Hull. 771-6880.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $590/mois, Gatineau. 561-3325.

1ER sept., Gatineau, 2 chambres, foyer, option d'achat. $700 669-8727.

2 CHAMBRES, 4 appareils, garage, foyer, $650 + Hydro. 243-9437.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, près U.Q.A.H., accès piscine/tennis, $660, 1er septembre. 595-9459.

2 CHAMBRES, Aylmer, 25 Des Conifères, air cli., bain tourbillon, 5 appareils, $900/mois. 775-6230.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 4 appareils, $675. Jour: 763-3708, soir: 777-0312.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, Côte d'Azur, 2 chambres, entrée privée, 2 balcons, foyer, stationnement, 1er sept., $650. **246-3417**

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 3 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HULL, Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, 2 balcons, lave-vaisselle. Septembre. $650. 243-6750.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1992, MANOIR du Sommet, Gatineau, 2 chambres, foyer au salon. Hyp: $429/mois sur 5 ans. 669-8727.

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neuf, grand balcon, belle vue, à 5 minutes à pieds des Promenades de Gatineau, de hôpital. Prix à discuter. 243-9133.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

AUBAINE! GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency**. 5 condos modernes, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

AUCUN COMPTANT!

SOYEZ PROPRIETAIRE!
$561.04/mois C./I. - 3 ans
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095, 684-1530.

A VENDRE ou à louer, 2,000 pi. car., super luxueux, 2 s/bains, foyer, beaucoup d'autres extra, occupation immédiate. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 770-6633, 777-0596.

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, centre-ville, sud, 2 chambres, appareils. Financement. 770-0271.

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

NEUF, secteur Manoir des Trembles, 1,260 pi.ca., 2 chambres, foyer, entrée privée, paisible, $85,000. 827-2790.

OTTAWA Est, luxueuse tour le Parc, 5 ans, 1 chambre, tout inclus, $99,000. 745-8348.

OTTAWA, Heron gate, 1,220 pi.ca., 3 chambres, foyer, abri d'auto. $98,500. Eric 237-7738.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$119,900, **AYLMER,** bungalow brique, rénové, 3 chambres, planchers de bois, s/sol fini, abri auto, piscine, cour privée, terrain: 1/2 acre, arbres matures. 685-9241.

139 RAVIN bleu, 3 chambres, $76,000. Possession 1er sept. S.I. Plus, Claude Gougeon, 776-2018.

1ER CHOIX, maison neuve, Gatineau, $2,000 dépôt seulement. 561-3325.

2,500 PI.CA., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

2 LOGIS de 1,200 pi.ca. + 2 logis d'une chambre, construit en 1990, très bon revenu et bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

357 CHEMIN St-Antoine, Perkins, construction neuve. $89,900 sans intermédiaire. 663-8616.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

votre courtier
trans-action
G.B. ass inc.

Roméo Cinq Mars
594-0738
Village Place Cartier
boul. St-Joseph
Hull, 776-5564

67 DE L'APOGEE, HULL
Semi-détaché, 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, terrain 40x100. possession flexible, stationnement double. **Faut voir** 778-0294.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854.

$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s./bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, $65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

À NOTRE-Dame de Pontmain, environ 20 min. de Mont-Laurier, maison canadienne 21x26, située sur le bord du lac Camp, 3 chambres, foyer combustion lente, terrain env. 167x100, prix demandé $68,000 négociable. 1-819-597-2638, 1-514-645-3079.

ATTENTION, **LIMBOUR** 2 + 1 chambres, aires ouvertes, beaucoup bois franc, s/familiale s/sol, ensoleillée toute la journée, haies cèdre en arrière, beaucoup d'extra. 243-7707.

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

AUBAINE RÉELLE! Semi-dét. 1992, libre, 1,500 pi. car., + s/sol fini, Gatineau. Possible à $85,000. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

AUBAINE
TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $83,500. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

AUBAINE! Val-Tétreault, 25 Ste-Thérèse, 2 étages, 3 chambres, $82,000, $4000 comptant. Royal LePage, Pierrette Grenier 770-0834.

A VENDRE ou à louer avec option d'achat. Superbe canadienne, 4 chambres, avec possibilité d'un logis de 1 chambre au rez-de-chaussé. Foyer, deck et plus. 246-0247, 568-6503.

AYLMER, grand bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, bâtien 1987 sur 1 acre. après 17h. 682-1877.

AYLMER, grand bungalow brique "high-ranch", 3 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol fini avec cuisine, beau terrain près des écoles. 684-6706.

AYLMER, luxueuse résidence, tout brique, sur croissant, face à un parc, 2,500 pi.ca., décoration et paysagement professionnels, piscine creusée, nombreux extra, $239,000. Pas d'agent. 682-2244

AYLMER, ravissante maison au charme ancien, près du Lac Deschenes, 3 chambres, foyer, boiserie superbe, véranda et grand terrain. Possession novembre 1993. $114,900. 613-984-0025.

BELLE petite maison, 3 chambres, bois franc, **"Touraine"**. 561-2263.

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, $85,000. 281-7302.

BUNGALOW construit en 1973, rénovation intérieur complète en 1990, 4 chambres, secteur résidentiel, $90,000. Soir: 669-7949.

BUNGALOW neuf, **Gracefield**, s/sol semi fini. Après 18h30: (819) 463-3103, 463-3107, 463-3021

CANTLEY, 16 Vinoy, Canadienne 1978, grandes pièces, rustique, $104,500. 827-3877.

CÔTE d'Azur, design architectural unique, possibilité de bureau privé, 1,900 pi. car., 4 chambres, excellent rapport qualité/prix. 561-4332.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANTLEY, rue Marleau, canadienne 1984, 1 acre, 5 chambres, 2 s/bains, foyer, aspirateur central, armoires en chêne, jen-air, four, lave-vaiselle, fournaise électrique, adoucisseur d'eau, deck 38X30, piscine 24 pi., remise 16X16, maisonnette d'enfant 8X8, $153,000. 827-2533.

COTE D'AZUR, semi-dét. bâti en 1992, 3 chambres, pas de voisins à l'arrière (boisé), ou à louer. 568-1427.

DUPLEX, secteur St-Rosaire, Gatineau, besoin réparation. Denis: 243-8665.

DUPLEX, Touraine, intérieur neuf, extra, revenus s/sol, garage triple, boisé, $141,500 négociable. 663-9763, 568-3646

GATINEAU, 1,800 pi.ca., paliers multiples, 4 chambres, 2 s/bains complètes, + extra, $149,000. 243-8661.

GATINEAU 215 Bélec, beau bungalow, 3 chambres, garage, grand salon et s/dîner avec foyer, près de tous les services. Aubaine à $99,000. 643-3161.

GATINEAU-293 DAVIDSON EST
Semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, construction de qualité, bien divisé. Tout près du Club Price. Terrain 35X108, clôturé, pavé. $83,500. Jour (Guy) 994-4812, Soir 745-6385.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, deck, clôturé, secteur tranquille. 561-3922.

GATINEAU, 59 Langlois, semi-dét., 1991, 3 chambres, abri d'auto, "walk-in", secteur neuf. Aubaine à $85,000. Jacques Lauriault, Immeubles G. Laflèche, 643-3161.

GATINEAU, 646 Main, maison-jardin, garage, 1,000 pi.ca., entièrement rénovée, $69,900. Faut voir. 643-4752.

GATINEAU, 842 bl. Lorrain, grand 2 étages, moderne, abri d'auto, bain giratoire, cour clôturée, piscine hors-terre 27 pi., grand terrain, réduit: $108,000. 663-7940.

GATINEAU, belle canadienne, armoires chêne, 3 chambres, s/manger, et plus! Vaut une visite. 643-3832.

GATINEAU, Le Carrefour, 2 + 1 chambres, cuisine, s/dîner, salon, 2 s/bains, semi s/sol avec poêle à bois, deck, remise. $93,000. 561-0109.

GATINEAU, près Club Price, bungalow à paliers, 2 + 1 chambre, 2 s/bains, bureau, s/sol fini, $110,000. Après 16h, 643-4945.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, entièrement rénovée 1992, 4,125 pi.ca. de terrain. $69,900. 246-5510.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, bien paysagé, beaucoup d'extra, $109,000. **663-1905.**

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-dét. 3 chambres, intérieur rénové, $71,900, hypothèque 6.875%, pas d'agent. 246-3385, 770-1026.

GATINEAU, semi, 3 + 1 chambres, climatiseur central, s/sol fini, très propre, $75,900. N. St-Cyr, 777-9800.

GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ
REVENU: $375/MOIS.
3 + 1 chambres, frais peint, secteur recherché et tranquille, grand patio. Visites libres: samedi, de 13h à 17h. Prix demandé: $93,000. **663-7458.**

GATINEAU, **St-René Est,** 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, bois franc, p.c.l., air climatisé, central, système d'alarme, tout brique, grand terrain paysager, deck, pisicne creusée, grande remise, très propre, près services, **$118,000.** Visites sur rendez-vous seulement: 643-9084.

GRACEFIELD, maison mobile 60' long, terrain 100'X150', **puits 150' profond, fournaise huile, accès année. 234-3976**

GRACEFIELD, Ch. Pte Comfort, accès à 5 grands lacs, grande maison, 4 chambres, sur 2 acres de terrain. Après 18h: 819-463-2525, 775-3278.

HAUTES PLAINES, 1990, rangée, 3 chambres, 1,050 pi.ca., foyer, ski, rue privée, pas de voisins arrière, boisé et faisant face à une piste cyclable, $95,000. 957-2802, 778-2741.

HAUTES-PLAINES, face à l'école du Dôme, semi, 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée, remise. 595-9054.

HULL, 175 Louis Hébert, semi-dét., cuisine rénovée, 3 chambres, s/sol fini, $89,000. 952-9932, 770-0276.

HULL, 70 Isabelle, MAISON OUVERTE de 14h à 16h, tous les jours. $114,900. **Toute offre raisonnable sera acceptée.** Le Permanent Léonne Talbot, 777-5335.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-détaché, très privé. 777-6139.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 3 + 1, planchers bois franc, près polyvalente et Cegep. 595-4808.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

JOLI bungalow, 3 chambre, possibilité garçonnière, entrée privée. Aubaine! $82,000. Angle Maloney/Sabourin/Côté, Gatineau. J.-Claude Racicot: 561-0022 code 065, Century 21 Des Draveurs.

JOLI semi "split level" presque neuf, 2 chambres, possibilité de 3, s/familiale, lav/vaisselle, clôturé, piscine, remise, $89,900. 643-4528.

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LUSKVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MASHAM, près des écoles, garage double, possibilité de commerce, prix à discuter, pas d'agent. 456-4052.

MASSON, bungalow High Ranch, 3 chambres, s/sol fini, $105,000. Après 18h, 643-1954.

PERKINS, 2 chambres. Balance d'hypothèque. 671-0078.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

MONT-LUC, 187 De Roulier, 1,450 pi.ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon en chêne, garage, **réduit à $132,000** taxes comprises. **827-3691, 827-1683**

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres spacieuses, grandes pièces avec beaucoup d'éclairage naturel, large garage pouvant accomoder 2 voitures, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Faut voir! Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

PRIX REDUIT, Buckingham, 2 étages. 5 ans, 75X100, piscine h.t. $119,500. (819) 281-2961, 776-1183

SEMI-dét. de luxe, bois franc, piscine, abri d'auto, lave-vaisselle, etc. Super aubaine, faut voir! 669-4555

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, 4 1/2, chalet hivernisé, libre 1er septembre, $330/mois ou à vendre $32,000 négociable. 983-6385

ST-PIERRE Wakefield, magnifique 2 étages très rustique en pierre des champs + garage détaché en poutres de bois, **situé dans une superbe vallée qui en fait un endroit unique. 514-692-3250.**

TRÈS BEAU duplex sur une rue tranquille. Revenu garanti grâce à un app. au s/sol. Terrain nouvellement paysagé. Veuillez appeler le 230-6012.

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 281-2266.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $122,000. 671-4233.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC Mc Gregor, 20 min. de Hull, aire ouverte, garage, deck, etc. Vente privée! $139,000. 778-3087, 772-4711.

VAL DES MONTS, bungalow brique, lac Dam, cuisine en chêne, lave/vaisselle, bain tourbillon, grand balcon, 2 poêles à bois, s/sol fini, 1 acre, $131,900 négociable. 671-1513.

495 MAISON DEMANDEE

COUPLE recherche maison à louer près de Buckingham. 243-2900.

RECHERCHE maison unifamiliale à louer avec option d'achat dans Gatineau/Cantley ou financement par proprio, maximum $80,000 **246-9742**

520 MAISON A REVENU ONTARIO

24 UNITES
Vanier, excellente condition, jamais de vacances, beaucoup de potentiel. N.R.S. Maximum Realties, Luc Gauthier, 749-7355, 749-3173.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

24 LOGIS, très bonne qualité, Gatineau. Pour informations: 671-0858.

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

356 JEANNE Mance, Gatineau, superbe 4 logis, parc. 568-8600

3 LOGIS, Hull, 10 min. d'Ottawa, air cli., foyer, tout briques, 1991, $225,900 négociable. 775-9676.

3 LOGIS, revenus $1,350/mois, s'achète avec $15,000 comptant + solde des paiements. 684-9858

4 LOGIS, Hull, 77 Boucherville, propre, près de U.Q.A.H. Revenu: $2,413/mois. $210,000. 595-1842.

6 LOGIS, Gatineau, revenu net $10,500/an, $173,000. 246-8822.

AYLMER, 2-6 logis, 10-2 chambres, 2-1 chambres avec vue sur la rivière Outaouais, compteurs électriques individuels, revenu brut $65,000, demande $195,000 chacun. Financement secondaire disponible. **684-5300.**

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX NEUF. 2 chambres, loués, Touraine. Revenu annuel: $14,040. $125,000. 595-1784, 663-5617.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, 3 logis, bon revenu. 996-7659, soir: 246-0798.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé, revenu potentiel: $19,920. 455-9247.

INVESTISSEMENTS À HULL:
3 LOGIS $206,000 réduit à $189,900.
2 LOGIS, 91 St-Henri, $94,900.
4 LOGIS, 62 Ste-Marie, $144,000.
4 LOGIS, 4 Graham, $119,000.
Nicolas St-Cyr, 777-9800.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, 2 appartements meublés, vinyle ext. neuf, $99,900. Robert Denault, Le Permanent, 593-5559.

TRIPLEX neuf, 3 X 3 chambres, foyer au gaz. TPS et TVQ inclus. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

UN INVESTISSEMENT SÛR

En plein coeur d'un des meilleurs sites de Gatineau, le projet Faubourgs de La Vérendrye est à 2 pas du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992) entièrement de briques, design extérieur de choix, intérieur comportant 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Le prix de vente inclut: une garantie de location, sur l'ensemble des unités. Choix de triplex, quadruplex, et sixplex jumelés. Une occasion à saisir. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

560 CHALET A VENDRE

2 ACRES, 500 pi. de frontage sur lac de 11 km de rive, 45 min. de la ville. $30,000. Jean-pierre Gauvin 775-1515 Re/Max.

BORD de l'eau, chalet meublé, hivérisé, terrain plat, Notre-Dame-du-Laus. $57,000. 669-0024, 767-2588

BORD du lac Halverson, 45 minutes de Hull, 2 chambres à coucher, salle de bains, 456-2477.

BOUCHETTE, façade Lac Cameron, 75'x170', 110 km Hull, excellent chemin, 3 chambres, aubaine: $12,000, demande réparations. **(514)696-5303.**

CHALET 3/4 acre, 131 ch. de la Promande St-Pierre de Wakefield, 3 chambres, chauffage électrique, 1 mur complet en pierres avec foyer, armoires de cuisine en chêne, $55,000. 749-2752, 457-9169, fin de semaine.

CHALET à vendre ou à louer, Lac Presley, secteur Danford. 771-6131

FAÇADE sur le lac Plumbago, Perkins, 3 chambres, s/bains, plage, très propre. Rose Ouimet, Trans-Action 771-3392.

LAC BROCHET, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, hivernisé, électrique et bois, $35,000. 246-3895.

LAC Cabaret, Low, Qué, 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur finis, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hivérisé, accès à l'année, vidéo disponible, $69,900 Daniel: 747-9779.

LAC Des Plages, chalet 4 saisons en pierre. 3 chambres, foyer, solarium, ruisseau, 30 pi. de front sur le lac. $57,000. (613)524-2973.

LAC Heney, 2 chambres, hiverisé, $55,000. 771-0988.

LAC McGregor, 3 chambres, près du lac. Caisse Populaire de l'Ile, Marc 770-6807 de 9h à 17h.

LAC McGREGOR
Route panoramique pavée. À seulement 30 min. de la ville, vous retrouverez cette maison de séjour retirée, hivérisée, avec facade sur l'eau, possédant 3 chambres avec s/bains moderne, plafond cathédrale, foyer, meublée, et deck en forme de L. Le terrain est paysager, ayant remise, quai, bateau, plage, point de plongée. Prête à apprécier. Etat impeccable. 671-3375.

LAC McGREGOR, bord de l'eau, 25 min. de Hull, 4 saisons sur 1 acre. $139,000. 772-4711

PERKINS, Lac Plumbago, 3 chambres, 30'x24', meublé, + garage 22'x32', terrain 1 acre, à proximité de l'eau, $59,500. 769-4329, 643-5262.

PRIX réduit, lac Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, 24x36, hivernisé, 2 étages, meublé, bord de l'eau, plage 140 pieds, terrain 20,000 pi.ca. (en pente), pas de voisins, $38,000. Gatineau **669-1947,** chalet **767-2977.**

561 CHALET A LOUER

AOUT/SEPTEMBRE lac Simon, $300/sem., 1,500 pi. du lac, 595-6784

APRES 15 août, plage, eau chaude, Lac Simon, $285/sem. 595-3175.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé. N.D. du Laus, 14 août. 514-636-9293.

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD DE L'EAU, lac Escalier, 2 chambres, s/bains avec douche, $250/sem., libre après 15 août. 454-2386 ou 454-2288.

CAMP au bord lac Morrissette, 3 chambres, $350/semaine, $600 pour 2 semaines, libre 14 août. 463-4593.

EXCEPTIONNEL, fin août-début septembre, $500, 25 milles. 837-1355.

GRAND chalet 3 chambres, Lac McMullin, bord de l'eau, équipé, téléphone, eau chaude, télévision, du 14 au 28 août, $400/sem. 749-7219.

LAC des Iles, $200/sem., du 21 août, 2 chambres. 1-819-597-2706 soir.

LAC-du-Cerf (5), du 13 août à oct.-nov., $230/semaine, belle plage, pêche: achigan, brochet. **(819) 597-2852.**

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain, plage sablonneuse, 827-4445.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

TWIN LAKE 20 min. de Gatineau, tout équipé avec téléphone. 777-6112.

VAL-DES-BOIS, chalet à louer, accès au lac. 243-8403.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

234 ACRES au nord de Thurso, maison et bâtiments, bonnes conditions, $140,000. 985-2395, 423-6438.

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

GATINEAU, 6 acres, boisé, ruisseau, **bon pour mini ferme,** $45,000. **643-1014**

563 MAISON DE CAMPAGNE

LA Pêche, 35 min. de Hull, maison 4 chambres, 2,300 pi.ca., 97 acres, semi-boisé, plantation épinette 18 ans, ruisseau à truite. 819-456-3363.

PAPINEAUVILLE, très belle maison québécoise de 93 ans, 4 chambres. Site enchanteur, bâtiments, 1 acre, demande 54,900$, (819) 427-5469.

564 MAISON MOBILE

ACCEPTERAIS Van ou Pick-up comme dépot sur cette magnifique maison mobile 2 chambres, salon 20x12, située sur fondations à 3 km des écoles, sur terrain d'un acre à St-Pierre de Wakefield. Pour solde des paiements, arrangements faciles. 776-1860

A louer, lot privé surplombant rivière des Outaouais, poêle et réfrigérateur, Masson, $425/mois. 820-5250.

PARC RIVIERA, 14' X 64', 3 chambres, très propre. demande $30,500. 561-7257.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS

Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1000 TERRAINS recherchés. Groupe Brigil, 243-7392 Gilles.

1.4 ACRES, boisé, prêt à construire, 5 min. du pont Alonzo, $22,500 négociable. **778-6055.**

150X300, ch. de l'Impasse, au domaine du lac McGregor, à 5 min. du lac. 663-7461.

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, projet la Belle Etoile, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

2 3/4 ACRES, Val Des Monts, chemin Lafrenière. $13,500. 827-4697.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

2 ACRES boisés Lac Schryer Montpellier, accès lac. $18,900, 663-8283.

2 BEAUX terrains boisés, Montée Paiement, Perkins, à 1 km des services (école). 671-2449.

2 LOTS riverains, St-Pierre de Wakefield, accès lac McArthur. 246-4550, 457-4343.

50X100, avec services, rue Vanier, Templeton, pour unifamiliale, près école, $25,000. 827-0578.

A Val Hirondelle (Edelweiss) spécial d'août, lot résidentiel, 1 acre, $1,000 comptant, 4% intérêts. 457-4755

AYLMER. Terrains résidentiels, 250 pi. de la rivière. Cul de sac. Secteur de choix. 684-0186, 682-7703.

BUCKINGHAM, Route 309, 20 terrains, 1 acre et +, accès rivière. 663-7525.

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $10,000 et $12,000, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mike 827-2151**

CANTLEY. À ne pas manquer! 1 1/4 acre. Offre exceptionnelle. 836-2634.

CANTLEY, Ch. des Pins, beau terrain boisé, 1 1/4 acres, évalué à $21,000 +. Spécial: $18,500. 455-9267.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG

1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, ch. Adamson, terrain cadastré, prêt à construire, $32,500. 568-6946, 243-6916.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU Mont Luc, près pour construction, près école. 595-0707

GATINEAU, rue Joanisse, vue panoramique, 2 terrains de 7,500 et 5,800 pi.car., $29,500 chacun. 643-1014.

GATINEAU, terrain boisé 1 acre, sur Mtée St-Amour, $15,000. 281-3006

Les Beaux Boisés de Val des Monts

projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50. **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LAC BLUE SEA

TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

575 TERRAINS

LIMBOUR, 367 Lebaudy, 5,167 pi. ca., 52 pi. de façade. $35,000 ou meilleure offre. 246-1728.

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

MALONEY Est, 50X123, $37,000; Perkins, 3 acres, $17,000. 643-3420.

NOUVELLE PHASE

BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES

Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN commercial ★★★, 55,580 pi. car., près pont Alonzo et future sortie autoroute face au centre d'achat, **points stratégiques 16,000 voitures/jour,** 255 pi. de façade. **776-5000.**

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

VAL DES MONTS. Environ 1 1/2 acres, boisé, près d'un lac, 20 min. du centre-ville. $25,000 ou meilleure offre. Faut vendre. Daniel (frais virés) 403-942-2414.

VERSANT Côte D'Azur, 50'X100', panoramique. 568-6895.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

CLEARWATER, 2 chambres, meublée. $27,000 U.S. 643-3420.

FORT Lauderdale, roulotte à vendre, $7,000 US ou à louer $1,000 US/mois, 5 à 6 mois. 663-8256

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400, 1 chambre: $1,000, au 6 mois. 673-2513, pagette: 786-5508.

LANTANA Cascade, West Palm Beach, maison mobile, meublée, très propre, 2 chambres, lav./séc., air clim., $800US/mois, octobre à mars. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de Place Carier, $350-$450 771-6266 et 685-0424.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

BOUL. St-Joseph, Hull, 1,100 pi. car., air cli., stationnements à l'arrière, $536.25/mois. 243-9999.

BUREAU commercial plus stationnement, rue St-Louis, Gatineau, 671-4112.

FEMMES d'affaires qui désirent espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois, chauffé, éclairé,** 221 Freeman, **stationnements pavés. 776-5000.**

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, à partir de $250/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

LOCAUX commerciaux à louer, 1,000 ou 1,500 pi. ca., et 500 pi. ca., très bien situés, très achalandés, prêts à occuper. **Hull. 776-1323.**

PRÈS du C.H.R.O., 640 et 700 pi. car., idéal pour médecins, complètement aménagé, tous services inclus. 777-6524.

SPECIAL! 221 Freeman, espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi. car., amplement de stationnement pavés. **776-5000.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, près de St-Joseph, édifice à bureaux de 1,344 pi. car., stationnements, $109,000. N. **St-Cyr, 777-9800.**

585 COMMERCES

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 3000 films, système informatisé, $30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

CASSE-CROUTE (PERMIS D'ALCOOL) potentiel énorme, opère seulement 30h/sem. et est rentable, construction 1991, équipement neuf, Val des Bois. 1-819-454-2617 après 18h.

DÉPANNEUR avec boulangerie et équipements de boucherie, grand potentiel. Bureau: 455-2444, après 18h: 455-2722

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire. Valideuse 6/49. 770-9282.

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. **246-8356**

DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

585 COMMERCES

★★★★★
DEPANNEUR-STATION SERVICE
Revenus
Vente essence: 1,4 M. li.
Dépanneur: $500,000 annuel
Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.
★★★★★

DEPANNEUR, station-service avec 2 logis 5 1/2, club vidéo, gas propane, bon chiffre d'affaires, revenus, à Lac des Plages. (819) 426-2357.

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: $650,000, prix: $149,000. 775-0535.

GAGNEZ DE L'ARGENT DEMAIN

Boutique mode, articles de cuir, centre d'achat bien situé, à vendre. 819-682-7350 (laisser message)

RESTAURANT tout équipé à Gatineau, avec 2 logis en haut. 643-3000, entre 8h et 17h, lundi au vendredi.

URGENT, FAUT VENDRE!

Dépanneur avec logis à Gatineau. Le Permanent Francine, 594-0899.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., $1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

À LOUER, Aylmer, Parc Industriel, ch. Pink, 1,500 et 3,500 pi.ca., hauteur 24 pi. Prix à discuter. Peter 684-1771.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

ESPACES pour Marché aux Puces disponibles au 1736, Boul. Maloney Est, Gatineau, 594-5825, 663-8832.

GATINEAU, 555-A Boul. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

LOCAL approx. 500 pi. ca., 647 Notre-Dame, $475/mois. 663-8575.

LOCAL commercial ou espace pour bureau, air cli., 193, La Savane, Gatineau. 246-7091.

LOCAL commercial à louer, 4,000 pi. car., porte de garage, $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ARTISANAT-DÉCORATION INTÉRIEUR Comprend l'inventaire et accessoires, idéal pour revenu secondaire, prix: $3,000 négociable. Diane: 281-5008.

CAMION À FRITES NEUF, avec lot, $35,000. **770-0953 soir.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

LOT de 11 réfrigérateurs, légèrement défectueux très négociable. **663-3479.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h **514-851-0050.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE 36x80, en forme de dôme, à vendre pour démolition, prix à discuter. 819-427-6407.

A VENDRE
Édifice Commercial
15 000 pi.ca.
80 rue Jean-Proulx, Hull.

Contacter
M. Romain Brunet
Téléphone:
770-3400

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1971 MUSTANG, rouge, décapotable, int. blanc, moteur 351, automatique, servo freins/direction/toit, $3,000. 749-8789

1975 CAMARO 350, 4 barils, jamais sortie l'hiver, $1,200. **Denis, 986-6904.**

1977 JAGUAR XJ12L, 31,000 m. état parfait, pas d'hiver. $12,000. **684-8763**

1978 OLDSMOBILE Regency, tout équipée, très bonne mécanique, propre, radio am-fm stéréo, $650. **643-3189.**

1978 TRANSAM, parfait état, jamais sortie l'hiver, $2,500. 281-6043

1979 BMW 320, 64,000 km, $4,999, #1992. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 FORD MUSTANG, vendue pour pièces, $300. 246-7557.

1979 PONTIAC Laurentian, $700 ou meilleure offre. Stéphane, 745-9671.

1980 OLDSMOBILE Calais, très bon état, pneus neufs, $1,600. 663-8161.

1981 CHEVROLET Impala, bon état. Contacter Christian: 671-4271.

1981 HONDA, Accord, besoin de réparation. $500 négociable. 595-1325 Denis.

1981 PONTIAC Acadian, $250. 243-5369.

1981 PONTIAC Parisienne, $1,500 ou meilleure offre, très bonne mécanique. 778-3921.

1981 SUPRA, tout équipé, $850. Demander Denis 246-3263.

Denis AUTO
VENTE
de voitures d'occasion et financement
414 Maloney O. Gatineau 643-5262

1982 BMW 320i, très propre, comme neuve, manuelle. Jour: 772-1664, après 20h: 797-5907.

1982 CHEVETTE, automatique, marron, #6098, $595. **Denis Auto 568-6885.**

1982 LINCOLN Town Car, 1 seul proprio, excellent état. 71 Doucet, Hull.

1982 MERCURY Lynx, $350 non négociable. 778-0758 après 16h

1982 VOLVO 240 DL, 160,000 km, très bon état. $1,500. 682-2377

1983 CAMARO Z-28, toit en T, $4,699, #1986. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 CAMARO Z28 bleu, Edition Spéciale, état A1, $5,000. 281-4947.

1983 CHEVETTE, bon état, $550 négociable. après 18h: 281-2933.

1983 ESCORT GT, bon état, $1,299, #1988. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 JAGUAR XJS, V8, moteur 305, 5L (conversion américaine), $14,000. Jour: 243-5775.

1983 MUSTANG GT, 5L, $3495. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1984 CAMARO, moteur 350 chromé, toit en T, $4,000. 246-1480.

1984 CAMARO Berlinetta SS, remise à neuf, $4,000 négociable. 243-6502.

1984 CELEBRITY 6 cylindres, toit-soleil. 151,000 km, $1,650. 771-5050.

1984 CHEVETTE 119,000 km, automatique, $750 négociable. 772-1079.

1984 HONDA Accord, gris, 2 portes, #6105, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1984 PLYMOUTH CARAVELLE, en bon état, $1,000. 738-7368.

1984 PONY Hyundai, 5 vitesses, bon état, $450 négociable. 663-6502.

1984 RENAULT Encore, manuelle, toit ouvrant, $725. 827-8842.

1984 **VOLKSWAGEN GTI**. A voir au 191 Kent, Hull. 772-4188.

605 AUTOS A VENDRE

1984 VOLVO familiale, mécanique A-1, $1,600 négociable. 246-9611.

L'ENTREPOT DENIS AUTO
Les meilleures prix. Si vous voulez payer plus cher, achetez ailleurs.
568-6885

1985 BMW 325 E, EXTRA propre, SUPER équipée, $8,850. 778-6105

1985 BUICK Century LTD, $2,000 négociable. 771-1953, 772-1023.

1985 CELEBRITY Eurosport, 152,000 km, $2,250. 771-5050.

1985 CENTURY, familiale, $3,299, #1975. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVETTE, 50,000 km, bon état, $1,600. 246-9602

1985 HONDA Accord, réparation mineure, $700. Soir 663-3759.

1985 HONDA CIVIC automatique, 4 portes, $2,450. 684-3372, 684-3264.

1985 HYUNDAI Stellar, automatique, 75,000 km, propre, $1200. 685-9435.

1985 NISSAN PULSAR rouge, manuelle, $1,900. 776-4955.

605 AUTOS A VENDRE

1987 FOX, manuelle, 4 portes, très bonne condition, $2,700. 561-1878.

1987 HYUNDAI EXCEL, tel quel. Meilleure offre. 241-8671.

1987 MAZDA RX-7 GXL, 5 vitesses, 82,000 km, tout électrique, $8,900. Marc ou Manon 568-2071.

1987 NISSAN Micra, automatique, très bon état, $2,200. 595-8725.

1987 NISSAN PULSAR, manuelle, toit en T, nouveau radiateur, pneus et freins neufs, $4,700 négociable. Sem.: 789-5582, fin de sem.: 778-2671.

1987 OLDSMOBILE Delta 88, 4 portes, $6800 toute équipée. 775-9986.

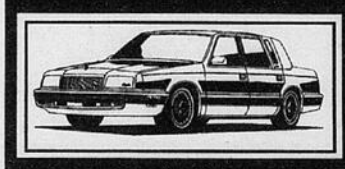
1987 PONTIAC FIREFLY, très bon état, 164,000 km, $1,800. 246-7557.

1987 PONTIAC 6000 SE, V6, équipée, $5895. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1987 PONY, 56,118 km, gris, #6103, $1,375. **Denis Auto 568-6885.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

AUBAINE DE LA SEMAINE



1993 CHRYSLER NEW YORKER FIFTH AVENUE*
Choix de 2, blanc ou marron. Pour aussi peu que
23 495 $

1993 GRAND CHEROKEE LAREDO*
Tout équipée, choix de 3, bleu et vert épinard. Incroyable à
24 995 $

*(*Véhicules avec bas kilométrage.)*

Jeep Eagle **NORMANDIE** EAGLE
JEEP-EAGLE INC.
1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

1985 MERKUR XR4TI, gris pâle, 1 seul proprio, peinture originale, pas de rouille, 112,000 km, moteur 4 cyl., 2.3 l. à injection et turbo, très propre, faites une offre. 568-3884

1985 RENAULT Le Car, bas millage, bon état, très propre, $1,500 négociable. 246-5251.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1985 SKYLARK, bon état, $1,499, #1957. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 SUNBIRD FORMULA, $1,399, #1980. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 200SX, automatique, équipée, $3,395. Principale Auto: 568-2591.

1986 626LX turbo, équipée, $3,295. Principale Auto: 568-2591.

1986 CELEBRITY Eurosport familiale, 179,000 km, très bon état, $2,700. 459-3509.

1986 CORVETTE, jaune, 2 toits, 28,000 km, toute équipée, très propre, $22,000. 456-4057.

1986 ESCORT, manuelle, très propre, $1,200 négociable. 778-8549.

1986 FORD TEMPO, air cli., 2 portes, $1,800 négociable. 777-2162.

1986 HORIZON $1,500, automatique, très propre. 771-5050.

1986 HYUNDAI Excel, bon état, $900. 772-0196.

1986 JETTA, automatique, 4 portes, #6070, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1986 OLDSMOBILE CALAIS, $1,999, #1995. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE SIERRA, blanc, $1,999, #1982. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PONTIAC Grand Am LE, toit ouvrant, équipé, peinture neuve, $5,600. 669-5631.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1986 SUNBIRD, 4 portes, automatique, $2,400. 684-3372, 684-3264.

1986 TAURUS GL, V6, toute équipée, $4995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1986 TOYOTA Tercel, hatchback, manuelle, $1,000. 663-9064.

1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, $1,500 de pièces neuves, $2,350. 684-0997.

1986 TRANS AM, automatique, toute équipée, jamais sortie l'hiver, $5,500. 663-5617.

1987 CAVALIER, $2,850. Tel quel. Soir 243-3971, 669-4981.

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, #6100, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1987 DELTA 88, air cli., familiale, toute équipée, nouvelle transmission. $5,000 négociable. **827-3782.**

1987 SPRINT, 4 portes, automatique, $1,900. 684-3372, 684-3264.

1987 SUZUKI Forsa, manuelle, 3 portes, bon état, $2,000. 684-5498.

1988 BERETTA GT, air cli., $5,599, #1962. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 BERETTA GT, 95,000 km, peinture neuve, $5,500 négociable. Dominique 457-1683.

1988 CADILLAC Fleetwood d'Elégance, très propre, bon état, bleu pâle, toute équipée, $11,700. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

1988 CALAIS, dame propriétaire, $5,900. 773-1113.

1988 CAVALIER RS, automatique, $4495. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1988 CHEVROLET SPRINT, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 CHEVROLET Cavalier, très bon état, 94,000 km, automatique, $5,000 négociable. 281-8158 997-8022.

1988 CIERA International, équipée, $6995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1988 CORSICA bleu, 4 portes, auto matique, en bon état. 243-8597.

1988 DODGE Aries K, très bon état, peinture neuve, $3450. 669-9579.

1988 DODGE Aries, air clim., $3995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1988 DODGE Omni, blanche, 89,000 km, $2,500. 684-0345.

1988 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, 120,000 km, $5,200. 568-4174.

1988 HONDA Prélude, 68,000 km. 568-9366.

1988 HONDA PRELUDE 4WS Si, équipée, bon état, $8,500. 663-1764.

1988 JETTA, 4 portes, 5 vitesses, très propre, $5,200. 983-6424.

1988 LE BARON PREMIUM, $5,499, #1974. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 LINCOLN Town Car, rouge vin, garantie 1 an, $16,500. 837-0105

1988 NEW YORKER Landou, v-6, $6,495. Principale Auto: 568-2591.

1988 PONTIAC SUNBIRD, $4,899, #1802. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1988 TEMPO L, air cli., automatique, 114,000 km. $3,500. 771-5050.

1988 TOYOTA Supra, 73,000 km, impeccable. 643-1014.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, manuelle. Aubaine. 281-1149.

1989 BUICK Park Avenue, toute équipée, $8,000. Julie 568-2109, 995-9566.

1989 CAMARO IROC-Z, 47,000 km, noire, $10,000. 643-4156.

1989 CAMRY, bleue, un bijou, $7,999, #1967. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 CAVALIER Z-24, 2.8 L., 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur, propre, $5,500. 643-4282.

1989 CHEVROLET CORSICA, $5,999, #1881. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DAYTONA, 5 vitesses, $5995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 EAGLE VISTA, bon état, $3,499, #1970. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT, automatique, air cli., #5928, $2,750. **Denis Auto 568-6885.**

1989 ESCORT, automatique, $4395. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 FIREFLY, automatique, 74,000 km, $3,200 négociable. 770-2899.

1989 HONDA CRX Si, 110,000 km, pneus été et hiver, $8,000. 986-1286.

1989 HYUNDAI Excel, manuelle, $3995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 MERCURY TOPAZ L, $3,999, #1887. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 RELIANT, 46,000 km, $4,399, #1951. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SUZUKI Swift **GTI éd. spéciale.** 69,500 km, excellent état. 684-4792.

1989 TOYOTA Corolla SR5, couleur bourgogne, air cli., 70,000 km, $7,500. Impeccables. 776-6220.

198$ TERCEL, 5 vitesses, certifiée, $900. 777-7318.

1990 CAVALIER, 4 portes, automatique, air cli., $6,800. 827-4724.

1990 CHEVROLET LUMINA, $7,499, #1771. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 CHRYSLER DAYTONA, $5,299, #1981. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 FIREFLY, 80,000 km, $4,799, #1973. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Accord LX, automatique, $9,200. Cause départ! 771-5203

1990 HONDA Accord EX, automatique, air cli., vitres/portes électriques, CD, "cruise", pneus XH4 neufs, 85,000km, $13,900. 684-5333

1990 JETTA GL, 37,000 km, automatique, 4 portes, toit ouvrant, garantie (pas d'hiver), $9,500. 643-4889.

1990 MAZDA 626, impeccable, 58,000 km. 771-6491.

1990 MAZDA 626 LX, 79,000 km, 5 vitesses, $12,500. Jour 682-0299.

1990 PONTIAC **Transport**, tout équipée, $12,500 négociable. 682-6487.

1990 PONTIAC GRAND PRIX, blanc, 71,000 km, toute équipée, garantie additionnelle 2 ans, $13,495. Jean-Guy 819-449-1632.

1990 SPIRIT ES, équipée, $8,699, #1989. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TERCEL, manuelle, 2 portes, $4,995. Principale Auto: 568-2591.

1990 TOYOTA Corolla blanche, automatique, bon état. $7,800. 669-3576.

1990 TOYOTA Tercel CX Coupe, automatique, 45,500 km, $7,300. 595-3153 après 18h30.

1990 TOYOTA TERCEL, 5 vitesses, comme neuve, $5,800. 983-6424.

1991 CADILLAC Fleetwood, cuir à l'int., toute équipée, bon état, $23,900. 236-7777, soir: 832-2025

1991 HYUNDAI Scoupe LS, femme propriétaire, jamais sortie l'hiver, 28,000 km, excellent état, $9,000. Après 18h, Michel: 772-9001.

1992 HONDA ACCORD, noire, 4 portes, automatique, garantie prolongée, protection peinture. 561-9113.

1992 MAZDA 323 Special Edition (transmission automatique, power steering, AM-FM cassette), 14,000 km, inspectée. $12,200. Raison vente: départ Europe. Après 17h30: 567-3783 si absent laissez message.

1992 PONTIAC Sunbird, bleu, 4 portes, 12,000 km. 568-3948.

1992 SUBARU Legacy L, familiale, 4X4, 18,000 km, $15,000. 685-1684.

1992 TOYOTA Corolla, toute équipée, 26,000 km, $13,500. 772-4735.

1993 MERCURY SABLE GS familiale, 12,500 km, garantie prolongée, $19,300 négociable. 669-3656.

ACHETONS voitures pour ferraille. 643-3667.

BESOIN immédiatement d'un peintre et d'un préparateur d'auto ("prepper"), excellents bénéfices pour employés. Appeler Bob au 836-6122.

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

SAISIE. Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 VAN Ford Econoline 150, très bon état, évaluée à: $6,500, demande: $5,000 négociable. Un vrai bijou! Paul: 777-2171.

1983 GMC Van, bon état, prix à discuter. 643-4180.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 FORD F 150, 65,000 milles, repeint, $4,000. 819-767-2474.

1984 GMC F-150, boite fibre de verre, $3,500 négociable. 747-5506.

1985 CHEROKEE, 2.8 litres, $2,899, #1993. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 F-150, automatique, $3,499, #1933. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vitesses, $1,500 tel quel. Leonard: 663-1040

1985 NISSAN King Cab, 5 vitesses, tout équipé, $2,300. 770-2177.

1985 VOYAGEUR, 5 places, $3,299, #1990. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CARAVAN Cargo, automatique, gris. $2,500. Soir **669-4068.**

1986 CHEVROLET Van Camper, air clim., moteur V8, servodirection, 89,000 km, $7,900. 568-1981.

1986 RAM 150, 106,000 km, 6 cyl., automatique, A-1. **Après 20h, 827-3897.**

1986 RANGER, Club Cab, $4995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1986 WRANGLER, boîte fibre, 87,000 km, $4,500. 669-3267.

1987 GMC S15, automatique, V6, demande $4,500. 561-0104.

1987 MAZDA, 81,405 km, blanc, #6110, $2,300. **Denis Auto 568-6885.**

1987 NISSAN cab allongé, $3,399, #1976. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CARAVAN LE, v-6, équipé, $8,595. Principale Auto: 568-2591.

1988 GMC Vandura Rally STX, V8-350 toute équipée, 77,000 km, excellent état, jamais conduite l'hiver, plusieurs extra pour camping. Meilleure offre. 777-5025.

1988 JEEP Commanche, noir avec ligne rouge, 5 vitesses, avec cabine, en bon état. 669-8008.

625 CAMIONS A VENDRE

1988 NISSAN, cabine allongée, boîte-fibre, A1. $4,500. Soir **669-4068.**

1989 DODGE Caravan, turbo 4 cyl., $7500. 827-3800.

1989 FORD Econoline, très bonne condition, $8,500 négociable. 771-1509.

1990 AEROSTAR XLT, 7 places, $9,999, #1966. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GMC SAFARI VAN SLT, toute équipée, AWD, garantie disponible, $16,996. Jean-Guy 819-449-1632.

1990 GRAND Voyageur LE, 7 passagers, V6, toute équipée, $14,000 ou meilleure offre. 243-8135.

1990 SIDEKICK JA, 75,000 km, manuelle, toit mou, propre, $6,800 négociable. 561-8876, 986-9106.

1991 CHEVROLET ASTRO CS, 69,000 km, AWD, balance garantie GM, $16,995. J.-Guy 819-449-1632.

1991 GMC F-15, cabine allongée, 37,000 km, boîte Fibrobec, $12,495. Jean-Guy 819-449-1632.

1991 GMC Sonoma 5 vitesses, 2.5 L., 66,000 km, garantie, boîte, $6,500. Très bon état. Soir 18h 281-0788.

1991 NISSAN HUSTLER avec cabine. Balance des paiements si accepté, tranfert de garantie. 669-2023.

1992 DODGE RAM Van, automatique, radio am/fm, seulement 23,000 km, balance de garantie Chrysler. Demande $14,000 ou balance de financement. 669-6983.

1992 TOYOTA Prévia, 40,000 km, 427-5618

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

628 CAMIONS 4X4

1984 CHEROKEE, 2 portes, gris, #6087, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1984 NISSAN King Cab, bon état, $2,600 négociable. 682-7532

1985 F-150 XLT, bon état, $4,499, #1947. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET 4X4, très bon état, $11,500. 568-1370.

1989 SIDEKICK, blanc, $7,299, #1929. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 FORD 4 X 4 Explorer, 36,000 km, $20,000. 643-2419.

1992 JEEP Cossack, C.B., cassette, etc. Accepterais échange avec camion. 455-9325.

663 MACHINERIE

1989 FORD Cutaway, au gaz, boîte 14 pi., 29,000 km, très propre, $13,000. 427-5456.

MONTE-CHARGE (air lift) pour remorque 45'. Prix à discuter. 456-2393.

SOUDEUSE à gas Lincoln, 200 ampères, moteur 4 cylindres, $1,750. Jour: 595-9251, soir: 243-0831.

TRACTEUR Case 446 de 16 forces, avec tondeuse, $2,000. 663-3783.

TRACTEUR de jardin 16 H.P. 1992 avec tondeuse 46", pelle à neige 48", chaînes. Après 17h: Luc 243-5679.

TRACTEUR McCormick avec faucheuse, compresseur à l'air, $1800 négociable. **986-2906, 568-4116 Sylvain.**

665 MOTOCYCLETTES

1972 HONDA, 350 c.c., $250. 772-9361

1976 Yamaha IT 400 motocross, avec casque et bottes, quelques réparations, $550 négociable. 595-5847.

665 MOTOCYCLETTES

1982 KAWASAKI LTD 1000, peinture neuve, bonne mécanique, $1,400. 685-0553.

1982 SUZUKI GS 1100 GK, 63,000 km, $2,800. Jour 682-0299

1983 YAMAHA 750, très bon état, bas millage, $1,800. 663-5993 après 18h.

1984 HONDA V65 Magna, 1,100 cc., 27,000 km. $2,600. 281-6838

1984 SUZUKI GS400, 65,000 km, bonne mécanique, $500 négociable. Après 18h, 770-1010.

1985 HONDA Shadow, 750 C.C., $2,200. 986-7987.

1989 YSR 50 à vendre ou échangerais contre motocross. 427-5474.

RG 250 1987, acheté neuf en 1991, excellent état, moins de 8,000 km, $2,600 ou meilleure offre. 777-0331.

SUZUKI SXR 1100, 1992, 4,000 km, $6,500. 246-0216

670 MOTONEIGE

1987 POLARIS 600, $2700. Appeler au 819-454-2473.

1991 FORMULA Plus "long track", moteur 521 CC, $3,600. **819-983-6657**

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 RABBIT diésel, radiateur neuf, pour pièces. Après 18h: 777-9185.

4 MAGS pour Mazda 626: $350. 778-6333, pagette: 772-5409.

AMC Spirit: capot, ailes, portes, très bon état. 246-5147.

677 ROULOTTES

1976 ROULOTTE motorisé, moteur Dodge 360, seulement 50,000 milles, 21 pieds, air cli., auvent, pneus Michelin, très propre, $9,500. 684-4732.

1976 TAURUS, 23 pi., bon état, équipements propane/électrique, terrain loué, lac Campion, $4,900. 669-4414

1977 Winnebago, 21 pi., couche 6, auvent, très bon état, 47,000 milles, $10,000 négociable. **457-4007.**

1979 PROWLER, 21 pi., remise 5X7, réfrigérateur, vaisselle, etc. $3,000 ferme, telle quelle. 669-3209.

1982 "TERRY TAURUS LITE" 16 pi., toute équipée, 4 places. 595-9054.

1984 NISSAN, $12,500 ou meilleure offre. Soir 243-3971, 669-4981.

1988 CAMPER, 8 1/2 pi., couche 5, douche, toilette, réfrigérateur, lavabo, fournaise, auvent. 281-0985.

À LOUER, 35 pi. (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

CAMPER 10 1/2, meilleure offre. Après 18h, 541 Graveline, Gatineau.

CAMPEUR 8 pi., pour petit camion, 1986, très propre, $4,500 négociable. 663-1543, 663-6906.

EMPRESS 1975, 25 pi., 440 Dodge, 102,500 milles, moteur rebâti, génératrice, air cli., pneus Michelin, C.B., porte-bagages, chambre complète, auvent, $11,500. 819-463-3364.

FIFTH WHEEL Prowler 25.5 pi., 1992, auvent, air cli., micro-ondes. Après 17h 281-4765.

GÉNÉRATRICE neuve, 1,400 watts. 669-9125.

MOTORISE 1980, REVCON 33 pi., classe "A", GM 454, équipé, excellent état. Bon prix. 643-4188.

PROWLER 1981, 27', bon état. Prix à discuter. Après 18h30: 770-0196.

ROULOTTE Unik 1978, 14 pi., comprenant toilette, excellent état, $2,600. 246-3296.

TENTE roulotte, fabrication artisanale, spécialement pour chasse et pêche, $350 négociable. 669-8936

VOUS trouvez les roulottes neuves trop dispendieuses? Venez voir une Gitan 14', comme neuve. 595-0316.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 KAWAZAKI 4 roues, excellent état, $999 négociable. Martin: 246-7291.

1992 BLASTER, comme neuf, $3,800 pour $2,200; 1990 Zuma II, $800. 669-1644.

1992 SUZUKI Quad Racer 250 cc., comme neuf, $3,200. 986-8327.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1985 MERCURY 20 forces, en bon état, $975. 983-6424.

1990 PRO 162, Johnson 40 forces, remorque, Sonore et +, $7,900 négociable. 663-8579 après 17h.

1991 CADORETTE Ski Master 160, équipé, comme neuf, $5,900. 983-6424.

1991 SEA-DOO Bombardier SP, $3,950. 643-5262, 246-8811.

6 FORCES JOHNSON, réservoir, très propre. $475. 770-2177.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $7,700. négociable. 770-5384.

BATEAU Starcraft, fibre de verre, moteur Johnson 70 forces 1986, $3,500. 246-5962.

BATEAU Sunray, 1980, moteur 65 forces "powertrim" et équipement pour ski, + remorque, $2,800. 772-9390.

CANOT Sportspal, 14 pi., aluminium, derrière "carré", utilisé 5 fois seulement, $500. 772-1944.

CHALOUPE Princecraft, 16', hyper équipé. 663-5582.

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

LOCATION BATEAUX-PONTONS
A l'heure ou à la journée, canots disponibles, situés Marina de Hull. 595-0909.

PLANCHE à voile neuve, à bon prix! 568-8617, après 18h.

PLANCHE à voile professionnelle Tiga. 561-0069.

SPRINGBOOK 14' aluminium, 20 HP Yamaha 1990, $3,950. 643-5262.

VÉHICULES D'OCCASION de choix

DU PORTAGE MERCURY

Stock 7932 — **1989 FORD F-150 PICK-UP**, 2 tons, V8, auto., bas millage. En spécial **10 995$**

7946 — **1989 FORD ESCORT** de couleur Sable, 4 cylindres, automatique, radio. En spécial **5 995$**

7952 — **1990 ESCORT LX**, 4 portes, de couleur rouge, automatique, très bien équipée. En spécial **7 495$**

7955 — **1992 TEMPO CL**, tout équipée avec climatiseur, seulement 20 000 km. En spécial **9 595$**

7961 — **1990 TOYOTA COROLLA**, 4 portes, de couleur blanche. En spécial **9 995$**

7973 — **1991 LINCOLN "TOWN CAR"** série Cartier, tout équipée, seulement 53 000 km. En spécial **23 995$**

2074-1 — **1984 OLDS. 98**, tout équipée. En spécial **3 995$**

2183-1 — **1990 AÉROSTAR** allongé, tout équipée. En spécial **9 995$**

3260-1 — **1987 DODGE AIRES** Familiale, de couleur rouge avec seulement 78 000 km, 4 cyl., automatique, radio am/fm, état impeccable. En spécial **3 995$**

3319-1 — **1991 HONDA ACCORD**, tout équipée. En spécial **13 995$**

3337-1 — **1990 AÉROSTAR** allongé, auto., climatiseur et beaucoup plus, 82 000 km. En spécial **10 495$**

3341-1 — **1990 FORD TEMPO**, 4 portes, avec climatiseur. En spécial **6 995$**

3390-1 — **1990 MERCURY SABLE LS**, tout équipée avec toit ouvrant. En spécial **11 595$**

3400-1 — **1990 TOPAZ**, 4 portes, auto., avec climatiseur. **4 595$**

3415-1 — **1990 PONTIAC SUNBIRD LE**, état impeccable. **7 495$**

3421-1 — **1987 PONTIAC ACADIAN**, bon état. **1 695 $**

3424-1 — **1988 TOPAZ**, 4 portes, très bien équipée, incluant inspection complète. En spécial **5 495$**

3489-1 — **1990 DODGE COLT** de couleur blanche, très bon état, seulement 65 000 km. En spécial **6 995$**

3491-1 — **1990 PONTIAC SUNBIRD**, 4 portes, automatique, de couleur bleue. **7 995$**

3494-1 — **1991 TOPAZ**, tout équipée, seulement 48 000 km. En spécial **7 995$**

4003-1 — **1989 TOYOTA CAMRY**, tout équipée, de couleur grise, 2 tons. En spécial **10 995$**

2272-1 — **1988 GMC** pick-up, état impeccable, automatique. En spécial **6 995$**

2347-1 — **1990 TOYOTA COROLLA**, 4 portes, état impeccable. En spécial **8 995$**

2356-1 — **1989 TEMPO**, 4 portes, seulement 66 000 km. En spécial **6 595$**

2446-1 — **1989 FESTIVA**, seulement 60 000 km, de couleur noir. **3 995$**

3047-1 — **1990 ESCORT**, 4 portes, de couleur noire, tout équipée. En spécial **6 999$**

3081-1 — **1990 TOPAZ**, 4 portes, automatique, climatiseur. En spécial **4 995$**

3199-1 — **1992 FORD CROWN** Victoria, tout équipée, modèle LS. En spécial **17 995$**

3227-1 — **1989 TEMPO**, 4 portes, de couleur blanche, automatique, seulement 60 000 km. **5 495$**

DU PORTAGE MERCURY

** Note : Plusieurs de ces véhicules portent la garantie du manufacturier*
** Certains de ces véhicules sont vendus tels quels.*
Offre pour un temps limité
Voyez un de nos représentant(e)s pour plus d'informations.

DU PORTAGE MERCURY
949, boul. St-Joseph Hull 778-2751

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

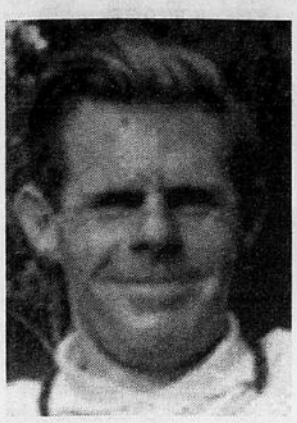
à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7

Suite à la page 53.

NÉCROLOGIE



PROULX - M. Léger de Ste-Cécile de Masham, est décédé subitement mardi le 10 août 1993, à l'âge de 64 ans. Fils de feu Hormidas Proulx et de feu Rosana Diotte. Il laisse 3 frères: Magloire (Marie-Anne Labelle), Denis (Josée Gilles) tous deux de Gatineau, Jacques (Jacqueline Vaillant) de Masham; 6 soeurs: Solange (Edgar Brazeau) d'Ottawa, Berthe (feu Marcel Cloutier) de Masham, Léonie (Edgar Proulx) de Duclos, Georgette (Edmond Brazeau), Jeanne d'Arc (Marcel Vaillant), Gabrielle toutes trois de Masham, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux ami(e)s. Service religieux à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham samedi le 14 août, inhumation au cimetière du même endroit. **Heures de visites:** samedi à compter de 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

BEAUCHAMP - M. René, de Clarence Creek, est décédé le 11 août 1993, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de Anna Rochon, il laisse également 5 filles: Madeleine (feu Edgar Cummings) de Gatineau, Dorothée (Roger Joly) de Hull, Monique (Georges Potvin) de Thurso, Denise (Jean-Claude Lefebvre) d'Ottawa, Claire (Gaëtan Brunet) de Rockland; 1 frère: Conrad de Ripòn; 1 soeur: Juliette de Limoges, ainsi que 16 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419, rue Laurier, Rockland. Funérailles seront célébrée lundi le 16 août à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. **Heures de visites** dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

ROUTHIER - M. Eugène, d'Ottawa, est décédé mercredi le 11 août 1993, à l'hôpital, à l'âge de 71 ans. Père de: Suzanne (Emile Clermont) d'Ottawa, Theresa (Gerry Helmes) d'Ottawa, Richard (Michèle Trudel) de Gloucester. Père adoptif de: Edwin Borne (Sharon Lacoste) de Navan. Lui survivent 5 petits-enfants, frère de: Theresa (Lucien Jolicoeur), Marcel, Emile (Rita Groulx), tous d'Ottawa. Prédécédé par 2 frères: Jean (Theresa Vincent) et de feu Paul. Lui survit, 1 tante: Irène d'Ottawa. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

REMERCIEMENTS

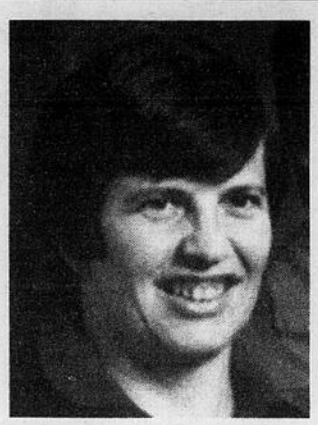
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.C.C.

DESJARDINS - Mme Catherine est décédée le 11 août 1993, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu François Proulx et fille de feu Napoléon Desjardins et de feu Elodia Séguin. Elle laisse dans le deuil 4 enfants: Louise (Jean-Guy Moreau), Jean-Pierre (Joan Mellor), Hélène (Pierre Mageau), Françoise; 1 soeur: Marguerite Williams; ainsi que 6 petits-enfants: Marc (Sylvie), Luc, Michel (Janick), Pierre, Denis (Julie), Chantal et 1 arrière-petit-fils: Maxim, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'ont prédécédée: sa soeur Flora Williams et 3 frères: Joseph, François et Albert. Elle était Fille d'Isabelle Cercle 674. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Ste-Rose de Lima, samedi le 14 août à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à l'Association Missionnaire de Marie Immaculée, 66 Stewart, Ottawa, Ont. K1N 6J1, seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

PRUD'HOMME - Mme Marie-Jeanne (née Guibord) de Wendover, est décédée le 11 août 1993, à l'âge de 78 ans. Marie-Jeanne Guibord était l'épouse de Joseph Prud'Homme. Elle laisse 6 enfants: Yvon (Darquise St-Denis) de Wendover, Raymond (Huguette Franche) de Wendover, Edgar de Gatineau, Bernadette (André Lavergne) de l'Assomption, Gérald (Danita Bocarro) de Montréal, Eveline (Paul Robert) d'Orléans; ainsi que 12 petits-enfants; 7 frères: Jean-Paul, Andrien, Donat, Denis, Georges-Etienne, Pierre-André et Roland; 3 soeurs: Agnès (Hubald Lalonde) de Bourget, Marie-Anna (Omer Saumure) d'Ottawa et Rosaline (Jean-Louis Legault) de Hammond; prédécédée par: Maurice, Gérard, Léo et Reine-Aimée. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles: vendredi 13 août, à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h.

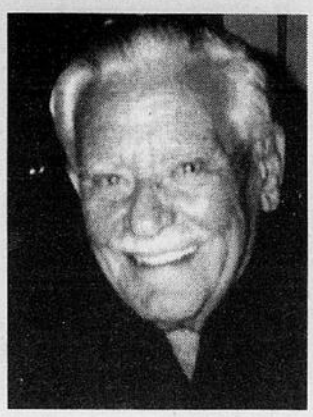
GAUTHIER - (Jeanne) Irène. Est décédée le 12 août 1993, (Jeanne) Irène Bourguignon, à l'âge de 68 ans. Epouse de feu François Gauthier. Elle laisse ses enfants: Adrienne (Gérard Neville), Françoise (André Boutin), Denis, Anna (Wayne Gault), Arthur, Richard (Lorraine), Jean-Guy et Michel. Soeur de Conrad, Arthur, René, Claire, Léone, Hélène et Madeleine. Elle laisse également 10 petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville d'Ottawa) de 19h à 22h jeudi et de 14h à 22h, vendredi. La messe des funérailles aura lieu samedi, en l'église St-François d'Assise à 10h, inhumation au cimetière de l'Espoir.



CLOUTIER - Mlle Louise de Gatineau, est décédée paisiblement à son domicile mardi le 10 août 1993, à l'âge de 48 ans. Elle était fille de Omer Cloutier de Gatineau et de feu Françoise Larocque. Outre son père, elle laisse 3 soeurs: Alice (Gaston Charbonneau), Rita (Gilles Caron) toutes deux de Gatineau, Nicole (Marcel Bazinet) de Cantley; 1 tante très chère, Clarisse Fleury de Gatineau, également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces ainsi que de nombreux ami(e)s. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon cependant parents et amis sont invités à 9h30, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau, samedi le 14 août pour une messe en présence de ses cendres, inhumation au cimetière St-Jean Marie Vianney. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour vos messages de condoléances et vos dons, veuillez adresser votre message à Fax Souhaits 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney, Gatineau au 663-2468.

GAGNON - M. Joseph est décédé le 11 août 1993 au Foyer du Bonheur à l'âge de 87 ans. Ancien combattant et vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale.Il était le fils de feu Jean-Laurent Gagnon et de feu Elizabeth Ouellette. Il laisse dans le deuil 2 frères: Alexis de Montréal, Laurent (Fernande Giguère) et 1 demi-frère: Marcellin (Claire Boivin), ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses frères: Léon de Hull et Augustin de Détroit. **SERVICE COMMEMORATIF:** en l'église St-Joseph de Hull vendredi le 13 août à 13h. Il n'y aura pas de visite au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Fondation du Foyer du Bonheur seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

MENARD - Mme Marguerite. Est décédée à Ottawa le mercredi 11 août 1993 à l'âge de 77 ans, Marguerite Roy, épouse de feu Théophile Ménard. Soeur de: Laura Champagne d'Ottawa, Roger (Annie) de Montréal, Paul (Anne-Marie) et Raymond (Marie-Jeanne) de Deschênes. Prédécédée par 4 frères: Lionel, Lucien, Jean-Conrad et Marcel et 3 soeurs: Marie, Lucille et Jeanne D'Arc. Elle laisse plusieurs nièces, neveux et belles-soeurs. À la demande de la défunte il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités de participer à une messe commémorative le samedi 21 août en l'église Marie-Médiatrice, rue Cyr, Vanier, à 10h. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 237-3680



GRONDIN - M. Lucien est décédé le 12 août 1993 au C.H.R.O. à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Hélène Chevrier et fils de feu Arthur Grondin et de feu Rose Alma Galarneau. Il laisse dans le deuil 2 fils: Michel A. (Lyse Charron) et Paul; 1 fille: Lucie (Guy Villeneuve); 1 soeur: Yvette et 2 demi-soeurs: Gilberte et Gaby Boyer; ainsi que 8 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants et plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, neveux et nièces. L'ont prédécédé ses frères: Georges et Albert, 2 demi-frères: Gaston et Roland et 1 demi-soeur: Fernande Boyer. **SERVICE COMMÉMORATIF:** en l'église N.-D. de la Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull, lundi le 16 août à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à l'Association Pulmonaire du Québec, 4837, rue Boyer, Bureau 100, Montréal, Qc H2J 3E6 seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

RANGER - Mme Laura E., née Laframboise, de St-Isidore, Ont., est décédée lundi le 9 août 1993, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Elie Ranger. Elle laisse dans le deuil 1 neveu très cher: Gilles Laframboise (Nicole Desforges) de St-Isidore et leurs filles: Josée Castonguay (Daniel), Mireille, Isabel et 1 arrière-petit-neveu: Pier-Olivier; 1 soeur: Aldéa (Emile Rouleau) de Embrun; 3 frères: Arthur (feu Laurentienne Longtin) de Plantagenet, Lionel (feu Laurence Rainville) de St-Isidore, Oscar (Flore Lamoureux) de St-Isidore. Elle laisse également des beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces. Mme Ranger fut prédécédée par 1 soeur: Albertine et 6 frères: Albert, Victor, Joseph, Lucien, Philias et Elzéar. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. **SERVICE RELIGIEUX** samedi le 14 août à 11h en l'église de St-Isidore. Inhumation au cimetière paroissial. Direction des funérailles: **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS D'ALFRED** (679-2802). Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

PICARD - Mme Renée (née Thibault), est décédée le 11 août 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de Jacques Picard et fille de feu Romuald Thibault et de feu Hélène Charron. Elle laisse dans le deuil 3 fils: André (Sonia Tremblay), Denis et Bernard; 1 soeur: Lucille (Joseph Bouchard) de Rimouski et plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée ses frères: Augustin, Edouard, Eugène et Georges ainsi que sa soeur: Pauline Vincelette. **Service religieux:** en l'église St-François de Sales à Gatineau, lundi le 16 août, à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons:** à la Fondation du C.H.R.O., seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

le regret de vous faire part du décès de

MADAME JEANNE BERLOT (dit Sacré) DE VALERIOLA

de Hull, décédée dans un hôpital local mardi le 10 août 1993, à l'âge de 93 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Louis Berlot (Isabelle Goffin) et son époux Alexandre De Valeriola, elle laisse dans le deuil 1 fille Simone (feu Alphonse Thomas) d'Aylmer; 4 petites-filles: Marie-France (Paul Renaud) d'Aylmer, Odette (Edouard Bériault) de Lazarre, Monique Thomas de Californie, U.S.A. et Arlette (Achim Bassler) de L'Orégon, U.S.A. Elle laisse également plusieurs arrière-petits-enfants.

VISITES: Samedi le 14 août 1993 de 9h00 à 11h00.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE RENAUD a le regret de vous annoncer le décès de M. LUC RENAUD

Accidentellement, le 9 août 1993, est décédé à l'âge de 45 ans, M. Luc Renaud B.Com.C.A. de Papineauville. Il laisse dans le deuil ses parents: Pauline D'Aoust et Robert Renaud de Laval; 2 fils: Mathieu et Michäel de Papineauville; 1 fille: Lyne Baillargeon et leur mère Diane Paquette de Chesterville; 3 frères: Michel (Diane Vaillancourt) d'Aylmer, Robert Jr (Colette DeBlois) de Rosemère, Alain (Fabienne Gravel) de Pierrefonds; 1 soeur: Marie-Andrée (Marcel Durocher) de Calgary; son beau-père: Léonce Paquette (Raymonde Poulin); 5 belles-soeurs: Monique, Lise, Mireille, Gisèle et Carmen; 1 beau-frère: Guy. Il laisse aussi une petite-fille: Ismanuelle ainsi que 3 neveux: Erik, Yannick et Maxime; 3 nièces: Camille, Geneviève et Natacha.

Il repose:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS
11 rue St-Denis,
St-André Avellin (Québec)

Les funérailles auront lieu le vendredi 13 août 1993 à 11h, en l'église paroissiale de St-André Avellin.

Heures de visites: jeudi le 12 août de 14h à 17h et de 19h à 22h.
vendredi le 13 août à compter de 10h.

SARAULT - Patricia Georgette. Le jeudi 12 août 1993, est décédée, Patricia Georgette Charbonneau, à l'âge de 78 ans, veuve de Roméo Sarault. Chère mère de Louise Bowlby. Chère grand-mère de Brian Bowlby. Soeur de Jacqueline Leduc et Jeanne Johnston. Tante de Nicole, Maurice et Luc Emard. Parents et amis sont invités à une messe en mémoire de Patricia Sarault samedi en l'église Ste-Geneviève, 825 ave Canterbury à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

H.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

ST-PIERRE - Marie Blanche d'Ottawa est décédée mercredi le 11 août 1993 à l'hôpital à l'âge de 61 ans. Epouse de Fernand Poirier, mère de Julie et de Marc d'Ottawa. Soeur de Rodolphe (Zelia Daoust), Fernand (Francis Kennedy), Rhéal (Jeannine Daoust), Harvey (Denise Robert), Gilles, Irène (Roland Bois), Réjean (Christiane Pharand), René (Rose-Marie Duquette) et de Gisèle (Matt Bodner). La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi le 13 août de 14h à 17h, et de 19h à 21h. Funérailles samedi, le 14 août, en l'église Ste-Anne à 11h.

AUTRES SERVICES

À VENDRE
6 LOTS libres pour cendres seulement, cimetière Val-des-Monts (Perkins). 837-1355.

Seles ne défendra pas son titre

Au rancart depuis qu'elle a été poignardée par un fanatique spectateur allemand le 30 avril, Monica Seles sera dans l'impossibilité de défendre son championnat américain, selon un communiqué médical. On ne sait toujours quand la meilleure joueuse de tennis au monde sera en mesure de revenir sur le circuit. Entretemps, elle poursuit sa réhabilitation dans un endroit tenu secret dans la région de Vail, au Colorado.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 13 AOÛT 1993

Smeltzer ne se décourage pas malgré les cinq défaites consécutives des Rough Riders

«Nous avons une bonne équipe»

«Même si les chiffres ne le démontrent pas, je pense encore que nous avons une bonne équipe de football», a dit l'entraîneur-chef des Rough Riders d'Ottawa, Ron Smeltzer, après la défaite de 45-28 face aux Riders de l'Ouest.

NATHALIE HANSEN
LeDroit

Smeltzer avait pratiquement l'air gêné, au bout du fil, de dire que son équipe peut encore remonter la pente et remporter des matches. Un peu comme si les Riders avaient perdu toute crédibilité avec leurs cinq défaites consécutives.

«C'est peut-être difficile à croire mais je suis certain que nous avons encore tous les éléments pour gagner. Il suffit d'empêcher que des erreurs aussi stupides que celles que nous avons vues mercredi se répètent», a indiqué Smeltzer, en faisant allusion aux six interceptions et aux deux recouvrements de ballon des Roughriders de la Saskatchewan.

Avec une désolante fiche de 1-5, les Riders n'ont plus rien à perdre en se rendant à Calgary pour un match contre les champions de la Coupe Grey, samedi. Ils ont déjà subi une défaite contre eux la semaine dernière au stade Frank-Clair et ils tenteront de se reprendre sur la route, un terrain qui ne leur a pas été souvent favorable.

Inacceptable

«Subir huit revirements dans un match, c'est inacceptable. On ne peut pas faire ça si on désire gagner. Mais c'est le reflet de la frustration que les joueurs ressentent en ce moment. Les gars poussent trop fort et tentent de faire tout par eux-mêmes.

«Je pense entre autres à Tom Burgess (quart-arrière) qui se démène et qui veut tout faire seul. Une équipe gagnante, c'est un groupe de joueurs qui mettent tous leurs efforts dans le même paquet pour arriver à un même but. Ce n'est pas ce qui se produit avec les Riders ces temps-ci», a noté Smeltzer, qui commence sérieusement à penser à son avenir et à sa job.

«J'essaie de ne pas trop penser à ça mais je suis humain et ce serait malhonnête de dire que ça ne m'a pas traversé l'esprit.

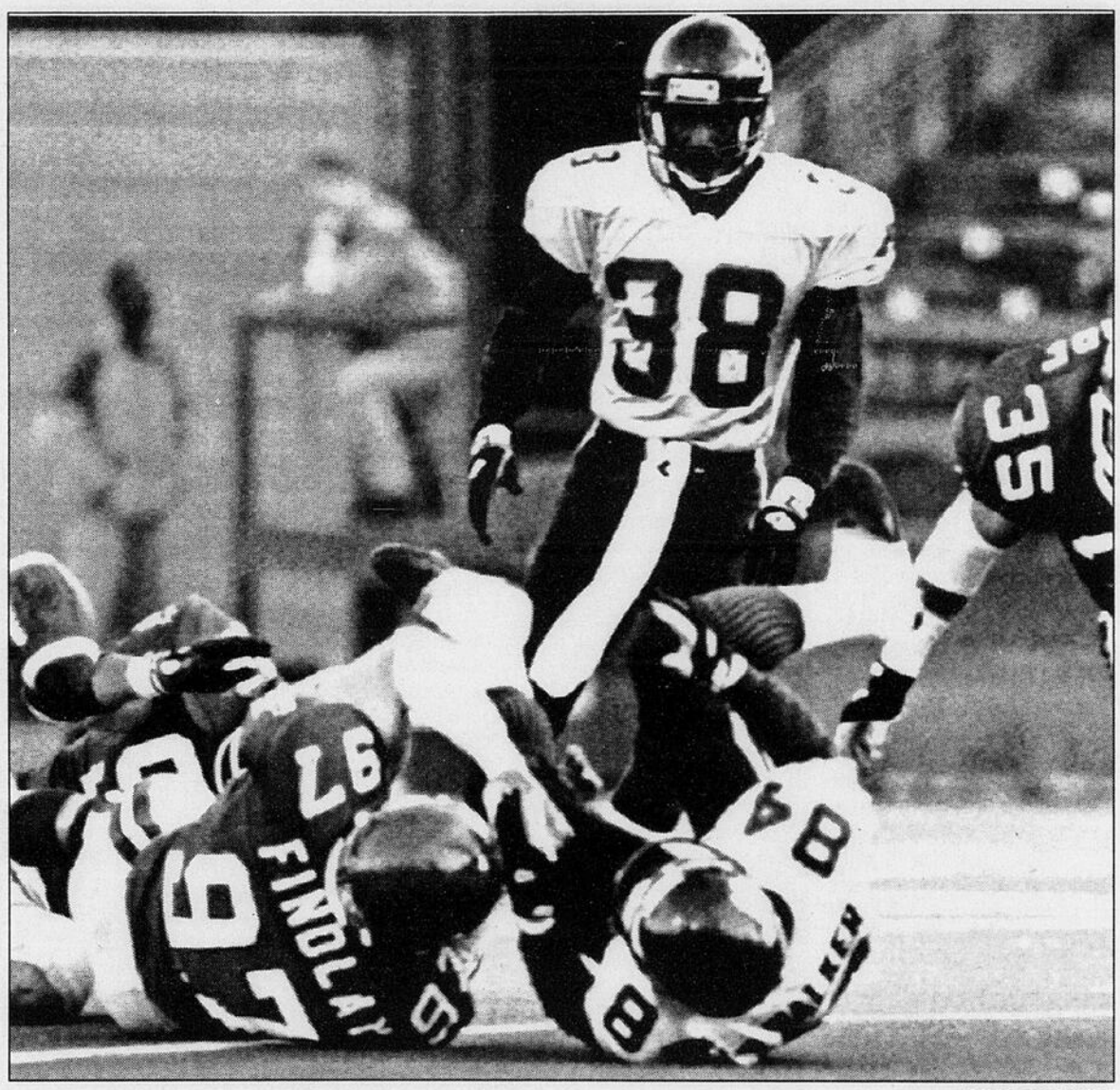
«Toutefois, je n'y peux rien. Il faut simplement que je fasse de mon mieux et si les choses s'enveniment, alors là, je n'ai plus vraiment de contrôle là-dessus», a raconté Smeltzer, qui croit que ce sont les règles du jeu.

Léger avantage

En ce qui concerne le match à Calgary samedi prochain, l'entraîneur-chef Smeltzer pense avoir un léger avantage car il connaît bien leur façon de travailler.

«On sera en bonne posture lors du match contre Calgary. Nous avons appris notre leçon la semaine dernière à Ottawa (match que les Riders ont perdu 47-22) et nous serons prêts à les affronter.

«Ils ne changeront pas leurs scénarios de jeu puisqu'ils les ont fait gagné tous leurs matches jusqu'à présent. Nous savons à quoi nous attendre», a-t-il mentionné.



PRESSE CANADIENNE

Wayne Walker (84), commet l'un des huit revirements des Rough Riders d'Ottawa contre les Roughriders de la Saskatchewan mercredi soir. C'était au premier quart, et les Rough Riders ont baissé pavillon 45-28.

Les joueurs conservent une attitude positive

Nous avons manqué de temps — Raby

Nathalie Hansen
LeDroit

«On était dans le fond de la cave en partant», a dit le plaqueur des Riders, Michel Raby, du départ désastreux de son équipe, mercredi, contre les Roughriders de la Saskatchewan, à Regina.

Raby a bien raison puisque son équipe tirait déjà de l'arrière 35-13 à la mi-temps avant de perdre 45-28.

Mais malgré les déboires qu'ont connus les Riders à Regina, les joueurs n'ont pas semblé perdre espoir.

«À la mi-temps, nous étions encore confiants malgré notre retard. Nous avons tout simplement manqué de temps car nous étions en train de revenir dans le match. Ce qu'il y a de réconfortant, c'est qu'il n'y a pas un gars qui lâche. Aucun n'a baissé la tête malgré la défaite», a raconté Raby, qui croit que cette attitude ne peut que contribuer au chemin de la victoire.

Des choses à prouver

«Nous sommes tannés de perdre et on veut prouver que nous sommes capables de remporter des victoires», a ajouté le plaqueur.

Pour le quart-arrière numéro un, Tom Burgess, la situation est loin d'être rose. Il a subi six interceptions pendant la rencontre à Regina. Il voit d'un mauvais oeil les nombreuses défaites de son équipe.

Le fond du baril...

«On est certainement en train de toucher le fond du baril. Mais, Toronto n'est pas bien mieux que nous (les Argos ont une fiche identique de 1-5). On est encore dans la course», a raconté Burgess, sur un ton peu convaincant.

Burgess croit que les Riders sont frustrés et qu'ils tentent désespérément de gagner, ce qui occasionne beaucoup d'erreurs.

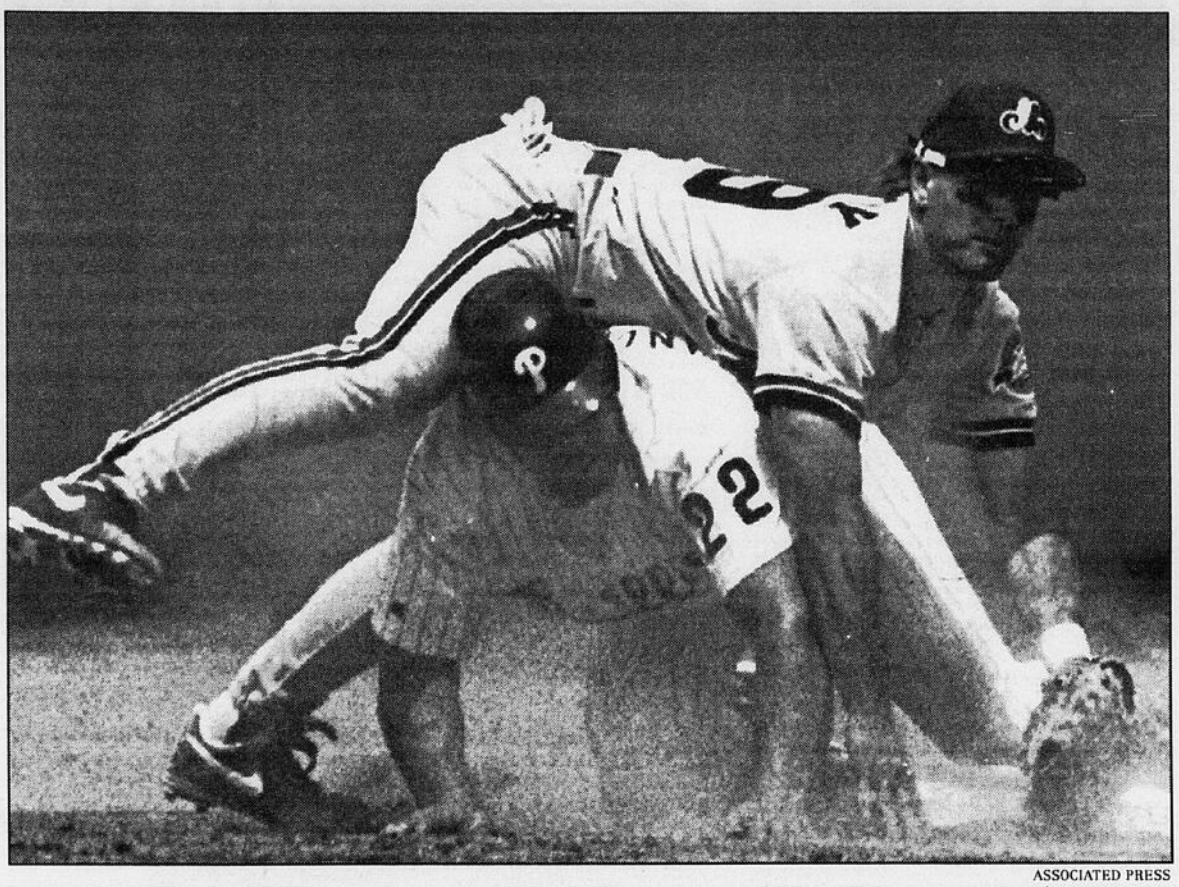
«On essaie de faire trop de choses en même temps. L'effort est là, on donne tout ce qu'on a mais c'est comme si on essayait trop. Nous sommes dans une passe difficile mais il faut continuer à travailler fort, à donner notre maximum. Ça ne peut faire autrement que de donner de bons résultats. Gagner contre Calgary pourrait devenir un point tournant pour nous», a indiqué Burgess, qui a été retiré du match pour quelques jeux, mercredi, pour laisser sa place au substitut, Terrence Jones.

Les Phillies complètent leur balayage, 7-4

Les Expos: 47 parties pour la forme...

PHILADELPHIE Quel voyage désastreux. Après deux victoires à Atlanta tous les espoirs étaient encore permis aux Expos. Mais voilà que les Phillies de Philadelphie ont complété hier le balayage de leur série de trois matches en remportant une victoire de 7-4 pour écarter définitivement de leur chemin les hommes de Felipe Alou.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne



ASSOCIATED PRESS

Pete Incaviglia, des Phillies, est en mauvaise position pour voir Randy Ready, des Expos, rater sa tentative de double retrait en première manche.

En subissant une quatrième défaite de suite, les Expos ont sombré à 13 matches des Phillies et du premier rang de la section est. C'est donc bien plus pour la forme que pour toute autre raison que les Expos vont disputer les 47 derniers matches au calendrier.

Comme ils avaient fait lors de la visite des Cardinals de St. Louis, leurs principaux poursuivants également balayés il y a deux semaines, les Phillies ont écarté un autre prétendant et ont laissé savoir une fois de plus qu'ils n'allaient laisser personne s'approcher.

Le releveur Roger Mason (3-8) a mérité la victoire, alors que le releveur Tim Scott (4-2), qui a concédé les trois derniers points aux Phillies, a essuyé le revers, le 55e de la saison des Expos.

Pourtant, ceux-ci ont eu leurs chances et encore une fois, Moises Alou a connu un fort match. Mais en l'absence de Delino DeShields, il ne pouvait tout faire seul, surtout que les deux autres piliers de l'équipe, Marquis Grissom et Larry Walker ont été muselés par les lanceurs des Phillies, n'obtenant au total que deux coups sûrs en 22 présences au stade des Vétérans.

Le coup sûr manquant

Les Expos ont eu toutes sortes de chances d'assommer le partant Tommy Greene dans les premières manches, mais ils ont laissé sept coureurs sur les buts au cours des trois premiers engagements.

Le gros coup sûr n'est jamais venu.

En première par exemple, un double de Randy Ready et une erreur de Kevin Stocker ont placé les Phillies dans l'eau chaude. Mais Greene n'a cédé qu'un point à la suite d'un roulant de Marquis Grissom.

En troisième, des doubles de Alou et Oreste Marrero ont produit deux points, mais encore une fois, les Expos ont laissé trois coureurs sur les buts. Marrero en était à son premier coup sûr dans les ligues majeures.

Les Phillies, eux, ont chassé le partant Kirk Rueter en marquant trois fois en troisième.

Une erreur de Grissom a ouvert la porte et a donné un premier point. Un simple de Pete Incaviglia et un roulant de Wes Charmberlain ont procuré les autres points des Phillies avant que Jeff Shaw ne vienne effectuer les trois derniers retraits.

Alou, de loin le meilleur joueur des Expos au cours de la série, a permis aux siens de reprendre les devants en quatrième. Après un simple et un but volé de Mike Lansing, Alou l'a poussé au marbre avec un double dans la gauche. C'était son sixième coup sûr en 10 présences dans la série, son quatrième coup de plus d'un but et son septième point produit.

Les Phillies ont égalé les chances en fin de manche à la suite d'un simple au frappeur suppléant Mikey Morandini, un double de Len Dykstra et d'un roulant de Mariano Duncan.

Les Phillies ont repris les devants avec un point non mérité contre le droitier Tim Scott en septième.

Chamberlain a obtenu un simple au centre, s'est rendu au deuxième quand Tim Laker, qui venait de remplacer Darrin Fletcher, a été débité d'une balle passée. Après deux retraits, il a été poussé au troisième par le simple au centre de Kevin Stocker.

Les Phillies ont cloué le cercueil avec deux autres points en fin de huitième.

Duncan a claqué un double dans la droite, a avancé à la suite d'un retrait à l'avant-champ et a marqué à la suite d'un mauvais lancer de Scott. Dave Hollins a ensuite contourné les buts au pas ralenti après avoir claqué son 13e circuit de la saison.

Revers des Blue Jays

Deux circuits de Puckett

Presse Canadienne

TORONTO Kirby Puckett a claqué ses 13e et 14e circuits et croisé le marbre à trois reprises pour aider les Twins du Minnesota à surclasser les Blue Jays de Toronto 9-2 hier après-midi.

Puckett n'avait obtenu qu'un coup sûr en 19 présences au bâton au Skydome avant d'exploser, ajoutant un double à ses deux circuits, pour permettre aux Twins de liquider une séquence de neuf défaites à Toronto, remontant au mois de mai 1992.

Kevin Tapani (7-11) a remporté la victoire.

...et sans DeShields

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

PHILADELPHIE Comme si les choses n'allaient pas assez mal pour les Expos, voilà qu'une autre tuile leur est tombée sur la tête. Delino DeShields, leur meilleur frappeur et le seul «vétéran» à l'avant-champ, sera au rancart pour quelques semaines.

Il a subi une déchirure partielle d'un ligament du pouce gauche en glissant au deuxième coussin en première manche mercredi soir. Il a continué de jouer, mais a quitté en cinquième manche quand la douleur est devenue trop intense.

Il a été examiné à l'hôpital Methodist de Philadelphie et l'orthopédiste a immobilisé toute la main gauche dans un plâtre.

DeShields avait haussé sa moyenne à .302 et était le pilier à l'avant-champ. On se demande maintenant s'il pourra revenir au jeu cette année.

«Ça fait encore mal un peu, mais je ne sais pas vraiment quoi vous dire, a mentionné DeShields. J'ai entendu dire que ça prendrait quatre semaines avant de guérir, mais je ne le sais pas exactement. Il faudra voir avec les médecin.

«Je rencontrerai le docteur Larry Coughlin demain et nous en saurons alors un peu plus. Il se peut même qu'on me retire mon plâtre dès lors.»

DeShields ne voulait pas l'admettre, mais il savait qu'il était blessé gravement dès qu'il a posé la main sur le deuxième sac.

«J'ai ressenti une vive douleur et ça s'est mis à enfler immédiatement. J'ai enduré mon mal et j'ai continué à jouer, mais en m'élançant au bâton, ça faisait de plus en plus mal.

«Je ne sais pas combien de temps je serai absent», a-t-il dit.

LIQUIDATION TOTALE
Articles de sports et de piscines
Prix coûtant et moins sur toute la marchandise
Prix incroyables
jusqu'à
SKI GOLF
SKI GOLF VÉLO
VÉLO PISCINE TENNIS
PISCINE TENNIS SKI
70% DE RABAIS
SUR TOUTE L'INVENTAIRE EN MAGASIN
Seulement jusqu'au dimanche 15 août à 17 h
SPORTS + & PISCINES
Place des Carrière à Hull
(près de SUPER C)
771-4444
LIQUIDATION DU MERCREDI 11 AOÛT AU DIMANCHE 15 AOÛT JUSQU'À 17 h
Les ventes sont finales
T-SHIRT - WETSUITS - SPORTS -AQUATIQUES - CAMPING - TENNIS - GOLF
VÉLOS - SKI ALPIN - PISCINES - ESPADRILLES - ROLLERS BLADES - TENNIS - ET PLUS

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	73	42	.635	—	G 3	41-18	32-24
St. Louis	65	49	.570	7 ½	P 1	38-22	27-27
Montréal	**60**	**55**	**.521**	**13**	P 4	37-20	23-35
Chicago	57	57	.500	15 ½	G 1	31-27	26-30
Pittsburgh	53	62	.461	20	G 1	27-26	26-36
Floride	50	65	.434	23	P 1	28-28	22-37
New York	39	75	.342	33 ½	P 4	18-40	21-35

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	77	38	.670	—	G 3	42-18	35-20
Atlanta	69	47	.595	8 ½	G 4	33-24	36-23
Houston	60	55	.521	17	G 2	31-28	29-27
Cincinnati	59	58	.504	19	P 3	34-22	25-36
Los Angeles	57	57	.500	19 ½	P 6	30-25	27-32
San Diego	45	71	.388	32 ½	P 2	25-36	20-35
Colorado	41	74	.357	36	G 5	22-34	19-40

COMPARAISON AVEC 1992

2. Montréal	63	52	.548	2 ½	G 5	30-26	33-26

CALENDRIER

Mercredi, 11 août
Cincinnati 0 San Francisco 6
Atlanta 4 New York 2
Montréal 5 Philadelphie 6
St. Louis 6 Pittsburgh 8
Chicago 11 Floride 12
Houston 9 San Diego 6
Colorado 3 Los Angeles 2

Jeudi, 12 août
Montréal 4 Philadelphie 7
Colorado 4 Los Angeles 1
Houston 5 San Diego 3
Chicago 5 Floride 1
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
Atlanta 8 New York 4

Vendredi, 13 août
San Francisco à Chicago, 15h20
(Wikson 5-4 vs Hibbard 9-8)
St. Louis à **Montréal**, 19h35
(Osborne 9-6 vs Hill 7-3)
New York à Philadelphie, 19h35
(Tanana 5-12 Mulholland 11-9)
Floride à Pittsburgh, 19h35
(Hough 7-11 vs Z Smith 2-4)
Atlanta à Cincinnati, 19h35
(Avery 12-4 vs Pugh 7-10)
Colorado à Houston, 20h05
(Sanford 1-0 vs Portugal 11-4)
San Diego à Los Angeles, 22h35
(Brocail 2-8 vs Gross 7-10)

Samedi, 14 août
San Francisco à Chicago, 14h20
New York à Philadelphie, 19h05
Floride à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à Cincinnati, 19h05
St. Louis à **Montréal**, 19h35
Colorado à Houston, 20h05
San Diego à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 15 août
St. Louis à **Montréal**, 13h35
New York à Philadelphie, 13h35
Floride à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à Chicago, 14h20
Colorado à Houston, 14h35
San Diego à Los Angeles, 16h05
Atlanta à Cincinnati, 20h05

Lundi, 16 août
New York à Cincinnati, 19h35

Mardi, 17 août
Montréal à Chicago, 14h20
SFrancisco à Pittsburgh, 19h35
New York à Cincinnati, 19h35
Los Angeles à Atlanta, 19h40
Floride à Houston, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h35
Philadelphie au Colorado, 21h05.

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	101	408	54	144	.353
Merced Pit	99	333	57	115	.345
Kruk Phi	108	374	75	127	.340
Jefferies StL	98	386	65	131	.339
Bonds SF	112	383	93	130	.339
Gilkey StL	91	372	75	121	.325
RoThompson SF	89	346	61	111	.321
Bagwell Hou	114	436	63	138	.317
Bichette Col	108	410	69	130	.317
Conine Flo	114	418	60	132	.316

Points – Dykstra, Phi., 106; Bonds, S.F., 93; Gant, Atl, 76; Gilkey, St.L, 75; Kruk, Phi., 75; JBell, Pit., 74; DHollins, Phi., 73; Blauser, Atl, 73.

Points produits – Bonds, S.F., 87; Daulton, Phi., 87; MaWilliams, S.F., 79; Justice, Atl, 77; Gant, Atl, 75; Murray, N.Y., 75; Bagwell, Hou., 74.

Coups sûrs – Gwynn, S.D., 144; JBell, Pit., 141; Bagwell, Hou., 138; Dykstra, Phi., 137; Butler, L.A., 135; Conine, Flo., 132; King, Pit., 131; Jefferies, St.L, 131.

Doubles – Bichette, Col., 34; Dykstra, Phi., 33; Gwynn, S.D., 32; Biggio, Hou., 30; Hayes, Col., 29; Grace, Chi., 29; JBell, Pit., 29.

Triples – Butler, L.A., 9; Coleman, N.Y., 8; EYoung, Col., 7; Castilla, Col., 7; Finley, Hou., 7; **DeShields, Mon.**, 6; BJordan, St.L, 6; Morandini, Phi., 6; DLewis, S.F., 6; JBell, Pit., 6.

Circuits – Bonds, S.F., 34; Justice, Atl, 27; Gant, Atl, 27; Sosa, Chi., 26; MaWilliams, S.F., 25; McGriff, Atl, 25; Plantier, S.D., 23; Bonilla, N.Y., 23.

Buts volés – Coleman, N.Y., 38; DLewis, S.F., 36; **DeShields, Mon., 34**; Carr, Flo., 34; Jefferies, St.L, 33; EYoung, Col., 29; Dykstra, Phi., 29.

Lanceurs (12 décisions) – Burba, S.F., 10-2, .833, 3.93; Burkett, S.F., 18-4, .818, 3.09; TGreene, Phi., 12-3, .800, 3.38; Swift, S.F., 17-5, .773, 2.61; Arocha, St.L, 10-3, .769, 3.52; Glavine, Atl, 13-4, .765, 3.11; Kile, Hou., 12-4, .750, 3.58; Avery, Atl, 12-4, .750, 3.01.

Retraits – Rijo, Cin., 163; Smoltz, Atl, 151; Benes, S.D., 144; GMaddux, Atl, 138; Harnisch, Hou., 130; Guzman, Chi., 126; Gooden, N.Y., 123.

Victoires protégées – LeSmith, St.L, 39; Beck, S.F., 35; Harvey, Flo., 35; Myers, Chi., 35; MtWilliams, Phi., 30; Stanton, Atl, 27; **Wetteland, Mon., 25.**

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 4 PHILAD. 7

	Ab	P	Cs	Pp
Ready 2b	4	1	1	0
Lnsing 3b	5	1	2	0
Grssom cc	4	0	0	1
LWlkr cd	4	1	0	0
Alou cg	4	1	2	2
DFlchr r	4	0	0	0
Laker r	1	0	0	0
Marrero 1b	5	0	2	1
Crdero ac	3	0	0	0
Scott l	0	0	0	0
Frazier fs	1	0	1	0
Rueter l	1	0	0	0
Shaw l	0	0	0	0
VndrWl fs	1	0	0	0
Barnes l	0	0	0	0
Berry 3b	2	0	0	0
Totaux	**39**	**4**	**8**	**4**
Montréal	102	100	000	4
Philadelphie	003	100	12x	7

	Ab	P	Cs	Pp
Dykstr cc	5	0	1	0
Duncan 2b	4	2	2	1
RJrdn 1b	4	1	2	0
DHllns 3b	3	2	1	1
Incvgla cg	5	0	2	1
MtWms l	0	0	0	0
Chmbrl cd	4	1	2	1
Andrsn l	0	0	0	0
West l	0	0	0	0
MTmsn cg	0	0	0	0
Pratt r	3	0	1	0
Stocker ac	4	0	1	1
TGrne l	1	0	0	0
Mrndni fs	0	1	0	0
MkWlm l	0	0	0	0
Kruk fs	1	0	0	0
Mason l	0	0	0	0
Esnrich cd	1	0	0	0
Totaux	**35**	**7**	**12**	**5**

E-Grissom (5), Stocker 2 (6), TGreene (1). **LSB**–Montréal 14, Philadelphie 10. **2B**–Ready (1), Lansing (21), Alou 2 (25), Marrero (1), Dykstra (34), Duncan (14), Chamberlain (17), Pratt (5). **3B**–RJordan (1). **C**–DHollins (13). **BV**–Lansing (15), LWalker (20). **RTV**–Duncan (4).

Montréal	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Rueter	2	5	3	3	4	3
Shaw	2	1	1	1	2	2
Barnes	2	2	0	0	0	2
Scott P,4-2	2	4	3	2	0	1
Philadelphie						
TGreene	4	5	4	4	3	4
MkWilliams	1	0	0	0	0	0
Mason G,4-8	2	2	0	0	0	2
Andersen	2-3	0	0	0	2	2
West	1-3	0	0	0	0	0
MtWilliams VP,3	1	1	0	0	1	1

Rueter a lancé à 4 frappeurs en 3e.
ML–Scott. **BP**–Laker. **FI**–Mason.
Arbitres–Marbre, West; 1er but, Pulli; 2e but, Darling; 3e but, Danley.
Durée–3:06. **Assistance**–45,002.

COLORADO 4 L.A. 1

	Ab	P	Cs	Pp
Mejia 2b	3	0	0	0
Boston cg	4	0	2	0
CJones cg	0	0	0	0
Bchette cd	4	1	0	0
Cstlno 3b	3	1	0	0
JeClrk 1b	4	0	2	2
Girardi r	3	0	0	0
Castilla ac	4	1	1	1

	Ab	P	Cs	Pp
Offrmn ac	4	0	2	1
HRdrgz cg	4	0	0	0
Piazza r	4	0	2	0
Karros 1b	4	0	0	0
Snyder cd	4	0	0	0
Wlach 3b	3	0	1	0
JoReed 2b	3	1	1	0
EDavis fs	1	0	0	0

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Blair l	3	0	0	0	0	0
Hrshsr l	2	0	1	0		
Hansen fs	1	0	0	0		
Trlicek l	0	0	0	0		
Totaux	**32**	**4**	**6**	**3**		
Colorado	310	000	000	4		
Los Angeles	001	000	000	1		

E-Boston (2), Offerman (25), Snyder (6), Hershiser (3). **DJ**–Los Angeles 2. **LSB**–Colorado 4, Los Angeles 7. **2B**–JeClark (18), Offerman (15), Piazza 2 (16). **C**–Castilla (7). **RTV**–Boston (5). **S**–Mejia.

Colorado	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Blair G,5-9	9	7	1	1	1	4
Los Angeles						
Hershiser P,8-12	7	5	4	1	1	6
Trlicek	2	1	0	0	1	2

ML–Blair.
Arbitres–Marbre, Layne; 1er but, Runge; 2e but, Reliford; 3e but, Hernandez.
Durée–2:21. **Assistance**–38,549.

ATLANTA 8 NEW YORK 4

	Ab	P	Cs	Pp
DSndrs cc	5	2	2	0
Blauser ac	4	1	1	0
Gant cg	5	2	3	3
McGriff 1b	4	0	1	0
Justice cd	3	2	1	2
Pndlton 3b	4	1	2	1
Brryhll r	4	0	0	0
Lemke 2b	3	0	0	1
Smoltz l	4	0	0	0
Stanton l	0	0	0	0
McMcl l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**8**	**10**	**7**
Atlanta	200	220	200	8
New York	010	000	030	4

	Ab	P	Cs	Pp
RyTpsn cc	4	1	1	3
Hndley r	4	0	0	0
Bonilla 3b	4	1	2	1
Orsulak cg	4	0	0	0
Innis l	1	0	0	0
Kent 2b	3	0	0	0
Baez ac	1	0	0	0
Brntz cd	2	1	0	0
Bogar ac	3	1	0	0
Gooden l	1	0	0	0
McKnt fs	1	0	0	0
Telghdr l	0	0	0	0
CWlkr cg	1	0	0	0
Totaux	**32**	**4**	**4**	**4**

E-Pendleton (14), Murray (12), Burnitz (1). **DJ**–New York 1. **LSB**–Atlanta 4, New York 4. **2B**–DSanders (17), C-Gant (28), Justice (28), RyThompson (3), Bonilla (24). **BV**–Gant 2 (19). **BS**–Lemke.

Atlanta	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Smoltz G,11-9	7.2	3	4	4	3	5
Stanton	0.1	1	0	0	0	0
McMichael	1	0	0	0	0	2
New York						
Gooden P,11-12	5	7	6	5	1	4
Telgheder	3	3	2	2	0	1
Innis	1	0	0	0	1	0

ML–Gooden.
Arbitres–Marbre, Gorman; 1er but, Rippley; 2e but, Crawford; 3e but, Cuzzi.
Durée–2:30. **Assistance**–23,556.

CHICAGO 5 FLORIDE 1

	Ab	P	Cs	Pp
DSmth cd	5	2	2	2
Sndbrg 2b	5	1	2	0
Grace 1b	5	0	1	0
May cg	3	0	0	1
Sosa cc	4	0	1	0
Wilkins r	3	2	1	1
Bechele 3b	1	0	1	0
Vzcalno ac	4	0	1	1
Harkey l	4	0	0	0
Totaux	**34**	**5**	**9**	**5**
Chicago	102	001	010	5
Floride	001	000	000	1

	Ab	P	Cs	Pp
Carr cc	4	0	1	0
Conine cg	4	0	0	0
Dsirde 1b	4	0	1	0
Whitmr cd	3	0	0	0
Natal r	3	0	0	0
Aquino l	0	0	0	0
Weiss ac	3	0	0	0
Armstr l	2	1	1	0
Sntiago r	1	0	1	0
Totaux	**31**	**1**	**7**	**1**

DJ–Chicago 1. **LSB**–Chicago 7, Floride 4. **2B**–Sandberg (17), Vizcaino (15). **3B**–Barberie (2). **C**–DSmith 2 (10), Wilkins (22). **BV**–Sheffield (13). **RTV**–Sosa (6), Carr (16), Barberie (4). **BS**–May.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Harkey G,8-6	9	7	1	1	1	3
Floride						
Armstr P,7-12	7.1	9	5	5	3	3
Aquino	1.2	0	0	0	1	3

ML–Armstrong.
Arbitres–Marbre, Reiker; 1er but, Davidson; 2e but, Hohn; 3e but, Poncino.
Durée–2:34. **Assistance**–42,803.

HOUSTON 5 SAN DIEGO 3

	Ab	P	Cs	Pp
Cndele 2b	3	1	2	3
Finley cc	5	0	1	0
Bgwell 1b	4	0	1	1
Anthny cd	4	0	0	0
Cmniti 3b	2	0	0	0
Gnzalez cg	4	1	1	0
Tbnsee r	3	0	0	0
Cedeno ac	2	2	1	1
Swndell l	2	1	1	0
Bass fs	1	0	1	0
ToJnes l	0	0	0	0
XHrndz l	0	0	0	0
Parker fs	1	0	0	0
DJones l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**5**	**8**	**5**
Houston	000	031	001	5
San Diego	102	000	000	3

	Ab	P	Cs	Pp
Gutierz ac	5	0	1	0
Teufel 2b	3	0	1	0
Grdner 2b	2	0	0	0
Gwynn cd	5	1	2	0
DBell cc	4	1	1	0
PClark 1b	5	1	2	0
Pintier cg	5	0	1	0
Cnfrcco 3b	5	0	4	2
Asmus r	3	0	1	0
Bean 1b	2	0	0	0
SSndrs l	2	0	0	0
Shipley fs	0	0	0	0
Hffman l	0	0	0	0
Vlsquez fs	1	0	0	0
MDavis l	0	0	0	0
Mauser l	0	0	0	0
Totaux	**42**	**3**	**13**	**2**

2B–Candaele 2 (7), Bagwell (28), Bass (11), Gwynn (33), Cianfrocco (8), Ausmus (2). **3B**–Gonzalez (3). **BV**–Cedeno (8), DBell (19), PClark (2). **RTV**–Candaele (2), Caminiti (3). **BS**–Cedeno.

Suite à la page 49

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST	G	P	Moy	Diff
Rochester	61	57	.517	—
Ottawa	**58**	**61**	**.487**	3 ½
Pawtucket	54	65	.454	7 ½
Scranton-WB	52	67	.437	9 ½
Syracuse	48	70	.407	13
SECTION OUEST				
Charlotte	69	47	.595	—
Richmond	67	50	.573	2 ½
Columbus	64	53	.547	5 ½
Norfolk	61	56	.522	8 ½
Toledo	55	63	.466	15

Mercredi, 11 août
Pawtucket 7 Rochester 2
Syracuse 5 S.-Wilkes Barre 6
Columbus 8 Charlotte 5
Norfolk 1 Richmond 7

Jeudi, 12 août
Rochester 5 **Ottawa 5** (en 10e m)
Pawtucket à Syracuse
Scranton-WB à Norfolk
Charlotte à Richmond
Columbus à Toledo

Vendredi 13 août
Rochester à **Ottawa**
Pawtucket à Syracuse
Scranton-WB à Norfolk
Charlotte à Richmond
Columbus à Toledo

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	404	58	115	74	15	16	.285
5. Berry, Sean	186	25	46	27	6	7	.247
28. Bolick, Frank	199	25	43	24	4	0	.216
12. Cordero, Wilfredo	350	42	84	36	6	11	.240
4. DeShields, Delino	420	66	127	25	2	34	.302
24. Fletcher, Darrin	267	17	68	38	5	0	.255
7. Frazier, Lou	133	22	42	11	1	15	.316
9. Grissom, Marquis	437	67	122	66	12	28	.279
19. Laker, Tim	85	3	16	7	0	2	.188
3. Lansing, Mike	357	49	99	31	3	15	.277
. Marrero, Oreste	5	0	2	1	0	0	.400
39. Ready, Randy	8	2	3	0	0	0	.375
26. Siddall, Joe	6	0	1	0	0	0	.167
2. Spehr, Tim	51	6	6	6	1	1	.118
23. VanderWal, John	157	24	37	25	5	6	.236
33. Wlker, Larry	338	58	93	58	15	20	.275
14. White, Derrick	49	6	11	4	2	2	.224

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm.
41. Barnes, Brian	2	5	3	85.2	40	38	52	4.20
13. Fassero, Jeff	7	2	1	86.0	19	38	78	1.99
34. Heredia, Gil	1	2	1	25.1	15	6	17	5.34
44. Hill, Ken	7	3	0	128.2	40	50	66	2.80
32. Martinez, Dennis	10	7	1	161.0	74	43	92	4.14
43. Nabholz, Chris	7	8	0	101.1	52	55	60	4.62
51. Rojas, Mel	4	7	8	62.0	23	25	30	3.34
42. Rueter, Kirk	2	0	0	40.1	11	10	15	2.46
54. Scott, Tim	4	2	0	56.1	17	27	47	2.72
31. Shaw, Jeff	1	7	0	79.2	37	28	41	4.18
57. Wetteland, John	7	3	25	59.1	11	22	74	1.67

RENDEMENT DES LYNX

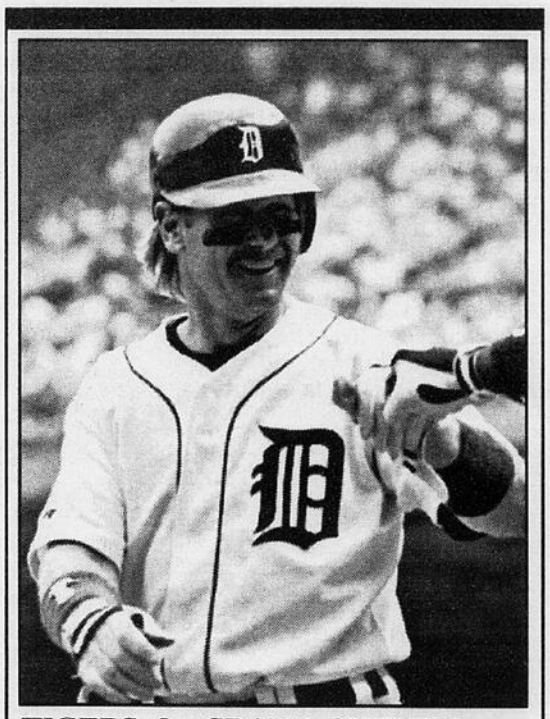
(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Cc	Pp	Bv	Moy
Barker, Tim, ac	90	9	19	1	4	1	.211
Bryant, Scott, Fd	287	38	85	8	50	1	.296
Castaldo, Vince, 3b	241	22	58	2	45	0	.241
Colbrunn, Greg, 1b	22	4	6	0	8	1	.273
Floyd, Cliff, 1b	31	5	6	1	5	0	.194
Garner, Kevin, fd	90	14	25	6	26	0	.278
Haney, Todd, 2b	416	59	119	3	39	9	.286
Hansen, Terrel, Vol	322	40	74	9	36	4	.230
McIntosh, Tim, Vol	35	5	12	3	9	0	.343
Montoyo, Charlie, ac	262	34	74	1	34	0	.282
Pride, Curtis, Vol	194	42	65	5	17	21	.335
Santangelo, F.P., Vol	388	70	105	3	41	16	.271
White, Rondell, Vol	72	14	22	3	9	3	.306
Wood, Ted, Vol	218	37	55	1	20	11	.252
Total (autres frappeurs)	1192	131	289	19	134	28	.242
TOTAUX	**2857**	**523**	**1014**	**65**	**477**	**92**	**.263**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	6	9	0	121.0	57	47	66	4.26
Boucher, Denis	3	0	0	17.0	4	6	7	2.12
Brito, Mario	1	0	0	23.2	5	8	20	1.90
Eischen, Joey	0	0	0	6.2	5	2	4	6.75
Gardiner, Mike	1	1	0	25.0	6	9	25	2.16
Henry, Butch	3	1	0	25.0	12	1	21	4.32
Mathile, Mike	7	9	0	121.2	61	37	50	4.51
Perez, Yorkis	0	0	0	10.1	2	3	11	1.74
Risley, Bill	0	4	1	50.0	16	27	52	2.88
Rosario, Dave	1	1	0	27.2	11	21	28	3.58
Simons, Doug	7	6	0	106.2	54	13	69	4.56
Valdez, Sergio	3	2	1	56.1	24	13	32	3.83
Walton, Bruce	4	4	16	42.2	5	8	40	1.05
Young, Pete	3	4	1	63.1	23	27	41	3.27



TIGERS: 3e GRAND CHELEM EN TROIS JOURS!

Un troisième grand chelem en trois matches a permis aux Tigers de Detroit de disposer des Orioles de Baltimore par la marque de 17-11, hier après-midi. Detroit a ainsi balayé la série de trois rencontres qui opposait les deux équipes; les Tigers avaient remporté les deux premiers matches 15-5 et 15-1. Il s'agissait par ailleurs de la septième fois cette saison que les Tigers inscrivaient 17 points ou plus. Après un grand chelem de Dan Gladden au cours des deux premières rencontres, Chad Kreuter (11e) a en a réussi un, hier, tandis que Gladden (9e) se contentait d'un circuit de deux points. Avec trois grands chelems en autant de rencontres, les Tigers ont égalé un record des ligues majeures qui avait été établi par les Brewers de Milwaukee en avril 1978.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	**66**	**50**	**.569**	—	**P 1**	**38-25**	**28-25**
Boston	63	50	.558	1 ½	P 1	36-16	27-34
New York	64	51	.557	1 ½	G 1	37-20	27-31
Baltimore	63	52	.548	2 ½	P 3	37-21	26-31
Detroit	59	57	.509	7	G 3	34-27	25-30
Cleveland	53	61	.465	12	G 2	35-20	18-41
Milwaukee	45	68	.398	19 ½	P 2	24-30	21-38

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	62	51	.549	—	G 2	32-23	30-27
Kansas City	59	55	.517	3 ½	P 1	33-27	26-28
Texas	58	55	.513	4	P 1	33-24	25-31
Seattle	55	59	.482	7 ½	G 1	30-24	25-35
Californie	53	59	.473	8 ½	G 1	34-24	19-35
Minnesota	48	63	.432	13	G 1	27-28	21-35
Oakland	47	64	.423	14	G 1	29-26	18-38

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	68	48	.586	—	G 2	37-22	31-26

CALENDRIER

Mercredi, 11 août
Oakland 3 Chicago 1
Baltimore 5 Detroit 15
Minnesota 2 **Toronto 4**
New York 8 Boston 3
Cleveland 7 Milwaukee 5
Californie 4 Texas 1
Seattle 4 Kansas City 3

Jeudi, 12 août
Minnesota 9 **Toronto 2**
Baltimore 11 Detroit 17
Cleveland 8 Milwaukee 6
New York à Boston, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Californie au Texas, 20h35

Vendredi, 13 août
Detroit à Milwaukee (2), 20h05
(Bolton 2-4 et Groom 1-0 vs Miranda 1-2 et Bones 7-8)
Texas à Cleveland, 19h05
(Pavlik 66- vs Tavarez 0-1)
Baltimore à New York, 19h30
(Moyer 7-5 vs Abbott 8-9)
Toronto à Boston, 19h35
(Stottlemyre 6-8 vs Darwin 11-8)
Kansas City à Chicago, 20h05
(Pichardo 6-7 vs Bere 5-4)
Californie à Seattle, 22h35
(Finley 13-8 vs Hanson 9-8)
Minnesota à Oakland, 22h35
(Banks 8-7 vs Welch 8-7)

Samedi, 14 août
Toronto à Boston, 13h05
Baltimore à New York, 13h30
Minnesota à Oakland, 16h05
Kansas City à Chicago, 19h05
Texas à Cleveland, 19h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Californie à Seattle, 22h05

Dimanche, 15 août
Toronto à Boston, 13h05
Baltimore à New York, 13h30
Texas à Cleveland, 13h35
Detroit à Milwaukee, 14h05
Kansas City à Chicago, 14h35
Californie à Seattle, 16h05
Minnesota à Oakland, 17h05

Lundi, 16 août
Toronto à Cleveland, 19h05
Texas à New York, 19h30
Baltimore à Seattle, 22h05
Milwaukee à Oakland, 22h05
Detroit en Californie, 22h05

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	113	395	72	155	.392
Gonzalez Tex	101	379	78	125	.330
Molitor Tor	114	447	92	147	.329
Lofton Cle	106	415	84	134	.323
Harper Min	102	366	37	118	.322
Thomas Chi	110	396	74	127	.321
Hamilton Mil	91	364	54	117	.321
RHndrsn Tor	98	350	84	112	.320
RAlomar Tor	110	433	82	137	.316
O'Neill NYY	103	377	52	119	.316

Points – Molitor, Tor., 92; Palmeiro, Tex., 88; **White, Tor., 87; RHenderson, Tor., 84**; Lofton, Cle., 84; Griffey, Sea., 84; **RAlomar, Tor., 82**; Phillips, Det., 82.

Points produits – Belle, Cle., 95; Fielder, Det., 95; Thomas, Chi., 93; **Olerud, Tor., 88; Carter, Tor., 85**; Gonzalez, Tex., 84; Griffey, Sea., 82; Palmeiro, Tex., 82; CDavis, Cal., 82.

Coups sûrs – **Olerud, Tor., 155; Molitor, Tor., 147**; McRae, K.C., 140; Baerga, Cle., 138; **RAlomar, Tor., 137**; Lofton, Cle., 134; Griffey, Sea., 134.

Doubles – **Olerud, Tor., 42; White, Tor., 31; Carter, Tor., 28;** Joyner, K.C., 28; Anderson, Bal., 27; Palmeiro, Tex., 27; O'Neill, N.Y., 27; Greenwell, Bos., 27; Puckett, Min., 27.

Triples – LJohnson, Chi., 11; Hulse, Tex., 10; Cora, Chi., 9; Lofton, Cle., 8; **TFernandez, Tor., 7**; Cuyler, Det., 7; McRae, K.C., 7.

Circuits – Gonzalez, Tex., 33; Griffey, Sea., 33; Belle, Cle., 32; Thomas, Chi., 29; Palmeiro, Tex., 29; Fielder, Det., 28; T

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Suite de la page 48

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Houston						
Swindell G,8-9	5	10	3	2	1	5
ToJones	1	0	0	0	0	0
XHernandez	2	3	0	0	1	2
DJones VP,23	1	0	0	0	0	1
San Diego						
SSanders	5	5	3	3	5	1
Hoffman P,3-5	2	2	1	1	0	0
MDavis	1	0	0	0	1	1
Mauser	1	1	1	1	2	1

Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Marsh; 2e but, Bell; 3e but, Vanover.
Durée–3:18. **Assistance**–10,340.

MERCREDI SOIR

HOUSTON 9 SAN DIEGO 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Biggio 2b	4	2	1 0	Grdner 2b4	1	0	0
Finley cc	5	3	3 0	Gutierz ac2	2	0	0
Bgwell 1b	4	1	2 1	Gwynn cd3	0	2	0
Anthny cd	5	1	2 4	Pintier cg3	1	0	0
Cminiti 3b	2	0	0 1	Visquez 1b3	1	1	2
Gnzalez cg	5	0	0 0	Shipley 3b4	0	2	0
Servais r	3	1	1 1	Bean cc	4	1	1 4
Cedeno ac	4	1	2 1	MDavis l	0	0	0 0
Kile l	3	0	0 0	Higgins r	3	0	0 0
Dnnels fs	1	0	0 0	PClark fs	1	0	0 0
DJones l	0	0	0 0	Benes l	2	0	0 0
				PAMtz l	0	0	0 0
				DBell fs	1	0	0 0
				GeHrrs l	0	0	0 0
				Brown cc	1	0	0 0
Totaux	36	9	11 8	**Totaux**	31	6	6 6

Houston.....200 150 001–9
San Diego...105 000 000–6
E–Finley (2). **DJ**–Houston 2. **LSB**–Houston 6, San Diego 4. **3B**–Bagwell (4). **C**–Anthony (13), Servais (10), Cedeno (6), Bean (4). **RTV**–Anthony (4), Shipley (1). **BS**–Caminiti.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Houston						
Kile G,12-4	7	4	6	6	5	7
DJones VP,22	2	2	0	0	0	3
San Diego						
Benes P,13-8	4.2	7	8	8	3	5
PAMartinez	2.1	2	0	0	1	4
GeHarris	1	0	0	0	0	0
MDavis	1	2	1	1	1	1

Atteint– Kile (Gutierrez). **ML**–Benes 3.
Arbitres–Marbre, Vanover; 1er but, Wendelstedt; 2e but, Marsh; 3e but, Bell.
Durée–2:57. **Assistance**–11,141.

HOUSTON 9 SAN DIEGO 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
ACole cc	5	1	2 0	Butler cc	3	2	2 0
Mejia 2b	4	0	0 0	Offrmn ac3	0	1	1
Boston cg	3	0	1 1	EDavis cg4	0	0	1
CJones cg	0	0	0 0	Karros 1b4	0	0	0
Bchette cd	5	1	3 1	Piazza r	4	0	1 0
Cstlno 3b	5	0	1 1	Snyder cd4	0	1	0
JeClrk 1b	4	0	2 0	Wlach 3b4	0	1	0
Bnvdes 3b	0	0	0 0	JoReed 2b3	0	1	0
Shaffer r	4	0	1 0	RMrtnz l	2	0	0 0
Castilla ac	4	0	2 0	LHrris fs	1	0	0 0
Rynoso l	4	1	3 0	TdWrl l	0	0	0 0
SReed l	0	0	0 0				
Totaux	38	3	15 3	**Totaux**	32	2	7 2

Colorado.....101 010 000–3
Los Angeles...100 000 010–2
E–Castellano (4). **DJ**–Colorado 1, Los Angeles 1. **LSB**–Colorado 11, Los Angeles 5. **2B**–Boston (10), Sheaffer (7), Butler 2 (18). **BV**–ACole (24), Bichette (11), Butler (27), EDavis (28). **S**–Mejia, Offerman. **BS**–Boston.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Colorado						
Reynoso G,8-8	7.1	7	2	2	1	3
SReed VP,2	1.2	0	0	0	0	0
Los Angeles						
RMartinez P,8-7	8	14	3	3	1	3
TdWorrell	1	1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Bonin; 1er but, Gregg; 2e but, Davis; 3e but, Rapuano.
Durée–3:01. **Assistance**–38,421.

LIGUE AMÉRICAINE

MINNESOTA 9 TORONTO 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Mack cc	6	1	1 2	RHdsn cg3	0	0	0
Hale 2b	4	0	1 1	White cc	4	0	0 0
Puckett cg	4	3	3 2	RAlmr 2b4	0	0	0
Hrbek 1b	5	0	1 1	Griffin 2b0	0	0	0
Wnfield cd	2	2	1 0	Carter cd	2	0	0 0
PMunz cg	0	0	0 0	Canate cd	2	0	0 0
Harper fd	5	0	1 1	Olerud 1b4	0	0	0
Pgirulo 3b	4	2	2 0	Molitor fd4	1	1	0
Wbster r	5	1	2 2	TFrndz ac4	1	2	0
Rboulet ac	3	0	1 0	Coles 3b	4	0	2 1
				Knorr r	3	0	1 1
Totaux	38	9	13 9	**Totaux**	34	2	6 2

Minnesota.....011 400 210–9
Toronto.....001 010 000–2
E–Hale (2), Morris (2). **DJ**–Toronto 1. **LSB**–Minnesota 10, Toronto 6. **2B**–Hale (4), Puckett (28), Coles 2 (6). **3B**–Mack (4). **C**–Puckett 2 (14). **BV**–Coles (1). **S**–Hale.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Minnesota						
Tapani G,7-11	8	6	2	2	1	6
Aguilera	1	0	0	0	0	1
Toronto						
Mrris P,6-11	3.1	7	5	5	2	2
ALeiter	2.2	3	1	1	1	4
Timlin	0.1	1	2	2	3	0
Eichhorn	1.2	2	1	1	1	0
WWilliams	1	0	0	0	0	1

ML–Eichhorn. **FI**–ALeiter.
Arbitres–Marbre, Joyce; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Tschida.
Durée–2:47. **Assistance**–50,527.

BALTIMORE 11 DETROI 17

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Andrsn cg	4	1	1 1	Thrmn cc	3	1	2 2
Rynlds 2b	5	2	2 1	Gibson cc	2	1	0 0
Dvraux cc	5	1	2 2	Gidden cg	6	2	3 3
Baines fd	5	2	1 1	Frymn 3b	5	3	4 1
CRpken ac	5	2	3 3	Fielder fd	3	1	1 1
Segui 1b	5	0	3 1	Trmmll ac	3	1	1 1
Hulett 3b	4	1	2 0	Deer cd	2	2	1 0
Voigt cd	4	2	2 1	Phillips cd	2	1	1 1
Tackett r	3	0	0 1	Rwland r	3	1	1 0
Parent r	2	0	0 0	Tulton 1b	3	1	2 0
				Barnes 1b	2	1	1 1
				Kreuter r	3	2	2 4
				CGmez 2b	3	0	1 1
Totaux	42	11	16 11	**Totaux**	40	17	20 15

Baltimore...013 004 021–11
Detroit.....700 014 05x–17
E–Devereaux (4), Hulett (3), Tackett (2), Parent (1). **DJ**–Baltimore 1. **LSB**–Baltimore 9, Detroit 12. **2B**–Voigt (7), Thurman (2), Fryman 3 (26). **3B**–Voigt (1), Thurman (2). **C**–Devereaux (10), CRipken (19), Gladden (9), Kreuter (11). **BV**–Gladden (4), CGomez 2 (2). **S**–Reynolds, Trammell, Barnes, CGomez. **BS**–Trammell.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Baltimore						
Valenzuela	0.2	7	7	7	1	1
Mills	3	1	0	0	3	5
Frhwrth P,6-5	2	4	4	1	1	0
Poole	1	2	1	1	2	1
Williamson	1.1	6	5	2	2	1
Detroit						
Bergman	2.1	8	4	4	0	0
SDavis	2.2	0	0	0	1	4
MacDonald	1	4	4	4	0	1
Gohr	0.2	0	0	0	1	1
Hnnmn G,3-2	2.1	4	3	3	1	3

Atteint– Gohr (Hulett).
Arbitres–Marbre, Barnett; 1er but, Kosc; 2e but, Brian O'Nora; 3e but, Cederstrom.
Durée–3:48. Assistance–28,055.

CLEVELAND 8 MILW. 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Lofton cc	6	2	2 0	Listach ac	3	0	1 0
Kirby cd	4	1	1 3	Hmlton cc	4	0	0 0
Hill cd	1	0	0 0	Surhoff 3b	4	1	1 1
Baerga 2b	6	2	2 4	GVghn cg	4	2	1 0
Belle cg	6	0	4 0	Yount fd	5	2	2 1
Srrento 1b	6	0	1 0	Seitzer 1b	1	0	0 1
Jffrson fd	4	0	1 1	Jaha 1b	2	0	1 0
Trdway 3b	2	0	0 0	Nilsson r	4	1	2 2
Espnza 3b	1	0	0 0	O'leary cd	5	0	0 0
Fermin ac	5	0	0 0	JBell 2b	4	0	0 0
Ortiz r	2	1	1 0				
Howard pr	0	1	0 0				
SAlmr r	2	1	2 0				
Totaux	45	8	14 8	**Totaux**	36	6	8 5

Cleveland.....000 120 200 03–8
Milwaukee...010 103 000 01–6
E–Belle (3), Treadway (7), Fermin (18), Surhoff (13), JBell (6). **DJ**–Cleveland 3, Milwaukee 1. **LSB**–Cleveland 9, Milwaukee 5. **2B**–Nilsson (3). **3B**–Yount (1). **C**–Kirby (6), Baerga (17), Surhoff (5), Nilsson (3). **BV**–Lofton (47), Howard (5), Yount (6). **RTV**–Listach (7). **S**–Jefferson, Hamilton, Nilsson. **BS**–Kirby, Seitzer.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Mutis	5	4	4	2	4	2
JHernandez	3	1	1	1	0	2
DiPoto G,3-2	2	2	0	0	1	0
Plunk VP,12	1	1	1	1	0	0
Milwaukee						
Navarro	6.1	8	5	5	2	4
Maysey	1.1	2	0	0	1	1
Lloyd	0.1	0	0	0	0	0
Mldnado P,1-2	2	3	2	2	0	0
Orosco	1	1	1	1	0	2

Mutis a lancé à 2 frappeurs en 6e. Maldonado a lancé à 2 frappeurs en 11e.
Arbitres–Marbre, Hickox; 1er but, Voltaggio; 2e but, Kaiser; 3e but, Johnson.
Durée–3:45. **Assistance**–20,521.

TENNIS

TOURNOI de LOS ANGELES

Simple

T
roisième tour
Arantxa Sanchez Vicario (1), Espagne, bat Julie Halard (14), France, 6-4, 6-7 (4-7), 6-0.
Martina Navratilova (2), E.-U., bat Ros Nideffer, E.-U., 6-4, 6-1.
Magdalena Maleeva (4), Bulgarie, bat Angelica Gavaldon (16), Mexique, 7-6 (9-7), 6-4.
Lori McNeil (10), E.-U., bat Helena Sukova (5), Rép. Tchèque, 6-4, 6-7 (2-7), 6-2.
Kimberly Po, E.-U., bat Mary Pierce (6), France, 6-4, 6-4.
Amanda Koetzer (7), AFS, bat Helen Kelesi, Richmond Hill, Ont., 6-4, 6-7 (4-7), 6-2.
Zina Garrison-Jackson (8), E.-U., bat Lindsay Davenport (11), E.-U., 6-3, 7-6 (7-5).

GOLF

CHAMPIONNAT de la PGA

TOLEDO, Ohio (AP) — Les meneurs et Canadiens à l'issue de la première ronde du championnat de la PGA disputé, hier:

Scott Simpson .....33-31—64
Lanny Wadkins .....33-32—65
Dudley Hart .....33-33—66
Richard Zokol .....34-32—66
Mark McCumber .....35-32—67
Barry Lane .....33-34—67
Dan Forsman .....34-33—67
Eduardo Romero .....32-35—67
Steve Elkington .....33-34—67
Mike Hulbert .....32-35—67
Phil Mickelson .....33-34—67
Robert Gamez .....34-33—67
Loren Roberts .....33-34—67
Gene Sauers .....33-35—68
Hale Irwin .....34-34—68
John Huston .....32-36—68
Greg Norman .....34-34—68
D.A. Weibring .....33-35—68
Billy Mayfair .....34-34—68
Nick Faldo .....34-34—68
Mark Calcavecchia .....35-33—68
Vijay Singh .....34-34—68
Jay Overton .....36-33—69
Bruce Fleisher .....35-34—69
Peter Senior .....34-35—69
Frank Nobilo .....35-34—69
Sandy Lyle .....32-37—69
Hal Sutton .....35-34—69
Bob Estes .....36-33—69
Kevin Burton .....34-35—69
Jay Haas .....35-34—69
Wayne Levi .....37-32—69
Russ Cochran .....35-34—69
Tom Watson .....34-35—69
Paul Azinger .....34-35—69

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	5	3	2	0	97	120	6
Winnipeg	5	3	2	0	166	137	6
Ottawa	6	1	5	0	144	185	2
Toronto	6	1	5	0	134	213	2

SECTION OUEST

Calgary	6	6	0	0	252	183	12
C.-B.	6	4	2	0	174	170	8
Sask.	7	4	3	0	196	182	8
Edmonton	5	3	2	0	161	84	6
Sacramento	6	1	5	0	156	206	2

Mercredi, 11 août
Ottawa à Saskatchewan, 21h30
Jeudi, 12 août
Toronto à C.-B., 22h30
Vendredi, 13 août
Edmonton à Winnipeg, 20h30

LIGUE CANADIENNE

SASKATCHEWAN 45
OTTAWA 28

(Mercredi soir)

Premier quart
Sask — Touché, Saunders course de 4 verges (Transformation de Ridgway) 4:20
Sask — Touché, Fairholm passe de 23 verges d'Austin (Transf. de Ridgway) 5:08
Sask — Touché, Culpepper passe de 23 verges d'Austin (Transf. de Ridgway) 8:03
Ott — Placement de Baker 28 verges 15:00

Deuxième quart
Sask — Touché, Saunders passe de 30 verges d'Austin (Transf. de Ridgway) 4:08
Ott — Touché de sûreté concédé par Matich 6:55
Sask — Touché, Narcisse passe de 8 verges d'Austin (Transf. de Ridgway) 7:42
Ott — Climie passe de 25 verges de Burgess (Transformation de Baker) 13:03
Ott — Simple Baker 86 verges 13:04

Troisième quart
Ott — Simple Baker 45 verges 3:25
Ott — Touoché, Gordon interception retour de 51 verges (Transformation de Baker) ..8:09

Quatrième quart
Sask — Touché, Narcisse passe de 10 verges d'Austin (Transf. de Ridgway) 0:43
Sask — Placement de Ridgway 17 verges 11:51
Ott — Touché, S.Jones passe de 12 verges de T.Jones (Transformation de Baker).....14:55

Ottawa	3	10	8	7—28
Saskatchewan	21	14	0	10—45

Assistance — 20,254.

JEUX du CANADA

RÉSULTATS

KAMLOOPS, C.-B. (PC) — Les résultats des compétitions disputées, hier, au Jeux du Canada:

HOCKEY SUR GAZON
Dames
Demi-finales
Québec 1 N.-Ecosse 0
I.P.E. 4 Saskatchewan 1

AVIRON
Messieurs
Quatre avec barreur: 1. Ontario (Jonathan Beare, Mark Platt, Cyrus Mosun, Andrew Mactaggart, barreur: Linda Difelice) six minutes 59.56 secondes; 2. Saskatchewan (Trent McClements, Bryn Jedlic, Mike Shepel, Todd McClements, barreur: Rory Matthews) 7:12.62; 3. C.-B. (Pete Fornally, Scott Goodmanson, Dave Calder, Brian Stewart, barreur: Gavin Mckay) 7:15.63; 4. Alberta (Daniel Magausson, Felix Soibelman, Micheal Belenkie, Carl Salter-Pedersen, barreur: Nancy Lee) 7:17.20; 5. Manitoba (Alex Muir, Clint Richmond, Stephen Daenink, John Muir, barreur: Natalie Delbraere) 7:24.56; **6. Québec (Daniel Asselin, Dominic Seiterle, Etienne Veilleux, Sébastien Champoux, barreur: Karine Cormier) 7:35.92.**
Simple: 1. D'Arcy Tresham, Niagara, Falls, Ont., 8:03.31; 2. Pat Cody, Halifax, 8:17.26; 3. Graham McClaren, Victoria, 8:23.31; 4. Gavin Mitchell, Regina, 8:27.66; **5. Benoit Beauregard, Laval, Qué.,** 8:27.85; 6. Micheal Sharpe, Calgary, 8:41.25.
Dames
Quatre: 1. Ontario (Kristen Bridges, Sara Johnston, Deanna Ziraldo, Kate Nickerson) 7:45.10; 2. C.-B. (Heather Johnston, Sarah Stoffelsma, Bobbi Kerr, Dana Horne) 7:50.36; 3. Saskatchewan (Heather Wilson, Heather Stoffelsma, Celeste Morse, Brie Ellard) 7:59.35; **4. Québec (Geneviève Tetrauld, Jacinthe Lemay, Sandra McNeil, Geneviève Arcand) 8:01.18;** 5. N.-Ecosse (Krista Mackinnon, Alicia Ross, Kathleen O'Regan, Pam Nightingale) 8:15.62; 6. Terre-Neuve (Sandi Howell, Colleen Bradbury, Danielle Folkes) 8:21.45.
Doubles Sculls: 1. C.-B. (Danica Rice et Nancy Shiels, Victoria), 8:38.51; 2. Ontario (Susan Stremlaw, Niagara Falls, et Felicia Neil, St. Catharines), 8:50.83; 3. Saskatchewan (Sarah Hogan et Colleen Duncan, Saskatoon), 8:59.20; **4. Québec (Geneviève Arcand et Dominique Rouleau, Laval), 9:13.85;** 5. N.-Brunswick (Krista Jackson et Becky Daye, Fredericton), 9:20.90; 6. Manitoba (Kristenn Magnusson et Karen Styrchak, Winnipeg), 9:27.11.

SOCCER
Messieurs
GROUPE A
Saskatchewan 1 Alberta 3
GROUPE B
N.-Brunswick 2 I.P.E. 0

SOFTBALL
Demi-finales
Messieurs
Saskatchewan 4 Ontario 1

VOLLEYBALL
Dames
GROUPE B
I.P.E. bat Saskatchewan 3-0 (15-11, 15-4, 15-4)

TABLEAU des MÉDAILLES

KAMLOOPS, C.-B. (PC) – Voici le classement provisoire des médailles aux Jeux du Canada:

	Or	Ar	Br	T
Ontario	10	4	9	23
C.-B.	5	8	5	18
Québec	3	3	6	12
Alberta	3	5	0	8
N.-Ecosse	1	2	1	4
Saskatchewan	0	1	2	3
Terre-Neuve	1	0	0	1
Manitoba	0	0	0	0
N.-Brunswick	0	0	0	0
T.N.O.	0	0	0	0
I.P.E.	0	0	0	0
Yukon	0	0	0	0

1993 JEUX DU CANADA GAMES. KAMLOOPS, BC

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 13 AOUT 1993
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1400
5. Taurus Chief N (D Bowins).....la clé de trifecta
6. Frugal Sal (H Portelance).....bon 2e choix
1. Dunns B Trail (R O'Dwyer) .....à réclamer $3125
5. Rugged Terrain (AEA) .....la roulette 1-5-6-8
7. Bernie Tiger (M Scheaffer).....à surveiller
2. Exchange Student (S Bradley) .....bien placé
9. C Mon Dan (AEA) .....le "trailer"
3. Vienna Rheault (L Simard) .....surprendrait
4. Just Nadir (M Turenne).....pas trop bien vu

Deuxième course, Amble, Bourse $1300
2. Gabrielle De Mai (AEA).....favori du matin
3. Beach Bayama (Y Filion).....quinelle 2-3
6. Larry Letsgo (R Forgie) .....dans la mêlée
1. Winback Cash (S Brosseau).....à surveiller
4. Ardens Dancer (E Norris).....vétéran conducteur
8. Canaco LEgend (Y Demers) .....loin mais...
5. Ad Impact (S Ouellet).....de Montréal
7. Harmony Carl (K Backer).....sur la ligne

Troisième course, Trot, Bourse $3100
9. Skye Bowl (R Forgie).....il devrait
1. Wen Mars Haze (S Jones) .....pas loin derrière
4. Mathers Mystic (G Lareau)...du trio de la trifecta
2. Speedy Brook (D Coville).....roulons 1-2-4-9
6. Count Willie (S Mendelson) .....à surveiller
5. Sterling Vicar (AEA).....qui le conduira?
3. Mistic Lance (D Kehoe) .....on ne sait jamais
7. Buckshot Bitter (R Berry)...tendances artistiques
8. River Road Fortune (M Turenne) .....trop loin

Quatrième course, Amble, Bourse $1300
8. Ahorsewithoutaname (C Mosher)....même de loin
3. Disc Around (S Jones).....son partenaire
4. Spring Allwin (D Kehoe).....dans la course
2. Many Strikes (AEA).....à surveiller
7. Skip The Penny (S Bradley).....longue remontée
1. Windsong Force (A Scott).....vive la pôle
5. Diamond Any Time (G Prégent).....gros billet
6. Come Out Smokin (P Forgie) ...coté à 12 contre 1

Cinquième course, Trot, Bourse $3600
6. Tantallon Joker (S Mendelson)semble le meilleur
4. SOS Lucky Star (M Coutu).....sera de l aprtie
2. Kodaly (S Filion).....assez bien vu
9. Fourth Down (H Portelance).....trifecta 2-4-6-9
3. Tara Reebo (E Jansen).....à surveiller
7. Cavale Rumeur (G Girard).....dangereux
5. Action Spur (M Minucci).....peut surprendre
1. Ricky Mongil (A Gendron).....même avec la pôle

Sixième course, amble, Bourse $400
2. Roof Vent Jimmy (H Portelance) ..choix du matin
5. Caddie Angus (AEA).....quinelle 2-5
7. Forrest Rose (AEA).....un danger
4. Armbro Halifax (D Coville).....à surveiller
6. Crashland (P Desjardins).....un petit chèque
3. Refined Oil (Y Demers).....peut-être
1. Playing Around (AEA)...où sont les conducteurs?
8. Precious Property (M Brisson) .à réclamer $5250

Septième course, Amble, Bourse $2100
6. Fayann Hanover (Y Filion).....fait son chemin
5. Armbro Jamble (M Scheaffer).....ne sera pas loin
9. Miss B Trail (S Jones).....a fait ses preuves
1. Ad Water (R Filion).....grosse trifecta
2. Strike Colonnel (H Portelance).....à surveiller
4. Tanzetta Hanover (S Filion).....les trois Filion
7. Knowing Pat N (AEA).....selon le conducteur
8. Dream Defense (E Huntbach) .....longue route
3. Chialeux (E Lafleur) .....pas cette soif

Huitième course, Amble, Bourse $747 700
2. Armbro McKintosh (R Waples)le meilleur ce soir
3. Expensive Scooter (J Moiseyev).....la compétition
1. Million To One (M Lachance) .....la pôle aidera
4. Pacific Rocket (C Manzi) .....avec Cattelo
6. magical Mike (AEA).....à surveiller
5. Cams Fortune (W O'Donnell) ..bon coup de guide
10. Scootin Yankee (Campbell) beaucoup de monde
8. COmedu Hour (AEA).....coté à 20 contre 1
7. Sweet Dragon (J Doherty).....fort à faire
9. Sir Pans A Lot (J Pavia).....grosse commande

Neuvième course, Trot, Bourse $4600
7. Geneva Bambino (M Baril).....tout un trotteur
5. Unrestrained (M Larivière).....de la compétition
4. Dawnbrae Hap (E Stewart).....dans la photo
3. Laguna Heat (J Egan).....à surveiller
6. Mighty Delight (H Portelance).....peut se glisser
8. Tour Royal (S Turenne) .....attendons la position
9. Astronef (S Filion).....bonne position
2. Cranberry Royale (S Boucher) .....à l'intérieur
1. Nevis Freight (R Curran).....les premiers...

Dixième course, Amble, Bourse $1300
7. Whatta Dear Wabbit (L Jobin) .....le négligé
3. Galore Hanover (M Scheaffer) .....sera parié
4. No Fear (R Robinson) .....dans la lutte
2. My Hi Fella N (S Jones).....à surveiller
5. Anodor (H Portelance) .....peut tout prendre
1. Courageous Dolly (E Toth).....la pôle
6. Rapadaw Denyse (GPrégent)toute une commande
8. Steady Set (J Carisse).....à oublier

Onzième course, Amble, Bourse $2000
3. lacing Up (S Jones).....sera là
2. Doctor Rapp (R Pyke) .....exacta 3-2
1. Hornby Patch (E Huntbach)...pour vous protéger
5. Pearls For Girls (D Coville).....à surveiller
6. Dish It Out (H Portelance).....pour vous protéger
7. Albainn Gu Brath (R Forgie) .....un peu loin
4. Moonshiner (AEA) .....le conducteur ?
8. Ty B (M Barrieau) .....retour de Marcel

Douzième coruse, Amble, Bourse $1300
2. Criminal Trouble (M Scheaffer).....la clé
3. Jayel Dundee (S Jones).....choix placé
1. Lari Champion (M Larivière).....choix classé
5. Star Limit (D Coville).....la roulette 1-2-3-5
6. Jim Bar (AEA) .....à surveiller
9. Noble Fritz (G Pyke).....la position
8. Chest Provoker (R Bernicky) ...longue randonnée
4. Coal Deal (E Lafleur) .....difficile
7. Lisa Angie (R Bernicky).....l'autre Bernicky

Le meilleur ce soir:
ARMBRO McKINTOSH dans la 8è
Le négligé cesoir:
WHATTA DEAR WABBIT dans la 10è

PROGRAMME MISE-O-JEU

Vendredi, 13 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	14h55	SAN FRANCISCO	1,40	CHICAGO	2,15
02	17h55	DETROIT	1,50	MILWAUKEE	1,95
03	18h55	TEXAS	1,45	CLEVELAND	2,05
04	19h25	ATLANTA	1,45	CINCINNATI	2,05
05	19h25	BALTIMORE	1,95	NEW YORK	1,50
06	19h25	DETROIT	1,75	MILWAUKEE	1,65
07	19h25	MIAMI	2,05	PITTSBURGH	1,45
08	19h25	NEW YORK	2,60	PHILADELPHIE	1,25
09	19h25	ST-LOUIS	1,90	MONTRÉAL	1,55
10	19h25	TORONTO	1,75	BOSTON	1,65
11	19h55	COLORADO	2,45	HOUSTON	1,30
12	19h55	KANSAS CITY	1,90	CHICAGO	1,55
13	22h25	CALIFORNIE	1,95	SEATTLE	1,50
14	22h25	MINNESOTA	1,80	OAKLAND	1,60
15	22h25	SAN DIEGO	2,05	LOS ANGELES	1,45

Samedi, 14 août

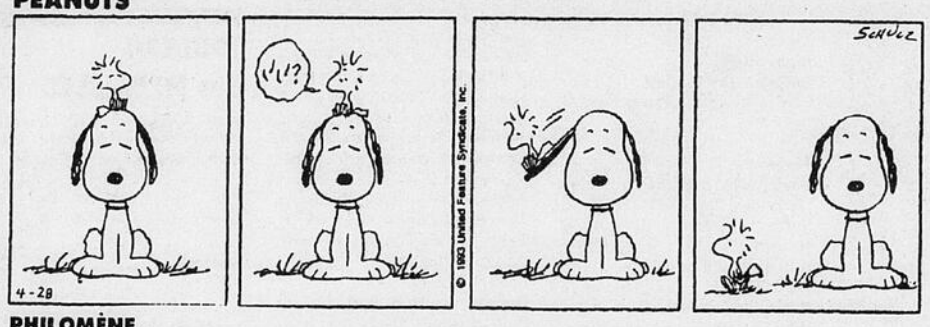
MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
16	12h55	TORONTO	1,60	BOSTON	1,80
17	13h25	BALTIMORE	1,75	NEW YORK	1,65
18	13h55	SAN FRANCISCO	1,40	CHICAGO	2,15
19	15h55	MINNESOTA	1,80	OAKLAND	1,60
20	17h25	MINNESOTA	1,80	OAKLAND	1,60
21	18h55	ATLANTA	1,55	CINCINNATI	1,90
22	18h55	KANSAS CITY	1,90	CHICAGO	1,55
23	18h55	MIAMI	2,15	PITTSBURGH	1,40
24	18h55	NEW YORK	2,25	PHILADELPHIE	1,35
25	18h55	TEXAS	1,55	CLEVELAND	1,90
26	19h25	ST-LOUIS	1,90	MONTRÉAL	1,55
27	19h55	COLORADO	2,15	HOUSTON	1,40
28	19h55	DETROIT	1,50	MILWAUKEE	1,95
29	21h55	CALIFORNIE	1,80	SEATTLE	1,60
30	22h25	SAN DIEGO	2,15	LOS ANGELES	1,40

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

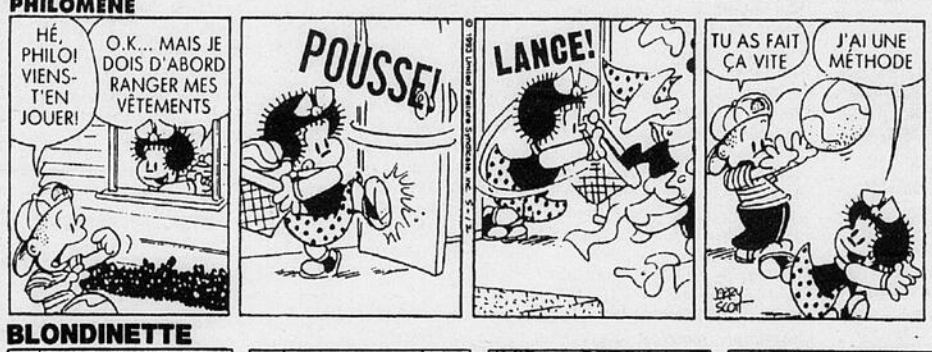
LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

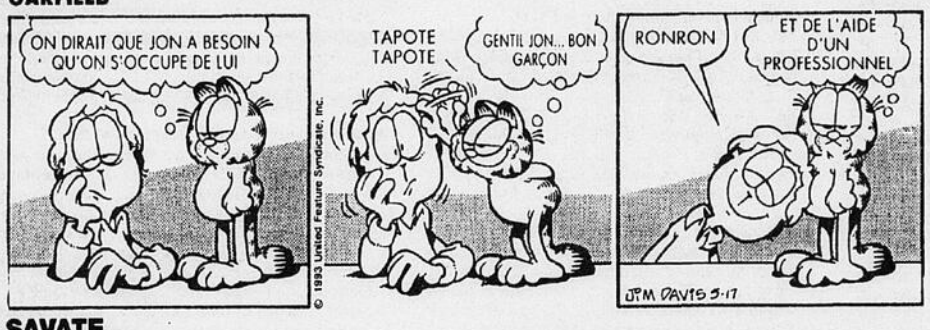


PHILOMÈNE



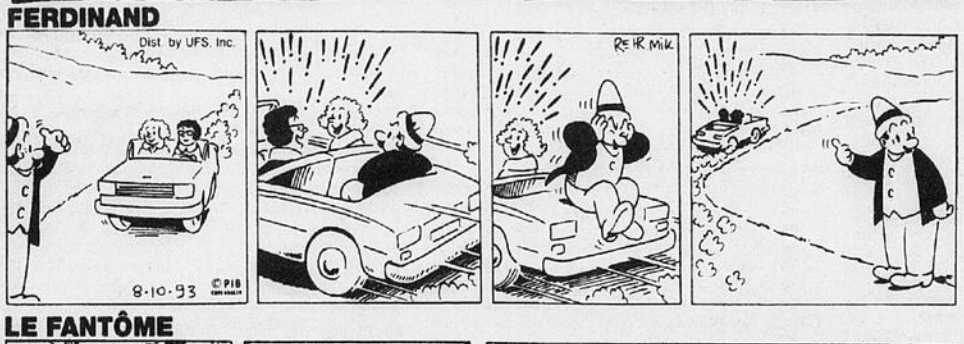
BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LES SPORTS

L'Intrépide joue deux fois en fin de semaine

Carrière passe le couperet

François Drapeau
LeDroit

Quelque cinq autres joueurs ont été retranchés du camp d'entraînement de l'Intrépide de Gatineau midget AAA au cours des derniers jours.

Ainsi mercredi c'est Benoît Éthier, de Gatineau, qui a appris la mauvaise nouvelle, tandis que quatre ou cinq autres joueurs devaient recevoir la leur après les séances d'entraînement tardives d'hier soir.

«Nous aurons encore environ 35 joueurs par les deux parties hors concours de la fin de semaine, de sorte que nous pourrons procéder à notre ultime évaluation des joueurs de la région qui ont une chance de se tailler une place dans notre équipe avant le repêchage des joueurs jumelés du Richelieu de lundi», commentait hier l'entraîneur-chef Mario Carrière. Ainsi ceux qui n'ont pas joué lors des deux matches de la fin de semaine dernière et qui sont toujours avec l'équipe auront une chance sérieuse en fin de semaine de franchir la prochaine étape.

Ce soir l'Intrépide accueille à l'aréna Baribeau à 20 h les Canadiens de Montréal-Bourassa, tandis que dimanche après-midi, à 14 h, les Gatinois iront affronter les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière à St-Eustache.

«Nous avons aussi eu un bon match inter-équipe mardi et certains ont regagné des points dans un contexte où le talent était beaucoup moins dilué à la suite de notre vingtaine de coupures de lundi», ajoutait Carrière.

Après les matches de la fin de semaine, un certain nombre de nouvelles coupures devraient être faites avant l'arrivée mercredi des 15 joueurs du Richelieu repêchés lundi.

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Début des séries

Les séries éliminatoires ont débuté dans la Ligue de balle lente Molson Outaouais et deux formations, soit le Téléboutique Bell et les Raftsmen ont obtenu des passes pour la demi-finale.

En quart-de-finale deux-de-trois, le Dépanneur Ti-Jean a défait le Charlebois Électrique-Pépinière Emery à deux reprises, 2-1 et 9-1.

Dans le premier match, **Serge Beauchamp** a mérité la victoire et **Gaétan St-Pierre** a subi la défaite. **Richard Périard** a mené les attaques des gagnants avec deux coups sûrs tandis que **Gaétan St-Pierre** a également réussi deux coups sûrs pour les perdants.

Serge Beauchamp a de nouveau eu le meilleur sur **Gaétan St-Pierre** dans la deuxième rencontre. **Sylvain Pichette** a été le meilleur du Ti-Jean avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton tandis que **Paul Hupé** a réussi deux coups sûrs en trois visites au marbre pour les perdants.

Dans un autre match, l'Intrigue a pris une avance de 1-0 en disposant du Barbara Personnel 7-2.

Denis Laframboise a été le gagnant et **Denis Labelle** le perdant. **Serge Martel**, avec deux coups sûrs et deux points produits a été le meilleur des gagnants et **André Lacaille** avec deux coups sûrs en trois visites au marbre a brillé pour les perdants.

Les Red Sox en avance

Les Sox de Templeton ont remporté une victoire facile de 10-2 sur les Rockies pour ainsi prendre une avance de 2-0 en quart-de-finale de la Ligue de balle lente des Draveurs Molson-O'Keefe. **Luc Chénier** a été le lanceur gagnant et **Jean Richer** le perdant. **Stéphane Boucher**, **Luc Chénier** et **Sylvain Beauparlant** ont réussi trois coups sûrs chacun pour les gagnants. **Bruce Éthier**, **Martin Thisdale** et **Yvan Alain** ont aussi réussi trois coups sûrs chacun pour les perdants.

Le Houblon a également pris une avance de 2-0 en l'emportant par défaut aux dépens des 93 de l'Outaouais.

Le Cage aux Sports a surclassé le Grande Vue II, 15-0 pour également prendre les devants 2-0. **Daniel Vinette** a été le gagnant et **Carol Trottier** le perdant. **Patrick Charron**, **Marc-André Fauvelle** et **Pierre Paquette** ont réussi deux coups sûrs chacun pour les gagnants tandis que **Daniel Lavigne** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Dans les premiers matches de ces séries disputés plus tôt sur semaine, le Houblon a humilié les 93 de l'Outaouais 25-8 alors que **Marc Carrière**, **Daniel Brunet**, **Marc Albert** et **Guy Lalande** ont réussi quatre coups sûrs chacun. **André Dumouchel**, **François Lacroix** et **Carl Larouche** ont été les meilleurs des perdants avec trois coups sûrs chacun. Le Cage aux Sports a défait le Grande Vue II, 14-1. **André Fournier**, **Patrick Charron** et **Pierre Paquette** ont été les meilleurs des gagnants avec deux coups sûrs chacun tandis que **Gaston Nadon** a réussi deux coups sûrs pour les perdants.

Luc Chénier et **Sylvain Beauparlant** ont réussi deux coups sûrs chacun et les Sox de Templeton ont défait les Rockies 11-10. **Mike Éthier**, avec quatre coups sûrs ainsi que **Pierre** et **Marc Papineau**, avec trois coups sûrs chacun, ont été les meilleurs des perdants.

Au premier rang

Le Restaurant Lucie a fait match nul 3-3 avec le Coin de la Carte Sportive dans le deuxième match d'un programme double mais a tout de même remporté le championnat de la saison régulière dans la Ligue de balle-lente des Commerçants.

C'est une poussée de deux points à la septième manche qui a permis au Restaurant Lucie de faire match nul. **Robert Sanscartier** a joué le rôle de héros pour le Restaurant Lucie avec un circuit de deux points en septième manche. **Marc Ménard**, qui a mérité la victoire, a aussi brillé au bâton avec deux coups sûrs. **Gilles Desjardins** a subi la défaite. **Stéphane Charron**, avec trois coups sûrs dont deux doubles et **Marc Charron**, avec un simple ont été les meilleurs des perdants.

Le Sandwicherie et Plus a écrasé les Riverains 19-2 dans le premier match de la soirée. **Pierre-Paul Billard** a été le gagnant et **Roger Beaudry** le perdant. **Normand Vachon**, avec trois coups sûrs et quatre points produits ainsi que **Guillaume Michaud**, avec un double, deux simples et quatre points produits ont mené l'attaque des gagnants.

LeDroit

Le Coup de Circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais

J'ai *été bien conseillé*

présente le meilleur pool de baseball en ville!

GRANDS PRIX

À la fin de la saison, trois grands prix seront attribués aux participants dont l'équipe est en tête de classement

1er prix	**1000$/**	**2 000$***
2e prix	**500$/**	**1 000$***
3e prix	**250$/**	**500$***

* Avec votre carte du Club Optimum LeDroit, vous gagnez le double

Pour recevoir votre carte **abonnez-vous! (613) 560-2525**

PRIX HEBDOMADAIRES

50$ Meilleure fiche au classement général

100$ Pour les membres du Club Optimum LeDroit
Plus un t-shirt et une casquette

- **CLASSEMENT GÉNÉRAL**
- **COUPS SÛRS**
- **POINTS MARQUÉS**
- **POINTS PRODUITS**
- **CIRCUITS**

- Les gagnants mériteront 25$
- Les membres du Club Optimum LeDroit : 50$
- PLUS un T-shirt et une casquette

- TIRAGE AU SORT : 1 T-shirt et 1 casquette seront accordés chaque semaine, parmi tous les participants

Pour un abonnement à domicile, composez le (613) 560-2525.

15 000$ en prix !

100 000$ en prix boni !

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500. Le leader au classement général peut gagner une seule fois le prix hebdomadaire de 100 $ (50 $ s'il n'est pas membre du Club Optimum LeDroit). De plus, un participant ne peut gagner plus d'un prix dans la même catégorie au cours de la même saison. En cas d'égalité dans toutes les catégories hebdomadaires, le prix est accordé au participant ayant la meilleure fiche au classement général. Tous sont admissibles aux grands prix. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste **(nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques).**
Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et rang, formulez une demande écrite à :

Le Coup de circuit
des caisses Desjardins de l'Outaouais
Demande de renseignements
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone et n'oubliez pas d'inclure 2 $ pour les frais de manutention. Nous fournirons l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

➥ CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

Nos Experts

Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Pos.	Nom		CS	CC	PP	P	Total
01	Denis Huppé	LE DROIT	1828	257	1040	1027	4152
02	Robert Labine	MAIRE DE GATINEAU	1740	274	969	1012	3995
03	Renée Farrell	CJRC	1822	223	929	1012	3986
04	Neil Larocque	LES PROMENADES	1747	241	994	958	3940
05	Richard Proulx	CJRC	1747	232	958	990	3927
06	Christian Doucet	CJRC	1782	206	936	988	3912
07	Alain Dexter	CJRC	1703	237	945	954	3839
08	Michel Lapointe	CJRC	1737	218	883	994	3832
09	François Côté	CJRC	1737	195	901	932	3765
10	Mario Dupuy Jr	LES PROMENADES	1719	218	870	954	3761
11	Marc Brassard	LE DROIT	1714	196	891	945	3746
12	Pierre Lafond	CKTF	1631	243	956	893	3723
13	Pierre Donais	CKCH - CIMF	1655	222	923	890	3690
14	Pierre Jury	LE DROIT	1617	206	877	908	3608
15	Richard Labelle	CJRC	1584	244	875	901	3604
16	Peter Clark	M.R.O.C.	1616	208	874	898	3596
17	Mathieu Turbide	CKCH	1643	200	853	900	3596
18	André Normand	C.P. DESJARDINS	1589	204	903	888	3584
19	Guy Cousineau	MAIRE DE VANIER	1577	205	879	879	3540
20	André Blanchette	CIMF-FM	1561	154	807	774	3296

Mise à jour du 8 août
incluant les matches du 8 août

Meneur au classement général

Le participant qui a la meilleure fiche au classement général gagne 100 $ comptant (50$ s'il n'est pas membre du Club Optimum LeDroit) plus un t-Shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais".

➥ **LACROIX, LÉO**
GATINEAU

Gagnant du tirage au sort

(t-shirt et casquette)

➥ **CHAMPAGNE, PIERRE**
GATINEAU

Le participant qui a la meilleure fiche de la semaine dans les cinq catégories suivantes gagne 50 $ comptant (25 $ s'il n'est pas membre du Club Optimum LeDroit), plus un t-shirt et une casquette.

Le plus de coups sûrs

Pos.	Nom	CS	Rang
➥ 01	Tessier, Michel	142	761
02	Villeneuve, Jean-Pierre	141	2497
03	Franc, Sébastien	140	1938
04	Sauvé, Patricia	139	1085
05	Loyer, Paul	138	1837
06	Pichette, Nathalie	137	2378
07	Auclair, Bernadette	136	64
08	Séguin, Jean	136	73
09	Landriault, Benoît	136	516
10	Lahaie, Robert	136	1339

Le plus de points comptés

Pos.	Nom	P	Rang
➥ 01	Raby, Sylvia Sr.	87	341
02	Bougie, Marcel	83	26
03	Bérubé, Gilles	83	85
04	Robert, Rollande Marie	83	468
05	Bedard, Jacques	82	36
06	Therrien, Hubert	82	1089
07	Marcoux, Christian	82	1108
08	Drolet, Angèle	81	161
09	Filion, Serge	81	441
10	Bigras, Claude	80	655

Le plus de points produits

Pos.	Nom	PP	Rang
➥ 01	Bergeron, Claire	99	1867
02	Gueuillon, Richard	97	528
03	Gervais, Martin	95	491
04	Bélanger, Yves	95	1220
05	Chartrand, Edgar	94	494
06	Sarault, Roland	92	1697
07	Duquette, Luc	91	555
08	Desjardins, Jacques	91	2046
09	Lachance, Martin	91	2403
10	Prud'homme, Mario	90	972

Le plus de coups de circuit

Pos.	Nom	CC	Rang
➥ 01	Bérubé, Gilles	21	85
02	Raby, Sylvia Sr	21	341
03	Lortie, Daniel	20	581
04	Poupart, Marcel	20	752
05	Poulin, Eric	20	1218
06	Bourdeau, Sylvie	19	87
07	Therrien, Hubert	19	1089
08	Gauthier, Johanne	19	1272
09	Bélanger, Marcel	18	43
10	Bougie, Ernest	18	58

Meilleure fiche de la semaine

Pos.	Nom	sem.	total	rang	R.P.
➥ 01	Gauthier, Johanne	315	3846	1272	1702
02	Gervais, Martin	314	4002	491	794
03	Tessier, Michel	313	3946	761	1088
04	Gauthier, René	308	3733	1941	2339
05	Cooke, Daniel	306	3814	1447	1848
06	Bélanger, Yves	305	3854	1220	1601
07	Bérubé, Gilles	303	4167	85	163
08	Prud'homme, Mario	303	3900	972	1285
09	Fowler, Robert	302	3976	622	865
10	Bélanger, Martin	302	3896	990	1310

Voici les 200 meilleurs au classement général

POS.	NOM	CS	CC	PP	P	TOT
01	Charette, Guy	1891	261	1058	1095	4325
02	Leroux, Suzie	1840	271	1080	1120	4311
03	David, Jean-marc	1867	280	1072	1087	4306
04	Ethier, Gilles	1856	271	1101	1074	4302
05	David, Jean-claude	1858	288	1068	1087	4301
06	Vanier, Florian	1800	302	1116	1081	4299
07	Roy, Mathieu	1894	269	1026	1082	4271
08	Carol, Anne Biage	1853	270	1035	1110	4268
09	Lacroix, Leo	1859	268	1076	1065	4268
10	Chantigny, Valerie	1798	296	1127	1042	4263
11	Marenger, Manon	1862	269	1058	1074	4263
12	David, Richard	1856	270	1065	1071	4262
13	Forgues, Marie	1873	261	1019	1109	4262
14	Charbonneau, Denis	1904	236	1016	1103	4259
15	Sicard, Martin	1846	284	1057	1071	4258
16	Maisonneuve, Cecile	1823	283	1111	1037	4254
17	Forgues, Rolland	1822	279	1071	1081	4253
18	Roy, Francine	1820	296	1060	1075	4251
19	Bidal, Lynne	1869	265	1022	1093	4249
20	Labine, Michel	1864	263	1076	1043	4246
21	Tasse, Armand	1894	251	989	1110	4244
22	Crevier, Roger	1829	292	1062	1057	4240
23	Middlestead, Robert	1864	250	1025	1101	4240
24	Dionne, Normand	1796	305	1095	1039	4235
25	Charbonneau, Jean-claude	1849	268	1075	1041	4233
26	Bougie, Marcel	1827	278	1042	1084	4231
27	Meikle, Rolande	1812	269	1062	1088	4231
28	Maltais, Richard	1807	265	1090	1069	4231
29	Pirro, Daniel	1885	240	999	1105	4229
30	Alary, Jerry	1819	267	1097	1045	4228
31	Fournier, Lise	1851	245	1063	1067	4226
32	Villeneuve, Jacques	1828	258	1093	1045	4224
33	Lajeunesse, Stephane	1841	247	1065	1071	4224
34	Dino, Pezoulas	1817	281	1080	1040	4218
35	Dubois, Charlene	1856	256	1066	1040	4218
36	Bedard, Jacques	1764	295	1069	1089	4217
37	Denis, Paul	1823	284	1066	1044	4217
38	Crevier, Chantal	1805	287	1076	1048	4216
39	Bertrand, Gilbert	1819	273	1070	1051	4213
40	Beauchamp, Claude	1873	262	1032	1045	4212
41	Rouleau, Pascal	1805	285	1062	1059	4211
42	Chalifoux, Lynn	1854	265	1036	1056	4211
43	Belanger, Marcel	1791	283	1087	1049	4210
44	Brazeau, Marc	1879	261	1048	1022	4210
45	Anderson, Bill	1857	257	1038	1058	4210
46	Pankhurst, Josh	1853	262	1030	1064	4209
47	Scott, Jacques	1867	265	1018	1058	4208
48	Cossette, Martin	1804	300	1050	1051	4205
49	Crepin, Jean Pierre	1840	275	1013	1076	4204
50	Charette, Alain	1817	260	1074	1052	4203
51	Sanscartier, Andre	1855	257	1031	1060	4203
52	Montpetit, Marco	1837	267	1073	1025	4202
53	Lefebvre, Aime	1818	259	1076	1049	4202
54	Njolstad, Rejeanne	1860	252	1012	1077	4201
55	Brazeau, Paul	1889	228	1007	1077	4201
56	Crites, Pearl	1845	256	1058	1040	4199
57	Testa, Terry	1863	258	1020	1057	4198
58	Bougie, Ernest	1823	267	1042	1065	4197
59	Auoy-ianthier, Jonathan	1763	275	1117	1040	4195
60	St Pierre Maurice	1843	267	1053	1032	4195
61	St Pierre Nicole	1861	241	1042	1049	4193
62	Scott, Marc	1770	305	1038	1078	4191
63	Roy, Yves	1882	242	992	1074	4190
64	Auclair, Bernadette	1826	256	1073	1034	4189
65	Bergeron, Clement	1804	262	1039	1082	4187
66	Masson, Fred	1839	237	1031	1080	4187
67	Hart, Alain	1798	301	1064	1023	4186
68	Oattes, Christiane	1825	266	1045	1050	4186
69	Cloutier, Bernard	1832	281	1041	1031	4185
70	Tremblay, Lucien	1792	294	1051	1047	4184
71	Robert, Stephane	1856	260	1008	1059	4183
72	Rousseau, Robert	1828	242	1045	1062	4177
73	Seguin, Jean	1826	272	1043	1034	4175
74	David, Claude	1826	262	1056	1031	4175
75	Cote, Sebastien	1788	286	1059	1040	4173
76	Rondeau, Daniel	1855	245	997	1076	4173
77	Crites, Guy	1821	280	1045	1025	4171
78	Brazeau, Lucille	1798	280	1025	1068	4171
79	Fournier, Perry	1775	281	1064	1050	4170
80	Guindon, Pierre	1798	274	1086	1011	4169
81	Ethier, Helene	1866	233	1011	1059	4169
82	Patry, Anick	1830	273	1042	1023	4168
83	Niquet, Alain	1830	258	1048	1032	4168
84	Marion, Anik	1857	238	1018	1055	4168
85	Berube, Gilles	1769	277	1040	1081	4167
86	Charlebois, Robert	1784	272	1060	1051	4167
87	Bourdeau, Sylvie	1793	287	1017	1068	4165
88	Lavoie, Claude	1782	272	1071	1040	4165
89	Jordan, Michael	1843	267	1005	1050	4165
90	Nelson, Richard	1874	261	975	1055	4165
91	Damphousse, Marcel	1827	256	1015	1067	4165
92	Dionne, Meagan	1789	297	1069	1009	4164
93	Dagenais, Luc	1822	272	1039	1031	4164
94	Cyr, Jacques	1801	263	1026	1074	4164
95	Lagace, Jaean Francois	1808	247	1041	1068	4164
96	Canuel, Remi	1807	263	1038	1054	4162
97	Gagne, Serge	1837	244	1041	1040	4162
98	Vachon, Francois	1732	315	1076	1038	4161
99	Bigras, Martin	1847	266	1009	1039	4161
100	Labrosse, Josee	1849	255	1041	1016	4161
101	Plourde, Gilles	1787	272	1013	1088	4160
102	Savage, Raymond	1798	259	1007	1096	4160
103	Lachance, Agathe	1760	288	1070	1041	4159
104	Plourde, Richard	1772	271	1037	1078	4158
105	Carriere, Celine	1819	249	1025	1065	4158
106	Njolstad, Sonja	1833	245	1014	1065	4157
107	Crites, Gerald	1861	230	1003	1062	4156
108	Hung, Luu	1785	280	1046	1044	4155
109	Lefebvre, Pascal	1817	274	1046	1018	4155
110	Lepine, Andre	1781	281	1077	1015	4154
111	Chatelain, Laurencia	1813	251	1055	1035	4154
112	Barbeau, Richard	1869	248	978	1059	4154
113	Leblanc, Rita	1806	274	1057	1016	4153
114	Desrocners, Jean-luc	1787	279	1048	1036	4150
115	Langlois, Guy	1824	238	1007	1080	4149
116	Bigras, Rene	1736	304	1049	1059	4148
117	Ouellette, Valerie	1815	262	1025	1045	4147
118	Chatelain, Muriel	1800	251	1067	1029	4147
119	Chatelain, Marcel	1818	244	1034	1051	4147
120	Charbonneau, Roch	1834	226	1064	1023	4147
121	Richard, Gravelle	1802	284	1021	1039	4146
122	Robinson, Marcel	1822	256	1049	1018	4145
123	Barbeau, Daniel	1822	241	1020	1062	4145
124	Fournier, Chanel	1819	263	1044	1018	4144
125	Riel, Claude	1865	220	996	1063	4144
126	Bolduc, Alain	1836	268	1011	1028	4143
127	St Pierre Etienne	1860	231	1006	1046	4143
128	Crites, Norman	1767	310	1038	1027	4142
129	Laframboise, Helene	1855	252	1007	1028	4142
130	Njolstad, Gina	1811	257	1036	1037	4141
131	Lafleche, Mathieu	1824	253	1072	992	4141
132	Benard, Manon	1795	272	1028	1045	4140
133	Dallaire, Danielle	1824	252	1006	1057	4139
134	Lacroix, Robert	1848	243	1040	1008	4139
135	Blondin, Rick	1845	238	1035	1020	4138
136	Jordan, Harold	1815	253	1061	1008	4137
137	Fortin, Arleen	1856	244	989	1048	4137
138	Guerin, Jean-marc	1851	241	1017	1028	4137
139	Charron, Rolland	1826	253	1028	1029	4136
140	Marenger, Yvon	1804	251	1058	1023	4136
141	Patenaude, Micheline	1804	247	1051	1034	4136
142	Seguin, Claude	1805	248	1033	1049	4135
143	Prud'homme, Sylvie	1807	273	1051	1003	4134
144	Seguin, Reina	1838	258	987	1051	4134
145	Maltais, Gilles	1820	249	1007	1057	4133
146	Fafard, Sebastien	1807	276	1041	1008	4132
147	Paradis, Rene	1799	258	1032	1041	4130
148	Desmarais, Dominic	1794	252	1048	1036	4130
149	Charbonneau, Denis	1833	247	1028	1022	4130
150	Menard, Leo	1810	243	1016	1061	4130
151	Desjardins, Jacques	1823	254	1025	1027	4129
152	Rondeau, Margaret	1818	248	1020	1043	4129
153	Sieard, Francois	1814	258	1029	1027	4128
154	Tasse, Nathalie	1793	256	1041	1038	4128
155	Annette, Quevillon	1844	236	1005	1043	4128
156	Guilbault, Nicole	1763	292	1073	999	4127
157	Smith, Laura	1804	255	1061	1007	4127
158	Poirier, Guy	1779	259	1032	1056	4126
159	Leroux, Julie	1804	252	1020	1049	4125
160	D'Avignon, Jean-marc	1791	304	1002	1026	4123
161	Drolet, Angele	1727	273	1093	1029	4122
162	Smith, Robert	1807	246	1036	1033	4122
163	Proulx, Jean-pierre	1795	263	1037	1026	4121
164	Lefebvre, Sylvain-ved	1793	261	1053	1014	4121
165	Seguin, Claude	1806	250	1047	1017	4120
166	Paquin, Fernabd	1846	229	997	1048	4120
167	Masse, James	1789	266	1074	990	4119
168	Duval, Suzanne	1850	245	993	1031	4119
169	Gagnon, Leonida	1786	253	1029	1050	4118
170	Grenier, Pierre	1809	263	1008	1036	4116
171	Roy, Rejean	1848	220	985	1063	4116
172	Beauchamp, Josee	1816	246	1030	1023	4115
173	Fortin, Danielle	1831	246	1026	1012	4115
174	Chatelain, Isabelle	1801	237	1024	1052	4114
175	Paradis, Roger	1792	265	1022	1034	4113
176	Donovan, Gaetan	1812	252	1024	1024	4112
177	Robinson, Guy	1804	247	997	1064	4112
178	Jordan, Sean	1851	245	979	1037	4112
179	Savage, Stephane	1773	274	1041	1023	4111
180	Bougie, Martin	1790	244	1017	1060	4111
181	Charlebois, Pierre	1803	249	1012	1045	4109
182	Lambert, Roch	1831	247	1027	1004	4109
183	Bussires, Jacques	1816	239	990	1064	4109
184	Roy, Catherine	1800	270	969	1069	4108
185	Labelle, Simone	1793	264	1010	1041	4108
186	Sekerka, John	1790	261	1053	1004	4108
187	Roux, Alain	1791	259	1061	997	4108
188	Parent, Lucie	1828	259	999	1021	4107
189	Cote, Daniel	1837	250	1000	1020	4107
190	Renaud, Charette Celine	1839	245	997	1026	4107
191	Villeneuve, Michele	1793	238	1001	1075	4107
192	Laurin, Gilles	1808	259	967	1072	4106
193	Paul, Lamarche	1827	255	1033	991	4106
194	Lefebvre, Marie Josee	1814	239	1022	1031	4106
195	Girard, Diane	1795	273	1003	1034	4105
196	Aubry, Jean	1826	224	1013	1042	4105
197	Richer, Luc	1832	222	1016	1035	4105
198	Ouellette, Mireille	1768	255	1009	1072	4104
199	Morin, Guy	1809	229	1029	1037	4104
200	Gosselin, Sacha	1856	226	1007	1015	4104

Statistiques complètes des joueurs par groupes

GROUPE 1, REC.		CS	CC	PP	P	TOT
DARREN DAULTON	PHI	88	20	86	68	262
BRIAN HARPER	MIN	115	10	55	36	216
CHRIS HOILES	BAL	91	20	55	62	228
MICKEY TETTLETON	DET	87	26	81	53	247
BENITO SANTIAGO	FLO	83	10	41	41	175

GROUPE 2, REC.		CS	CC	PP	P	TOT
PAT BORDERS	TOR	84	7	37	28	156
MIKE MACFARLANE	KC	68	14	48	39	169
MATT NOKES	NYY	40	9	25	20	94
JOE OLIVER	CIN	86	11	62	31	190
TERRY STEINBACH	OAK	106	9	42	44	201

GROUPE 3, 1er BUT		CS	CC	PP	P	TOT
WILL CLARK	SF	107	12	64	69	252
CECIL FIELDER	DET	110	28	95	67	300
FRED MCGRIFF	ATL	110	25	61	71	267
MARK MCGWIRE	OAK	28	9	24	16	77
FRANK THOMAS	CHW	122	28	92	71	313

GROUPE 4, 1er BUT		CS	CC	PP	P	TOT
JEFF BAGWELL	HOU	132	18	71	60	281
JOHN KRUK	PHI	127	9	57	75	268
DON MATTINGLY	NYY	110	12	58	52	232
JOHN OLERUD	TOR	152	20	87	71	330
RAFAEL PALMEIRO	TEX	129	29	81	88	327

GROUPE 5, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
CARLOS BAERGA	CLE	133	16	81	75	305
TRAVIS FRYMAN	DET	122	15	67	66	270
BARRY LARKIN	CIN	121	8	51	57	237
CAL RIPKEN	BAL	103	18	67	57	245
RYNE SANDBERG	CHC	99	8	39	44	190

GROUPE 6, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
ROBERTO ALOMAR	TOR	136	11	58	82	287
CRAIG BIGGIO	HOU	111	13	40	69	233
DELINO DESHIELDS	MTL	124	2	25	63	214
CHUCK KNOBLAUCH	MIN	112	2	31	60	205
BIP ROBERTS	CIN	70	1	18	46	135

GROUPE 7, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
JAY BELL	PIT	140	6	40	73	259
TONY FERNANDEZ	TOR	98	4	45	42	189
PAT LISTACH	MIL	56	2	9	36	103
ROBBY THOMPSON	SF	106	9	41	57	213
LOU WHITAKER	DET	83	8	51	52	194

GROUPE 8, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
JEFF BLAUSER	ATL	116	10	45	71	242
JEFF KEN	NYM	94	13	51	41	199
JODY REED	LA	78	2	24	32	136
STEVE SAX	CHW	23	1	6	20	50
OZZIE SMITH	STL	114	1	40	56	211

GROUPE 9, 3e BUT.		CS	CC	PP	P	TOT
DAVE HOLLINS	PHI	102	12	68	72	254
EDGAR MARTINEZ	SEA	27	3	12	14	56
TERRY PENDLETON	ATL	115	8	48	52	223
GARY SHEFFIELD	FLO	111	15	56	52	234
ROBIN VENTURA	CHW	95	17	64	57	233

GROUPE 10, 3e BUT.		CS	CC	PP	P	TOT
WADE BOGGS	NYY	117	2	41	62	222
KEN CAMINITI	HOU	101	10	59	51	221
CHARLIE HAYES	COL	121	17	65	57	260
HOWARD JOHNSON	NYM	56	7	26	32	121
MATT WILLIAMS	SF	112	25	79	68	284

GROUPE 11, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
BARRY BONDS	SF	128	34	87	92	341
JOSE CANSECO	TEX	59	10	46	30	145
JOE CARTER	TOR	105	20	83	64	272
KEN GRIFFEY	SEA	129	32	81	80	322
KIRBY PUCKETT	MIN	121	12	61	59	253

GROUPE 12, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
JUAN GONZALEZ	TEX	123	33	84	77	317
SHANE MACK	MIN	100	8	49	43	200
RUBEN SIERRA	OAK	117	17	77	58	269
ANDY VAN SLYKE	PIT	78	6	39	32	155
LARRY WALKER	MTL	92	15	57	57	221

GROUPE 13, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
MIKE DEVEREAUX	BAL	98	8	53	54	213
RON GANT	ATL	112	27	73	75	287
MARQUIS GRISSOM	MTL	121	12	64	67	264
DAVE JUSTICE	ATL	107	26	76	62	271
RAY LANKFORD	STL	78	4	35	49	166

GROUPE 14, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
BOBBY BONILLA	NYM	104	23	65	66	258
ANDRE DAWSON	BOS	86	9	52	33	180
RICKEY HENDERSON	OAK	110	17	49	81	257
DARRYL STRAWBERRY	LA	14	5	12	12	43
DANNY TARTABULL	NYY	87	22	71	60	240

GROUPE 15, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
MOISES ALOU	MTL	109	14	67	55	245
BRADY ANDERSON	BAL	91	10	42	59	202
FELIX JOSE	KC	87	2	31	45	165
BOBBY KELLY	CIN	102	9	35	44	190
DEVON WHITE	TOR	115	12	37	85	249

GROUPE 16, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
GEORGE BELL	CHW	72	7	46	29	154
ALBERT BELLE	CLE	116	29	92	64	301
PAUL MOLITOR	TOR	143	16	73	89	321
TONY PHILLIPS	DET	123	5	46	78	252
DAVE WINFIELD	MIN	108	18	63	50	239

LES SPORTS

Record de parcours au Championnat de la PGA

Scott Simpson: «la ronde de ma carrière»

Associated Press

TOLEDO, OHIO Scott Simpson a égalé le record du parcours en ramenant une carte de 64 et il occupe le premier rang à l'issue de la ronde initiale du Championnat de la PGA.

«Ce fut la ronde de ma carrière, a dit Simpson, qui avait dû regarder le tournoi devant son téléviseur, l'an dernier, après avoir raté sa qualification. Les chances que je repète ce pointage sont minimes.»

Simpson, vainqueur de l'omnium des États-Unis en 1987, a égalé la marque établie par Bob Tway en 1986 quand il avait enlevé le titre de la PGA. Il a joué 33 sur le premier neuf et 31 sur le deuxième lorsqu'il a réussi un roulé de 30 pieds pour un birdie au 10e.

Lanny Wadkins a réussi un eagle et six birdies et il a remis une carte de 65.

Les conditions climatiques étaient parfaites et les verts étaient très, très mous ce qui a permis à plus du tiers des golfeurs de jouer sous la normale 71, éclipsant ainsi l'ancienne marque de 49 établi en 1989.

Wadkins a remporté le titre de la PGA en 1977, ce fut d'ailleurs la seule des 21 victoires de sa carrière à un tournoi majeur.

«C'est un jeu étrange, tout peu arriver», a dit Wadkins, qui a réussi un eagle après avoir effectué l'un de ses pires coups de la journée. Au 11e, une normale quatre, il a expédié son coup de départ dans l'herbe haute mais son approche de 139 verges avec un fer-9 est tombé sur le vert et la balle a roulé dans la coupe.

Lorsqu'on lui a demandé s'il avait déjà réussi un coup pareil, Wadkins a répondu avec un sourire.

«Je suis sur le circuit depuis un bon bout de temps et j'ai réussi à peu près tous les coups», a-t-il déclaré.

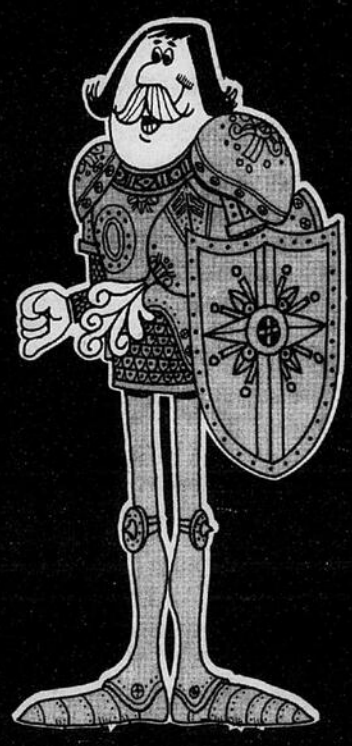
Wadkins, qui est reconnu pour son impatience sur les parcours et pour sa rapidité de son jeu, n'a pas semblé affecté par la lenteur des verts pas plus que le Canadien Richard Zokol et le nouveau venu Dudley Hart qui ont tous les deux remis des cartes de 66.

Les joueurs n'ont cependant pas tous apprécié le parcours et les conditions des verts. Le champion du dernier Omnium britannique, Greg Norman, a critiqué les verts. Il a tout de même ramené une carte de 68 tout comme Nick Faldo.

L'événement No 1 de Chrysler
se poursuit chez Cyrville Chrysler
PLUS DE 250 VÉHICULES EN STOCK OU EN ROUTE...

PLYMOUTH ACCLAIM 1993
Plus de 20 ACCLAIM en stock!
☑ Climatiseur
☑ Coussin gonflable
☑ Boîte automatique
☑ Volant inclinable
☑ Régulateur de vitesse
☑ Servodirection et servofreins
☑ Radio am/fm stéréo
13 649$*

Financement à 5,9%
ou remise allant jusqu'à 1 250 $
Remise sur la plupart des modèles



PLYMOUTH SUNDANCE 1993
Plus de 30 SUNDANCE en stock!
☑ Coussin gonflable
☑ Climatiseur et vitres teintées
☑ Boîte automatique
☑ Servodirection et servofreins
☑ Rétroviseurs-jumelés
☑ Ensemble d'éclairage
☑ Radio am/fm stéréo
9 993$*

PLYMOUTH VOYAGER
Plus de 20 modèles en stock!

COLT 1993 2 PORTES
Plus de 10 COLT en stock!
☑ Rétroviseurs à réglage intérieur
☑ Freins assistés à l'avant
☑ Boîte manuelle 5 vitesses
☑ Prof. aérodynamique
☑ Moteur 4 cyl. à injection
☑ Échappement en acier inoxydable
8 888$*

Modèles 1992 flambant neufs

Fourgonnette B350 1992
Modèle d'essai. N° de stock 20198.
☑ Ensemble de remorquage
☑ Moteur 5,9 l
☑ Vitres teintées
☑ Marchepieds
☑ Clim. et chauff. arr.
☑ Le Decor
☑ 12 places
☑ Tout équipée
19 987$**

Chrysler Dynasty 1993
Modèle d'essai. N° de stock 23039.
☑ automatique
☑ miroirs et verr. élect.
☑ coussin gonflable (côté conducteur)
☑ am/fm cassette
☑ climatiseur
☑ moteur V6
16 495$**

Plymouth Laser RS Turbo
1992 - Traction 4 roues. N° de stock 20327.
☑ Flambant neuve
☑ Vol. incl., rég. de vit.
☑ Vitres et verr. électr.
☑ AM/FM/cassette à correcteur
☑ Climatiseur
☑ Freins antiblocage
☑ Moteur turbo DOHC 2,0 l
☑ Traction 4 roues
20 983$

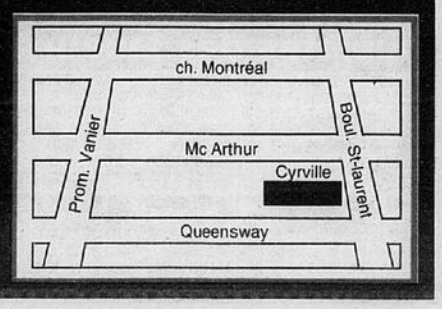
CHRYSLER CONCORDE 1993
No de stock 23739
☑ automatique
☑ freins antiblocage
☑ miroirs et verr. élect.
☑ vitres élect.
☑ climatiseur
☑ moteur V6
☑ coussin gonflable double
24 995$

CHRYSLER INTREPID 1993
No de stock 23842
☑ automatique
☑ vitres et verr. élect.
☑ climatiseur
☑ coussin gonflable double
☑ moteur V6
20 359$

NEW YORKER 1994
No de stock 94010
☑ automatique
☑ 3.5 L. moteur V6
☑ climatiseur
☑ sièges élect.
☑ vitres et verr. élect.
☑ miroirs élect.
☑ nouveau en 94!
29 995$

Cyrville CHRYSLER Plymouth
900 boul. St-Laurent
745-7051

* Transport, taxes, immatric. et frais adm. en sus. Toutes remises au concessionnaire.
** Remises non applicables



Opération liquidation
Piscine hors-terre 24'
Installation gratuite*
Seulement 1 975$
installation incluse
*INSTALLATION GRATUITE sur nos piscine hors-terre en stock
Pas de sous-contracteur
Trottoir de ciment 3' inclus
Piscine creusée
15' x 30'
TPS et TVP incluses
Seulement 9 888$
Payez seulement en 1994 (SCA)
Équipement standard inclus

Piscines Lalande
Le maitre piscinier LALANDE
1803 boul. St-Joseph (coin Youville)
Orléans, Ontario 824-6374
747, rue Gérard
Plantagenet, Ontario
673-5418
(sans frais) 780-3534
NATIONAL SPA & POOL INSTITUTE

Suite de la page 45.

NÉCROLOGIE

SINCERES REMERCIEMENTS

La communauté des Soeurs de Charité de la Providence de Montréal, les associé(e)s Providence et les membres de la famille de:

Soeur Anicette Guay
(S. Marie-Victoire)

décédée à Trois-Rivières, le 13 juillet 1993, vous remercient d'avoir partagé leur peine par vos nombreux témoignages de sympathie, soit par télégrammes, fax, offrandes de messes, affiliations de prières, dons à la Fondation du Centre Hospitalier St-Joseph, visites au salon, fleurs, cartes et votre assistance aux funérailles.
Nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM
15e ANNIVERSAIRE

RICHARD - À la douce mémoire de Mme Florence Richard, décédée le 13 août 1978. Chère maman et épouse, vous n'êtes plus là. Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Veillez sur nous et faites luire de là-haut l'espérance et le courage. Venez nous bénir afin qu'un jour dans le ciel, où vous nous attendez, aucun de vos enfants ni ton époux ne manquent de se rendre là. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Raymond, rue Joffre, à Hull, le 13 août 1993, à 19h15.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM

AIME POTVIN
13 AOûT 1992

Il y a un an, tu nous quittais pour aller rejoindre ton Créateur, laissant derrière toi tous ceux qui t'aimaient et qui t'aiment encore. Les larmes aux yeux, nous avons accepté ton départ avec réconfort car tes souffrances étaient atténuées. De là-haut, veille sur nous et sache que ton souvenir restera gravé dans nos coeurs pour toujours.

Ta fille Rita et
tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

QUEVILLON-BOILEAU

Les membres des familles Boileau et Quevillon remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Marthe Quevillon-Boileau, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

Moïse Laurin

Bonjour mon chéri et père bien-aimé, une éternité que tu nous as laissés, mon coeur saigne toujours et n'accepte pas ton départ ainsi que ta famille. Tu es toujours présent partout où nous allons. Demande à Dieu de protéger ta famille et qu'elle reste unie comme elle l'est aujourd'hui avec nos joies et nos peines. Adieu chéri et père bien-aimé, à bientôt.
Une messe sera célébrée le samedi 14 août, à 17h, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

Ton épouse et tes enfants.

LES SPORTS

Championnats du monde d'athlétisme de Stuttgart

La redoutable mission de Lewis...

Reuter

STUTTGART Carl Lewis et les stars de l'athlétisme entrent en scène aux Championnats du monde de Stuttgart avec la redoutable mission de redonner du lustre à un sport terni par l'argent et le dopage.

Le quatrième rendez-vous mondial du premier sport olympique débute samedi sur fond de crise. De nombreux athlètes, qui réclamaient des récompenses en espèces, ont menacé de bouder le rendez-vous allemand et l'un d'entre eux, l'Algérien Noureddine Morceli, a mis sa menace à exécution.

L'ombre du dopage...

L'ombre du dopage planera également sur la piste du Gottlieb Daimler Stadion, qui accueillera les épreuves du 14 au 22 août. Pas moins de 30 cas ont été recensés cette année et quatre championnes du monde en titre, dont l'Allemande Katrin Krabbe, seront absentes en raison des suspensions qui les frappent.

McKoy écarté

La crédibilité des Championnats souffrira de l'absence d'autres athlètes de renom comme le Canadien Mark McKoy ou le Kenyan Yobes Ondieki, écartés pour ne pas avoir participé à leurs sélections nationales.

Mais Carl Lewis sera là, décidé à frapper un grand coup en dépit d'un malaise au dos qui ne l'embête pas, assure-t-il. Le symbole de l'athlétisme de la dernière décennie, qui s'est incliné à chacune de ses six sorties sur 100 m cette saison, a promis un coup d'éclat.

«Je suis plus fort qu'il y a 10 ans», a assuré l'homme aux huit titres mondiaux, fer de lance d'un athlétisme américain qui devrait se tailler la part du lion.

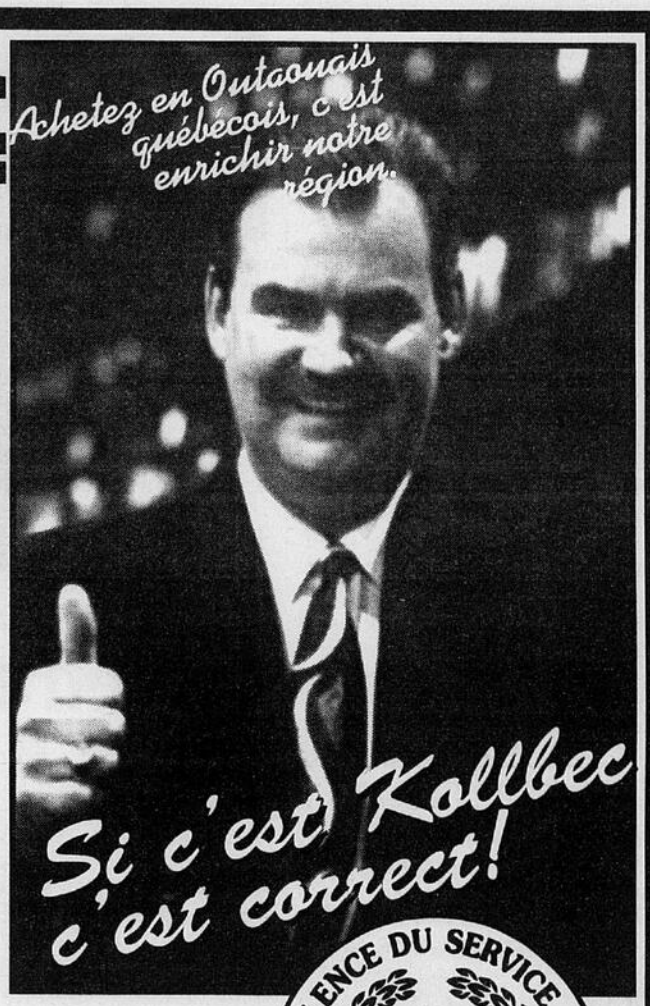
Prévisions

Les États-Unis, qui figurent en tête de la liste des meilleures performances de l'année dans pas moins de sept disciplines, ne comptent pas que sur Carl Lewis. Michael Johnson sur 400 m, Kevin Young sur 400 m haies, Mike Powell à la longueur et Gail Devers sur 100 m seront, en autres, grandissimes favoris dans leurs disciplines respectives.

Si le sprint est l'apanage des Américains, le demi-fond masculin ne devrait pas échapper aux Kenyans, qui avaient récolté pas moins de huit titres aux derniers championnats du monde, il y a deux ans à Tokyo.

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.



Si c'est Kollbec c'est correct!

N° 1 L'ÉVÉNEMENT DE CHRYSLER

1993 PLYMOUTH ACCLAIM ENSEMBLE 22E

- Climatiseur
- Coussin gonflable de série côté conducteur
- Boîte automatique
- Possibilité de 6 places assises
- Traction avant
- Volant inclinable/ régulateur de vitesse
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes
- Servodirection
- Servofreins à disques
- Ensemble édition argent ou or

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE · 1992 ·

13 649,00$

Remise en argent de 1250$ incluse.
Taxes, préparation et transport en sus.

Nos 1994 sont maintenant arrivés.

Faites vite.

Pour cette raison nous liquidons nos 1993 démonstrateur.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Plan de protection † au choix du client

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

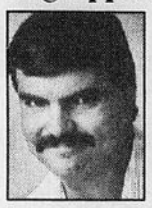
◊ ◊ ◊ FERME LES SAMEDIS POUR L'ÉTÉ ◊ ◊ ◊

LES SPORTS

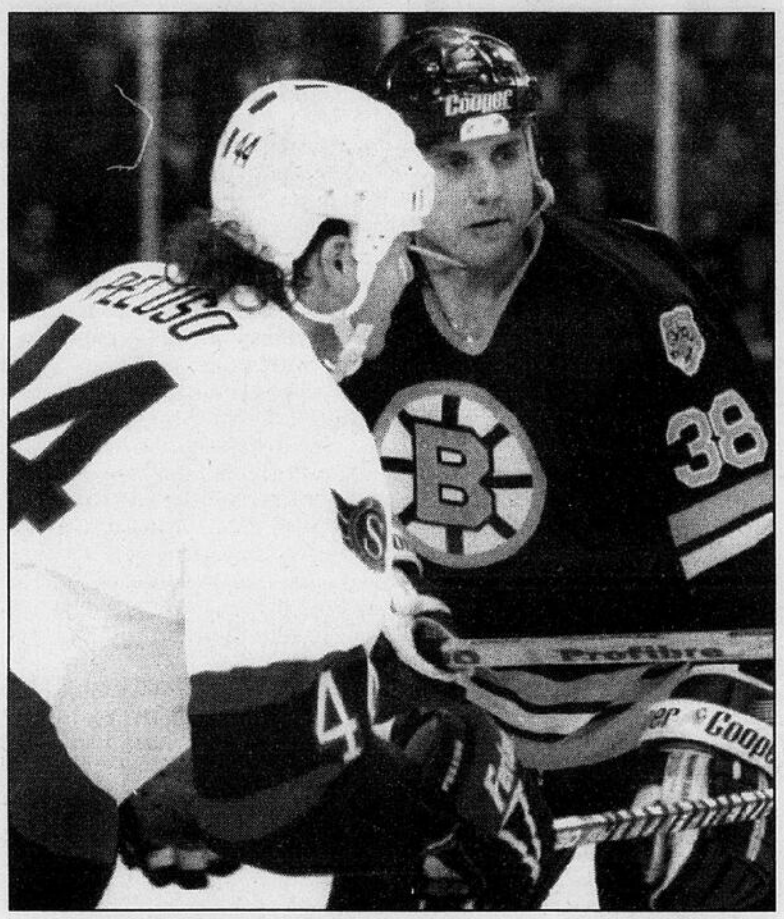
L'agent libre ne voulait jouer que pour Bowness

Ruzicka devient un Sénateur

Les Sénateurs d'Ottawa reluquaient un joueur sur le marché des agents libres sans compensation et, grâce à leur entraîneur-chef Rick Bowness, ils ont réussi à lui mettre le grappin dessus.



MARC BRASSARD
LeDroit



ARCHIVES LeDroit

Vladimir Ruzicka avait inscrit trois buts dans une victoire de 6-3 des Bruins sur les Sénateurs à Boston l'an dernier.

En Vladimir Ruzicka, dont la mise sous contrat a été annoncée hier, les Sénateurs pensent s'être trouvés un ailier gauche qui sera en mesure de compléter les jeux d'Alexandre Daigle ou d'Alexeï Yashine, leurs deux jeunes centres qui effectueront leurs débuts dans la LNH cet automne.

Le Tchèque, qui évoluait avec les Bruins de Boston l'an dernier, a signé un contrat de deux ans (incluant une année d'option) dont les termes n'ont pas été dévoilés mais qui, selon les informations recueillies par LeDroit, lui permettra d'empocher environ 400 000 $, auxquels s'ajoutent des bonis reliés à la performance qui pourraient presque lui permettre de doubler son salaire annuel.

Sous Bowness il y a deux ans à Boston, Ruzicka avait connu une excellente saison, comptant 39 buts et récoltant 36 passes en 77 parties. Moins prisé par le nouveau pilote Brian Sutter, sa production a nettement diminué, comme son temps de glace, en 1992-93 (19 buts, 22 passes).

«Lorsqu'il veut jouer, il est un des joueurs les plus talentueux de la ligue, a souligné Bowness lorsque joint à son domicile hier.

«Il a son tempérament, il faut juste l'encadrer pour s'assurer qu'il ait la tête au jeu, ensuite on doit le laisser jouer. Il devrait beaucoup nous aider sur le jeu de puissance.»

Le pilote des Sénateurs est donc confiant de pouvoir motiver l'athlète de 30 ans comme il l'a déjà fait, «alors qu'il a été notre meilleur joueur cette saison-là, Cam Neely et Dave Poulin ayant été blessé presque toute la saison».

Les Sénateurs entendent muter ce joueur de centre naturel de 6'3" pesant 210 livres à l'aile gauche pour mieux appuyer leurs deux jeunes centres en qui ils ont investi beaucoup d'argent (12 millions $ pour Daigle, 2,2 millions $ pour Yashine). «La pression de ramasser des points sera sur un gars comme Ruzicka plutôt que sur les jeunes», de poursuivre Bowness.

Le principal intéressé n'a pu être contacté après que l'entente ait été annoncée, lui qui retourne dans son patelin de Most, en République Tchèque, à chaque été. Mais son agent, Paul Kraus, d'Edmonton, a indiqué qu'il était évidemment très heureux de devenir un Sénateur: «Quelques équipes avaient manifesté de l'intérêt, mais nous n'étions sérieux qu'avec un club, Ottawa, parce que Rick Bowness est là. Rosie (c'est son surnom) était intéressé à jouer que pour lui», a-t-il indiqué.

«C'est un des deux attraits que nous offrons aux agents libres, d'une part on donne une opportunité de jouer, et de l'autre Rick (Bowness) est un entraîneur pour qui plusieurs joueurs désirent jouer», de faire remarquer l'adjoint au directeur général des Sénateurs, Ray Shero.

Après Ruzicka, qui a commencé sa carrière dans la LNH avec Edmonton en 1989-1990 après avoir été capitaine de l'équipe nationale tchécoslovaque, le prochain ancien protégé de Rick Bowness qui risque d'aboutir à Ottawa est le centre des Blues de St. Louis Ron Wilson, lui aussi un agent libre sans compensation.

Il est âgé de 37 ans et n'a compté que huit buts l'an dernier dans un rôle défensif, mais Bowness, qui l'a déjà eu comme joueur-assistant à Moncton, dit «qu'il ne faut pas regarder son âge, plutôt la façon qu'il joue encore.»

Wilson est aussi bien connu du directeur du personnel John Ferguson, qui l'a repêché pour les Jets de Winnipeg.

Prêt pour la construction du Palladium

Queen's Park ne se pressera pas

Marc Brassard
LeDroit

Le gouvernement ontarien n'a pas l'intention de se presser de répondre à la demande de la Corporation Terrace de prêter ou garantir un prêt de 35 millions $ nécessaire à la construction du Palladium, même si son chef de la direction Rod Bryden affirme que le projet est mort sans cela.

«Les commentaires de M. Bryden ne changent rien à la situation, il n'y a toujours aucune décision de prise quant à la demande de Terrace», a déclaré hier un porte-parole du ministère du Développement économique et du Commerce, Paul Howard.

Adjoint aux communications pour la ministre Frances Lankin, Howard réagissait ainsi aux propos rapportés par Bryden dans un quotidien d'Ottawa hier, à l'effet que «sans prêt, il n'y aura pas de Palladium».

Terrace, co-propriétaire et opérateur des Sénateurs, s'attend de plus à ce que le gouvernement fédéral approuve une subvention de 6 millions $ pour aider à relancer cet important projet de construction.

Les 35 millions $ de l'Ontario serviraient à construire l'échangeur donnant accès à l'amphithéâtre de 18 500 sièges sur le Queensway. Bryden s'attend à une décision d'ici une semaine, mais Howard a refusé de spéculer à ce sujet.

«Le gouvernement veut toujours encourager les projets générateurs d'emplois, dans la mesure où il est capable de le faire», a-t-il commenté.

Une nouvelle entente sur le partage des revenus n'est pas chose faite

Les proprios poursuivent leurs discussions

Associated Press

KOHLER, WISCONSIN Une nouvelle entente sur le partage des revenus au baseball majeur n'est pas chose faite, mais les propriétaires, en réunion à Kohler (Wisconsin), sont toujours en pourparlers et ils ont accepté de poursuivre leurs discussions plutôt que de rentrer à la maison, hier en soirée.

Richard Ravitch, négociateur en chef pour la partie patronale et grand partisan du partage des revenus, a convaincu les propriétaires de la nécessité d'approfondir le débat.

Ravitch a dit souhaiter que les discussions se poursuivent aujourd'hui, mais il a précisé que la plupart des propriétaires avaient déjà quitté leurs chambres.

«Mais je pense que tous ceux présents ici souhaitent en arriver à une décision avant de partir», a précisé Ravitch.

Bien peu de temps a été consacré à une rencontre en règle entre les propriétaires des 28 équipes, hier. Onze des magnats, principalement ceux qui dirigent les équipes oeuvrant dans les grands marchés, ont préféré se rencontrer entre eux. Ils ont fait part de leurs contre-propositions à leurs homologues des petits marchés par personnes interposées.

Il n'était surtout pas évident, hier soir, que Ravitch réussirait à amasser les 21 votes nécessaires pour faire accepter la nouvelle entente.

Puisque le partage des revenus serait conditionnel à ce que les joueurs acceptent un plafonnement salarial, les propriétaires auraient vraisemblablement à faire face à un arrêt de travail dès cette saison ou encore l'année prochaine.

Si les revenus de télédiffusion au niveau national sont partagés équitablement entre toutes les équipes, le système en vigueur prévoit cependant que le gros des profits provenant des contrats de retransmission locale soit versé aux équipes domiciliaires.

EN BREF

Bowe met ses titres à l'enjeu

LAS VEGAS Le champion des poids lourds Riddick Bowe défendra ses titres contre Evander Holyfield, le six novembre prochain, au Ceasars Palace de Las Vegas.

Bowe est devenu le champion incontesté quand il a défait Holyfield, en novembre, l'an dernier.

La pluie s'en mêle

MASON, OHIO Le match qui devait opposer Sébastien Lareau et Alex O'Brien aux Américains Brad Pearce et Dave Randall au tournoi de tennis de Cincinnati a été remis en raison de la pluie.

La rencontre mettant aux prises Grant Connell et Pat Galbraith à Ken Flach et Rick Leach ainsi que celle opposant Glenn Michibata et David Pate aux Australiens Mark Kratzmann et Wally Masur ont également été remises en raison du mauvais temps.

Au neveu Villeneuve la première manche

TROIS-RIVIÈRES Jacques Villeneuve a remporté la première manche de la confrontation l'opposant à son oncle, hier, lorsqu'il a terminé premier au concours d'arrêt aux puits organisé au centre-ville dans le cadre des activités de promotion du Grand Prix de Trois-Rivières.

En finale, après les disqualifications successives des trois autres pilotes en lice, les deux Villeneuve se sont affrontés dans une troisième et dernière manche. L'expérience des équipiers du jeune pilote de Monaco a fait la différence, lui permettant d'inscrire un chrono de 11,01 secondes, tandis que son oncle devait se contenter de 15,59 secondes.

Davies en tête

WOBURN, ANGLETERRE La Britannique Laura Davies a réussi un eagle sur le dernier trou et elle occupe le premier rang après la ronde initiale de l'Omnium de golf britannique féminin.

Davies, qui a déjà remporté le titre en 1986, a remis une carte de 69, quatre sous la normale, et elle devance par un coup l'Italienne Federica Dassu et la Thaïlandaise Li Wen-Lin.

L'Australienne Karen Lunn et la Française Corinne Soules suivent à 71. La championne en titre, l'Américaine Patty Sheehan n'a pu faire mieux que 75.

Vukota demeure avec les Islanders

UNIONDALE Le robuste ailier droit Mick Vukota a accepté une nouvelle entente avec les Islanders de New York.

Vukota a amassé 216 minutes de pénalités la saison dernière, un sommet chez les Islanders.

En six campagnes dans la Ligue nationale, Vukota a compté 11 buts.

LES SPORTS

5-5 après 10 manches

Les Lynx et les Red Wings se livraient un duel de titans

Marc Brassard
LeDroit

Après 10 manches de jeu hier soir au Stade d'Ottawa, les deux meneurs de la division Est se livraient un duel de titans.

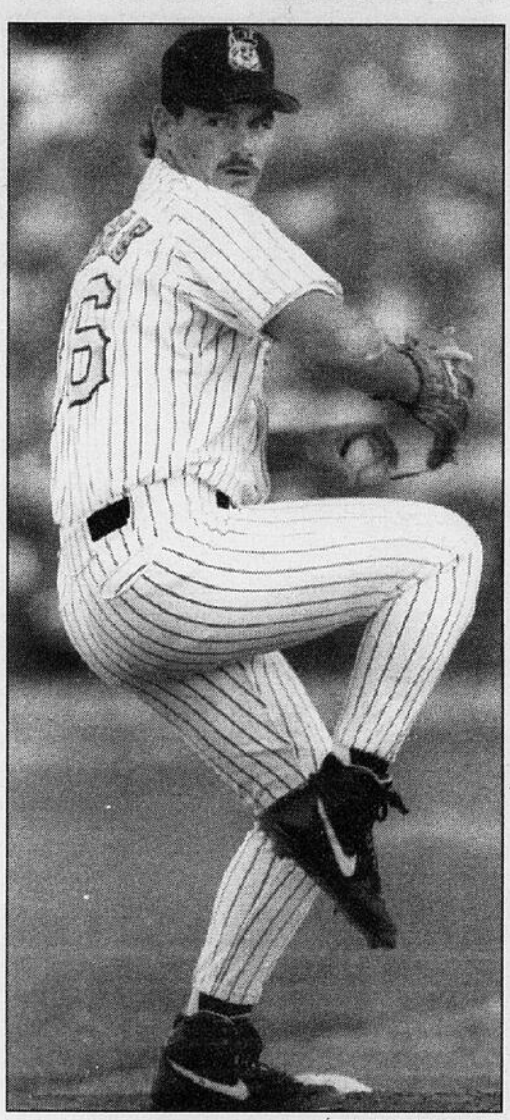
Le compte était égal 5-5 entre les Lynx d'Ottawa et les Red Wings de Rochester devant une autre salle comble de 10 332 spectateurs, les Lynx ayant comblé un recul de 5-0 après deux manches et demie de jeu.

Ce match était le premier d'une série de six entre ces deux clubs qui n'étaient séparés que par trois parties et demie avant hier.

Le partant des Lynx, Gabe White, à son second départ au niveau AAA, n'a pas été très impressionnant, allouant quatre points dès la première manche et cinq au total avant de tirer sa révérence après deux manches et deux tiers.

Les deux premiers frappeurs des visiteurs ont obtenu des simples et Mark Smith a enchaîné avec un haut circuit de trois points. L'erreur de White,, lorsqu'il a mal couvert le premier coussin, lui a coûté un autre point.

Sergio Valdez est cependant venu en relève et a fait un boulot admirable, n'accordant que deux coups sûrs et aucun point en quatre manches et deux tiers.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Gabe White, le partant des Lynx, n'a pas fait long feu contre les Red Wings

Sa belle performance a gardé les Lynx dans le match et ils ont lentement remonté la pente.

Charlie Montoyo a produit le premier point des siens en frappant dans un optionnel en fin de troisième reprise et il a aussi couronné une poussée de trois points à la manche suivante avec un autre coup bien inoffensif, un roulant au deuxième but qui a fait compter Curtis Pride du troisième. Pride avait auparavant réussi un double pour faire compter Todd Haney de même que Tim Barker, le relais du deuxième but Tommy Hinzo se retrouvant dans l'abri des Lynx.

Ottawa a finalement créé l'égalité 5-5 en sixième manche grâce au simple et au but volé de Haney, suivi d'un simple productif de Pride à nouveau.

Les Red Wings ont menacé en début de neuvième, le releveur Bill Risley mettant son club dans l'eau chaude en allouant un simple et un but sur balles pour amorcer la manche. Mario Brito est venu en relève et semblait vouloir se tirer d'impasse lorsqu'il a fait frapper un drôle de double-jeu à Mark Smith, Haney touchant au deuxième but puis relayant au troisième pour retirer l'autre coureur, Manny Alexander.

Un simple et un but sur balles ont cependant rempli les buts et Brito a dû céder sa place à Yorkis Perez, qui a fait frapper un roulant à l'arrêt-court à Paul Carey.

Les Lynx ont eux aussi été menaçants en neuvième manche, Rondell White et Cliff Floyd soutirant des buts sur balles après deux retraits. Le receveur Tim McIntosh, dont l'épouse est sur le point de donner naissance à un premier enfant, a cependant incapable de produire le point gagnant, frappant une chandelle au champ gauche.

100e transaction de la courte histoire des Lynx

Gardiner serait le prochain à partir

Marc Brassard
LeDroit

Mike Gardiner est passé à l'histoire des Lynx d'Ottawa, devenant la 100e transaction effectuée par le club cette saison lorsqu'il a été «désigné pour assignation» hier.

Traduit en anglais, cela veut dire qu'il est «history» dans l'organisation des Expos de Montréal.

Le lanceur droitier originaire de Sarnia, en Ontario, a dû être retiré de l'alignement de 40 joueurs des Expos pour faire place à Orreste Morrero, promu du niveau AA pendant que l'ancien Lynx Derrick White retournait à Harrisburg. Et de toute évidence, ses jours sont comptés, les Expos ayant maintenant 10 jours pour faire quelque chose de son contrat.

Gardiner s'en rend bien compte. Il est demeuré dans l'entourage des Lynx hier mais qui entendait se rendre à son domicile près de Boston en attendant d'avoir des nouvelles sur son avenir.

Duquette peu loquace

«Je ne sais pas trop ce qui m'attend, Dan Duquette ne m'a pas dit grand-chose et j'aime autant ne pas être là pour nuire au reste de l'équipe, a-t-il dit, entouré de quelques journalistes dans l'abri des joueurs. C'est peut-être un positif de me retrouver dans cette situation, je risque de passer à une autre formation, que ce soit via un échange ou au ballottage. Chose certaine, il est évident que je ne figure plus dans les plans des Expos.»

La fiche de Gardiner avec les Lynx: une victoire, un revers et une moyenne de points mérités de 2.16 en 25 manches.

Les Expos l'avaient obtenu des Red Sox de Boston en retour d'Ivan Calderon.

Le directeur général des Expos Dan Duquette, présent au match d'hier soir contre Rochester, a été plutôt laconique dans ses commentaires au sujet de son lanceur qui a fait la navette entre Ottawa et Montréal toute la saison (il a été rétrogradé trois fois et promu trois fois): «On devrait avoir résolu la situation d'ici jeudi prochain», s'est-il limité à dire.

Henry contre O'Donoghue

Gardiner devait être le partant des Lynx ce soir contre Rochester, mais avec la journée de congé d'hier, son absence ne sera fera pas trop sentir puisque tous les lanceurs pourront prendre leur tour régulier avec quatre jours de repos.

C'est donc le gaucher Butch Henry (3-1, MPM de 4,32) qui sera d'office ce soir, affrontant John O'Donoghue (7-4, 3,88). Joey Eischen, Tavo et le Québécois Denis Boucher suivront dans l'ordre.

Les Lynx ont effectué deux autres transactions hier, insérant le receveur Tim Spehr, de retour des funérailles de son père, dans leur alignement, et désignant également pour assignation le lanceur Cliff Brantley, blessé à un bras depuis déjà plusieurs semaines.

«Même si on est rendu à 100 transactions, les choses n'ont quand même pas été si pires que ça, les gars sont proches et la plupart du temps, quelque chose de positif ressort de ces transactions, a commenté le gérant des Lynx Mike Quade. Sauf quand il faut remercier un gars, évidemment.»

Entre les lignes...

Après *Sports Illustrated* et l'émission *George Michael's Sports Machine*, c'était au tour d'une équipe du réseau ABC de venir interviewer le voltigeur des Lynx Curtis Pride, qui est sourd à 95 %, hier. Le reportage sera présenté samedi prochain, le 21 août, à ABC News... Avec un autre match présenté à guichets fermés hier, les Lynx ne sont plus qu'à 80 367 spectateurs du record de 620 726 amateurs en une saison détenu depuis 1946 par Baltimore.

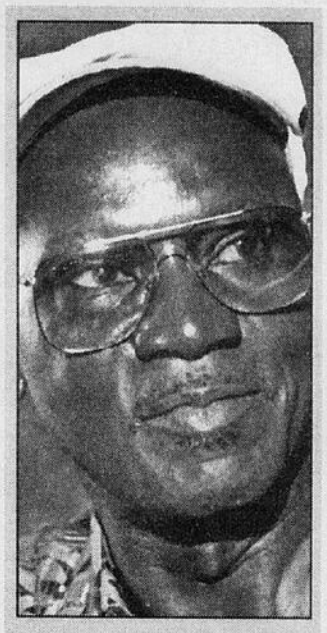
Aujourd'hui

FOOTBALL:
Edmonton vs Winnipeg
20 h 30, RDS et TSN

GOLF:
Championnat de la PGA
16 h, RDS et TSN

à la télé

LeDroit SPORTS



Le père de Jordan porté disparu

James Jordan, le père de la superstar du basketball professionnel américain Michael Jordan, a été porté disparu depuis trois semaines et sa voiture a été retrouvée vide sur une route près de Fayeteville, en Caroline du Nord. Il aurait été vu pour la dernière fois le 22 juillet lors des funérailles d'un ami.

golf

Championnat de la PGA: Simpson joue la ronde de sa carrière

Page 52

football

Les insuccès des Rough Riders ne découragent pas Smeltzer

Page 46

baseball

Les Expos perdent le match et DeShields

Page 47

QUIZ SPORTS

Quelle équipe des ligues majeures de baseball a présenté la pire fiche au cours des 10 dernières années ?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Jeudi: Kirby Puckett, des Twins du Minnesota, a conservé une moyenne de ,329 au cours des cinq dernières années, la meilleure au baseball majeur.

56

SAMEDI & DIMANCHE

RIEN À PAYER AVANT UN AN !*

* PAS DE PAIEMENTS AVANT LE MOIS D'AOÛT 1994 SUR APPROBATION DE CRÉDIT, AVEC VOTRE CARTE SEARS. FRAIS D'ADMINISTRATION DE 15 $. L'OFFRE SE TERMINE LE 15 AOÛT 1993. INFORMEZ-VOUS.

Tous les meubles

Samedi et dimanche, d'incroyables rabais vous seront offerts
à l'achat des articles suivants à prix courants :

Rabais de 40-50% sur tout les ensembles Sears-O-Pedic
Rabais de 20-30% sur tous les meubles pour chambres d'enfant
Rabais de 10-50 $ sur tous les fauteuils berçants, inclinables, suspendus
Rabais de 100-500 $ sur tous les ensembles de mobilier de chambre d'adulte
Rabais de 50-300 $ sur tous les meubles de salle à manger
Rabais de 50-200 $ sur tous les canapés

Tous les appareils ménagers

Jusqu'à 50 $ de rabais sur tous les appareils encastrés Kenmore
(tables de cuisson, congélateurs, sécheuses et presses à ordures).
Jusqu'à 100 $ de rabais sur tous les lave-vaisselles,
cuisinières, laveuses, fours à micro-ondes et réfrigérateurs Kenmore
Jusqu'à 200 $ de rabais sur tous les aspirateurs Kenmore
(systèmes centraux, verticaux, à traîneaux)
et surtout sur les surjeteuses et machines à coudre

Aucun achat minimum

Aucun paiement des taxes à l'avance. Aucune demande de crédit à un tiers. Et souvenez-vous : nous assurons l'entretien de nos appareils.

SEARS

Attendez-vous à plus...

Emplettes en personne seulement. Fréquentez le magasin Sears le plus près de votre secteur. Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouvert de 9 h 30 à 18 h lundi et mardi, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts le samedi de 9 h 30 à 18 h. Le magasin des Galeries de Hull est ouvert le samedi de 9 h à 17 h. Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts le dimanche de midi à 17 heures. Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1993 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 15 août 1993 jusqu'à épuisement des stocks, à moins d'indication contraire. Frais de livraison en sus. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin Sears le plus près de chez vous.